

F-MAX MANUAL DE UTILIZARE



Acest manual nu poate fi reprodus, retipărit sau stocat într-un sistem IT fără aprobarea prealabilă scrisă a Ford Otomotiv Sanayi A.Ş. Acesta nu trebuie publicat sau înregistrat pe cale electronică, mecanică, fotografică sau prin orice alt mijloc. Nu trebuie tradus într-o altă limbă, modificată sau completată în niciun fel. Punctele specificate mai sus sunt valabile și pentru secțiunile din acest manual.

Acest manual este destinat să informeze proprietarii de Ford despre întreținerea și funcționarea vehiculului și, în ciuda faptului că s-au depus eforturi maxime pentru a se asigura că informațiile conținute în timpul pregătirii acestui manual au fost corecte și complete, Ford Otosan nu va fi considerat responsabil pentru orice informație lipsă sau incorectă.

Unele dintre ilustrațiile din acest manual pot prezenta caracteristici așa cum sunt utilizate la diferite modele, astfel încât unele caracteristici pot apărea diferite pe vehiculul dumneavoastră, cu toate acestea, informațiile esențiale din ilustrații sunt întotdeauna corecte.

Acest manual descrie caracteristicile produsului și opțiunile disponibile în întreaga gamă, uneori chiar înainte ca acestea să fie disponibile în general. Astfel, este posibil ca unele dintre caracteristicile de aici să nu fie disponibile pe vehiculul pe care l-ați achiziționat.

Informațiile conținute în acest manual nu constituie o ofertă de vânzare sau o garanție că aceste caracteristici sunt disponibile pe vehicul.

Imaginile, informațiile tehnice și descrierile conținute în acest manual erau valabile la momentul tipării. În interesul un ei dezvoltări continue, ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile, designul sau echipamentele în orice moment, fără notificare prealabilă și fără a ne asuma obligații.

Dacă aveți îndoieli cu privire la caracteristicile vehiculului dumneavoastră, vă rugăm să consultați un dealer Ford Otosan, a vând în vedere că caracteristicile standard și opționale ale vehiculelor pot suferi modificări din când în când.

Important: Piesele și accesoriile originale Ford au fost proiectate special pentru vehiculele Ford. Acestea sunt adecvate pentru vehiculul dumneavoastră.

Dorim să precizăm că alte piese și accesorii decât cele menționate mai sus nu au fost examinate și aprobate de Ford, cu excepția cazului în care acestea sunt menționate în mod explicit de Ford. În ciuda monitorizării continue a produselor de pe piață, nu putem certifica adecvarea acestor produse. Ford nu este răspunzătoare pentru orice daune cauzate de utilizarea unor astfel de produse.

Indicele de conținut

INTRODUCERE	1	Compartimente de depozitare în cabină ...77	ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE	176
Accesorii și piese	2	Volanul.....80	Atașarea și detașarea unei remorci	177
Tabloul de bord	4	Oglinzi	Calitatea combustibilului și realimentare	183
SIGURANȚĂ	6	Iluminat	Sistem de evacuare	184
Centuri de siguranță	7	Sisteme de spălare a	Sistemul de uree	188
Frână de parcare electronică	9	geamurilor și de încălzire	Anvelope și roți	191
Blocare automată a frânei	11	Întreprupătoare de circuit electric	Cabina șoferului	199
Avertismente generale de siguranță	12	A/C și incalzit auxiliar.....	Motor	204
Procedura de întiere a procesului de		Conducerea	Sistem de direcție.....	215
basculare	15	Frânare	Tractarea vehiculului	216
CONTROALE ȘI INDICATORI	16	Schimbrea treptelor de viteză	Sisteme electrice	218
Panoul de instrumente	17	Priza de putere (PTO).....	Schimbarea becurilor.....	229
Computer de bord	25	În timpul conducerii	Locațiile uneltelor în vehicul	232
Butoane de control	32	ECAS (Suspensie pneumatică	Întrebări și remedii.....	233
MULTIMEDIA	38	controlată electronic)	SPECIFICAȚII TEHNICE	236
Radio	38	EBS-ESP	Etichete	237
Caracteristici	39	Blocarea diferențialului	Capacități de umplere a fluidelor.....	238
Aer condiționat.....	43	Control adaptiv al vitezei de croazieră	Specificațiile motorului	240
Bluetooth.....	44	Controlul automat al luminilor de drum....	Specificații privind transmisia.....	241
Setări	45	Sistem de informare privind unghiul	Instalarea suprastructurii	242
Modul pentru noptieră.....	49	mort.....	RADIATOR AUXILIAR	256
CONTROALE ȘI INDICATORI	52	Alertă pentru șofer.....	Airtronic/Airtronic M	256
Manete multifuncționale	52	Sistem de menținere a benzii de rulare.....	Hydronic M-II	311
Tahograf	55	Sistemul de informare privind mutarea...162	ANEXE	367
OPERATIUNE	63	Asistență precoliziune.....	Declarație de conformitate.....	367
Deschiderea și închiderea vehiculului	64	Cameră retrovizoare.....	Actualizări privind securitatea	
Ventilația cabinei	70	Recunoașterea semnelor de circulație.....	cibernetică	367
Scaune și paturi.....	71	Funcția de evaluare a șoferului	Informații despre importatorul Ford	
		Accesorii	Trucks	368
		Informații utile.....		

Despre acest manual

DESPRE ACEST MANUAL

Vă mulțumim că ați ales Ford. Vă recomandăm să acordați puțin timp pentru a vă cunoaște vehiculul prin citirea acestui manual. Cu cât cunoașteți mai multe despre acesta, cu atât mai multă siguranță și plăcere veți obține de la conducerea lui.

De asemenea, unele caracteristici pot fi explicate, deși nu sunt introduse din cauza perioadelor de timp dintre datele de emiterie.

Întreținerea regulată a autovehiculului dumneavoastră contribuie la menținerea atât a capacității de rulare a acestuia, cât și a valorii sale de revânzare.

Mai mult de 100 de dealeri autorizați Ford din întreaga lume vă vor oferi ajutor cu experiența lor profesională în domeniul service-ului.

Concesionarii autorizați vă oferă cele mai bune servicii de specialitate cu personalul lor special instruit. În plus, aceștia sunt susținuți de o gamă largă de instrumente și echipamente special dezvoltate pentru operațiunile de service aplicabile vehiculelor Ford.

Notă: Nu uitați să transmiteți manualul proprietarului la revânzarea vehiculului. Acesta face parte integrantă din vehicul.

Toate informațiile și datele tehnice incluse în acest manual sunt valabile la data emiterii acestuia. Cu toate acestea, în calitate de FORD OTOSAN, ne rezervăm dreptul de a face modificări fără informare prealabilă, datorită politicii noastre de dezvoltare continuă a produselor.

Este posibil ca unele caracteristici descrise în manualul de utilizare să nu fie prezente în vehiculul dvs. în funcție de modelul de vehicul.

**Cele mai bune considerații,
FORD OTOMOTIV SANAYI A. Ş.**

**Pentru vehicule diesel
ATENȚIE!**

Utilizați numai combustibil de înaltă calitate (Eurodiesel), conform EN590, cu un conținut redus de sulf. Defecțiunile legate de combustibil care pot apărea în cazul în care nu se utilizează combustibil de înaltă calitate (Eurodiesel), conform EN590, cu un raport scăzut de sulf, sunt considerate ca fiind în afara acoperirii garanției.

FORD OTOSAN



1 INTRODUCERE

Accesorii și piese

PIESE ȘI ACCESORII

Fordul dumneavoastră a fost construit la cele mai înalte standarde, folosind piese originale Ford de înaltă calitate. Este posibil să vă bucurați de conducerea vehiculului dvs. timp de mulți ani.

Vă sfătuim să folosiți Piese Originale Ford atunci când apare o situație neașteptată și o piesă trebuie înlocuită.

Utilizarea pieselor originale Ford asigură că autovehiculul dvs. este reparat până la starea inițială astfel încât să mențină valoarea reziduală maximă.

Piese originale Ford respectă cele mai stricte condiții de siguranță și cele mai înalte standarde de calitate ale Ford. Astfel, acestea oferă cel mai bun cost total de reparație, inclusiv costurile pieselor și ale manoperei.

Acum este mult mai ușor să înțelegeți dacă piesa care vă este oferită este o piesă originală Ford. Piese originale Ford enumerate mai jos au sigla Ford pe ele. Verificați dacă piesa are logo-ul Ford în cazul unei reparații și asigurați-vă că sunt folosite Piese Originale Ford.

Simbolurile de pe vehiculul dumneavoastră



Când vedeți aceste simboluri, consultați secțiunea relevantă din acest manual înainte de a atinge orice piesă sau de a încerca o ajustare de orice fel.

GLOSAR DE SIMBOLURI

Simbolurile din acest manual



AVERTISMENT

Dacă nu respectați instrucțiunile marcate cu simbolurile de avertizare, vă puteți expune pe dumneavoastră și pe ceilalți la un accident soldat cu moartea sau vătămări corporale.



ATENȚIE

Riscați să vă deteriorați autovehiculul dacă nu urmați instrucțiunile evidențiate prin simbolul de avertizare.

ACCESORII, PIESE DE SCHIMB ȘI MODIFICĂRI

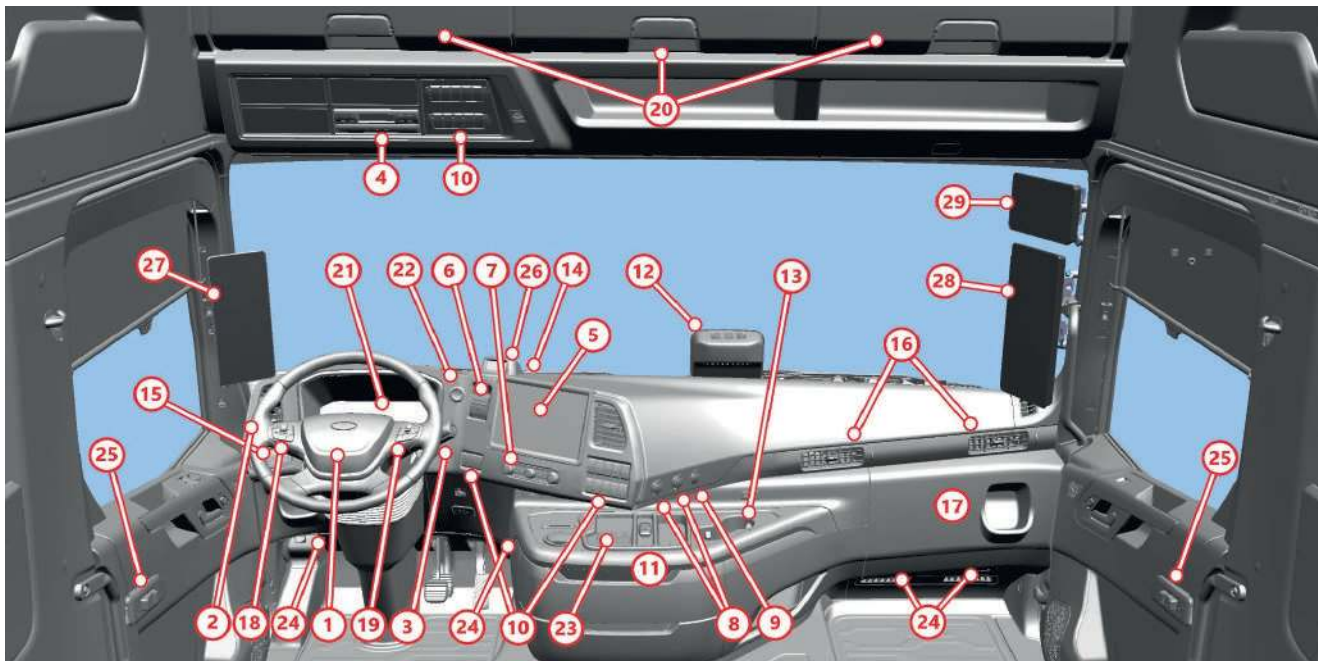
Astăzi, există multe piese și accesorii neoriginale care sunt vândute pe piață pentru vehiculele FORD TRUCKS. Utilizarea acestui tip de piese și accesorii neoriginale FORD TRUCKS (chiar dacă aceste piese sunt autorizate de unele instituții din țara dumneavoastră) poate avea un efect negativ asupra siguranței vehiculului dumneavoastră. Prin urmare, piesele și accesoriile neoriginale FORD TRUCKS și problemele care ar putea rezulta din utilizarea acestora nu sunt considerate în garanție și acest lucru nu angajează răspunderea FORD OTOSAN.

Nu trebuie efectuată nicio modificare pe acest vehicul. Orice modificare la vehiculul dumneavoastră ar putea afecta performanța, siguranța și durabilitatea acestuia și ar putea fi, de asemenea, contrară reglementărilor legale. În plus, orice daune și probleme de performanță datorate modificării vehiculului dvs. nu sunt considerate ca fiind acoperite de garanție.

FORD OTOMOTIV SANAYI A. Ş.

1 INTRODUCERE

Tabloul de bord



INTRODUCERE

1

Tabloul de bord

1	Direcție
2	Manetă multifuncțională (stânga)
3	Manetă multifuncțională (dreapta)
4	Tahograf
5	Afișaj de informații și divertisment
6	Frână de parcare electronică
7	Panou electronic de finisare
8	Leșire 24 V - 15 A
9	Brichetă / ieșire 12V-20A
10	Panou de control / Butoane de control
11	Compartimente de depozitare în consola centrală
12	Cameră
13	Consolă centrală / Suporturi pentru pahare
14	Senzor de ploaie
15	Panou de control faruri

16	Ventilație și aer condiționat, ieșiri pentru încălzire
17	Capac siguranță
18	Controlul vitezei de croazieră
19	Comenzi sistem audio
20	Compartimente de depozitare
21	Afișaj digital
22	Butonul Start & Stop
23	Dispozitiv de încărcare fără fir
24	Iluminare ambientală
25	Încuietoare de noapte
26	Cameră DSMC
27	Sistem oglindă digitală monitor de 12 inch pe partea șoferului
28	Sistem oglindă digitală monitor de 15 inch pe partea pasagerului
29	Sistem de cameră digitală monitor de 9 inch pe partea pasagerului

SIGURANȚĂ

2



Centurile de siguranță furnizate cu autovehiculul dumneavoastră sunt cel mai important echipament de siguranță de la bord.

Centurile de siguranță minimizează riscul de rănire prin reducerea mișcării ocupanților în direcția de impact și a contactului acestora cu interiorul în cazul unui accident.

Leगाți-vă întotdeauna centurile de siguranță în timp ce conduceți. Centura de siguranță nu trebuie să fie slăbită sau îndoită sau să fie blocată de un alt ocupant sau de o încărcătură.



AVERTISMENT

Centura de siguranță nu-și poate asigura funcția de protecție dacă nu o fixați corect sau dacă nu vă asigurați că dispozitivul de blocare a centurii de siguranță este angajat corect. În caz contrar, vă puteți răni grav sau mortal în caz de accident. Asigurați-vă că toți ocupanții autovehiculului și-au fixat corect centurile de siguranță pentru a preveni acest lucru.



AVERTISMENT

Asigurați-vă întotdeauna că centura de siguranță trece peste zona umerilor, nu peste zona abdominală; că este tensionată și nu îndoită în vreun fel; că trece din centrul umerilor, nu din zona gâtului sau de la subsuori; că este trasă în sus din zona pieptului și că să fie tensionată în zona umerilor. Nu fixați centura cu obiecte grele și evitați să purtați haine groase. Nu fixați centura de siguranță peste obiecte fragile din sau de pe haine, cum ar fi ochelari, chei, pixuri etc. Folosiți o centură de siguranță pentru o singură persoană. Nu călătoriți niciodată cu copiii în poala dumneavoastră și nu fixați centura de siguranță peste ei.



AVERTISMENT

Centurile de siguranță asigură siguranța în interiorul vehiculului atunci când ocupanții sunt așezați în poziție verticală, în timp ce spătarele scaunului sunt în poziție verticală.

Evitați pozițiile de ședere care împiedică funcționarea corectă a centurilor de siguranță.

Nu conduceți în timp ce spătarul este înclinat excesiv de mult spre spate.



AVERTISMENT

MEMENTO PENTRU CENTURA DE SIGURANȚĂ

Sistemul oferă protecție numai atunci când purtați corect centura de siguranță. O lumină de avertizare se aprinde și se emite un semnal sonor în următoarele situații:

Scaunul șoferului ocupat sau scaunul din față ocupat.

Centurile de siguranță din față nu sunt fixate. Vehiculul dumneavoastră depășește o viteză relativ mică.

Lumina de avertizare se aprinde, de asemenea, atunci când centura de siguranță din față este îndepărtată în timp ce vehiculul dumneavoastră este în mișcare.

Dacă nu vă puneți centura de siguranță, avertizările sonore și vizuale se vor opri după aproximativ cinci minute.

SIGURANȚĂ

2

Centuri de siguranță



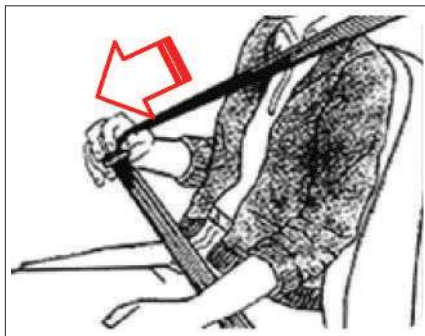
AVERTISMENT

Centura de siguranță nu poate asigura o funcționalitate corespunzătoare atunci când centura sau dispozitivul de blocare a centurii de siguranță este deteriorat. Pentru a preveni acest lucru, verificați periodic dacă centurile de siguranță sunt deteriorate sau blocate.

În caz contrar, centura de siguranță se poate rupe în caz de accident și poate provoca răni grave sau fatale.

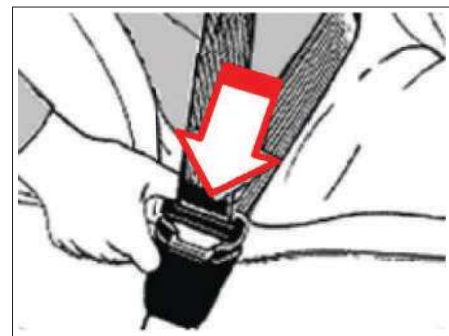
Nu efectuați nicio reparație sau modificare la centurile de siguranță, contactați serviciul autorizat în cazul unei deteriorări a centurii. Legați-vă centura de siguranță înainte de a porni vehiculul.

Fixarea centurii de siguranță



Trageți continuu centura de siguranță de pe rolă. Centura de siguranță se poate bloca atunci când este trasă prea repede sau când vehiculul se află pe o pantă. În acest caz, eliberați centura de siguranță și lăsați-o să se retragă puțin, apoi încercați din nou.

Auziți clicul de blocare atunci când introduceți zăvorul centurii de siguranță în cataramă. În caz contrar, centura de siguranță nu este blocată. Reglați înălțimea centurii de siguranță în funcție de umărul dumneavoastră. (Dacă este disponibilă funcția de reglare a înălțimii)



Apăsați butonul roșu de pe cataramă pentru a elibera centura de siguranță. Apoi, eliberați centura încet pentru a permite ca aceasta să fie înfășurată complet pe rolă.

Centura de siguranță trebuie să treacă prin mijlocul umărului. Partea din talie trebuie să fie așezată ferm pe șolduri, nu pe stomac.

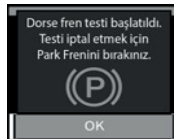
Frână de parcare electronică

Frână de parcare electronică

Vehiculul dvs. este echipat cu o frână de parcare electrică. Pentru a acționa frâna de parcare, trageți butonul de comandă spre dvs. Când frâna de parcare este acționată, indicatorul roșu (P) se aprinde pe afișaj și pe buton.



Verificați dacă remorca nu se mișcă. Țineți butonul apăsat până când pe afișaj apare avertismentul "Trailer Tes" (Test remorcă). Apoi coborâți din vehicul și acționați frâna de parcare a remorcii.



Apăsați butonul pentru a elibera frâna de mână. Când frâna de mână este eliberată, simbolul (P) va dispărea de pe afișaj, iar butonul se va aprinde în albastru.

Pentru a elibera frâna de mână folosind butonul:

- Pedala de frână trebuie apăsată,
 - Presiunea aerului trebuie să fie suficientă.
- Dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, sistemul nu va elibera frâna de mână și

pe afișaj va apărea următorul avertisment roșu.



Frâna de mână are o funcție de eliberare automată. Când apăsați pedala de accelerație pentru a indica intenția de a porni, frânele se vor elibera automat, cu excepția cazului în care mașina este în poziția neutră.

Frâna de mână are o funcție de acționare automată. Frâna de parcare se acționează automat în următoarele situații:

- Când contactul este oprit,
- Când ușa șoferului este deschisă în timp ce vehiculul este oprit,
- Când centura de siguranță este desfăcută în timpul funcției Autohold,
- Când sistemul Adaptive Cruise sau sistemul de coliziune frontală oprește complet vehiculul

Nu utilizați frâna de mână pentru a încetini, cu excepția situațiilor de urgență.

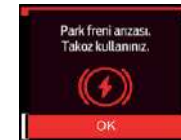
Utilizați frânele auxiliare și de serviciu pentru a încetini în timpul deplasării.

Defecțiunile sistemului sunt semnalate atât prin lumini de avertizare, cât și prin avertismente scrise.

Avertisment frână de mână electrică portocalie:



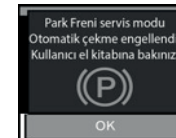
Dacă apar următoarele avertismente, vehiculul trebuie reparat imediat:



Frâna de mână are un mod de eliberare automată pentru ușurința întreținerii:

- Frâna de mână este eliberată și butonul este ținut apăsat.
- Pedala de frână este apăsată complet.
- Contactul este oprit în această stare.

Frâna de mână nu se va activa automat. Când contactul este repornit, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare:



Pentru a ieși din modul de service, frâna de mână trebuie ținută apăsată mai mult decât în mod normal.

SIGURANȚĂ

2

Frână de parcare electronică



AVERTISMENT

Frâna de parcare este de tip arc. Dacă nu există suficientă presiune în rezervoarele de aer, frâna de parcare nu va fi eliberată de la maneta de comandă.

Trebuie să existe suficientă presiune de aer în rezervoare pentru a elibera frâna. Dacă nu este posibil să se furnizeze aerul necesar, puteți descărca frâna prin rotirea arcului șurubului de reglare de pe burduful frânei de parcare.

Înainte de a elibera arcul frânei de parcare, asigurați-vă că vehiculul este în siguranță prin blocarea roților. Nu conduceți autovehiculul dacă oricare dintre circuitele frânei de staționare nu funcționează. Arcurile și mebranele camerelor de franare pot fi înghețate dacă frânele nu pot fi eliberate în timp ce maneta este eliberată pe timp de iarnă. Arcul se poate deloca prin rotirea șurubului de la baza camerei de franare în poziția de strângere. Pentru a vă asigura că resortul de urgență este acționat compelt, șurubul de instalare trebuie strâns până când nu se mai rotește.



Blocare automată a frânei

Blocare automată a frânei

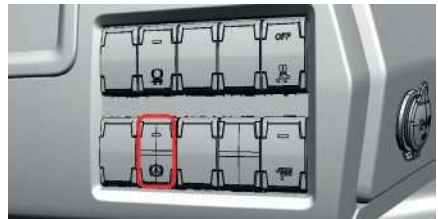
Vehiculul dvs. este echipat cu o funcție automată de blocare a frânelor. Sistemul poate fi activat folosind butonul de pe panou. Când sistemul este activ, acesta va acționa frânele în locul dvs. în timpul opririlor complete. În situații necesare, acesta va acționa automat frâna de mână.

Sistemul nu poate fi utilizat când ușa șoferului este deschisă sau centura de siguranță nu este fixată. Pe afișaj apare un mesaj de avertizare.

Mentineră activă este realizată de EBS. Sistemul va aplica frâna de mână automată și se va opri în următoarele situații:

- Când ușa șoferului este deschisă,
- Când centura de siguranță a șoferului este desfăcută,
- Când există o defecțiune la sistemul de frânare,

Dacă nu se mișcă pedala timp de mai mult de 3 minute în timp ce sistemul este activ, frâna de mână va fi acționată înainte ca sistemul să se oprească. Sistemul va continua să funcționeze când frâna de mână este eliberată.



• Când sistemul este pornit, pe afișaj apar următoarele lumini:



Deschis, încă nu frânează activ.



Menține frânele deschise și active.



Deschis, temporar indisponibil.

Sistemul este temporar indisponibil în următoarele situații:

- Dacă frâna de mână este acționată
- Dacă motorul nu funcționează
- Dacă presiunea aerului din frâne este scăzută
- Dacă panta drumului este foarte abruptă [%18]
- Dacă ACC S&G este activat
- Dacă intervenția ESP este activă
- Dacă vehiculul este în treapta R

Sistemul afișează următoarele mesaje de eroare:



Când frâna de parcare automată este acționată și blocată, pe afișaj apar următoarele avertismente:



Pentru a opri sistemul în timp ce acesta rămâne activ, forța de frânare trebuie preluată de șofer:



SIGURANȚĂ

2 Avertismente generale de siguranță

Anvelopele reprezintă unul dintre cele mai importante elemente de siguranță ale vehiculului dumneavoastră. Verificați periodic presiunea și starea anvelopelor. Nu conduceți autovehiculul dumneavoastră cu anvelope uzate. Atunci când presiunea anvelopelor este foarte scăzută, anvelopele se pot încălzi și uza extrem de tare, iar acestea pot cauza un consum excesiv de combustibil. Atunci când presiunea anvelopelor este foarte mare, acest lucru poate cauza o distanță de frânare mai mare, o manevrabilitate mai proastă și o uzură excesivă a anvelopelor.

În cazul în care pierderea de presiune are loc în mod continuu, aceasta poate fi cauzată de daune externe, fisuri, materiale străine în anvelope și supape de anvelope defecte care scurg aerul.



AVERTISMENT

Vă rugăm să respectați presiunea prescrisă pentru anvelope pentru vehiculul dumneavoastră.

O presiune foarte scăzută a anvelopelor poate provoca explozia anvelopei la viteze și sarcini mari. Din această cauză puteți provoca un accident și, astfel, răniți ale altor persoane.

Profiluri de anvelope

Legea prevede o adâncime minimă a profilului pentru anvelope. Respectați legislația din țara respectivă. Din motive de siguranță, schimbați anvelopele înainte de a atinge adâncimea minimă de profil recomandată de lege.



AVERTISMENT

Un profil de anvelopă excesiv de scăzut poate cauza pierderea manevrabilității la viteze mari în caz de ploaie sau de condiții de noroi și zăpadă. Puteți pierde manevrabilitatea și provoca un accident în aceste condiții.

Starea anvelopelor

Verificați următoarele condiții în mod regulat la fiecare 2 săptămâni și înainte de o cursă lungă pentru a inspecta starea anvelopelor:

- Deteriorări externe
- Crăpături și umflături pe anvelope,
- Materiale străine în profilul anvelopei,
- Uzura neregulată a profilului.



AVERTISMENT

Nu uitați că deteriorările externe, umflăturile și crăpăturile de pe anvelope pot provoca explozia accident în these anvelopei. În aceste condiții, puteți provoca un accident.

Îmbătrânirea anvelopelor

Îmbătrânirea anvelopelor reduce funcționarea și siguranța în trafic a acestora. Chiar și anvelopele nefolosite sunt îmbătrânite.

Înlocuiți întotdeauna anvelopele dacă sunt îmbătrânite mai mult de 6 ani.

Deteriorări ale anvelopelor

Deteriorarea anvelopelor este, de obicei, cauzată de următoarele motive:

- Îmbătrânirea anvelopei
- Material străin
- Condiții de utilizare a vehiculului
- Condiții meteorologice
- Ulei, combustibil, grăsime etc.
- Contactul cu materiale
- Târârea pe trotuare
- Presiunea scăzută sau ridicată a anvelopelor



AVERTISMENT

Atunci când vehiculul dumneavoastră trece peste părțile laterale ale trotuarelor sau peste obiecte cu margini ascuțite, acest lucru poate provoca daune care nu pot fi văzute din exterior.

Aceste daune pot fi observate doar în viitor și pot cauza o pană de cauciuc. Nu parcați autovehiculul dumneavoastră cu o parte din anvelopă pe trotuar.

Avertismente generale de siguranță



AVERTISMENT

Nerespectarea următoarelor condiții poate provoca accidente care pot avea ca rezultat răni grave.

-Utilizarea unui telefon mobil în timpul conducerii vă poate distra atenția.

-Nu reglați scaunul și volanul în timp ce conduceți.

-Occupanții care călătoresc pe orice alt loc decât pe scaune (de exemplu, pe pat) pot provoca leziuni grave în timpul frânării.

-Nu puneți încărcătura pe paturile din interiorul cabinei. Acest lucru poate provoca răni grave în timpul frânării.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de încălzire este oprit înainte de realimentarea vehiculelor cu rezervor suplimentar de combustibil pentru încălzirea suplimentară a cabinei.



AVERTISMENT

Nu transportați sau depozitați substanțe periculoase pentru sănătate în cabina șoferului, cum ar fi combustibil, acizi, uleiuri și unsoiri, agenți de curățare etc.


Dacă trebuie efectuate lucrări sub vehicul, nu intrați între vehicul și sol până când între vehicul și sol nu este amplasată o cupă solidă cu o înălțime de cel puțin 50 cm.

Sistem de siguranță pentru urmărirea vehiculelor

Sistemele de urmărire a flotei sunt, de asemenea, utilizate pentru a găsi locația vehiculului în caz de furt al camionului. Cu toate acestea, în cazul în care modulul de urmărire a vehiculului este îndepărtat, locația vehiculului nu poate fi găsită.

Sistemul de siguranță pentru urmărirea vehiculelor elimină această problemă, care este punctul slab al sistemelor de urmărire a flotei, deoarece modulul nu poate fi îndepărtat și împiedică vehiculul furat să plece.

La vehiculele cu sistem de siguranță opțional de urmărire a vehiculului, pornirea poate dura până la 35 de secunde atunci când întrerupătorul de deconectare este oprit din cauza pachetului de siguranță.

După ce contactul este pus, așteptați ca lumina roșie a dispozitivului de imobilizare  să se stingă înainte de a porni.

Dacă panoul de instrumente și FMS nu pot comunica în timp ce contactul este pornit, vehiculul nu poate fi pornit.

Acest lucru împiedică pornirea vehiculului fără urmărire GPS. Vehiculul nu poate fi pornit și indică un avertisment în acest caz.

Curățarea filtrului de evacuare

Filtrul de eșapament de la vehiculele Euro 6 reține fumul provenit din gazele de eșapament și scade valorile emisiilor. În cadrul operațiunii de curățare a filtrului de evacuare, care poate fi efectuată automat sau manual, fumul reținut în filtru este ars la intervale regulate, astfel încât filtrul să fie golit înainte de a se umple și de a se colmata. În această operațiune, gazele de eșapament sunt încălzite de motor și se arde funiginea. Șoferul este informat despre curățarea filtrului de eșapament al autovehiculului prin intermediul mesajelor afișate pe panoul indicator și explicate în deținere în secțiunea Curățarea filtrului de eșapament.



AVERTISMENT

Deoarece gazele de eșapament se încălzesc în timpul curățării filtrului de eșapament; asigurați-vă că vehiculul nu se află în același loc cu materiale inflamabile, și explozive sau în spații închise.

SIGURANȚĂ

2

Avertismente generale de siguranță



AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu se efectuează curățarea gazelor de eșapament ale vehiculelor în locuri precum locurile de încărcare și descărcare a materialelor periculoase sau stațiile de alimentare cu combustibil. Dacă este necesar, activați prevenirea curățării filtrelor de evacuare cu ajutorul butonului de prevenire a curățării filtrelor de evacuare.



ATENȚIE

Utilizarea prevenirii de curățare a filtrului de evacuare pentru o perioadă de timp prelungită poate cauza înfundarea filtrului de evacuare și poate face ca acesta să devină inutilizabil. Vă rugăm să respectați avertismentele furnizate pe panoul indicator și nu utilizați prevenirea manuală a curățării filtrului decât dacă este necesar.

Piulițe cu șuruburi în U



AVERTISMENT

Pentru o durată de viață mai lungă a arcurilor, se recomandă să verificați cuplurile de strângere ale piulițelor bridelor arcurilor între primul interval de 2.000 km și 5.000 km (o singură dată).

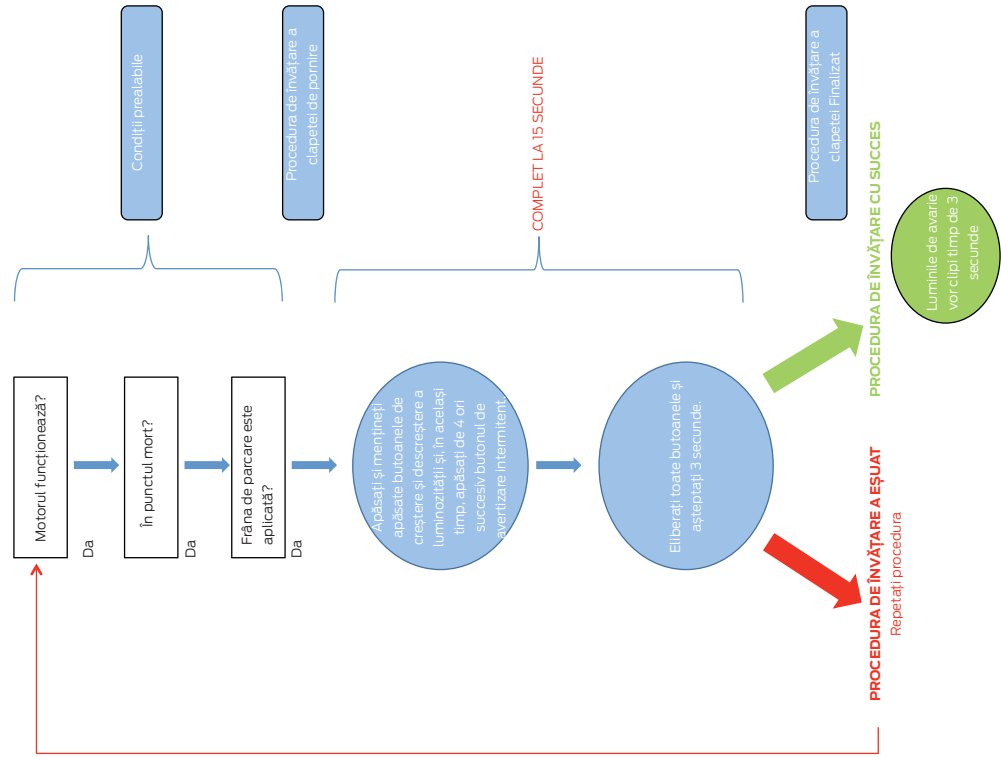
Încuietoare de urgență



Există încuietori de urgență atât pe ușa stângă, cât și pe cea dreaptă a vehiculului. Încuietoarea este integrată în ușă în zona indicată în figură și, dacă trebuie să părăsiți autovehiculul atunci când bateriile s-au descărcat sau în cazul unei probleme de alimentare cu energie electrică, trebuie să rotiți încuietoarea de urgență pentru a bloca ușile. Ușile rămân blocate dacă acestea sunt închise după ce ați rotit încuietoarea de urgență. Încuietoarea de urgență este rotită cu mânerul metalic, fiind posibilă blocarea și deblocarea ambelor portiere.

Procedura de inițiere a procesului de basculare

Etapele procesului de învățare a basculantelor



CONTROALE ȘI INDICATORI

3

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente

3

Indicator mod normal



1	Indicator de turație a motorului
2	Indicator de temperatură a lichidului de răcire al motorului
3	Indicator de combustibil
4	Computer de bord
5	Indicator al nivelului de uree
6	Manometru pentru presiunea uleiului motorului/presiunea aerului frânei
7	Vitezometru

Indicator mod ECO



Indicator mod de alimentare



CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente
















3















SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Semnalizator luminos dreapta	Verde	da
	Semnalizator stânga	Verde	da
	Lampă de avertizare pentru viraj la dreapta pentru remorcă	Verde	da
	Lampă de avertizare pentru viraj la stânga pentru remorcă	Verde	da
	Avertisment informativ (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Avertisment informativ (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Avertizare privind presiunea în pneuri	Portocaliu	Nu se aplică
	Blocare diferențială	Portocaliu	Nu se aplică
	Camera DSM	Portocaliu	Nu se aplică
	Temperatura gazelor de eșapament	Portocaliu	Nu se aplică
	Curățenia filtrului de evacuare	Verde	Nu se aplică
	Modul de manevră	Alb	Nu se aplică
	Temporizator pentru încălzitor auxiliar	Portocaliu	Nu se aplică
	Încălzitor auxiliar (tip uscat)	Portocaliu	Nu se aplică
	Încălzitor auxiliar (tip umed)	Portocaliu	Nu se aplică

SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Avertisment de gheață	Portocaliu	Nu se aplică
	Asistență la pornire la rece	Portocaliu	Nu se aplică
	Asistență la faza lungă (sistem pregătit)	Alb	Nu se aplică
	Asistență la faza lungă (activă)	Verde	Nu se aplică
	Temperatura exterioară	Alb	Nu se aplică
	Faza lungă	Albastru	Nu se aplică
	Indicator lampă de parcare	Verde	Nu se aplică
	Far de ceață față	Verde	Nu se aplică
	Lampă de ceață spate	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistem de avertizare pentru unghiul mort (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Sistem de avertizare pentru unghiul mort (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistem de avertizare pentru unghiul mort (nu este disponibil)	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistemul de informații privind mișcările înainte (indisponibil)	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistemul de informații privind mișcarea înainte (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Sistemul de informații privind mișcarea înainte (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente


SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Sistem de urmărire a benzii de circulație	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistem de urmărire a benzii de circulație (închis și defect)	Portocaliu	Nu se aplică
	Asistență la prevenirea coliziunilor (avertizată)	Portocaliu	Nu se aplică
	Asistență la prevenirea coliziunilor (dezactivată)	Portocaliu	Nu se aplică
	Sistem de monitorizare a atenției șoferului	Portocaliu	Nu se aplică
	Nivelul de conducere activ ECAS activat, dar nedeclanșat	Alb	Nu se aplică
	Nivelul de conducere activ ECAS activat și declanșat	Verde	Nu se aplică
	Avertisment ECAS / Avertisment privind nivelul de conducere ECAS	Portocaliu	Nu se aplică
	Avertisment ECAS / Avertisment nivel de conducere ECAS (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Avertisment de eroare ECAS	Roșu	Nu se aplică
	Reglarea rigidității direcției EHPAS (stabilă)	Alb	Nu se aplică
	Reglarea rigidității direcției EHPAS (confort)	Alb	Nu se aplică
	Setarea rigidității direcției EHPAS (echilibrată)	Alb	Nu se aplică
	Eroare EHPAS (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Eroare EHPAS (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică


SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Informații despre muzică și apeluri telefonice	Alb	Nu se aplică
	Ceas	Alb	Nu se aplică
	Blocare automată a frânei (Standby / Gata)	Alb	Nu se aplică
	Blocare automată a frânei (temporar indisponibilă)	Portocaliu	Nu se aplică
	Blocare automată a frânei (defectă sau indisponibilă)	Portocaliu	Nu se aplică
	Blocare automată a frânelor (activă)	Verde	Nu se aplică
	ESP (Activă)	Portocaliu	Nu se aplică
	ESP (Oprit)	Portocaliu	Nu se aplică
	Defecțiune frână de mână (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Defecțiune frână de mână (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Defecțiune presiune aer frână (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Defecțiune presiune aer frână (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Frână de motor	Portocaliu	Nu se aplică
	Întârziere	Verde	Nu se aplică

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente


3

SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Indicator frână de mână	Roșu	Nu se aplică
	Modul de conducere (ECO)	Verde	Nu se aplică
	Modul de conducere (Putere)	Alb	Nu se aplică
	Modul EcoRoll	Alb	Nu se aplică
	Modul Swing Power	Alb	Nu se aplică
	Modul ECO (Gestionarea flotei)	Albastru	Nu se aplică
	Kilometraj	Alb	Nu se aplică
	Sistem de recunoaștere a semnelor de circulație 1	Roșu	da
	Sistem de recunoaștere a semnelor de circulație 2	Roșu	da
	Sistem de control al vitezei de croazieră	Alb - Gri	Nu se aplică
	Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (Activă)	Verde	Nu se aplică
	Sistem de control adaptiv al vitezei (Pasiv)	Gri	Nu se aplică
	Sistem de control al vitezei adaptabil și asistat de hartă (Activă)	Verde	Nu se aplică
	Sistem de control al vitezei asistat de hartă și adaptiv (Sistem de control predictiv al vitezei pasiv și sistem de control adaptiv al vitezei activ)	Verde - Gri	Nu se aplică

SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Sistem de control predictiv al vitezei (Sistem de control predictiv al vitezei și sistem de control adaptiv al vitezei pasiv)	Gri	Nu se aplică
	Sistem de control al vitezei bazat pe hartă (sistem de control predictiv al vitezei și sistem de limitare a vitezei activ)	Verde	Nu se aplică
	Sistem de control al vitezei bazat pe hartă (sistem pasiv de control predictiv al vitezei și sistem activ de limitare a vitezei)	Verde - Gri	Nu se aplică
	Sistem de control al vitezei bazat pe hartă (sistem de control predictiv al vitezei și sistem pasiv de limitare a vitezei)	Gri	Nu se aplică
	Sistem de limitare a vitezei (Activă)	Verde	Nu se aplică
	Sistem de limitare a vitezei (Pasiv)	Gri	Nu se aplică
	Limitator de viteză (Activă)	Verde	Nu se aplică
	Limitator de viteză (Pasiv)	Gri	Nu se aplică
	MIL (Lampa indicatoare de defecțiune)	Portocaliu	Nu se aplică
	Lampa de avertizare pentru defecțiuni ale motorului	Portocaliu	Nu se aplică
	Alternator / Sistem de încărcare	Roșu	da
	Avertizare centură de siguranță	Roșu	da
	Avertizare ușă cabină deschisă	Roșu	da

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente

SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Avertizare ridicare amortizor	Roșu	Nu se aplică
	Avertizare nivel ulei (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Avertizare nivel ulei (Portocaliu)	Portocaliu	Nu se aplică
	Avertizare presiune ulei	Roșu	Nu se aplică
	Defecțiune la frâna remorcii	Portocaliu	Nu se aplică
	Limita de viteză depășită	Portocaliu	Nu se aplică
	Subtransmisie (PTO)	Portocaliu	Nu se aplică
	Subtransmisie (PTO 1)	Portocaliu	Nu se aplică
	Subtransmisie (PTO 2)	Portocaliu	Nu se aplică
	Eroare unitate de control transmisie automată (verificare etapă)	Alb	Nu se aplică
	Eroare unitate de control transmisie automată (sarcina excesivă pe ambreiaj)	Alb	Nu se aplică
	Eroare unitate de control transmisie automată (uzură plăcuțe ambreiaj)	Alb	Nu se aplică
	Transmisie automată (eroare unitate de control, luați piciorul de pe pedala de accelerație)	Alb	Nu se aplică

SIMBOL	FUNCȚIE	CULOARE	ALARMA
	Eroare unitate de control transmisie automată (presiune aer scăzută)	Alb	Nu se aplică
	Eroare unitate de control transmisie automată (temperatura uleiului de transmisie a atins limita superioară)	Alb	Nu se aplică
	Eroare unitate de control transmisie automată (Stop! Defecțiune transmisie)	Alb	Nu se aplică
	Pictogramă pentru recunoașterea vitezei semnelor de circulație	Verde	Nu se aplică
	Indicator RPM		Nu se aplică
	Indicator de viteză		Nu se aplică
	Indicator temperatura lichidului de răcire motor	Gri	Nu se aplică
	Indicator de combustibil	Gri	Nu se aplică
	Indicator nivel combustibil (Portocaliu)	Portocaliu	da
	Indicator nivel uree	Gri	Nu se aplică
	Indicator nivel uree (Roșu)	Roșu	Nu se aplică
	Presiunea aerului în frână 1	Gri	Nu se aplică
	Presiunea aerului în frână 2	Gri	Nu se aplică
	Presiunea aerului în frână 1 (Roșu)	Roșu	da
	Presiunea aerului în frână 2 (Roșu)	Roșu	da

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente

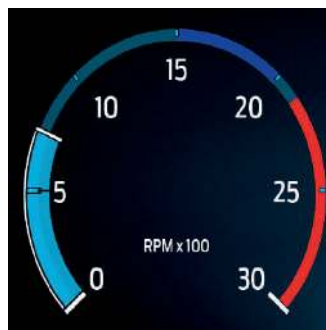
3

Odometru



Indică viteza de deplasare (kilometri/oră).

Tahometru



ATENȚIE

Indică turație pe minut (rpm). Conduceți autovehiculul astfel încât cadranul indicator să rămână cât mai mult posibil în zona verde.

Conduceți autovehiculul ținând cont de turația motorului. Menținerea turației motorului în zona verde asigură economie. Evitați vitezele excesive în zona roșie de pericol. În caz contrar, motorul dumneavoastră se poate deteriora. Asigurați-vă că viteza nu crește până la zona roșie de pericol, în special în timpul coborârii unei pante.

Zona verde: Zona de economie

Zona albastră: Zona în care este activă frâna de motor

Zona roșie: Zona de pericol

Un semnal acustic va avertiza atunci când depășiți turația maximă admisă a motorului. Reduceți turația motorului atunci când auziți acest avertisment. Frâna de motor este dezactivată peste 2400 rpm.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente

3

Indicator de temperatură a lichidului de răcire a motorului



Indică temperatura lichidului de răcire a motorului.

Dacă cadranul indicatorului se află în zona roșie, este posibil ca motorul să se supraîncălzească.



Lumina de avertizare roșie se aprinde pe indicator, iar semnalul sonor sună atunci când temperatura lichidului de răcire a motorului atinge 109 °C. Autovehiculul dumneavoastră se supraîncălzește atunci când temperatura depășește 107 °C și reduce cuplul atunci când temperatura depășește 108 °C. Efectuați următoarele acțiuni atunci când se aprinde lampa roșie de avertizare:

- Opriți autovehiculul și acționați motorul în ralanti.
- Acționați frâna de staționare, verificați dacă nu există scurgeri de apă sub vehicul (nu intrați sub vehicul, verificați din lateral).
- Deschideți capota și verificați nivelul apei din rezervorul auxiliar de apă al motorului.
- Dacă temperatura apei nu scade, opriți motorul și înclinați cabina. Inspectați dacă cureaua motorului este ruptă.
- Verificați dacă există scurgeri de apă în zona termostatlui din partea din față a motorului.
- Solicitați sprijinul unui dealer autorizat Ford Trucks, dacă este necesar.

Indicator nivel de combustibil



Indică nivelul de combustibil din rezervor. Lumina galbenă de avertizare indică faptul că nivelul de combustibil din rezervor este redus. Reumpleți imediat combustibilul. Sistemul va prelua aer dacă nivelul combustibilului este redus.



Avertisment de gheață

Lumina de avertizare de îngheț se aprinde dacă temperatura exterioară este sub 4 grade.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Panoul de instrumente

3


Indicator de presiune a aerului




Există 2 circuite independente ale sistemului de aer care alimentează sistemele de frânare față și spate. Puteți citi presiunile acestor sisteme de la un singur indicator de presiune a aerului.

Indicatorul arată în mod automat valoarea presiunii din linie cu presiune scăzută.

Dacă indicatorul **1** indică presiunea

aerului din circuit, se  aprinde lumina

IDacă indicatorul **2** indică presiunea

aerului din circuit, se  aprinde lumina.

Indicatorul de presiune a aerului indică întotdeauna presiunea circuitului cu cea mai mică presiune a aerului. Intervalul normal de funcționare a sistemului este de

10,5-12,5 bari.

Avertizare sonoră privind presiunea aerului

În cazul în care presiunea aerului este redusă la o valoare sub 5,5 bari, se emite un semnal sonor de avertizare de presiune scăzută. Avertizorul se oprește atunci când presiunea sistemului atinge presiunea normală de funcționare la ambele circuite de presiune. Nu conduceți autovehiculul înainte ca avertizarea sonoră să fie dezactivată! Dacă auziți avertizarea sonoră în timpul conducerii, opriți imediat vehiculul. Blocați roțile. Puneți semne de siguranță rutieră și apelați la un dealer autorizat Ford Trucks.

Manometru de presiune a uleiului cu adaptor



Indică presiunea uleiului de motor în "bari". Presiunea uleiului variază în funcție de temperatura uleiului și de turația motorului. Presiunea de funcționare: 3 bar @ 90 °C, 2500 rpm Presiunea la ralanti: 1,5 bar @ 90 °C, 550 rpm Lampa de avertizare se aprinde atunci când presiunea uleiului este scăzută. Efectuați următoarele operații atunci când lampa de avertizare roșie este aprinsă:

- Parcați autovehiculul într-un loc sigur, opriți motorul.
- Contactați un dealer autorizat Ford Trucks.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

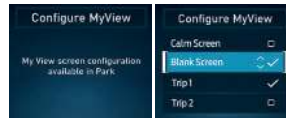
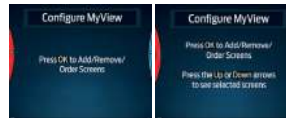
Meniu principal

Din ecranul meniului principal, puteți comuta la alte meniuri ale ecranului gol utilizând butoanele de pe volan pentru a vă deplasa în jos/sus/înapoi sau pentru a selecta cu butonul OK.



MyView

Din meniul MyView, utilizatorul poate seta meniurile pe care le folosește frecvent sau pe care le dorește. Poate face maximum 7 selecții. Pentru a putea regla, vehiculul trebuie să fie parcat. Pentru a adăuga/elimina meniuri, apăsați butoanele sus/jos de pe volan. Se utilizează tastele.



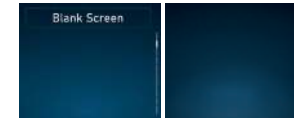
Ecran calm

Ecranul calm este selectat din meniul Myview și oferă un meniu mai simplu. Puteți accesa imaginea. Din ecranul calm, utilizați butonul Înapoi sau Acasă. Se poate ieși.



Ecran gol

Este selectat și se afișează un meniu gol. Puteți ieși din ecranul gol cu butonul Înapoi sau Acasă.



Călătorie/Combustibil

Din meniul Călătorie/Combustibil, se poate accesa meniul Economie combustibil, Călătorie 1/Călătorie 2, Consum combustibil, Evaluare șofer/personală, Tahograf zilnic, Istoric tahograf, Asistent șofer.



Economie de combustibil



3

CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

3

Călătorie 1 / Călătorie 2

Utilizatorul poate vizualiza informații legate de conducere pe ecranele Trip 1 și Trip 2. Toate valorile vor fi resetate atunci când butonul OK de pe volan este ținut apăsat.



Consumul de combustibil



Evaluarea șoferului

După conducere, valorile punctajului pot fi vizualizate. Toate valorile pot fi resetate apăsând butonul OK de pe volan.



Tahograf zilnic

Când este introdusă cardul tahografului, pot fi vizualizate numele și prenumele utilizatorului și datele zilnice privind conducerea/odihna.



Istoric tahograf

Când se introduce cardul tahografic, pot fi afișate numele și prenumele utilizatorului, precum și datele săptămânale privind conducerea/odihna.



Asistent șofer

Lane și vehiculul din față în timpul conducerii, cu privire la distanța de siguranță, cu avertismente pentru șofer.



Indicatori

Secțiunile Informații despre motor, Informații despre evacuare, Presiunea aerului de frână, Uzura plăcuțelor de frână și Informații despre baterie pot fi accesate din meniul Indicatori.



Informații despre motor



Informații privind evacuarea



Presiunea aerului în frână



CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

3

Uzura garniturilor de frână



Informații despre baterie



Informații despre camioane

Se pot accesa informații despre camioane din secțiunile "Sarcina pe axe și remorcă", "Informații despre anvelopă", "Informații despre anvelopele remorcii", "Distribuția puterii" și "Durata de viață a uleiului".



Axa și remorca Sarcina

Se pot vizualiza tonele de sarcină pe axe și remorcă în termeni de.



Informații despre anvelope

Ținând apăsat butonul OK de pe volan, se poate afișa temperatura sau presiunea anvelopelor.



Informații despre anvelopele pentru remorcă

Ținând apăsat butonul OK de pe volan, se poate afișa temperatura sau presiunea din pneurile remorcii.



Distribuția energiei electrice



Durata de viață a uleiului



CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

3

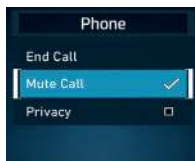
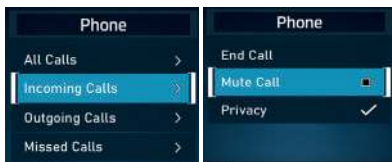
Navigare

Puteți naviga prin meniul de navigare folosind tastele săgeată sus/jos de pe volan. Dacă selectați vizualizarea hărții, navigarea va fi afișată între cele două indicatoare. De asemenea, puteți selecta/adăuga/elimina elemente din meniurile salvate.



Telefon

Dacă sunteți conectat prin Bluetooth prin intermediul sistemului multimedia, apelurile pot fi preluate/respinse prin intermediul tabloului de bord. Istoric apeluri apelurile primite/efectuate/pierdute pot fi accesate prin intermediul acestui meniu.



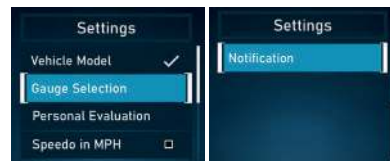
Sursa de sunet

Folosind butoanele de pe volan de pe tabloul de bord, se pot selecta AM/FM/DAB/USB.



Setări

Opțiunile de afișare a cadranelui dreapta/stânga, schimbarea unității de viteză, adăugarea/eliminarea utilizatorilor pentru evaluarea personală pot fi efectuate din meniul Setări. Mesajele de avertizare deschise pot fi vizualizate din meniul Notificări.



Informații privind indicatorul

Pentru a selecta cadranul din dreapta și din stânga, utilizați butoanele de pe volan pentru a selecta cadranul pe care doriți să îl reglați. Meniurile pe care doriți să le afișați în cadran sunt selectate din listă.



CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

Uzura garniturilor de frână



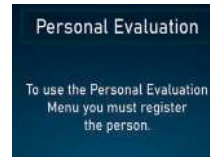
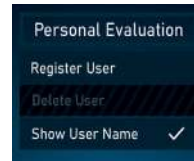
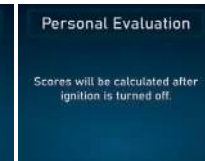
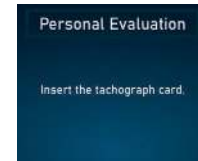
Selectarea indicatorului

Ținând apăsat butonul OK de pe volan, apăsați butonul mic din partea dreaptă sus a afișajului înlocuibil.



Evaluare personală

Butoanele de direcție de pe volan sunt utilizate pentru a adăuga/elimina utilizatori pe acest ecran, care este conceput pentru a personaliza ecranul de evaluare a șoferului. Când se introduce o cartelă tahografică, numele și prenumele, precum și punctajele de conducere ale unui număr de până la 15 șoferi pot fi stocate în memorie.



CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

3

Sistem de monitorizare a presiunii și temperaturii pneurilor

AVERTISMENT

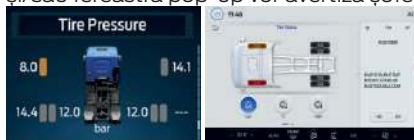
Faptul că vehiculul este echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii și temperaturii anvelopelor nu elimină necesitatea verificării manuale a presiunii anvelopelor la intervale regulate. Verificați periodic presiunea anvelopelor folosind un manometru. Nerespectarea menținerii presiunii anvelopelor la nivelul corect poate duce la deteriorarea anvelopelor, pierderea tracțiunii și creșterea riscului de vătămare corporală. Verificați presiunea anvelopelor (inclusiv a roții de rezervă, dacă este echipată) la fiecare două săptămâni, când anvelopele sunt reci. Umflați anvelopele la presiunea corectă.

Vehiculul dvs. este echipat cu un sistem de monitorizare a presiunii în pneuri, ca funcție de asistență la conducere. Dacă presiunea unuia sau mai multor pneuri crește sau scade semnificativ sau dacă temperatura crește semnificativ, se va aprinde un indicator luminos pe panoul de bord și va apărea un mesaj informativ pe afișaj. Valorile presiunii și temperaturii pentru fiecare pneu pot fi vizualizate pe panoul de bord și în meniul corespunzător de pe ecranul multimedia, valorile problematice fiind afișate cu portocaliu, iar scăderile excesive de presiune fiind afișate cu roșu.

Notă: Atât panoul de bord, cât și meniurile multimedia TPMS ar trebui să afișeze informații despre presiunea în anvelope la aproximativ 2 minute după pornirea contactului. În unele cazuri, acest lucru

poate dura mai mult decât se așteaptă. Dacă lipsesc informații despre anvelope în meniul TPMS (posibil în unele cazuri rare, când camionul este staționar) și nu există niciun indicator de eroare TPMS pe ecran, deplasați camionul din poziția sa actuală (câțiva metri sunt suficienți).

Dacă nu există defecțiuni ale sistemului, veți vedea și o pictogramă în formă de clepsidră pe anvelopa relevantă. Valorile presiunii în anvelope care ar trebui să fie afișate pe ecran. Dacă există defecțiuni sau valori anormale ale presiunii/temperaturii în anvelope, indicatorul de defecțiune TPMS și/sau fereastra pop-up vor avertiza șoferul.



Opriti vehiculul în siguranță, verificați anvelopele și umflați-le la presiunea corectă dacă se aprinde indicatorul luminos de avertizare pentru presiune scăzută în anvelope. Acest sistem nu înlocuiește procedurile corespunzătoare de întreținere a anvelopelor.



Puteți vizualiza temperaturile anvelopelor apăsând și menținând apăsat butonul OK de pe volan în timp ce vizualizați presiunile anvelopelor.



Chiar dacă indicatorul luminos de avertizare privind presiunea în pneuri nu se aprinde, trebuie să vă asigurați că presiunea în pneuri este corectă. Sistemul de monitorizare a presiunii și temperaturii pneurilor este echipat cu un indicator de defecțiune a sistemului care vă avertizează când sistemul nu funcționează corect. Indicatorul de defecțiune și indicatorul luminos de avertizare privind presiunea în pneuri au aceeași funcție.

Când sistemul detectează o defecțiune, indicatorul de avertizare clipește timp de aproximativ un minut (o dată pe secundă), apoi rămâne aprins. Dacă defecțiunea persistă, acest proces se repetă de fiecare dată când motorul este pornit. Sistemul a detectat o defecțiune care necesită atenție. Dacă indicatorul de defecțiune este aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau afișa presiunea scăzută a pneurilor. Defecțiunea poate avea mai multe cauze, cum ar fi instalarea unei roți de rezervă sau a unui cauciu de rezervă care împiedică funcționarea corectă a sistemului. Verificați întotdeauna avertizarea de defecțiune a sistemului de monitorizare a presiunii în pneuri după înlocuirea unuia sau mai multor pneuri sau roți ale vehiculului. Asigurați-vă că roata de rezervă sau roțile de rezervă instalate permit funcționarea corectă a sistemului.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Computer de bord

Dacă remorca acceptă funcția TPMS AVERTISMENT 3, aceasta va fi afișată. Dacă funcția TPMS a remorcii nu acceptă afișarea valorilor presiunii în anvelopele remorcii, un indicator de defect (reglementat de lege) va clipi pe afișaj timp de aproximativ un minut (de două ori pe secundă), apoi va rămâne aprins.

Sistemul de monitorizare a presiunii în pneuri și înlocuirea pneurilor

Verificați întotdeauna anvelopele. Vă recomandăm să consultați un service autorizat.



ATENȚIE

La camioanele echipate cu TPMS, senzorul este fixat pe janta roții cu un fir care înconjoară janta. Acesta acoperă senzorul de presiune al pneului și nu este vizibil decât dacă pneul este demontat. Senzorul este atașat la zona supapei pneului. Aveți grijă să nu deteriorați senzorul atunci când demontați sau montați pneul. La montarea senzorului, săgeata de pe senzor trebuie să fie orientată în direcția supapei roții.



Înțelegerea sistemului de monitorizare a presiunii în anvelope

Sistemul măsoară presiunea și temperatura anvelopelor de pe axe și transmite aceste valori către vehicul.

Când sistemul detectează o presiune semnificativ mai mică decât presiunea corectă de umflare, se aprinde un indicator luminos de avertizare. Umflați anvelopele la presiunea corectă.

Când sistemul detectează o presiune ridicată, scăzută sau excesiv de scăzută a anvelopelor și o temperatură ridicată a anvelopelor, pe afișaj apare un mesaj informativ.



AVERTISMENT

La umflarea anvelopelor, este posibil ca sistemul să nu răspundă imediat la aerul adăugat în anvelope.

Recunoașterea senzorului

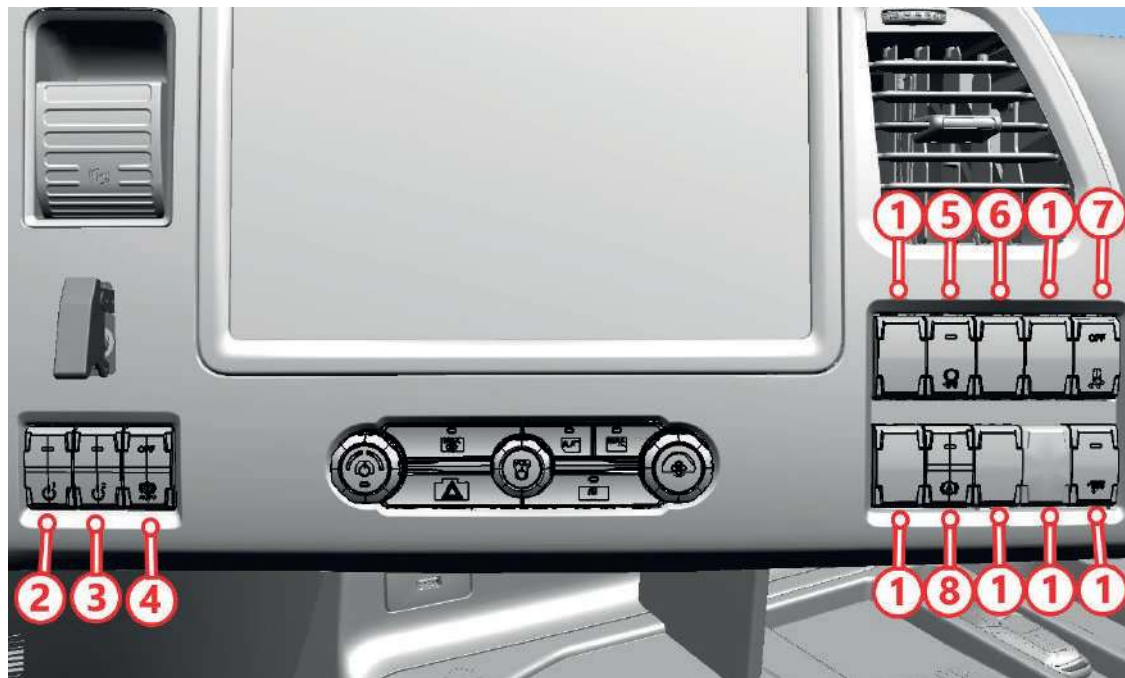
Senzorii pot fi utilizați după efectuarea unui proces de recunoaștere atunci când se schimbă anvelopele, când se utilizează un senzor nou și/sau când se modifică poziția acestora pe vehicul. După introducerea TPMS „Recunoașterea senzorului de presiune a anvelopelor” în meniul „Întreținere” de pe panoul de bord, selectați poziția anvelopei care trebuie reinvățată și apăsați și țineți apăsat butonul OK. Când se afișează un mesaj care indică faptul că procesul de recunoaștere a senzorului a început, creșteți/reduceți presiunea aerului din anvelopa respectivă pentru a activa senzorul. Pe ecran se afișează un mesaj care indică faptul că procesul a fost finalizat cu succes. Noul senzor este apoi recunoscut și poziția sa este determinată. Anvelopa de rezervă nu are în prezent un senzor, iar următoarea etichetă a fost aplicată pe anvelopă.



CONTROALE ȘI INDICATORI

Butoane de control








3



CONTROALE ȘI INDICATORI

Butoane de control

3

FIGURA	SIMBOL	DESCRIERE
1		GOL
2		BUTON DE REZERVĂ I
3		BUTON DE REZERVĂ II
4		FRÂNĂ AUTOMATĂ MIXTĂ
5		FRÂNĂ REMORCĂ
6		ÎNTRERUPĂTOR PLATFORMĂ JOASĂ
7		ANULARE/ACTIVARE ESP
8		FRÂNĂ AUTOMATĂ


CONTROALE ȘI INDICATORI

Butoane de control

3

Butoane de control ale panoului de Control din stânga jos



FIGURA	SIMBOL	DESCRIERE
1		LAMPĂ ZONĂ DE LUCRU
2		GOL

Butoanele de control ale panoului superior

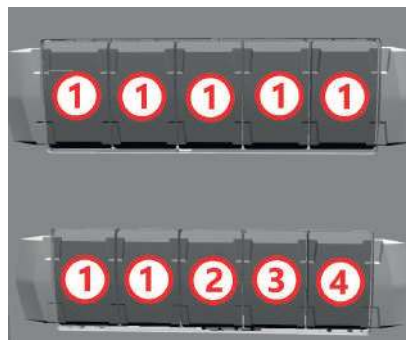











FIGURA	SIMBOL	DESCRIERE
1		GOL
2		DESCHIDERE/ÎNCHIDERE TAVAN
3		VIZOR DE SOARE
4		LAMPĂ DE AVERTIZARE

CONTROALE ȘI INDICATORI

Butoane de control

NOTĂ: Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu un sistem multimedia cu ecran tactil, puteți utiliza următoarele butoane de pe ecranul tactil.

SIMBOL	DESCRIERE
	SELECTAREA MODULUI DE MANEVRĂ
	SELECTAREA MODULUI DE PUTERE DE OSCILAȚIE
	IZBIRA NAČINA PRENOSNE MOČI
	CURĂȚAREA PARTICULELOR DIESEL ACTIVATĂ
	CURĂȚAREA PARTICULELOR DE MOTORINĂ DEZACTIVATĂ
	ÎNCĂLZIREA AUXILIARĂ PORNIT/OPRIT
	ACTIVAREA/DEZACTIVAREA (DREAPTA) A LĂMPII DE LECTURĂ A LĂMPILOR CENTRALE
	CITIREA LĂMPILOR CENTRALE. BUTONUL DE PORNIRE/OPRIRE A LĂMPII (STÂNGA)
	APRINDEREA/OPRIREA LĂMPILOR DIN FAȚĂ ȘI A LĂMPILOR CENTRALE
	LUMINA AMBIENTALĂ PORNIT/OPRIT
	VSE LUČI SO VKLOPLJENE IZKLOPLJENE
	AVERTIZARE UȘĂ DESCHISĂ
	OGLINZI DIGITALE / ANTIFURT

SIMBOL	DESCRIERE
	REGLAJUL MANETEI DE DIRECTIE EHPAS (ECHILIBRAT)
	BLOCARE DIFERENȚIALĂ
	ASCENSOR ELECTRONIC PENTRU CABINĂ
	RIDICARE AXĂ REMORCĂ
	CLAXON PNEUMATIC
	TRANSMISIE AUXILIARĂ (PTO 1 / PTO 2)



CONTROALE ȘI INDICATORI

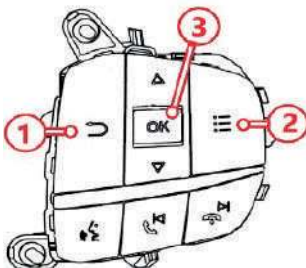
Butoane de control

3

Butoane de control

Butoane audio și de control al volumului

Selectați sursa pe care doriți să o utilizați pentru audio. Cu ajutorul comenzilor de pe volan puteți acționa următoarele funcții ale sistemului muzical și audio:




1- Activează funcția de comandă vocală a telefonului dvs. dacă un telefon este conectat la autovehicul.

Acest sistem vă permite să controlați multe funcții cu ajutorul comenzii vocale. Iar acest lucru vă permite să vă păstrați mâinile pe volan și să vă concentrați asupra drumului.

2- Căutarea frecvențelor înainte sau următoare. 

2- Respinge apelul 

3- Căutarea frecvențelor înapoi sau anterior 

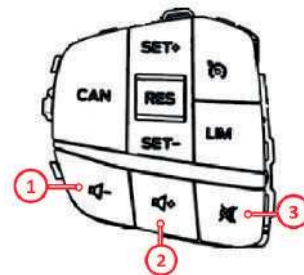
3- Acceptă apelul 

Prin apăsarea butoanelor Apelare, Următorul sau Anterior:

- Puteți acorda radioul la următorul sau la anteriorul post memorat
- Puteți reda piesa următoare sau anterioară.

Apăsați și mențineți apăsat butonul de căutare pentru:

- reglarea radioului pe postul anterior sau următor.
- căutați printr-o frecvență



1- Scădere volum

2- Creștere volum

3- Silențios și Dezactivare

CONTROALE ȘI INDICATORI

Butoane de control

Buton de ridicare a axului

Funcția de ridicare a punții poate fi activată din submeniul Comenzi vehicul din sistemul multimedia.

După apăsarea butonului de ridicare a punții, pictograma butonului va deveni albastră. Când sunt îndeplinite condițiile corespunzătoare și funcția de ridicare a punții este activată, lumina de sub butonul albastru va deveni roșie.

Apăsarea din nou a butonului dezactivează funcția de ridicare a punții, butonul revine la culoarea gri, iar puntea coboară. Puntea rămâne coborâtă atunci când remorca este goală sau parțial încărcată.

Notă: Funcția de ridicare a punții poate fi activată numai când remorca este cuplată la tractor și contactul este pornit.

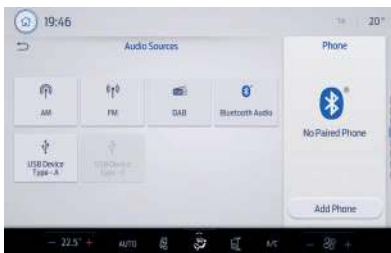
Notă: Funcția de ridicare a punții nu poate fi activată dacă remorca este încărcată atunci când viteza tractorului depășește 30 km/h.



MULTIMEDIA

Radio

3



Puteți accesa secțiunea radio din fila „Radio” de pe pagina principală multimedia. Cu opțiunea „Surse audio”, puteți comuta între sursele audio AM, FM, DAB și, dacă sunt conectate, Bluetooth, Tip C și Tip A.

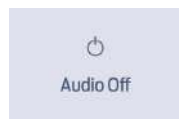
Setările audio pot fi reglate folosind butonul de control din mijloc de pe panoul de control al climatizării de sub sistemul

multimedia, butoanele de pe volan. Butonul central de control de pe panoul de control al climatizării poate fi utilizat și pentru a dezactiva sunetul sistemului multimedia.

O apăsare scurtă a butonului „Next” (Următorul) trece la următoarea frecvență captată, în timp ce o apăsare lungă inițiază căutarea frecvenței. Opțiunea „Direct setting” (Setare directă) vă permite să introduceți direct frecvența dorită.

Dând clic pe secțiunea „Audio” puteți regla setările audio.

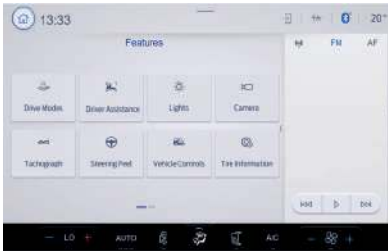
Butonul „Audio off” poate fi utilizat pentru a opri radioul.



MULTIMEDIA

Caracteristici

3



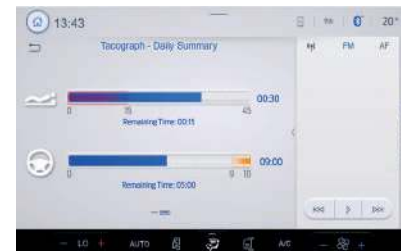
Funcțiile vehiculului pot fi controlate prin intermediul acestui meniu.



Iluminatul interior este controlat prin intermediul acestui meniu. Se pot regla nivelurile de luminozitate și funcțiile de pornire/oprire ale iluminatului de noaptea, al luminii de veghe și al lămpilor de citit din stânga și din dreapta. Se pot regla diferitele opțiuni de culoare pentru iluminatul ambiental colorat.

Tahograf

Acest meniu afișează timpii de conducere și de odihnă săptămânali și zilnici al șoferului atunci când este introdusă cardul tahografului.



MULTIMEDIA

Caracteristici

3

Inspecții ale vehiculelor



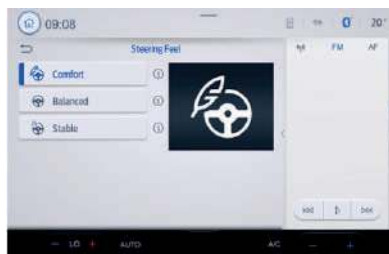
Activarea și dezactivarea „PTO 1”, activarea și dezactivarea „PTO 2”, activarea și dezactivarea „Curățarea particulelor diesel”, activarea și dezactivarea „Blocarea diferențialului”, selectarea „Claxonului pneumatic”, butoanele „Blocarea ridicării cabinei” și „Ridicarea punții auxiliare a remorcii” se află în acest meniu. Când se apasă butonul de ridicare a cabinei, dacă condițiile vehiculului sunt adecvate, cabina poate fi coborâtă manual sau folosind butonul situat în exteriorul cabinei.

Distribuția sarcinii



În acest meniu sunt afișate sarcinile pe axe cu și fără remorci. Sarcina pe fiecare axă este afișată în tone.

Senzația de direcție

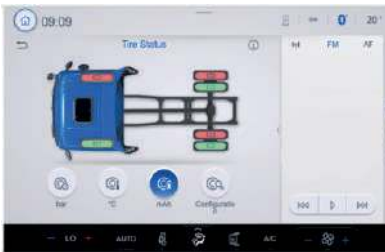


Acest meniu vă permite să reglați rigiditatea volanului. Există trei moduri: „Comfort”, „Echilibrat” și „Stabil”.



Informații despre anvelope





Din acest meniu se pot vizualiza presiunea în pneuri, temperatura pneurilor și durata de viață a bateriei sensorului de presiune în pneuri. După schimbarea pneurilor, selectați pneul dorit din meniul de configurare și apăsați și țineți apăsat pentru a înregistra pneul.

Înălțimea vehiculului



Partea din față, partea din spate și cele două axe pot fi selectate împreună pentru a regla înălțimea axelor. Înălțimea selectată se salvează apăsând butoanele M1 și M2 și apoi butonul Salvare, iar înălțimea dorită poate fi reglată din nou ulterior.



Întreținere

Starea plăcuțelor de frână poate fi vizualizată din meniul de întreținere. Axa 1 și axa 2 sunt afișate separat. Tensiunea bateriei și starea de încărcare sunt afișate în starea bateriei. Ecranul cu informații despre ulei afișează durata de viață a uleiului de motor, nivelul uleiului și informații despre orele de funcționare ale motorului. Nivelul uleiului de motor nu poate fi afișat în timp ce vehiculul este în funcțiune.



MULTIMEDIA

Caracteristici

3

Controlul luminii



Acest meniu verifică starea electrică a sistemului de iluminare al vehiculului. Funcționarea luminilor exterioare ale vehiculului poate fi verificată atât prin intermediul acestui meniu, cât și prin apăsarea butonului de pe comutatorul din exteriorul vehiculului. După verificare, clientului i se furnizează un raport care indică luminile care prezintă probleme de conexiune electrică.



Coduri de eroare de diagnosticare



Acest ecran afișează codurile de eroare bazate pe ECU și descrierile acestora în vehicul. Se recomandă insistent să vizitați un centru de service în cazul apariției avertismentelor roșii și galbene.



Securitate

Meniul sistemului de camere cu oglindă activează modul de supraveghere. Clientul poate alege între opțiunile de avertizare vizuală și sonoră. Numărul de evenimente care au loc în timp ce modul de supraveghere este activ este afișat colectiv pe ecranul evenimentelor înregistrate în total. În cadrul opțiunii de

alarmă a vehiculului, puteți selecta o avertizare sonoră cu claxonul și luminile cu opțiunea de luminii dacă ușile nu sunt încuiate. Opțiunile de durată a alarmei pot fi activate în acest meniu cu opțiuni de avertizare vizuală.



MULTIMEDIA

Aer condiționat

3

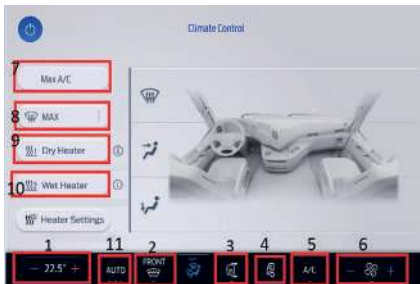


Ventilatorul și temperatura aerului condiționat se reglează prin intermediul barelor de deschidere/închidere ale aerului condiționat. Explicațiile privind butoanele de pe bara aerului condiționat sunt prezentate în tabelul de mai jos.

SYMBOL NO	SYMBOL	DESCRIPTION
7		MAX ALOWER BUTONU
8		ISTIMA BUTONU
9		ISTIMA BUTONU 2
11		AUTO BUTONU
2		ÖN CAM İSTIMA BUTONU
3		AYNA İSTIMA BUTONU
4		SINGLELASHON BUTONU
6		FAN HIB BUTONU
1		KLİMA SICAKLIK BUTONU



Butoanele de direcție ale aerului condiționat vă permit să modificați direcția de circulație a ventilatorului. Încălzitoarele uscate și umede pot fi pornite și oprite prin intermediul acestui meniu.



Deschide meniul care conține butoanele de control al climatizării.

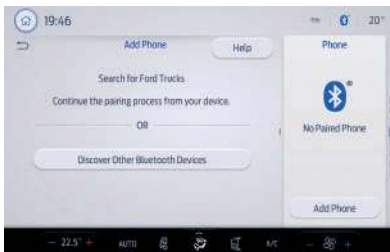


Programul încălzitorului se setează o singură dată sau periodic, în funcție de ziua, temperatura și ora selectate. Programul se setează apăsând butonul Salvare.

MULTIMEDIA

Bluetooth

3

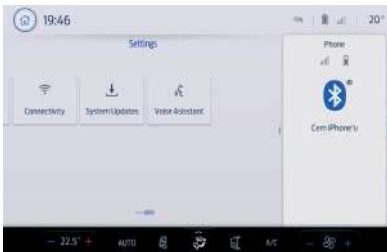


Puteți adăuga o nouă conexiune telefonică din pagina principală multimedia, widget sau secțiunea listă de telefoane din fila setări. În timpul acestui proces, Bluetooth-ul telefonului trebuie să fie activat și trebuie să fiți conectat la secțiunea conexiune Bluetooth. Dacă telefonul dvs. acceptă această funcție, după stabilirea conexiunii va apărea o notificare pe telefon și pe ecranul multimedia, solicitându-vă să vă conectați la Apple CarPlay sau Android Auto. Urmați instrucțiunile de pe telefon și de pe ecranul multimedia pentru a finaliza conexiunea.



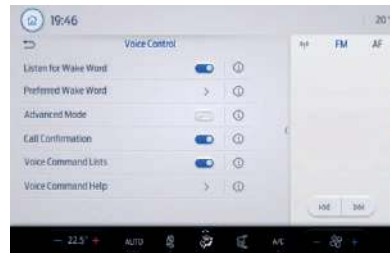
ATENȚIE

Dacă conexiunea Bluetooth a telefonului se realizează pentru prima dată, vehiculul nu trebuie să fie în mișcare.



Puteți accesa meniul Setări făcând clic pe butonul Setări din pagina de pornire. Din meniul Setări puteți configura setările pentru Radio, Telefon, Sunet, General, Ceas vehicul, Afișaj, Personalizare, Conectivitate vehicul, Actualizări sistem și

Asistent vocal.



Setările asistentului vocal pot fi ajustate prin meniul Comandă vocală. Fraza care va activa asistentul vocal poate fi selectată din opțiunile preferate de fraze de activare. „Bună ziua Ford, OK Ford, Bună ziua Fmax, OK Fmax” Informații despre comenzile care vor fi executate pot fi găsite pe această pagină.

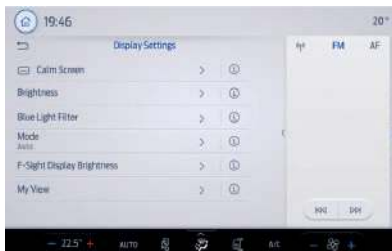


Fila de personalizare vă permite să salvați preferințele multimedia și de utilizare a instrumentelor pentru diferiți utilizatori, iar selecțiile pot fi modificate cu ușurință.

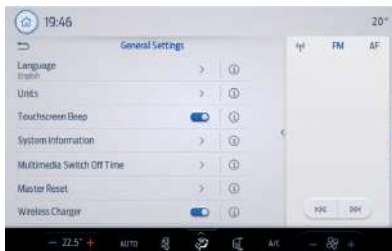
MULTIMEDIA

Setări

3



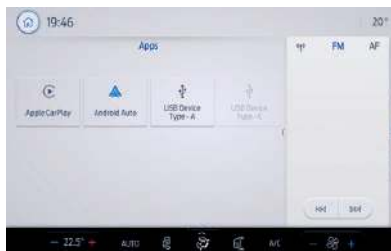
În opțiunea Ecran, puteți seta ecranul calm și imaginea de fundal. Setările pentru luminositate și filtrul de lumină albastră pot fi activate.



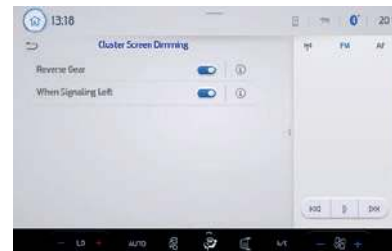
Limba poate fi modificată în setările generale. Unitățile de pe ecranul afișajului și multimedia pot fi modificate. Încărcarea wireless poate fi activată sau dezactivată.



Puteți modifica setările GMT și AM/PM în fila Ora.



Produsul multimedia acceptă conexiuni Android Auto și CarPlay prin conexiuni wireless și cu fir. Vă puteți conecta activând Bluetooth pe telefon. Puteți utiliza porturile de tip C și de tip A pentru date și muzică și le puteți controla de pe această pagină.



Fila Instrument Display Dimming (Reglarea luminosității afișajului instrumentelor) este disponibilă în meniul Vehicle (Vehicul). Cele două funcții din această filă funcționează numai pe timp de noapte.

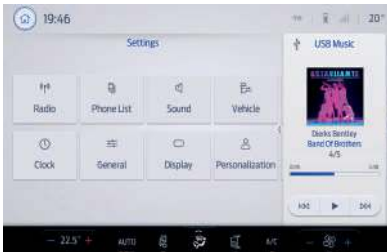
- Diminuarea automată a luminosității panoului de bord atunci când vehiculul este în marșarier
- Diminuarea automată a luminosității panoului de bord atunci când se semnalizează stânga

MULTIMEDIA

Setări

Vizualizare card

Puteți accesa rapid informații precum Navigație, Sursă audio, Consum instantaneu de combustibil, Evaluarea șoferului și Informații despre conducere prin meniul Card View.



Meniul derulant



Meniul derulant poate fi deschis trăgând în jos partea superioară a multimedia. Meniurile utilizate cel mai frecvent pot fi aduse în prim-plan cu ajutorul pictogramei creion din colțul din dreapta sus și personalizate în funcție de preferințele dvs. Puteți accesa rapid procesul sau meniul dorit făcând clic pe meniul relevant.

3

MULTIMEDIA

Setări

3

Setări conectivitate (ConneTruck)

Pentru a utiliza serviciile oferite de ConneTruck, serviciile de conectivitate ale vehiculului dvs. trebuie activate din meniul „Setări-Conexiune-Conectivitate vehicul” de pe ecranul multimedia.

Când se deschide submeniul „**Conectivitate vehicul**”, apar două opțiuni: „**Proprietăți conexiune**” și „**Date vehicul și informații despre locație**”.

Opțiunea „**Funcții de conectare**” este opțiunea principală și, atunci când este dezactivată, toate funcțiile de conectivitate ale vehiculului sunt complet dezactivate.


Opțiunea „**Date despre vehicul și informații despre locație**” permite trimiterea locației vehiculului dvs. și a altor informații către serverele ConneTruck. Dacă această opțiune este dezactivată, nu veți putea utiliza niciun serviciu ConneTruck (de exemplu, aplicația mobilă **MyFordTrucks**) legat de informații despre locație și vehicul până când această opțiune nu va fi reactivat.




ATENȚIE

Dacă întâmpinați probleme cu serviciile ConneTruck, asigurați-vă mai întâi că ambele opțiuni „Conectivitate” sunt selectate.

După activarea serviciilor ConneTruck, dacă în vehicul este prezentă o cartelă SIM activă, pe ecranul multimedia va apărea

pictograma . Această pictogramă indică faptul că modemul GSM este activ și funcționează.

Când sunt selectate simultan „**Proprietăți conexiune**” și „**Date vehicul și informații**

de localizare”, pictograma  indică faptul că locația vehiculului dvs. și alte informații sunt trimise și către serverele ConneTruck.

MULTIMEDIA

Modul pentru noptieră

Modul de control pentru zona patului

Modulul de control al zonei patului este amplasat în compartimentul patului vehiculului, așa cum se arată în imaginea de mai jos.



Există două moduri de a activa modulul de control de la noptieră.

- Apăsați butonul de pornire în timp ce dispozitivul se află în modul de repaus profund (butonul de pornire este indicat printr-o săgeată în imagine).

- Faceți dublu clic pe ecran în timp ce vă aflați în modul de așteptare funcțional. După apăsarea butonului de pornire, pe monitor apare ecranul principal. Meniurile de pe ecranul principal sunt următoarele.



- 1- Buton de reglare a luminozității ecranului
- 2- Buton de blocare a ecranului
- 3- Meniu surse de sunet
- 4- Meniu control iluminare
- 5- Meniu control geamuri
- 6- Meniu acoperiș electric
- 7- Meniu control încălzire
- 8- Control blocare uși
- 9- Buton cu patru direcții
- 10- Afișaj oglindă digitală

În plus, butoanele pentru reglarea volumului, pauză/redare și melodia anterioară/următoare sunt situate în partea de jos a ecranului principal.



Meniul Surse de sunet



Acest meniu oferă acces la surse audio AM, FM, DAB, Bluetooth și USB A&C.

Radio (AM - FM - DAB)

Presetările posturilor de radio pot fi salvate și se pot adăuga posturi noi folosind butoanele de presetare (AM, FM, DAB) de pe modulul de control de la noptieră. Apăsați și țineți apăsat orice buton de presetare pentru a salva postul activ. O apăsare scurtă deschide postul selectat. Există în total 30 de presetări și 6 pagini de presetări.

Butoanele de navigare în meniul de presetări (6 rânduri în partea de jos) afișează numai meniul de presetări curent. Dacă faceți clic pe „Surse”, ecranul modulului revine la meniul Surse audio.



3

MULTIMEDIA

Modul pentru noptieră

Bluetooth – USB tip A și C

Utilizatorii nu pot reda muzica înainte sau înapoi. Informațiile audio sunt recepționate de la telefonul conectat la sistemul multimedia prin Bluetooth/USB-A/USB-C. Modulul de control de la noptieră nu are capacitatea de a avansa redarea audio. Funcțiile de repetare și redare aleatorie sunt disponibile pe opțiunile Bluetooth și USB.



Meniul de control al iluminării

Toate luminile, luminile interioare și luminile ambientale pot fi controlate din acest meniu.



- 1- Toate luminile
- 2- Luminile interioare
- 3- Luminile ambientale

1- Toate luminile

Aprinde și stinge toate luminile.

2- Luminile interioare

Luminile interioare pot fi aprinse și stinse folosind butoanele de lângă coloana de reglare a intensității luminoase. Modulul din zona patului vă memora ultima setare selectată.



3- Lumini ambientale

Luminile ambientale pot fi aprinse și stinse folosind butoanele de lângă coloana de reglare a intensității luminoase. Modulul din zona noptierei va memora ultima setare selectată.



Meniul derulant poate fi deschis trăgând în jos partea superioară a multimedia. Meniurile utilizate cel mai frecvent pot fi aduse în prim-plan cu ajutorul pictogramei creion din colțul din dreapta sus și personalizate în funcție de preferințele dvs. Puteți accesa rapid procesul sau meniul dorit făcând clic pe meniul relevant.

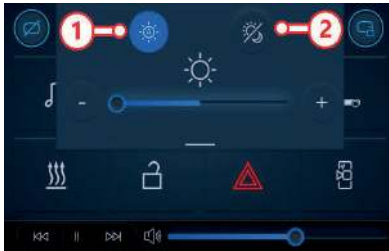
Luminozitatea ecranului

Reglarea manuală și automată a luminozității ecranului este disponibilă și selectabilă. În plus, pe acest ecran va fi disponibilă selecția modului zi/noapte. Comutarea zi/noapte este disponibilă prin apăsarea butonului de mod. Luminozitatea poate fi reglată automat și manual. Selecția implicită este reglarea automată a luminozității prin senzorul de lumină din modulul de noptieră.

MULTIMEDIA

Modul pentru noptieră

3



- 1- Selectare automată/manuală
- 2- Selectare mod zi/noapte

Meniul de control al ferestrelor

Geamurile laterale ale șoferului și pasagerului pot fi controlate prin meniul de control al geamurilor din modulul de pe panoul lateral.

Apăsare scurtă: +/- 10%

Apăsare lungă: „Deschidere completă/închidere completă” până când se apasă orice buton.



Meniul de control electric al acoperișului

Când butoanele corespunzătoare sunt apăstate, acoperișul electric se deschide și se închide complet.

Când este apăsat orice buton, acesta se oprește.



Meniul de control al încălzitorului

După apăsarea meniului de control al încălzitorului, modul cap de pat va fi activat dacă multimedia se află în modul de repaus. Încălzitoarele de tip umed și uscat pot fi pornite cu două butoane de pornire.



Verificare încuietoare ușă

Controlat din ecranul principal.

Acces rapid - Starea luminilor de avarie

Permite accesul la bliț și afișarea stării luminii de avarie.

Sistem digital de control al oglinzilor

Controlează sistemul de oglinzi digitale din modulul de la pat.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Manete multifuncționale

3

Maneta multifuncțional (stânga)



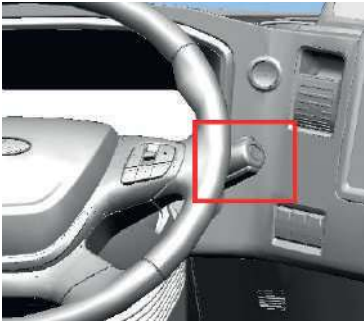
Acesta este plasat în partea stângă a direcției.

1. Fază lungă (continuu)
Împingeți maneta înainte pentru a activa luminile faza lungă.
Împingeți din nou maneta înainte sau trageți-o spre dvs. pentru a dezactiva luminile de drum principale.
2. Fază lungă (Flasher)
Pentru a deschide selectorul, trageți ușor maneta spre dumneavoastră și eliberați-o.
3. Semnalul de viraj dreapta/stânga
Împingeți maneta în sus sau în jos pentru a utiliza lămpile de semnalizare a virajului.
4. Spray de apă pentru parbriz
Apăsați butonul pentru a activa spălătoarele și pentru a pulveriza apă pe parbriz.
5. Ștergătoare
6. Poziția ștergătoarelor

CONTROALE ȘI INDICATORI

Manete multifuncționale

Maneta multifuncțional (dreapta)



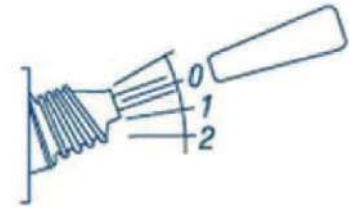
Acest mâner are următoarele funcții:

- Selecția treptelor de viteză
- Frână de motor și Retarder

La vehiculele fără retarder



1. Frâna de motor
2. Gama de frânare a motorului
3. Selecția treptelor de viteză
4. Trecerea în sus/în jos a treptelor de viteză
5. Selectare automată / Selectarea manuală a treptelor de viteză



	Frână de motor
1. Gama	Putere de frânare redusă
2. Gama	Putere mare de frânare

CONTROALE ȘI INDICATORI

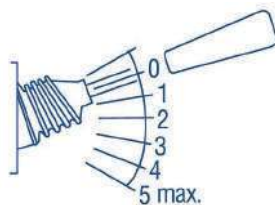
Manete multifuncționale

3

Vehicule cu Retarder



1. Retarder
2. Gama Retarder
3. Selecția treptelor de viteză
4. Trecerea în sus/în jos a treptelor de viteză
5. Selecție automată / manuală a treptelor de viteză



	Frâna de motor	Retarder
Retarder 1	50% Max. Puterea de frânare	20% Max. Puterea de frânare
Retarder 2	50% Max. Puterea de frânare	40% Max. Puterea de frânare
Retarder 3	50% Max. Puterea de frânare	60% Max. Puterea de frânare
Retarder 4	100% Max. Puterea de frânare	80% Max. Puterea de frânare
Retarder 5	100% Max. Puterea de frânare	100% Max. Puterea de frânare

Activarea operațiunilor de frânare continuă treptată

Aduceți maneta de frânare treptată de la 1 la poziția maximă.
Vehiculul este decelerat continuu în funcție de poziția selectată.
Poziția 1 = decelerare redusă
Poziție max. Poziție = decelerare mai mare.

Dezactivarea operațiunilor de frânare continuă treptată

- Pârghie de frânare treptată:
- Poziția OFF

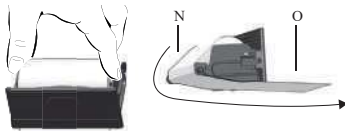
CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

3

Introduceți rola de hârtie

- ▶ Apăsați suprafața de deblocare de pe panoul imprimantei, sertarul imprimantei se deschide.
- ▶ Scoateți sertarul imprimantei din DTCCO.

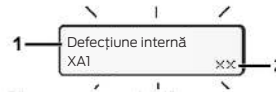


- ▶ Introduceți noua rolă de hârtie în conformitate cu ilustrația și ghidați-o prin intermediul scripetelui (1).

Asigurați-vă că rola de hârtie nu se blochează în sertarul imprimantei și că începutul hârtiei (1) se extinde dincolo de marginea sertarului imprimantei!

- ▶ Împingeți sertarul imprimantei în compartimentul imprimantei până când acesta se angrenează.
- ▶ Imprimanta este gata de funcționare.
- ▶ Puteți începe o imprimare.

Mesaje



- (1) Pictograma și textul în clar al mesajului

! = Eveniment, exemplu [!o] de conducere fără card]

x = Defecțiune, exemplu [x] defecțiune a senzorului]

! = Avertizare privind timpul de conducere [!o1 pauză!

Notă operațională, exemplu

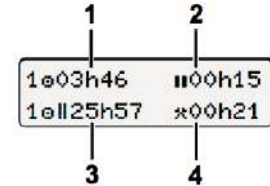
- (2) Cod de eroare

Pentru alte mesaje și măsuri, consultați instrucțiunile de utilizare.

Mesaj de confirmare:

- ▶ Apăsați tasta OK de 2 ori, mesajul dispare.

Timpii cardului (cardurilor) de conducător auto



- (1) Timpul de conducere "o" de la o pauză validă.
- (2) Timp de pauză valabil "h" în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 561/2006.
- (3) Timp de conducere de peste două săptămâni "o||".
- (4) Durata activității stabilite.

Aceste instrucțiuni succinte nu trebuie considerate, în niciun caz, un substitut al instrucțiunilor de utilizare exhaustive pentru DTCCO 1381 prevăzute de Regulamentul UE (CEE) nr. 3821/85, anexa I B.

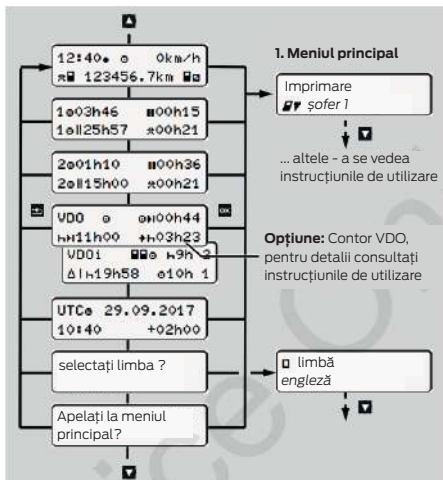
CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

3

Apelarea funcțiilor de meniu

Poșibil numai atunci când vehiculul este staționat!



- ▶ Utilizați butoanele / pentru a selecta afișajul dorit.
- ▶ Utilizați butonul pentru a apela meniul principal.

- ▶ Utilizați/ pentru a selecta pas cu pas funcțiile / enumerate.

Tipăriți valoarea zilnică:

- ▶ [printout driver 1] ... [24h day] ... [25.10.2017] ... [printout in UTC yes/no]

Introduceți începutul / sfârșitul "în afara domeniului de aplicare":

- ▶ [entry vehicle] ... [OUT+ begin] or [+OUT end]

Introduceți datele vehiculului:

- ▶ [entry vehicle] ... [OUT+ begin] or [+OUT end]

- ▶ Setări activitatea curentă.

Setați Ora locală:

- ▶ [entry vehicle] ... [00 local time] ...

- ▶ Setări ora locală în pași de ± 30 de minute.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

Scurte instrucțiuni pentru sofer

DTCO® 1381 - Versiunea 3.0

A2C13870700/41024284 OPM 000 AA

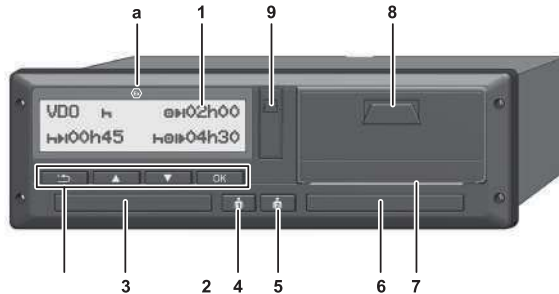
BA00.1381.30 500 102



www.fleet.vdo.com



Elemente operaționale



(1) Afișare

(2) Butoane de meniu

▲/▼ Selectare / selecție

OK Confirmați funcția / selecția

☐ Ieșiți, anulați meniul

(3) Tastare sofer 1

(4) Cheie combinată Șofer 1

Stabilirea activităților și eliminarea cardului de conducător auto.

(5) Tastare sofer 2

Stabilirea activităților și ejectarea cardului de conducător auto.

(6) Slotul pentru carduri 2

(7) Marginea de tăiere

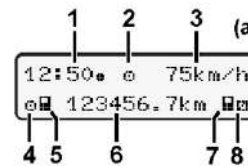
(8) Sertarul imprimantei

(9) Interfața ță de descărcare

(a) Simbol pentru varianta ADR

Afișajul (afișajele) standard în timpul călătoriei

▶ Apăsați orice tastă de meniu, treceți la afișajul dorit.



(1) Ora (cu "•" = ora locală setată)

(2) "Mod operațional"

(3) Viteza

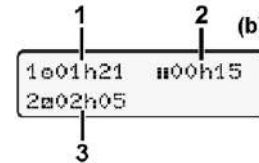
(4) Activitate, conducătorul auto 1

(5) Simbolul cardului, conducător auto 1

(6) Kilometraj total

(7) Simbolul cardului, șofer 2

(8) Activitate, șofer 2



(1) Timpul de conducere "•" Șoferul 1 de la un timp de pauză valabil.

(2) Timp de pauză valabil "•", în acord cu regulamentul (UE) nr. 561/2006.

(3) Timpul conducătorului auto 2; timpul de disponibilitate "•".

Opțiunea "VDO Counter" permite un alt afișaj standard; pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

3

Introduceți cartela de șofer /Intrare manuală



Șoferul 1, care va conduce vehiculul, introduce cardul său de șofer în slotul 1.

- ▶ Dacă este necesar, puneți contactul în cazul variantelor ADR.
- ▶ Țineți tasta Șofer 1 mai mult de 2 secunde.
- ▶ Setăți, confirmați ziua, orele, minutele. Setăți, confirmați următoarea activitate.
Fanta pentru carduri este deschisă.
- ▶ Deschideți capacul fantei pentru carduri.
- ▶ Introduceți cartela de șofer în fanta pentru cartela.
- ▶ Închideți fanta pentru card și împingeți-o înăuntru.
- ▶ Urmați îndrumarea din meniu.

Țineți întotdeauna fantele cardurilor închise - cu excepția cazului în care introduceți sau scoateți cardul șoferului!

bun venit
07:35 05:35UTC

ultima retragere
15.04.17 16:31

IM confirmați
intrarea? da

↓
continuați cu exemplul:
A/B/C

Apare ora locală setată "07:35" și ora UTC "05:35UTC" (decalaj orar = 2 ore).

Data și ora celei mai recente retrageri de card vor fi afișate în ora locală (simbol "•").

Vă rugăm să asigurați înregistrarea continuă a activităților pe cardul de conducător auto!

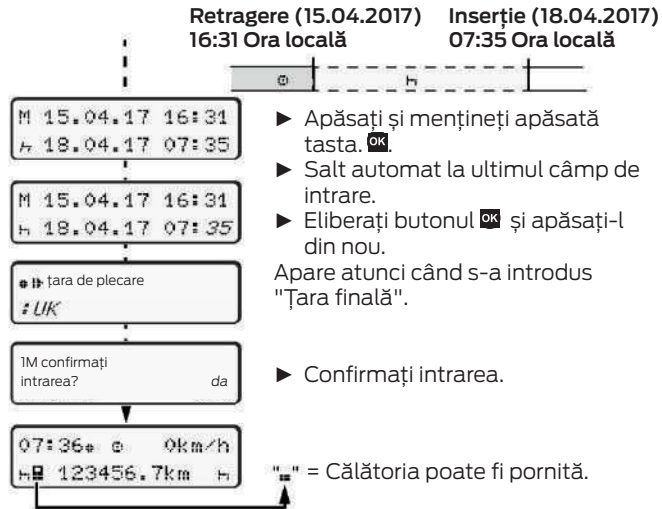
Efectuați înregistrări manuale cu **"Da"**. Dacă **nu doriți să** adăugați nicio activitate/ perioadă de odihnă, selectați **"Nu"**.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

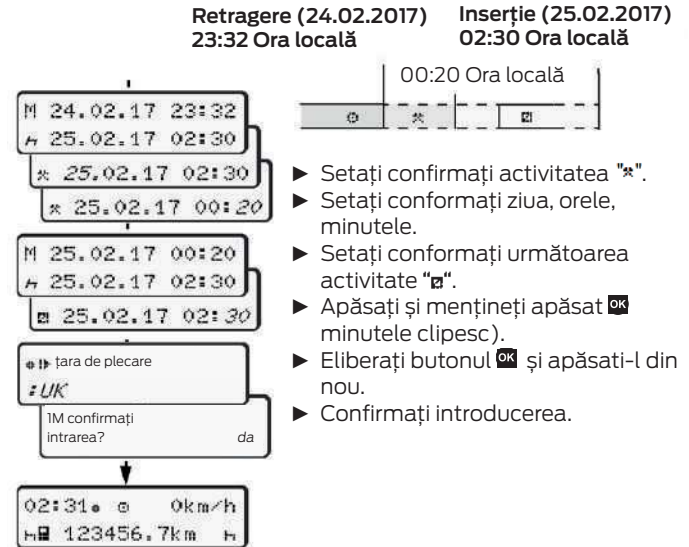
3

Exemplul A:



Aceste instrucțiuni succinte nu trebuie considerate, în niciun caz, un substitut al instrucțiunilor de utilizare exhaustive pentru DTCO 1381 prevăzute de Regulamentul UE (CEE) nr. 3821/85, anexa I B.

Exemplul B:

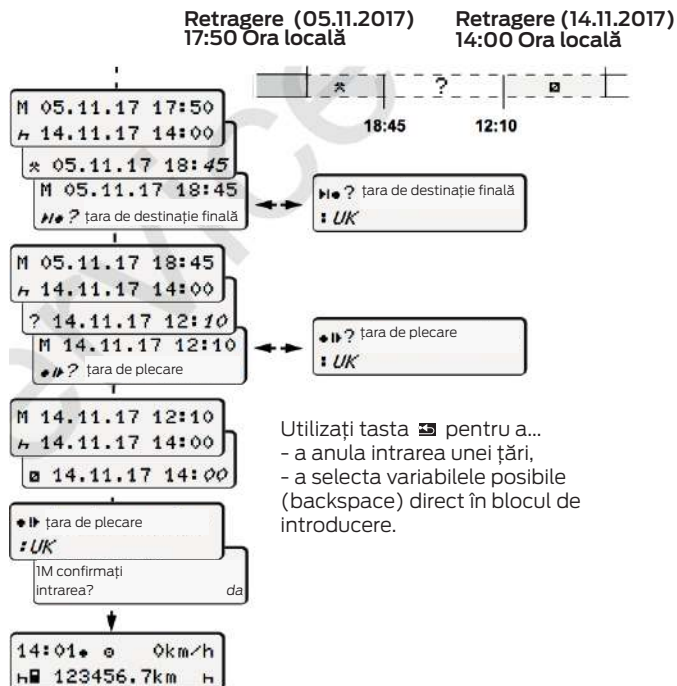


CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

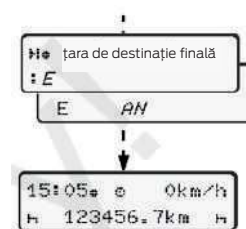
3

Exemplul C:



Retragerea cărții de conducător auto

- ▶ Dacă este necesar, porniți contactul în cazul variantelor ADR.
- ▶ Apăsați butonul de combinație corespunzător timp de mai mult de 2 secunde. Urmați instrucțiunile din meniu.



- ▶ Selectați, confirmați țara.
- ▶ Dacă este prezentă, selectați regiunea, confirmați.
- ▶ Cu butonul **↵** puteți anula introducerea unei țări dacă, de exemplu, doriți să vă continuați tura de lucru.
- ▶ Pentru a retrage cardul de conducător auto, se deschide puțul cardului.
- ▶ Retrageți cardul șoferului.
- ▶ Închideți fanta cardului și împingeți-o înăuntru.

CONTROALE ȘI INDICATORI

Tahograf

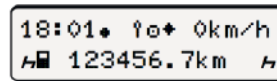
3

Stabilirea activităților

- ⊞ = Timpul de conducere (automat în timpul conducerii)
 - ✱ = Toate celelalte ore de lucru (automat când vehiculul este oprit, pentru conducătorul auto 1)
 - ⊞ = Disponibilitate: Timpii de așteptare, timpul copilotului, timpul în cabina de dormit în timpul călătoriei (automat, în timpul conducerii sau când vehiculul este oprit, pentru șoferul 2).
 - h = Pauze și perioade de odihnă
- **Șoferul 1:** Apăsați tasta combinată Șoferul 1 în mod repetat pentru o perioadă scurtă de timp până când pe afișaj apare activitatea dorită (h ⊞ ✱).
- **Șoferul 2:** Apăsați tasta combinată Șoferul 2 în mod repetat pentru o perioadă scurtă de timp până când pe afișaj apare activitatea dorită (h ⊞ ✱).

La sfârșitul unei ture sau în timpul unei pauze, setați întotdeauna activitatea "h"!

Setare automată după pornirea/oprirea contactului (opțiune):



Semnalizat prin indicarea intermitentă a activității sau a activităților timp de aproximativ 5 secunde pe afișajul standard (a). Apoi, va apărea din nou afișajul anterior.

- După caz, modificați activitatea în consecință!
- Simbolul "✱" după oprirea contactului înseamnă: Funcția IMS (semnal de mișcare independentă) este disponibilă.
- Simbolul "h" după oprirea aprinderii înseamnă: Înregistrarea datelor privind poziția și vehiculul este activată.

CONTROALE ȘI INDICATORI

3

OPERATIUNE

Deschiderea și închiderea vehiculului

Comutator

Vehiculul este livrat cu 2 chei, una pentru uz personal și una de rezervă.



- Închizător de ușă
- Contact

Comutator de rezervă



- Rezervor de combustibil
- Rezervor de uree



AVERTISMENT

Cheia de contact are o funcție de imobilizare împotriva furtului vehiculului. Cheile noi trebuie programate de către dealerii autorizați Ford Otosan.

Controlul ușilor



Puteți bloca și debloca ușile cu ajutorul telecomenzii.

- 1- Buton de blocare
- 2- Buton de deblocare

Încuietorile centrale se deschid atunci când se apasă butonul de deschidere al comenzii. Acestea se închid atunci când se apasă butonul de închidere. Dacă indicatoarele de direcție clipește de două ori: ușile sunt încuiate. Atunci când una dintre uși nu este închisă din orice motiv (mecanic sau electric), se detectează o eroare și ambele uși sunt aduse în poziție deschisă.

Cu toate acestea, funcția de blocare centralizată la deschiderea și închiderea manuală este temporar dezactivată până când încuietorile centrale sunt aduse în aceeași poziție. Eroarea este rezolvată atunci când ușile sunt închise complet.



AVERTISMENT

Noile telecomenzi vor fi introduse în vehicul atunci când se achiziționează o nouă telecomandă. Vă rugăm să vizitați un dealer autorizat Ford pentru introducerea telecomenzilor. Ușile se blochează din nou dacă încuietoria centrală este deschisă cu telecomanda și ușile nu sunt deschise fizic. Ușile se blochează automat când viteza vehiculului depășește 10 km/h.



AVERTISMENT

Modulul trece în modul de protecție dacă operațiunea de deschidere și închidere este efectuată de 8 ori consecutiv atât manual, cât și prin telecomandă. Sistemul oprește funcționarea manuală și operațiunile efectuate prin telecomandă timp de 7 secunde. Operațiunile permise după cele 7 secunde sunt efectuate. Această condiție încetează dacă așteptați 1 minut fără nicio intervenție.

OPERATIUNE

Deschiderea și închiderea vehiculului

Deschiderea ferestrei cu telecomanda

Ușile sunt deblocate și geamurile sunt coborâte la nivelul minim atunci când butonul de deschidere de pe telecomandă este apăsat mai mult de 3 secunde. Această funcție include și deschiderea trapei cu geamurile la vehiculele cu trapă electrică.

Închiderea ferestrei cu telecomanda

Ușile se blochează și geamurile se închid automat când butonul de închidere de pe telecomandă este apăsat mai mult de 3 secunde. Această funcție include și închiderea trapei după închiderea ușilor la vehiculele cu trapă electrică. Operațiunea de închidere a geamurilor nu se efectuează dacă funcția „Închidere rapidă a geamurilor” nu este setată pe geamuri.

Înlocuirea bateriei



Asigurați-vă că aruncați bateriile vechi într-un mod ecologic. Solicitați sfatul autorităților locale cu privire la reciclare.

1. Introduceți o unealtă adecvată, de exemplu o șurubelniță, în poziția indicată și apăsați ușor clema.
2. Apăsați clema în jos pentru a elibera capacul bateriei.

Notă: Nu atingeți bornele bateriei sau placa de circuit imprimat cu șurubelnița.



3. Scoateți capacul bateriei.
4. Întoarceți telecomanda pentru a scoate bateria.

Notă: Nu îndepărtați grăsimea de pe bornele bateriei sau de pe suprafața din spate a plăcii de circuit.

Notă: Nu este necesar să reprogramați telecomanda după înlocuirea bateriei; telecomanda va funcționa normal.

Deschiderea/închiderea ușii exterioare cu cheie

Dacă bateria setului de chei se descarcă, deschideți setul de chei conform instrucțiunilor din secțiunea de înlocuire a bateriei setului de chei și scoateți cheia metalică din interior.



OPERATIUNE

Deschiderea și închiderea vehiculului

Rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic pentru a încui ușa cu cheia. (2)
Rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic pentru a desciua ușa cu cheia. (1)



Mâner exterior

Trageți zăvorul spre dvs. pentru a deschide ușa.



Trageți zăvorul spre dvs. pentru a deschide ușa din interior.

Apăsați butonul nr. (2) pentru a bloca ușa din interior și apăsați butonul nr. (1) pentru

a le debloca.

Blocare nocturnă

Încuietoarea de noapte este un mecanism care permite blocarea manuală a vehiculului din interior atunci când acesta este parcat. Încuietoarea de noapte se află atât pe partea șoferului, cât și pe partea pasagerului.

1. Buton de deschidere/închidere a încuietorii

2. Zăvor glisant al încuietorii



Pentru a bloca, țineți apăsat butonul de blocare/deblocare în timp ce țineți maneta de blocare și trageți-o în direcția indicată de săgeată. Când auziți un clic, blocarea este activată. Pentru a debloca, apăsați butonul de blocare/deblocare în timp ce acesta se află în poziția activă. Maneta se va deschide automat.

Urcarea și coborârea din vehicul

Folosiți principiul celor 3 puncte atunci când urcați și coborâți din vehicul. Nu țineți volanul în timp ce urcați în vehicul.



AVERTISMENT

Mânerile sunt proiectate astfel încât utilizatorul să fie orientat cu fața spre vehicul în timp ce urcă/coboară din vehicul. Nu încercați să urcați/coborâți din vehicul cu fața orientată spre exterior.

Nu faceți:

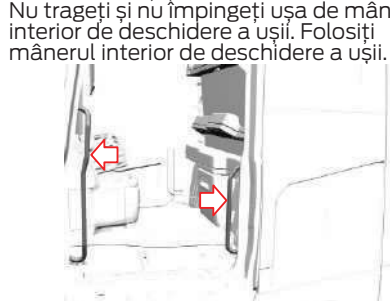
Nu încercați să urcați în vehicul ținând volanul în loc de mâner.

Nu coborâți din vehicul cu fața spre exterior.

Nu coborâți din vehicul sărind de pe trepte.

Nu călcați peste ușa. Nu folosiți ușa ca sprijin în timp ce urcați și coborâți din vehicul, folosiți țeava de urcare ca sprijin.

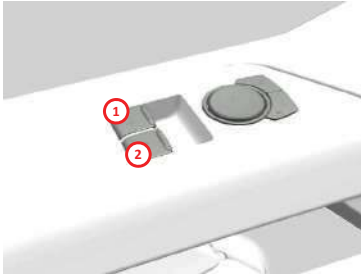
Nu trageți și nu împingeți ușa de mânerul interior de deschidere a ușii. Folosiți mânerul interior de deschidere a ușii.



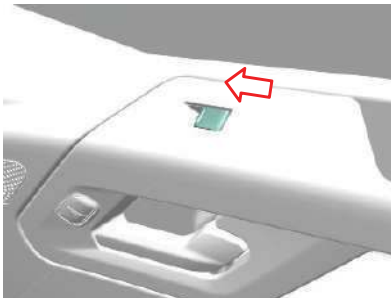
Nu țineți mânerile în alte scopuri decât urcarea/coborârea din vehicul, pentru a evita prinderea mâinii în timp ce ușa este închisă. În timpul deplasării vehiculului, folosiți mânerile de pe ușa.

Deschiderea și închiderea vehiculului

Geam



- 1- Butonul de deschidere și închidere a geamului din partea șoferului
2- Butonul de deschidere și închidere a geamului din partea pasagerului



Deschiderea și închiderea geamurilor

Geamul se deplasează în direcția de deschidere sau de închidere în timp ce sunt apăstate butoanele de deschidere/inchidere. Energia furnizată motoarelor este oprită automat atunci când geamul ajunge în poziția cea mai de sus sau cea mai de jos.

Butoanele sunt active în timp ce contactul este pus. Dacă ușa nu este deschisă după ce contactul este oprit, butoanele rămân active timp de 10 minute. Această perioadă este de 1 minut atunci când nivelul bateriei este critic. Butoanele nu funcționează până când contactul nu este pornit după această perioadă.

Ridicarea rapidă a geamului

Butonul de ridicare a geamurilor are două etape. Geamul se închide automat atunci când butonul este comutat în a doua etapă. Geamurile sunt coborate cu 10-15 cm dacă se detectează o stare de blocaj în timpul închiderii.

Coborârea rapidă a geamului

Butonul de coborâre a geamului are două trepte. Geamul se deschide automat

atunci când butonul este apăsat cu cea de-a doua etapă.



ATENȚIE

Dacă geamul este blocat de două ori la rând în timpul închiderii rapide, funcția de ridicare rapidă a geamului este dezactivată.

Pentru a reactiva funcția de ridicare rapidă:

1. Atunci când geamul se află la nivelul mediu, comutatorul de pe geam trebuie ținut apăsat și geamul va fi coborât complet. Continuați să apăsați comutatorul timp de 3 secunde în timp ce geamul se află în poziția inferioară.
2. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul de pe geam pentru a ridica complet geamul. Continuați să apăsați comutatorul timp de 3 secunde în timp ce geamul se află în poziția de sus.
3. În cele din urmă, apăsați și mențineți apăsat comutatorul și coborâți complet geamul pentru a defini calibrarea geamului pentru funcția de coborâre și ridicare a geamului automat.
4. Această operațiune trebuie efectuată separat pentru ambele geamuri.
5. Dacă se produce un blocaj al geamului de 2 ori (de exemplu, când brațul șoferului se blochează), calibrarea este întreruptă și trebuie efectuată din nou

OPERATIUNE

Deschiderea și închiderea vehiculului

4

Sistem de oglinzi digitale: Sistemul de oglinzi digitale oferă economie de combustibil împreună cu îmbunătățirea aerodinamicii vehiculelor. În plus, asigură o vizibilitate mai clară și vizibilitate în diferite condiții de mediu-lumină. Oglinzile digitale sunt reglate cu ajutorul butonului de reglare a oglinzilor de pe maneta de deblocare a portierei șoferului. Cu ajutorul butonului de activare a Liniei de Manevră, zona din jurul vehiculului este proiectată pe monitoare prin deplasarea imaginii pe ecranele șoferului și pasagerului pentru a reduce zona oarbă care apare în mișcările direcționale înainte-înapoi, dreapta-stânga în timp ce remorca este conectată la vehicul.

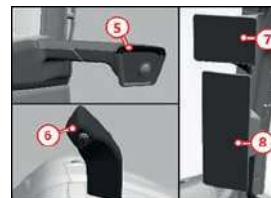
1. Sistem oglindă digitală partea șoferului braț cameră
2. Sistem oglindă digitală partea șoferului monitor de 12 inch
3. Buton de activare a sistemului de camere al oglinzii digitale
4. Buton de activare a liniei de manevră
5. Sistem oglindă digitală partea pasagerului braț cameră
6. Sistem oglindă digitală braț cameră față
7. Sistem cameră digitală partea pasagerului monitor de 9 inch
8. Sistem oglindă digitală partea pasagerului monitor de 15 inch
9. Orificiu de scurgere a apei pentru brațul camerei camerei față



Figura 9 prezintă orificiul de scurgere a apei din brațul camerei față. Apa care intră în brațul camerei din exterior este drenată prin acest orificiu. Atunci când cabina este înclinată, se poate observa scurgerea apei din orificiu în funcție de cantitatea de apă acumulată în interiorul brațului camerei.

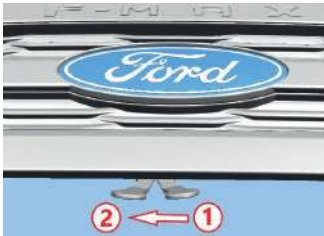


În vehiculele ADR, sistemul de oglinzi digitale va fi dezactivat atunci când comutatorul ADR din interiorul și exteriorul cabinei este oprit.



Deschiderea și închiderea vehiculului

Deschiderea/închiderea capotei frontale



Pentru a deschide:

Aduceți maneta de deschidere de sub capotă din poziția (1) în poziția (2), așa cum este indicat cu o săgeată. Ridicați ușor capota, amortizoarele vor deschide capacul.



Pentru a închide:

- Trageți capota din poziția deschisă cu ajutorul curelei.
- Pentru a bloca capota, împingeți-o din punctele laterale marcate.



ATENȚIE

Make sure the hood is fully latched.

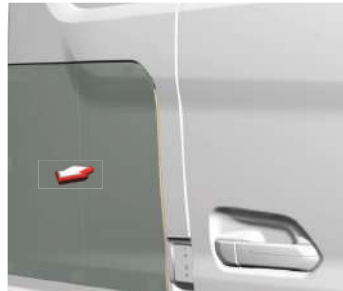


AVERTISMENT

Trageți/împingeți capota din centru numai pentru operațiunile de deschidere și închidere.

Nu împingeți capota din zona centrală pentru operațiunile de blocare.

Cutia de scule



Cutia de scule este amplasată în spatele ușilor șoferului și pasagerului, așa cum se arată în figură.



Puteți să o deschideți trăgând de inelul de pe partea laterală a scaunelor șoferului și pasagerului în timp ce ușa este deschisă.

Notă: Atunci când cutia de scule este deschisă la 90 de grade, aceasta va fi menținută deschisă la 90 de grade datorită dispozitivului de tensionare, putând fi închisă atunci când este trasă cu o anumită forță.

OPERATIUNE

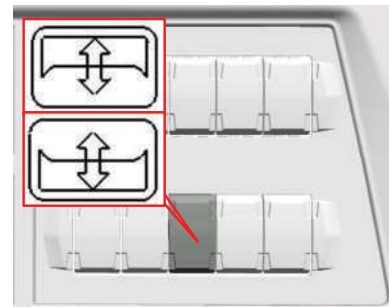
Ventilația cabinei

Clapetă electrică pentru trapa



Trapa electrica se deplasează în direcția de deschidere sau de închidere în timp ce sunt apăstate butoanele de deschidere/închidere. Funcționarea este oprită automat atunci când trapa ajunge în poziția cea mai de sus sau cea mai de jos. Butoanele sunt active în timp ce contactul este pus. Trapa electrica se închide automat atunci când comutatorul de comandă este apăsat o dată pentru o perioadă scurtă de timp în timp ce este deschis. Trapa electrica se deschide automat atunci când comutatorul de comandă este apăsat o dată pentru o perioadă scurtă de timp în timp ce este închis.

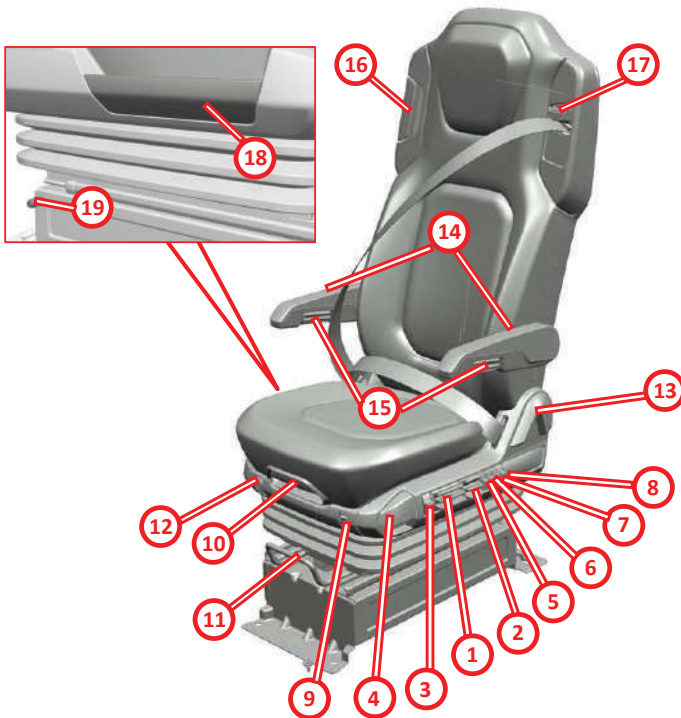
Trapa electrica este controlat de un comutator de comandă situat pe panoul superior.



OPERATIUNE

Scaune și paturi

Scaune - Scaunul șoferului



1	Reglarea înălțimii
2	Reglarea amortizorului de șocuri
3	Coborâre rapidă
4	Reglarea înclinării scaunului
5	Reglarea suportului lateral
6	Reglarea suportului lombar inferior
7	Reglarea suportului lombar superior
8	Reglarea înclinării spătarului
9	Încălzire
10	Reglarea pernei înainte/înapoi
11	Reglarea scaunului înainte/spate
12	Întindere înainte-înapoi
13	Reglarea unghiului spatelui
14	Cotiere
15	Reglarea înclinării cotierelor
16	Reglarea rapidă a înclinării spatelui
17	Reglarea înălțimii centurii de siguranță
18	Buzunar lateral
19	Leșire de aer

OPERATIUNE

Scaune și paturi

Scaune - Scaunul pasagerului

4



1	Reglarea înălțimii
2	Reglarea scaunului înainte/spate
3	Reglarea unghiului spatelui
4	Cotiere
5	Reglarea înclinării cotierei
6	Reglarea rapidă a înclinării spatelui

OPERATIUNE

Scaune și paturi

4

Scaunul opțional cu aer pentru pasager are aceeași utilizare ca și scaunul șoferului de pe pagina anterioară.
Scaunul șoferului și scaunul cu aer pentru pasager au o capacitate de greutate maximă de 120 kg.

Coborâre rapidă

Scaunul poate fi coborât în poziția inferioară prin deplasarea butonului în jos. Scaunul trebuie să elibereze tot aerul atunci când butonul este deplasat în jos. Scaunul poate fi readus la ultimul nivel de înălțime memorat prin deplasarea butonului în sus.



ATENȚIE

Butonul de coborâre rapidă trebuie utilizat la urcarea și coborârea din vehicul. Nu se utilizează în alt mod.

Reglarea înălțimii

Reglarea înălțimii poate fi efectuată în 7 etape. Prin deplasarea butonului de reglare a înălțimii în sus sau în jos, puteți modifica înălțimea scaunului cu o treaptă în sus sau în jos..

Reglarea amortizorului de șocuri

Duritatea de absorbție a scaunului poate fi reglată fără trepte între moale și tare cu ajutorul butonului de reglare a durității. Dacă duceți maneta de reglare a durității în poziția cea mai de sus se obține o duritate minimă, iar dacă o duceți în poziția cea mai de jos se obține o duritate maximă.

Întinderea înainte-înapoi

Poate fi utilă activarea reglării orizontale în anumite condiții de funcționare. Astfel, impactul asupra direcției de deplasare a vehiculului poate fi mai bine absorbit.
ON: randament orizontal ON
OFF: randament orizontal OFF

Reglarea scaunului înainte/spate

Reglarea în față și în spate se realizează prin deplasarea scaunului înainte sau înapoi în timp ce se trage maneta de blocare. Scaunul trebuie să se blocheze cu un cli sonor atunci când se eliberează maneta. Scaunul poate fi mutat complet înainte sau înapoi.

Nu efectuați reglarea în față și în spate atunci când scaunul este coborât. Scaunul trebuie să fie întotdeauna ridicat pentru reglarea în față și în spate.

Reglarea înclinării scaunului

Trageți butonul din stânga în sus pentru a regla înclinarea scaunului. Scaunul poate fi reglat în poziția dorită prin aplicarea simultană a greutății în față sau în spate.



AVERTISMENT

**Risc de accident!
Nu acționați maneta de blocare în timpul conducerii.**

OPERATIUNE

Scaune și paturi

Reglarea pernei înainte/înapoi

Trageți butonul din fața scaunului în sus pentru a regla perna înainte/înapoi. Poziția dorită poate fi obținută împingând perna înainte sau înapoi în același timp.

Cotiere

Cotiarele pot fi ridicate atunci când este necesar.

Reglarea înclinării cotierei

Înclinarea cotierelor pe direcția înainte-înapoi poate fi modificată prin rotirea roții. Înclinația cotierei este mărită în sus atunci când roata este acționată spre exterior și redusă în jos atunci când roata este acționată spre interior.



ATENȚIE

Nu folosiți cotierele pentru a vă urca pe patul superior.

Încălzitor

Încălzitoarele electrice de pe spătar și de pe perna scaunului sunt acționate în două etape prin apăsarea comutatorului de încălzire a scaunului.



AVERTISMENT

Se recomandă ca persoanele care nu pot simți creșterea temperaturii să nu utilizeze funcția de încălzire, deoarece aceasta poate provoca diverse leziuni și probleme de sănătate.

Reglarea înclinării spătarului

Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a efectua reglarea înclinării spătarului. Spătarul poate fi reglat în poziția dorită prin deplasarea acestuia înainte sau înapoi în același timp. Eliberați din nou butonul pentru a-l bloca.

Reglarea lombară

Prin deplasarea butoanelor în sus sau în jos, puteți regla suporturile lombare superioare și inferioare în funcție de persoană.

Camerele de aer se umplu atunci când butoanele menționate sunt deplasate în sus și se eliberează atunci când butoanele sunt deplasate în jos.

Dacă perna spătarului nu continuă să se umfle atunci când butoanele sunt deplasate în sus, înseamnă că ați atins setarea maximă în reglarea suportului lombar.

Reglarea suportului lateral

Prin deplasarea butonului în sus sau în jos, puteți ajusta setarea curbării pernelor laterale la persoana.

Camerele de aer se umplu atunci când butonul menționat este deplasat în sus și se eliberează atunci când butonul este deplasat în jos.

Dacă pernele laterale nu continuă să se umfle atunci când butonul este deplasat în sus, înseamnă că ați atins setarea maximă în reglarea suportului lateral.

OPERATIUNE

Scaune și paturi

Reglarea inclinării spatelui scaunului

Pentru a regla unghiul de înclinare al spatelui în timp ce stați pe scaun, poziția dorită se obține trăgând maneta din stânga scaunului în sus și miscându-va spatele înainte sau înapoi.

Reglarea rapidă a înclinării spatelui

Deplasați maneta din zona superioară interioară a scaunului în sensul acelor de ceasornic pentru a regla funcția de înclinare rapidă a spatelui.

Reglarea înălțimii centurii de siguranță

Reglarea înălțimii centurii de siguranță poate fi reglată pe 4 niveluri prin deplasarea centurii în sus sau în jos, prin apăsarea și menținerea apăsat a butonului

Întreținere

Murdăria poate împiedica funcționarea scaunului șoferului. Păstrați scaunul curat pentru a preveni acest lucru!



ATENȚIE

Există riscul de rănire în cazul în care spătarul ricoșează în față!



AVERTISMENT

Evacuați aerul apăsând butonul de coborâre rapidă atunci când coborâți din vehicul. Acest lucru ar crește durata de viață a mecanismului scaunului.



ATENȚIE

În cazul în care scaunul este utilizat fără încărcare cu aer, se deteriorează mecanismul intern al scaunului și acesta nu mai este acoperit de garanție.

Reglarea scaunului în timpul conducerii poate provoca mișcări nedorite ale direcției și vătămări.

-Reglați scaunul numai atunci când vehiculul este staționat.

-Reglați scaunul atunci când stați pe scaun când nu se află nimeni în zona de reglare a scaunului.

Note generale de siguranță

Nu păstrați uneltele de tăiere, de găurire sau obiecte pe paturile superioare și inferioare, pe scaun și în buzunarul lateral al scaunului, astfel încât obiectele să nu provoace deteriorări în interiorul cabinei atunci când aceasta este înclinată în față. Nu utilizați funcția de încălzire a scaunului

pentru a usca țesătura scaunului dacă este umedă.

Nu încercați să împingeți burduful scaunului cu mâna, deoarece ar putea provoca un risc de rănire.

Note generale de curățare

Murdăria poate împiedica funcționarea scaunului șoferului. Prin urmare, aplicați îngrijirea necesară pentru curățare a scaunului și păstrați scaunul curat. Nu încercați să împingeți scaunul în burduf cu mâna, deoarece ar putea provoca un risc de rănire. Nu încercați să îndepărtați țesătura scaunului în timpul curățării acestuia. Lenjeria de pat poate fi îndepărtată pentru curățarea patului. Se vor respecta instrucțiunile de curățare de pe husa saltelei.

Atunci când curățați țesătura sau materialele plastice ale scaunului, ale patului și ale centurilor de siguranță, aplicați mai întâi materialul de curățare pe o suprafață mică pentru a testa dacă materialul este adecvat. Nu utilizați materiale de curățare inflamabile sau abrazive.

Nu utilizați detergenți de înaltă presiune pentru a curăța scaunul, patul și centurile de siguranță.

OPERATIUNE

Scaune și paturi

Pat single

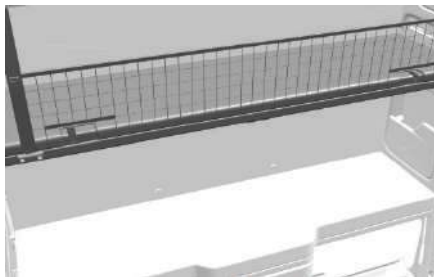


La capătul din dreapta al patului inferior există un compartiment pliabil. Trageți mânerul în sus pentru a ridica compartimentul. Trageți mânerul până sus și eliberați-l pentru a coborî compartimentul.

Perdele

Există trei perdele pe vehicul, și anume perdelele din stânga, din dreapta și din centru. Perdelele din stânga și din dreapta se instalează astfel încât părțile lor Velcro să fie plasate în centrul vehiculului.

Pat superior



Patul superior este opțional. Patul superior poate fi adus în poziție verticală și blocat cu ajutorul mecanismelor de blocare. Asigurați-vă că patul superior este blocat.



AVERTISMENT

Nu transportați încărcătura sau ocupanții în timp ce vehiculul este în mișcare. Există un risc grav de rănire pentru ocupant și pentru șofer,



Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic pentru a debloca patul superior. Când veți debloca patul superior, rotiți maneta cu o mână pentru a împiedica patul să cadă peste dumneavoastră în timp ce țineți patul superior cu cealaltă mână.



ATENȚIE

Plasa superioară a patului trebuie să fie îndepărtată de la conexiunile centurii și depozitată sub pat în timpul conducerii. Folosiți mânerurile de pe pat pentru a urca în patul superior. Patul superior trebuie să fie întotdeauna închis în timpul conducerii. Nu trebuie agățate jachete, greutatea sau obiecte pe zăvorul palierului superior. În caz contrar, patul se poate deschide și vă poate compromite siguranța.

OPERATIUNE

Compartimente de depozitare în cabină



Există 3 compartimente de depozitare acoperite și 2 compartimente de depozitare deschise pe consola superioară a parbrizului. Sub compartimentele acoperite există compartimente deschise care permit depozitarea de documente, hărți etc.



AVERTISMENT

Nu așezați obiecte grele pe consola superioară.
Puteți încărca compartimentele de depozitare închise ale consolei superioare a parbrizului până la 7,5 kg și puteți încărca compartimentul inferior până la 5 kg



AVERTISMENT

Capacele superioare ale torpedoului nu se deschid în timp ce vehiculul este în mișcare.
Nu introduceți materiale perforante, tăietoare și dăunătoare în compartimentele consolei superioare fără capac.

Zone de depozitare deasupra patului



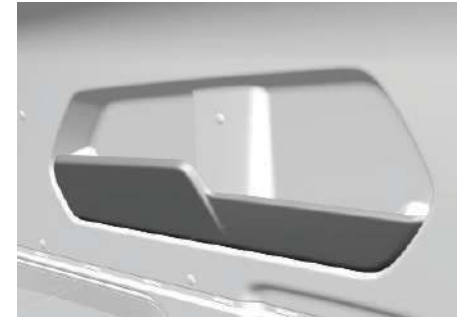
Puteți în cărca până la 5 kg în zona de depozitare de deasupra patului.

Compartimentele consolei centrale



Acestea se află în consola centrală, între scaunul șoferului și cel al pasagerului.
Trageți-o spre dumneavoastră pentru a o deschide.

Rafturi

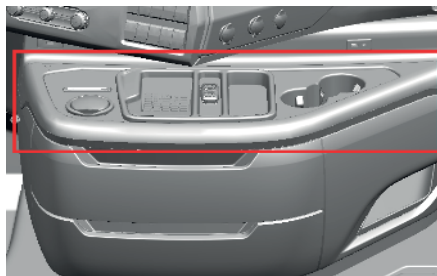


Există 2 rafturi pe fiecare dintre părțile dreaptă și stângă ale vehiculului.
Greutatea totală a materialului așezat pe fiecare raft nu trebuie să depășească 2 kg.

OPERATIUNE

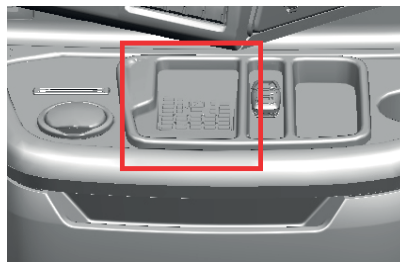
Compartimente de depozitare în cabină

Consola centrală



Consola centrală multifuncțională, amplasată între scaunul șoferului și cel al pasagerului, are compartimente pentru hârti și compartimente pentru pahare, sticle pet și alte materiale.

Modul de încărcare wireless

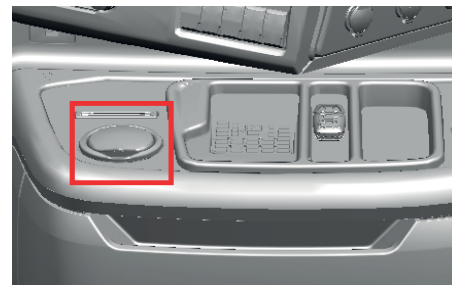


Modulul de încărcare wireless permite încărcarea telefonului în mașină fără utilizarea vreunui instrument. Odată ce telefonul este așezat în centrul modulului, cu ecranul orientat în sus, încărcarea va începe automat. Starea de încărcare a modulului poate fi verificată din interfața multimedia.

Avertisment: Pentru a utiliza modulul este necesar un telefon compatibil cu certificarea Qi 1.3.

Avertisment: Pentru o încărcare eficientă, se recomandă ca între dispozitiv și modul să nu existe obiecte străine. Acestea pot opri încărcarea.

Scrumieră



Scrumiera este amplasată în centrul consolei. Mecanismul detașabil al scrumierei oferă ușurință de utilizare în poziția dorită de șofer.

OPERATIUNE

Compartimente de depozitare în cabină

Compartimente de depozitare sub pat



În zona patului există un sertar cu un compartiment. Trageți-l spre dvs. pentru a-l deschide.

Capacitatea compartimentului de depozitare de sub pat este de 45 kg fără frigider și de 30 kg cu frigider.

Priză de 12 V - Brichetă cu priză de 24 V



1-Priză 12 V

2-Brichetă cu priză de 24 V

ATENȚIE

Priza de 12 V poate furniza energie pentru dispozitive de până la 100 W.

"Energia electrică pentru dispozitive cu o putere maximă de 250 W poate fi furnizată de la o priză de 24 V"

ATENȚIE

Bricheta/priza de alimentare de 24 V trebuie să fie utilizată pentru funcționarea altor dispozitive decât bricheta.

ATENȚIE

Țineți bricheta de țigări încălzită numai de mânerul acesteia.

Folosiți bricheta numai atunci când traficul vă permite; în caz contrar, aceasta vă poate distra atenția și poate provoca un accident.

ATENȚIE

Nu țineți apăsat elementul brichetei pentru țigări după ce a fost eliberat.



Există o priză de 12 V în zona patului vehiculului dumneavoastră.

OPERATIUNE

Volanul

4



Puteți regla unghiul și înălțimea volanului în poziția cea mai confortabilă pentru dumneavoastră în timpul condusului.



1. Apăsați cu piciorul pe butonul din partea stângă jos a coloanei de direcție. Astfel, se activează asistența electrică a sistemului și se permite setarea.
2. Reglați coloana volanului într-o poziție corectă, mișcând-o înainte și înapoi.
3. Mutați piciorul fără a schimba poziția volanului.



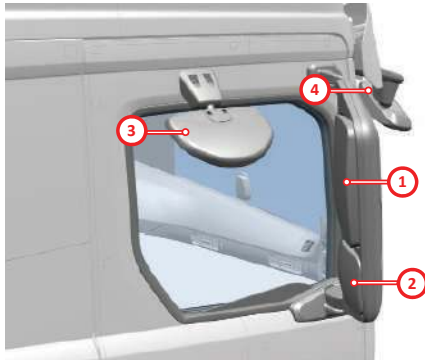
ATENȚIE

Pentru a regla mecanismul de direcție este necesară o presiune minimă de 7,8 bari. Dacă presiunea de aer din vehicul este scăzută, acționați vehiculul pentru a umple buteliile de aer de aer.

OPERATIUNE

Oglinzi

Oglinzi



Există 4 tipuri diferite de oglinzi retrovizoare pe vehiculul dumneavoastră:

- 1- Oglinda retrovizoare
- 2- Oglinda retrovizoare cu vedere scurtă
- 3- Oglinda de bordură
- 4- Oglinda de vedere din față



AVERTISMENT

Verificați setările înainte de a utiliza autovehiculul.



Apăsați butonul nr. 1 pentru reglarea oglinzii laterale a șoferului.. Reglați oglinda prin deplasarea săgeților înainte și înapoi și la stânga și la dreapta, apoi apăsați butonul nr. 1.

Apăsați butonul nr. 2 pentru reglarea oglinzii laterale a pasagerului. Reglați oglinda prin deplasarea săgeților înainte și înapoi și la stânga și la dreapta, apoi apăsați butonul nr. 2.

Oglindă de încălzire

Oglinzile 1 și 2 au încălzitoare. Folosiți încălzitorul pentru a facilita vederea în zilele de iarnă.

Pentru a activa încălzitorul: Apăsați comutatorul "încălzire oglindă" de pe panoul A/C în timp ce comutatorul de contact este în poziția 2.



Pentru dezactivarea încălzitorului: încălzitorul se dezactivează automat după 10 minute.



Activarea încălzitorului din sistemul multimedia:

Dacă apăsați butonul 1 din meniul de control al climatizării, în meniul pop-up vor apărea două butoane.

2- Încălzitorul este activat pe o perioadă nedeterminată.

3- Încălzitorul se dezactivează automat la 10 minute după activare.

OPERATIUNE

Iluminat

Înterupător de faruri



Comutatorul farurilor este amplasat pe consola din stânga direcției.

- 0 Faruri stinse
- 1 Iluminarea lămpilor de staționare și a indicatoarelor
- 2 Lămpile de staționare, lămpile de semnalizare și farurile de fază scurtă
- 3 Automat
- 4 Creșterea luminozității iluminatului interior
- 5 diminuarea luminozității iluminatului interior



ATENȚIE

Exploatarea lămpilor de staționare pentru o perioadă lungă de timp în timp ce contactul este oprit provoacă descărcarea bateriei.

Reglarea nivelării farurilor



Apăsați butonul de pe întrerupătorul farului pentru a-l scoate. Rotiți butonul pentru a seta reglarea nivelului farului. Apăsați butonul de pe întrerupătorul farului pentru a-l aduce în poziția închis.

Reglarea farurilor se efectuează în funcție de sarcina vehiculului.



AVERTISMENT

Ajustarea farurilor se reglează înainte de a porni la drum pentru a preveni orbirea conducătorilor de vehicule în traficul care urmează în diferite condiții de drum.



ATENȚIE

Comutatorul poate fi utilizat doar pentru echipamentul existent pe vehicul. Orice adăugare poate cauza defecțiuni la comutator. În cazul în care se instalează un sistem de iluminare suplimentar, lămpile suplimentare trebuie să aibă cabluri cu control prin releu. Întrerupătorul trebuie să controleze doar releul. Semnalul de avertizare sonoră se aude la deschiderea ușii când contactul este oprit și farurile sunt pornite.

Faruri automate



AVERTISMENT

Este posibil ca farurile să nu lumineze în toate condițiile în care câmpul de vizibilitate este redus, chiar dacă funcția automată a farurilor este selectată pe comutatorul farurilor.

De exemplu, este posibil ca funcția de aprindere automată a farurilor să nu pornească farurile în caz de ceață la lumina zilei. Asigurați-vă că farurile sunt comutate pe automat sau pe o poziție de aprindere adecvată ori de câte ori câmpul vizual este redus. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca o coliziune.



Atunci când modulul de control al iluminatului este pe poziția faruri automate, farurile de fază scurtă sunt pornite automat atunci când se întunecă seara și senzorul detectează că nivelul de iluminare ambientală nu este adecvat.

Notă: Atunci când modulul de control al iluminatului este pe poziția faruri automate, este posibil ca farurile să se aprindă și să se stingă automat atunci când treceți pe sub poduri sau viaducte, în condiții de iluminare slabă sau în condiții meteorologice nefavorabile.

Notă: Farurile trebuie să fie aprinse de către conducătorul auto la intrarea în tuneluri și în anumite condiții meteorologice.



Notă: Atunci când modulul de control al iluminatului este în poziția faruri automate, farurile de fază scurtă trebuie să fie actionate pentru a aprinde lămpile de ceață.

Levierul indicatorului de direcție



Acesta este plasat în partea stângă a direcției.

Împingeți maneta în sus sau în jos pentru a utiliza lămpile de semnalizare a direcției de mers. Semnalul direcției de mers se aprinde timp de 6 secunde și se stinge automat atunci când deplasați ușor maneta. Acest lucru ar spori atenția pe drum, în special atunci când schimbați banda.

Lumina de întâlnire (Flasher) 
Lumina de întâlnire este actionată prin tragerea scurtă a manetei și eliberarea acesteia (1) Fascicul de fază lungă (continuu) 
Fasciculele principale se aprind continuu atunci când maneta este împinsă înainte. Împingeți-o înainte în același mod pentru a le opri (2).

OPERATIUNE

Iluminat

Lampă de ceață față



Lampa de ceață față este amplasată pe panoul de comandă a farurilor. Activați acest comutator pentru a obține o vizibilitate mai bună și pentru a fi vizibil pentru traficul în condiții de ceață și acolo unde vizibilitatea este redusă. Pictograma lămpii de ceață față este afișată pe indicator atunci când comutatorul este apăsat.

Lampă de ceață spate




Comutatorul lămpii de ceață spate este amplasat pe panoul de comandă al farurilor. Activați acest comutator pentru a obține o vizibilitate mai bună și pentru a fi vizibil în condiții de ceață și acolo unde vizibilitatea este redusă. Lămpile de ceață spate sunt aprinse numai atunci când sunt activate farurile de fază scurtă și de fază lungă. Pictograma lămpii de ceață spate este afișată pe indicator atunci când comutatorul este apăsat.

Lămpi cu cupolă




Există 2 lămpi de plafon, una pe partea șoferului și cealaltă pe partea pasagerului, în plafonul interiorului vehiculului.

1 - Lămpi de citit (Dreapta)



Modul multimedia și modulul de la pat controlat de tasta marcată cu .

2 - Lămpi de citit (Stânga)

Modul multimedia și modulul de la pat controlat de tasta marcată cu .


Lampă interioară față



Lampa interioară este amplasată deasupra parbrizului, în zona centrală. Aceasta se activează/dezactivează prin comutatorul marcat cu . Iluminarea generală a plafonului și a interiorului din față este asigurată de poziția pornit/oprit a ușii și de comutatorul  situat în modulul multimedia și noptieră (deschis sau închis).

Lampă de lucru



Lampa de lucru din exteriorul vehiculului este controlată de comutatorul marcat cu  pe panoul de control din stânga jos.


OPERATIUNE

Iluminat

Lampa de noptieră



Modulul multimedia și modulul de la patul pacientului sunt controlate de tasta

marcată cu .

Lampă de citit pentru noptieră / Lumină de veghe

Multimedia și zona de noptieră sunt controlate prin intermediul modulului.



Lumini ambientale

Zona multimedia și zona patului sunt controlate prin intermediul modulului. Acesta este amplasat în zona picioarelor șoferului și pasagerului și pe părțile laterale ale zonei patului. Este RGB și oferă iluminare în 7 culori și 6 niveluri de intensitate.



Sisteme de spălare a geamurilor și de încălzire

Spray de apă



Apăsați butonul indicat cu o săgeată de pe maneta multifuncțională din stânga pentru a pulveriza lichid de ștergătoare pe parbriz. Funcția de pulverizare se oprește atunci când eliberați butonul.

Rezervor de spălare a parbrizului



Rezervorul de spălare a parbrizului este amplasat în partea din față a autovehiculului dumneavoastră. Puteți avea acces la acesta prin deschiderea capotei. Adăugați regulat apă și agent de curățare înainte de a rămâne fără lichid de spălare.

Ștergătoare automate

Automatic wiper function uses rain sensor. Funcția de ștergere automată a ștergătoarelor utilizează un senzor de ploaie. Senzorul este amplasat în partea inferioară a parbrizului. Senzorul de ploaie verifică nivelul de umiditate de pe parbriz și acționează automat ștergătoarele. Sistemul reglează viteza ștergătoarelor în

funcție de nivelul de umiditate detectat de către senzor.



Maneta ștergătoarelor Poziția "Ștergător automat" Dacă autovehiculul dumneavoastră este echipat cu un ștergător automat, ștergătoarele vor funcționa automat în funcție de cantitatea de ploaie atunci când aduceți maneta ștergătoarelor în poziția "Ștergător

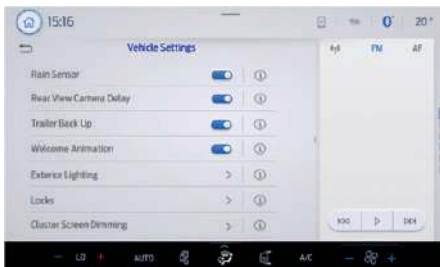
automat" și  selectați "Senzor de ploaie" din fila de setări de pe panoul de instrumente. Ștergătoarele automate au 2 niveluri de sensibilitate.

Atunci când este selectat nivelul de sensibilitate 1, acestea se activează atunci când se detectează o cantitate mare de ploaie pe parbriz. Atunci când este selectat nivelul de sensibilitate 2, acestea se activează atunci când se detectează o cantitate mai mică de ploaie pe parbriz.

OPERATIUNE

Sisteme de spălare a geamurilor și de încălzire

4



Setarea senzorului de ploaie pe ecranul multimedia

Când mutați maneta ștergătoarelor din poziția Auto Wiper, funcția Auto Wiper se va dezactiva, iar ștergătoarele se vor mișca conform noii selecții.



ATENȚIE

Dezghețați complet parbrizul înainte de a acționa ștergătoarele.

Asigurați-vă că funcția de ștergătoare automate este dezactivată înainte de a vă spăla autovehiculul.

Curățați lamelele ștergătoarelor dacă acestea încep să lase urme pe parbriz. Instalați lame de ștergătoare noi dacă ștergătoarele dumneavoastră continuă să lase urme.

Dacă ștergătoarele automate funcționează mai repede sau mai încet decât vă așteptați în caz de ploaie, selectați singur viteza potrivită cu ajutorul manetei pentru a nu fi distras și pentru a vedea mai bine drumul. Gândacii care se lovesc de zona în care este amplasat senzorul de ploaie pe parbriz pot provoca funcționarea neașteptată a ștergătoarelor. Vă recomandăm să păstrați curată zona din jurul senzorului de pe parbriz. Stropirile de apă pe parbriz atunci când drumul este umed, precum și înghețul, zăpada sau ceața pe timp de iarnă pot cauza funcționarea neregulată sau neașteptată a ștergătoarelor automate sau pot face ca acestea să împrăștie murdăria și să deterioreze vizibilitatea. Puteți efectua următoarele acțiuni pentru a menține parbrizul curat.

- Puteți trece la ștergerea normală sau la cea de mare viteză.
- Puteți dezactiva funcția de ștergere automată.

OPERATIUNE

Înterupătoare de circuit electric

Folosiți întrerupătoarele de circuit pentru a deconecta curentul electric din vehiculul dumneavoastră.

Vehicule cu ADR



Un comutator ADR trebuie să fie disponibil pe vehiculele care transportă materiale inflamabile, explozive sau combustibile. Întrerupătorul ADR întrerupe toată energia electrică a vehiculului. Există 2 întrerupătoare ADR pe vehicul; unul se află în interiorul cabinei și unul în exterior. Ambele întrerupătoare au aceeași funcție. Pentru a întrerupe circuitul, este suficient să opriți unul dintre ele.

Utilizarea comutatorului intern

Pentru a întrerupe circuitul; Ridicați capacul de siguranță și ridicați comutatorul.

Pentru a reactiva alimentarea cu energie electrică a vehiculului:

Puneți comutatorul jos. Închideți capacul de siguranță.

Utilizarea comutatorului extern



Pentru a întrerupe circuitul

Ridicați capacul de siguranță și ridicați comutatorul.

Pentru a reactiva alimentarea cu energie electrică a vehiculului:

Puneți comutatorul jos. Închideți capacul de siguranță.



ATENȚIE

Utilizarea frecventă a acestui comutator poate deteriora dispozitivele electronice de pe vehicul.

Atunci când este activat oricare dintre întrerupătoarele electrice din interiorul și exteriorul cabinei, unele sarcini electrice sunt dezactivate în decurs de 1 secundă. După 10 secunde, toate conexiunile electrice sunt deconectate.

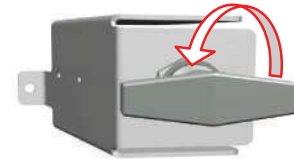


ATENȚIE

Vehiculele cu ADR care transportă păcură și mărfuri periculoase trebuie să fie întotdeauna degazate înainte de a intra în

service.

Vehicule fără ADR



Rotiți comutatorul în sens invers acelor de ceasornic pentru a întrerupe circuitul. Rotiți comutatorul în sensul acelor de ceasornic pentru a reactiva alimentarea cu energie electrică a vehiculului.



ATENȚIE

Folosiți întrerupătorul de circuit la cel puțin 2 minute după ce ați oprit autovehiculul. În caz contrar, unitatea de comandă electronică a motorului (și unitatea de comandă Denox, dacă este disponibilă) poate fi deteriorată.



ATENȚIE

Deconectați bornele bateriei în cazul oricărei operațiuni de sudură pe vehiculul dumneavoastră.

OPERATIUNE

A/C și incalzit auxiliar

Aer condiționat

4

1- Controlul vitezei ventilatorului: Reglează cantitatea de aer care va fi suflată în interiorul vehiculului.



Notă: Nu curățați carcasa oglinzii, sticla sau obiectivul camerei cu abrazivi puternici, combustibil sau alte produse de curățare pe bază de petrol.

2- MAX Defrost (Dezghețare maximă): Apăsăți butonul pentru a activa funcția de dezghețare maximă. Aerul preluat din exterior este suflat prin orificiile de ventilație ale parbrizului, aerul condiționat se activează automat, iar viteza ventilatorului este setată automat la nivelul maxim. Puteți utiliza această setare pentru dezaburire și dezghețare.



Notă: Direcționați aerul către picioare pentru a asigura un confort mai bun în condiții de frig. Direcționați aerul către parbriz și geamurile laterale pentru a preveni aburirea în condiții de temperatură scăzută și umiditate ridicată. Direcționați aerul către față pentru a asigura un confort mai bun în condiții de temperatură ridicată.

3- Aer recirculat: Apăsăți acest buton pentru a prelua aerul care va fi suflat în cabină fie din interiorul, fie din exteriorul vehiculului. Aerul este preluat din interior când indicatorul luminos de pe buton este aprins. Când aerul este preluat din interior, timpul necesar pentru răcirea cabinei poate fi redus și se previne pătrunderea mirosurilor nedorite din exterior în cabină. (Când se utilizează împreună cu aerul

condiționat). Funcționarea modului de recirculare pentru o perioadă lungă de timp în condiții de umiditate ridicată poate provoca aburirea geamurilor.

4- Aer condiționat: Apăsăți butonul pentru a porni și opri funcția de aer condiționat. Utilizați aerul condiționat cu recircularea aerului pentru a îmbunătăți performanța și eficiența răcirii.

Notă: În unele cazuri (cum ar fi dezghețarea maximă), compresorul de aer condiționat poate continua să funcționeze chiar dacă aerul condiționat este oprit.



5- Setarea temperaturii ridicate și scăzute: Puteți seta temperatura dorită în cabină între 15 °C și 30 °C, cu intervale de 0,5 °C.

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar



NOTĂ: Când opțiunea AUTO este selectată pe ecranul multimedia, apăsarea oricărui buton de pe unitatea de control va dezactiva opțiunea AUTO. Cu toate acestea, sistemul va reveni la controlul automat pentru a atinge temperatura dorită.



Notă: Asigurați-vă că motorul este pornit înainte de a activa parbrizul încălzit. Sistemul nu va funcționa dacă nivelul bateriei este scăzut. Înlocuirea filtrului care usucă aerul la fiecare 3 sau 4 ani va preveni pierderea performanței sistemului de aer condiționat.

Nota 3: Vă recomandăm să deschideți geamurile pentru o perioadă scurtă de timp, pe lângă utilizarea aparatului de aer condiționat, atunci când vă urcați în vehicul în zilele foarte călduroase. În acest fel, temperatura din cabină va ajunge la un nivel confortabil într-un timp mai scurt.

6 - MAX A/C Apăsați din nou butonul

pentru a maximiza răcirea. Aerul preluat din interiorul cabinei este suflat prin orificiile de ventilație ale consolei frontale, aerul condiționat se pornește automat, iar viteza ventilatorului este setată automat la nivelul maxim.

7- Putere: Apăsați butonul pentru a porni și opri sistemul. Intrarea aerului exterior în vehiculul dvs. este împiedicată atunci când sistemul este oprit.

NOTA 1: Pentru a obține o performanță mai bună a sistemului de aer condiționat al vehiculului, porniți-l chiar și iarna, timp de 5 minute, la fiecare 15 zile. Nu este necesar să setați butonul în poziția rece în timpul acestei utilizări.

NOTA 2: Ceța care se formează pe parbriz în condiții de vreme rece poate fi curățată mult mai ușor dacă aerul condiționat și aerul cald sunt pornite timp de câteva minute. Apoi opriți aerul condiționat.

Tipul și cantitatea de gaz utilizat în sistemul de aer condiționat sunt imprimate pe autocolanț. Conține 730 grame de agent frigorific R1234yf. Conține gaze fluorurate cu efect de seră. R1234yf are o valoare GWP de 0,501. Echivalentul CO2 al 730 de grame de agent frigorific R1234yf este de 0,0004 tone. Nu este necesară adăugarea de ulei în compresorul sistemului de aer condiționat, cu excepția cazului în care tot gazul se scurge din sistem.

În condiții normale, sistemul de aer condiționat al vehiculului dumneavoastră nu necesită întreținere. Cu toate acestea, vă recomandăm să îndepărtați și să curățați periodic grila de protecție situată în fața radiatorului pentru a obține o eficiență mai bună.

Înlocuirea filtrului care usucă aerul la fiecare 3 sau 4 ani va preveni scăderea performanței sistemului de aer condiționat.

Distribuția aerului: Aerul condiționat este distribuit în interiorul cabinei cu ajutorul diverselor suflante, în funcție de condițiile de funcționare dorite.

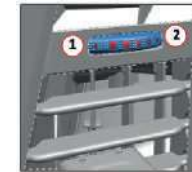
Notă: Nu acoperiți ventilatoarele cu obiecte precum haine etc. Performanța ventilației din interiorul cabinei poate fi redusă dacă ventilatoarele sunt acoperite cu accesorii sau echipamente.



Reglarea suflantelor:

Suflante pe partea șoferului:

- 1- Oprit (1)
- 2- Pornit (2)

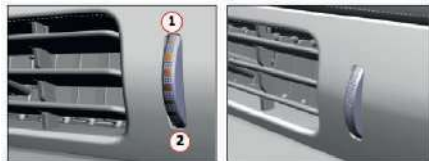


OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

Suflante pe partea pasagerului:

- 1- Oprit (1)
- 2- Pornit (2)



Utilizați roțița de control pentru a introduce cantitatea adecvată de aer în cabină. Ventilatoarele de pe partea șoferului și a pasagerului au două poziții, și anume oprit și pornit. Debitul de aer poate fi reglat după dorință între aceste poziții, iar fluxul de aer poate fi direcționat vertical sau orizontal utilizând funcția de reglare din centrul ventilatorului. Aduceți-l în poziția 2 pentru un debit maxim de aer.

Încălzitorul de parcare: Sistemul de utilizare a căldurii reziduale poate fi disponibil pe vehiculele fără încălzitor de tip umed și ajută la menținerea căldurii în cabină prin trecerea lichidului de răcire încălzit al motorului din radiator. Dacă vehiculul dvs. este echipat cu un sistem de utilizare a căldurii reziduale, motorul trebuie să fie oprit și contactul pornit pentru a utiliza sistemul. În plus, panoul de control al ventilației trebuie să fie activat, iar ventilatorul de ventilație trebuie să fie în poziția de suflare. Sistemul trebuie să rămână activ atâta timp cât temperatura lichidului de răcire este suficient de

ridicată pentru a încălzi cabina după activarea sistemului.

Pentru a opri sistemul, opriți pur și simplu contactul.

Încălzitor auxiliar Încălzitor de tip uscat



Se utilizează încălzitorul de tip uscat Eberspacher airtronic D2. Acest dispozitiv este amplasat sub patul inferior din interiorul cabinei. Butonul de pornire/oprire se află pe ecranul multimedia și pe modulul de lângă pat. Setările detaliate pot fi efectuate și de pe aceste module.



ATENȚIE

La vehiculele echipate cu încălzitoare de cabină de tip uscat, aerul poate pătrunde în conducta de combustibil și poate împiedica funcționarea sistemului atunci când nivelul combustibilului din rezervor scade până la un anumit nivel.

Consultați tabelul cu coduri de eroare pentru detalii despre codurile de eroare afișate pe panoul de bord și măsurile care trebuie luate.
(Nu opriți și nu porniți comutatorul încălzitorului înainte de a umple rezervorul de combustibil)



ATENȚIE

Pompa este sensibilă. Pentru a preveni înghețarea, trebuie utilizat motorină de înaltă calitate.
Încălzitoarele auxiliare pot fi utilizate în timp ce motorul este pornit. Cu toate acestea, încălzitoarele auxiliare se vor opri automat la oprirea contactului, dacă acestea sunt pornite în timp ce motorul este pornit. Puteți apăsa butonul de pornire/oprire al încălzitorului auxiliar pentru a le porni din nou.
Dacă încălzitorul de tip uscat este utilizat când motorul este oprit, modulul de control al aerului condiționat se activează automat timp de 5 minute la fiecare 30 de minute pentru a împropăta aerul din cabină, iar unitatea de control al ventilației suflă aer din mediul exterior în cabină.
Dacă încălzitoarele auxiliare sunt utilizate când motorul este oprit, încălzitoarele revin la starea activă până când cabina atinge temperatura dorită, chiar dacă motorul este pornit ulterior.

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

Consumul de combustibil: 0,28 l/h în timpul pornirii inițiale, când temperatura din interiorul cabinei este scăzută, și 0,10 l/h în faza de funcționare. Temperatura de suflare de la duză este de maxim 75°C.

Nu acoperiți suflanta și duza de admisie în interiorul cabinei. Acest lucru este important, deoarece afectează durata de viață și viteza de motorului.

ATENȚIE

Ieșirile de aer cald ale încălzitorului auxiliar din cabină se află în spatele scaunului șoferului și al scaunului pasagerului. Prin urmare, materialele periculoase, cum ar fi materialele inflamabile sau explozive, nu trebuie să fie plasate între scaunul șoferului și pat.

Încălzitor de tip umed



Se utilizează un încălzitor de tip Eberspacher hidronic M2. Cabina este încălzită prin încălzirea agentului de racire a motorului utilizând combustibil. Această unitate este plasată sub treapta dreaptă a vehiculului.

Acest dispozitiv are furtunuri proprii pentru evacuarea și admisia aerului. Acesta funcționează cu motorină. Această unitate reglează automat ciclul de funcționare și preia combustibilul de la pompa de dozare cu ajutorul unui element sensibil la temperatura din cabină.

Întreținere

- Vă recomandăm ca încălzitorul să fie inspectat în atelierelor autorizate Ford la începutul fiecărui sezon de iarnă.
- Păstrați curate conductele de intrare și ieșire a aerului din încălzitor. Conductele de aer murdare cauzează supraîncălzirea și dezactivarea unității de control a încălzitorului..
- Acționați încălzitorul o dată pe lună timp de 10 minute pentru a preveni blocarea componentelor mecanice..

ATENȚIE

Oprii sistemul (sistemele) de încălzire suplimentară (suplimentare) atunci când alimentați cu combustibil.

ATENȚIE

Încălzitorul nu trebuie să funcționeze în spații închise, deoarece produce gaze de eșapament.

Defecțiune

În cazul în care încălzitorul are o defecțiune, verificați cablajul și siguranțele. Contactați un service autorizat dacă precauțiile de mai jos nu rezolvă problema.

Înlocuirea filtrului de aer din cabină:

Filtrul de aer al cabinei captează particulele din aerul care intră în cabină. Dacă fluxul de aer care ajunge în cabină este redus, filtrul trebuie înlocuit înainte de intervalele periodice de întreținere. Filtrul se înlocuiește în loc să fie curățat.

OPERATIUNE

A/C și încălzitor auxiliar

Controlere

Pe ecranul multimedia tactil, fundalul funcției atinse se aprinde în albastru. Dacă fundalul funcției este albastru, sistemul este pornit, în caz contrar este oprit. Încălzitorul 1 indică un încălzitor de tip uscat. Încălzitorul 2 indică un încălzitor de tip umed.

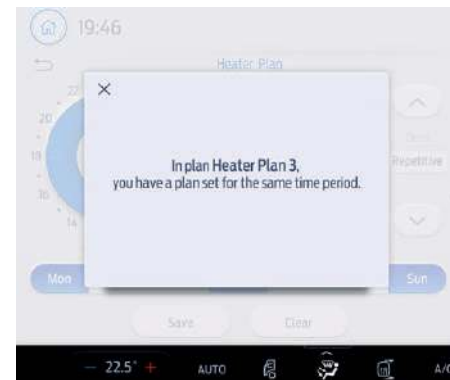


Planificator de timp

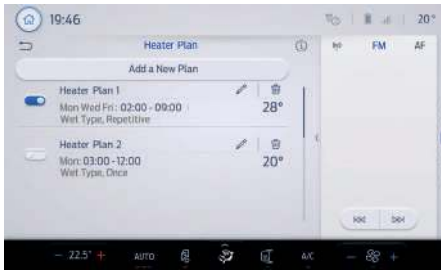
Planificatorul de timp poate fi setat pe o bază săptămânală, unică sau recurentă. Fundalul se luminează în albastru când funcția este selectată. În ecranul planului de încălzire, fusul orar dorit este introdus în câmpul din stânga, iar temperatura, tipul de încălzitor și informațiile de repetare sunt introduse în câmpul din dreapta.



Se pot seta mai multe programe de încălzire în același timp, până la 8 în total. Dacă intervalele de timp ale programelor de încălzire se suprapun, se afișează un mesaj de avertizare.



Meniul de opțiuni din stânga planului de încălzire salvat poate fi utilizat pentru a dezactiva sau activa planul respectiv.



Puteți alege durata de funcționare a încălzitorului după cum doriți, nu este necesar să porniți contactul pentru o funcționare nelimitată. Încălzitorul poate funcționa pentru durata dorită chiar și când contactul este oprit.

Dacă încălzitorul de tip uscat sau umed este activat prin intermediul butoanelor situate pe consola frontală sau în zona patului, acesta se oprește automat după maximum 10 ore. Dacă încălzitorul de tip uscat sau umed este activat de pe panoul de bord, acesta se oprește automat după maximum 2 ore.

ATENȚIE

Pentru vehiculele care transportă mărfuri periculoase (ADR), programarea automată a încălzitorului suplimentar este dezactivată din motive de siguranță.

ATENȚIE

Butonul principal de comutare nu trebuie închis înainte de oprirea încălzitorului auxiliar. Dacă comutatorul este închis înainte ca încălzitorul să fi avut o anumită perioadă de repornire, acesta poate fi deteriorat.

ATENȚIE

Când se utilizează simultan încălzitoarele cu apă și cele uscate, se recomandă să scoateți selecția aerului condiționat din modul automat pentru o performanță mai eficientă a încălzirii.

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

Coduri de eroare ale încălzitorului auxiliar (tip uscat)

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		• Acțiuni corective
4	Avertisment: Scurtcircuit pe cutia de control, la ieșirea de aer proaspăt	Sunați la service-ul autorizat
5	Avertisment: Scurtcircuit pe cutia de control, la ieșirea de alarmă a vehiculului	Sunați la service-ul autorizat
6	Avertisment: Informații inexplicabile privind altitudinea atmosferică	Sunați la service-ul autorizat
9	(Afișat numai la încălzitoarele cu o etichetă "H-Kit" pe plăcuța de identificare).	Sunați la service-ul autorizat
10	ADR întrerupt.	Sunați la service-ul autorizat
11	Supratensiune - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
C	Tensiune scăzută - întrerupere	• Verificați dacă țevile de aer cald sunt blocate → îndepărtați blocajul.
	Încălzire excesivă în senzorul de încălzire excesivă	Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
D	Încălzire excesivă în detectorul de flacără	• Verificați dacă țevile de aer cald sunt blocate → îndepărtați blocajul.
E	Diferență de temperatură între detectorul de flacără și senzorul de încălzire excesivă	Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
F	Funcționare blocată	• Verificați dacă țevile de aer cald sunt blocate → îndepărtați blocajul.
11	Supraîncălzire excesivă	Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
12	Puterea de pornire a bujiei de incandescență este foarte scăzută (Afișată numai la încălzitoarele cu eticheta "H-Kit" pe plăcuța de identificare.)	Sunați la service-ul autorizat
13	Puterea de aprindere este prea mică	Sunați la service-ul autorizat
14	Bujie incandescentă - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
15	Bujie incandescentă - scurtcircuit, scurtcircuit după suprasarcină sau sarcină negativă	Sunați la service-ul autorizat
16	Bujie incandescentă, ieșire (+) - scurtcircuit după UB (tensiunea bateriei)	Sunați la service-ul autorizat
19	* Cablu de diagnosticare bl/ws - scurtcircuit după UB (tensiunea bateriei)	Sunați la service-ul autorizat
1F	Suflantă - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
20	Motorul suflantei - scurtcircuit după sarcină negativă	Sunați la service-ul autorizat
	Vă rugăm să rețineți!	
	Asigurați conformitatea cu tensiunea de testare	
	Piesa este distrusă dacă valoarea tensiunii este depășită.	
	Asigurați-vă că sursa de alimentare are o rezistență adecvată la scurtcircuit (minimum 20 A).	

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

4

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		• Acțiuni corective
21	Motorul suflantei nu se rotește sau scurtcircuitază după negativ	Sunăți la service-ul autorizat
	Vă rugăm să rețineți!	
	Asigurați conformitatea cu tensiunea de testare	
	Piesa este distrusă dacă valoarea tensiunii este depășită. Asigurați-vă că sursa de alimentare are o rezistență adecvată la scurtcircuit (minimum 20 A).	
22	Motorul suflantei, ieșire (+) - scurtcircuit după UB (tensiunea bateriei)	Sunăți la service-ul autorizat
2F	Pompă dozatoare - scurtcircuit sau suprasarcină	Sunăți la service-ul autorizat
30	Pompă dozatoare - întrerupere	Sunăți la service-ul autorizat
31	Pompă dozatoare ieșire (+) - scurtcircuit după UB (tensiunea bateriei)	Sunăți la service-ul autorizat
32	Prea multe încercări de funcționare eșuate (funcționare blocată)	Sunăți la service-ul autorizat
33	Flacăra detectată în timpul funcționării	Sunăți la service-ul autorizat
34	Timp de siguranță depășit	Nu s-a detectat flacăra în timpul ciclului de funcționare.
		• Verificați sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
		* Verificați alimentarea cu combustibil/cantitatea de combustibil
35	Întreruperea flăcării în timpul comenzii "POWER"	Sunăți la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
		Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacăra detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
		• Verificați sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
36	Întreruperea flăcării în timpul etapei de control "HIGH"	* Verificați alimentarea cu combustibil/cantitatea de combustibil
		Sunăți la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
		Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacăra detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
37	Întreruperea flăcării în timpul etapei de control "MEDIUM"	• Verificați sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
		* Verificați alimentarea cu combustibil/cantitatea de combustibil
		Sunăți la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		- Acțiuni corective
38	Înteruperea flăcării în timpul etapei de control "LOW"	Înteruperea flăcării detectată în timpul ciclului de funcționare.
		· Verificați sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
		* Verificați alimentarea cu combustibil/cantitatea de combustibil
		Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată solved
39	Înteruperea flăcării în timpul etapei de funcționare (Afișat numai la încălzitoarele cu eticheta "H-Kit" pe plăcuța de identificare.)	Nu s-a detectat flacără în timpul ciclului de funcționare.
		· Verificați sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
		* Verificați alimentarea cu combustibil/cantitatea de combustibil
		Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
3C	Senzor extern de temperatură - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
3D	Senzor de temperatură externă - scurtcircuit	Sunați la service-ul autorizat
3E	Înteruperea unității de control	Sunați la service-ul autorizat
3F	Scurtcircuit al unității de control	Sunați la service-ul autorizat
	Detectarea defecțiunilor funcționează numai în modul de încălzire.	
	Pe de altă parte, dacă scurtcircuitul a avut deja loc și apoi încălzitorul este pornit, se activează "Ventilație" (acesta nu este un cod de eroare).	
40	Detectarea flăcării - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
41	Detector de flacără - scurtcircuit	Sunați la service-ul autorizat
47	Detector de supraîncălzire - întrerupere	Sunați la service-ul autorizat
48	Detector de supraîncălzire - scurtcircuit	Sunați la service-ul autorizat
4A	Cutie de control defectă	Sunați la service-ul autorizat
5A	Cutie de control defectă (eroare internă)	Sunați la service-ul autorizat
5B	Tensiune de interferență externă	Sunați la service-ul autorizat
5C	Cutie de control defectă (eroare ROM)	Sunați la service-ul autorizat
5D	Cutie de control defectă	Sunați la service-ul autorizat
5E	Cutie de control defectă (eroare EEPROM)	Sunați la service-ul autorizat
5F	Cutie de control defectă	Sunați la service-ul autorizat
60	Senzor intern de temperatură defect	Sunați la service-ul autorizat
61	Cutie de control defectă	Sunați la service-ul autorizat
62	Cutie de control defectă	Sunați la service-ul autorizat
63	Prea multe resetări succesive Eroare de tranzistor în cutia de control	Sunați la service-ul autorizat

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

Coduri de eroare ale încălzitorului auxiliar (tip apă)

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		• Acțiuni corective
5	Avertisment Scurtcircuit la ieșirea "Alarmă de efracție"	Sunați la service-ul autorizat
9	ADR / ADR99 oprit	Opriiți și porniți din nou încălzitorul.
A	Înterupere la supratensiune	Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
B	Înterupere de joasă tensiune	Sunați la service-ul autorizat
C	Supraîncălzire	Sunați la service-ul autorizat
E	Diferența dintre detectorul de supraîncălzire și senzorul de temperatură este prea mare	Sunați la service-ul autorizat
11	Supraîncălzire,	Sunați la service-ul autorizat
	Pragul echipamentului a fost depășit	
	Cutia de control blocată	
13	Bujie incandescentă 1, Puterea de aprindere este prea mică	Sunați la service-ul autorizat
14	Bujie incandescentă 1, înterupere	Sunați la service-ul autorizat
15	Bujie incandescentă 1, suprasarcină / scurtcircuit după împământare	Sunați la service-ul autorizat
16	Bujie incandescentă 1, scurtcircuit după +UB	Sunați la service-ul autorizat
17	Bujie incandescentă 2, înterupere	Sunați la service-ul autorizat
18	Bujia incandescentă 2, suprasarcină / scurtcircuit	Sunați la service-ul autorizat
19	Defecțiune de linie JE-K	Sunați la service-ul autorizat
	Încălzitorul este menținut pregătit pentru funcționare	Sunați la service-ul autorizat
1A	Bujia incandescentă 2, scurtcircuit după +UB	Sunați la service-ul autorizat
1D	Bujia incandescentă 2,	Sunați la service-ul autorizat
	Puterea de aprindere este prea mică	Sunați la service-ul autorizat
1F	Motorul cu ardere, înterupere	Sunați la service-ul autorizat
20	Motorul de combustie, suprasarcină	Sunați la service-ul autorizat
21	Suprasarcină, eroare de turație / blocată	Sunați la service-ul autorizat
22	Motor cu ardere, scurtcircuit după +UB sau împământare	Sunați la service-ul autorizat
25	Pompa de apă nu funcționează	Sunați la service-ul autorizat
29	Pompă de apă, înterupere	Sunați la service-ul autorizat
2A	Pompa de apă, suprasarcină / scurtcircuit	Sunați la service-ul autorizat
2B	Pompă de apă, scurtcircuit după +UB	Sunați la service-ul autorizat
2F	Pompă de dozare	Sunați la service-ul autorizat
	Supraîncărcare / scurtcircuit	
30	Înteruperea pompei de dozare	Sunați la service-ul autorizat

4

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

4

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		• Acțiuni corective
31	Pompă dozatoare, scurtcircuit după +UB	Sunați la service-ul autorizat
34	Timp de siguranță depășit	Nu s-a detectat flacără în timpul ciclului de funcționare.
		• Verificați alimentarea cu combustibil, sistemul de evacuare și sistemul de aer de ardere.
		Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
35	Întreruperea flăcării:	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacără detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Stadiul de comandă "POWER"	• Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Sunați la service-ul autorizat if the problem is not solved
36	Întreruperea flăcării:	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacără detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Etapa de control "HIGH"	• Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Call the authorized service if the problem is not solved
37	Întreruperea flăcării în timpul etapei de control "Mediu" (D 8 W /D10 W)	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacără detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Etaj de control "Medium1" (D 12 W)	• Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
38	Întreruperea flăcării:	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacără detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Etaj de control "Medium 2" (D 12 W)	• Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată

OPERATIUNE

A/C și incalzitor auxiliar

4

Codul de defecțiune citit de la încălzitor	Descrierea defecțiunii	Explicații
		- Acțiuni corective
39	Înteruperea flăcării:	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacăra detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Treapta de control "Medium 3" (D 12 W)	<ul style="list-style-type: none"> Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
3A	Înteruperea flăcării:	Încălzitorul s-a aprins în timpul etapei de alimentare (flacăra detectată) și a fost emis semnalul de întrerupere a flăcării.
	Etaj de comandă "LOW" (scăzut)	<ul style="list-style-type: none"> Verificați cantitatea de combustibil, turația suflantei, alimentarea cu combustibil și sistemul de evacuare și de aer de ardere. Sunați la service-ul autorizat dacă problema nu este rezolvată
3B	Temperatura apei crește prea repede	Sunați la service-ul autorizat
3C	Înteruperea senzorului de temperatură	Sunați la service-ul autorizat
3D	Scurtcircuit al senzorului de temperatură	Sunați la service-ul autorizat
40	Înteruperea detectorului de flacăra	Sunați la service-ul autorizat
41	Scurtcircuit al detectorului de flacăra	Sunați la service-ul autorizat
47	Înteruperea detectorului de supraîncălzire	Sunați la service-ul autorizat
48	Scurtcircuit al detectorului de supraîncălzire	Sunați la service-ul autorizat
4A	Echipament de detectare defect la detectorul de supraîncălzire, funcționare blocată	Sunați la service-ul autorizat
5A	Resetare externă	Sunați la service-ul autorizat
5B	Resetare internă	Sunați la service-ul autorizat
5C	Eroare ROM	Sunați la service-ul autorizat
5D	Eroare RAM, cel puțin o celulă RAM nu funcționează	Sunați la service-ul autorizat
5E	Eroare EEPROM, date de funcționare, parametri de diagnosticare sau eroare de sumă de control în câmpul valorilor de setare	Sunați la service-ul autorizat
5F	Eroare de sumă de control a înregistrării de date	Sunați la service-ul autorizat
60	Senzor intern de temperatură defect	Sunați la service-ul autorizat
	/ ECU prea fierbinte	
61	Eroare de dispozitiv intern	Sunați la service-ul autorizat
62	Relev principal defect	Sunați la service-ul autorizat
63	Too many resets, operation locked	Sunați la service-ul autorizat

OPERATIUNE

Conducerea

Înainte de plecarea de pe loc



Verificați presiunile de aer de pe circuitele de frânare.



ATENȚIE

Când nivelul aerului din sistemul de frânare al vehiculului este scăzut, pe ecran sunt afișate avertismente vizuale și sonore. Frâna de mână nu poate fi eliberată până când avertismentul vizual nu dispare și avertismentul sonor nu încetează.

Pornirea motorului



Porniți contactul.

- Aduceți comutatorul de contact în poziția 2. Așteptați până când lampa de avertizare a motorului se stinge. Consultați capitolul Întreținere și service, lampa MIL.
- Porniți motorul rotind comutatorul de contact în poziția 3, cu schimbătorul de viteze în poziția neutră. (permis pentru maximum 15 secunde)
- Așteptați 15 secunde dacă motorul nu pornește și repetați aceeași procedură în aceeași ordine.

Început rapid

În plus față de funcția de pornire a motorului descrisă mai sus, vehiculul dispune și de o funcție de pornire rapidă. Deși se recomandă utilizarea funcției standard de pornire a motorului, motorul va porni și dacă apăsați și mențineți


apăsată pedala de frână înainte de a apăsa butonul de pornire/oprire pentru prima dată.



ATENȚIE

Așteptați perioada stabilită de unitatea de control electronic (10 până la 60 de secunde) înainte de a porni din nou după o defecțiune la pornire. Nu încercați să porniți în această perioadă.

Pornirea la rece a motorului

Porniți contactul. (poziția 2) Lampa de pornire la rece trebuie să rămână aprinsă continuu. 

- Porniți motorul (poziția 3) când se stinge indicatorul de pornire la rece,
- Dacă motorul nu pornește, opriți contactul, așteptați 10 minute și repetați pașii de mai sus.

Sistem de protecție a demarorului

Sistemul de protecție a starterului este un sistem care previne deteriorarea starterului din cauza unor operațiuni de pornire inutile. Unitatea electronică de control calculează durata maximă adecvată a unei operațiuni de pornire prin colectarea mai multor date prin intermediul senzorilor de pe motor pentru a proteja demarorul. Atunci când utilizatorul depășește durata maximă de pornire specificată, este împiedicat să pornească din nou. Sistemul permite o nouă pornire la sfârșitul perioadei determinate de unitatea de control electronic. În acest caz, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.



ATENȚIE

Dacă motorul nu este pornit după câteva încercări, este posibil să existe o altă problemă la un alt sistem al motorului. Efectuați mai întâi celelalte verificări și încercați să porniți din nou.

Pentru a opri motorul

Nu opriți motorul imediat după oprirea autovehiculului, așteptați până când turația turbocompresorului este redusă prin funcționarea motorului la ralanti timp de 2 minute. Dacă motorul este oprit imediat după ce vehiculul este oprit, turbocompresorul care se rotește la viteză mare nu va fi lubrifiat în mod corespunzător.

Deflector de aer

Reglați deflectorul de aer de pe cabină în funcție de remorcă.

Notă: Un deflector de aer reglat corect reduce consumul de combustibil.



AVERTISMENT

Există riscul de a cădea din cabină și de a vă răni în timp ce reglați deflectorul de aer.

Vă sfătuim cu privire la faptul că reglajele la deflectorul de aer trebuie efectuate de către un dealer autorizat FORD OTOSAN cu expertiza necesară și echipament speciale.

Funcție de accelerare inteligentă:

Accelerația vehiculului este controlată prin limitarea profilului de accelerație a motorului la un anumit procent din greutatea maximă care poate fi transportată de varianta pentru camioane și din sarcina maximă care poate fi trasă pentru autotractoare.

Răspunsurile bruște și neintenționate ale acceleratorului vehiculului neîncărcat au fost prevenite și, astfel, capacitatea de conducere a vehiculului este îmbunătățită, pe lângă faptul că se asigură o economie de combustibil. Funcția de accelerare inteligentă este dezactivată în special în manevrele de pornire și de urcare în pantă și este optimizată pentru a preveni efectele negative asupra performanțelor vehiculului.

OPERATIUNE

Conducerea

Sistemul de control al vitezei de croazieră

Principiul de funcționare

Sistemul de control al vitezei de croazieră vă permite să mențineți viteza setată fără să țineți piciorul pe pedala de accelerație. Puteți utiliza sistemul de control al vitezei de croazieră atunci când viteza vehiculului depășește 30 km/h.

Funcționarea sistemului de control al vitezei de croazieră



AVERTISMENT

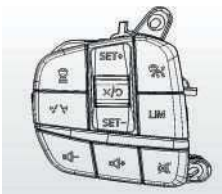
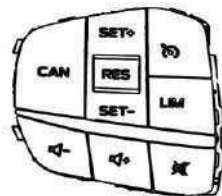
Nu utilizați controlul vitezei de croazieră în condiții de trafic intens, pe drumuri sinuoase sau când suprafața drumului este alunecoasă. Acest lucru poate cauza pierderea controlului vehiculului și accidente care pot provoca răni grave sau moartea.



AVERTISMENT


Când coborâți o pantă, viteza dumneavoastră poate depăși viteza setată, sistemul se reactivează atunci când viteza vehiculului scade sub viteza setată. Schimbați o treaptă de viteză și apăsați comutatorul SET- pentru a ajuta sistemul să mențină viteza setată. Atunci când este activat sistemul de control al vitezei de croazieră, acesta se dezactivează automat în următoarele condiții:

- Acționarea frânei
 - Activarea frânei de motor
 - Apăsarea pedalei de accelerație
- dezactivează automat sistemul de control al vitezei de croazieră.



Comenzile de viteză sunt amplasate pe volan.

Pornirea sistemului de control al vitezei de croazieră

Apăsați simbolul  pentru controlul vitezei de croazieră și eliberați-l. Simbolul



se afișează pe indicator.

Reglarea vitezei de acționare

1. Accelerați până la viteza dorită.
2. Apăsați **SET+** sau **SET-** și eliberați.
3. Luați piciorul de pe pedala de accelerație.

Notă: Culoarea afișajului se schimbă.

Modificarea vitezei setate

- Apăsați și eliberați butonul **SET+** sau **SET-**.
- Apăsați pedala de accelerație sau de frână până când atingeți viteza dorită. Apăsați și eliberați butonul **SET+** sau **SET-**.

Notă: Dacă accelerați prin apăsarea pedalei de accelerație, viteza setată nu se modifică. Când eliberați pedala de accelerație, autovehiculul revine la viteza pe care ați setat-o anterior.

Anularea vitezei setate

Apăsați și eliberați butonul CAN sau apăsați pedala de frână. Viteza setată nu se șterge.

Reluarea vitezei setate

Apăsați și eliberați butonul RES.

Oprirea sistemului de control al vitezei de croazieră

Apăsați simbolul sistemului de control al vitezei de croazieră și eliberați-l atunci când sistemul se află în poziția de așteptare sau după ce ați oprit contactul.

Notă: Viteza setată este ștersă atunci când opriți sistemul.

MaxCruise® - Sistem de control predictiv al vitezei Principiul de funcționare

MaxCruise® este o funcție care funcționează în cadrul sistemului de control al vitezei de croazieră și care influențează economia de combustibil prin menținerea vitezei vehiculului în limitele de viteză specificate conform informațiilor de pe șosea. Puteți utiliza această funcție în timp ce sistemul de control al vitezei de croazieră este eficient.

Utilizarea sistemului de control predictiv al vitezei MaxCruise® - Sistem de control predictiv al vitezei

MaxCruise® adaugă valorile benzii de viteză selectate de șofer, atât ca valori pozitive, cât și negative, în funcție de viteza de deplasare setată în sistemul de control al vitezei de croazieră. Sistemul încearcă să mențină viteza vehiculului în limitele acestor valori și, în același timp, deplasează vehiculul la o viteză cu un consum minim de combustibil, independent de șofer.



AVERTISMENT

Frânele auxiliare ale vehiculului pot fi activate atunci când viteza vehiculului depășește limita superioară specificată

pentru sistemul MaxCruise®. În acest caz, sistemul nu este dezactivat.

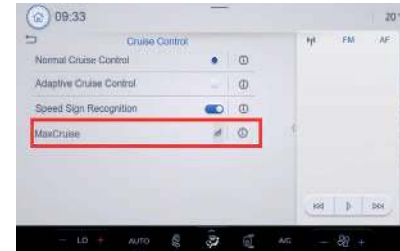


AVERTISMENT

În unele cazuri, viteza vehiculului poate depăși valorile benzii de viteză chiar dacă frânele auxiliare sunt activate. În astfel de cazuri, vehiculul afișează un avertisment vizual pe panoul de instrumente. Asigurați-vă că viteza vehiculului este menținută la nivelul de siguranță prin modificarea valorilor de viteză stabilite în acest caz.

Pornirea sistemului de control predictiv al vitezei MaxCruise® - Predictive Speed Control (MaxCruise®)

Pentru a porni sistemul MaxCruise®, trebuie să specificați vitezele limită superioară și inferioară pentru sistem. Există două moduri de a specifica aceste valori. Trebuie să apăsați ecranul de selectare a nivelului sistemului MaxCruise® din fila Drive assists din meniul instrumentelor de bord al vehiculului. Sau puteți merge la acest ecran apăsând de două ori pe pictograma de control al vitezei de croazieră. Există 4 niveluri în acest ecran. Dezactivat, Nivelul 1, Nivelul 2, Nivelul 3



Utilizatorul poate selecta aceste niveluri utilizând butoanele de meniu de jos și de sus. Valoarea care urmează a fi selectată se selectează prin apăsarea tastei OK din meniu. Frunzele nivelului selectat se transformă din gri în verde. Aceste niveluri modifică limita superioară și inferioară a vitezei de deplasare setate a vehiculului. Punctele care trebuie luate în considerare la selectarea nivelurilor în acest sens:


- În timp ce selectați nivelul, fiți atenți la valorile inferioare și superioare ale vitezei specifice nivelului respectiv de pe afișajul indicatorului. Vehiculul va adăuga sau elimina aceste valori la

OPERATIUNE

Conducerea

4

viteza de deplasare și va încerca să mențină viteza între aceste valori.

- Cu cât nivelul este mai ridicat, cu atât se obține o economie de combustibil mai mare. Această condiție este afișată pe afișaj cu frunze de economie de combustibil . Cu cât numărul de frunze este mai mare, cu atât economia de combustibil este mai mare.
- Este important ca șoferul să selecteze în special limita superioară, astfel încât aceasta să fie mai mică decât limita de viteză admisă, deoarece limitele superioară și inferioară ale vitezei de deplasare a vehiculului se modifică. Conducătorul auto este responsabil pentru eventualele creșteri ale vitezei.

Selectarea nivelului sistemului MaxCruise® poate fi efectuată în timp ce vehiculul este în mișcare sau oprit, iar nivelul selectat este activat atunci când vehiculul este repornit.

Pentru a opera sistemul MaxCruise®:

1. Reglați nivelul sistemului MaxCruise® pe o altă poziție decât OFF (oprit).
2. Porniți sistemul de control al vitezei de croazieră.
3. Setați viteza vehiculului la o anumită valoare.
4. Îndepărtați piciorul de pe pedala de accelerație.
5. Asigurați-vă că pe ecran este afișat

simbolul  sau 

6. Asigurați-vă că valorile superioare și inferioare ale vitezei specificate în selecția nivelului apar pe afișajul unde este afișată viteza de deplasare.



AVERTISMENT

În timp ce sistemul MaxCruise® este activ, sistemul de control al vitezei de croazieră este, de asemenea, activ în același timp. În acest sens, sunt posibile ajustarea și anularea vitezei setate a sistemului de control al vitezei de croazieră, așa cum este descris în sistemul de control al vitezei de croazieră, iar aceste modificări vor afecta și sistemul MaxCruise®.



AVERTISMENT

Valorile limitei superioare de viteză la diferite niveluri ale sistemului MaxCruise® pot varia în funcție de valorile specificate pentru viteza de deplasare a vehiculului în sistemul de control al vitezei de croazieră. În acest sens, există o limită maximă pentru limita superioară, iar atunci când nivelul este setat, această limită este afișată conducătorului auto pe ecranul de reglare a nivelului. De asemenea, banda superioară a sistemului MaxCruise® care este afișată în mod activ pe ecranul principal al panoului de instrumente, poate varia în funcție de modificarea vitezei de conducere.

Modificarea nivelului setat

Nivelul sistemului MaxCruise® setat poate fi modificat pe ecranul relevant prin metoda menționată mai sus, indiferent dacă sistemul este activ sau nu.

Modificarea vitezei setate a sistemului de control al vitezei de croazieră nu modifică nivelul.

Oprirea sistemului de control predictiv al vitezei MaxCruise® - Viteză predictivă Sistem de control

Sistemul MaxCruise® trebuie să fie dezactivat atunci când nivelul setat este adus în poziția OFF.

Utilizarea sistemului de control adaptiv al vitezei

Acordați întotdeauna atenție la schimbarea condițiilor de drum, în special atunci când este utilizat sistemul de control adaptiv al vitezei. Utilizarea unui sistem de stabilizator adaptiv, vitezanu înlocuiește conducerea atentă. În caz contrar, puteți provoca un accident care ar putea duce la răniri grave sau la deces.

Nu utilizați sistemul de control adaptiv al vitezei atunci când intrați sau ieșiți de pe o autostradă, în intersecții sau pe drumuri cu sensuri giratorii, în trafic fără vehicule sau pe drumuri rulante, alunecoase, neasfaltate sau în pante abrupte.

Nu utilizați sistemul în caz de vizibilitate redusă, de exemplu în condiții de ceață, ploaie puternică, burniță sau zăpadă.

Nu utilizați anvelope cu alte dimensiuni decât cele recomandate, deoarece funcționarea normală a sistemului poate fi afectată. Dacă folosiți sistemul, puteți pierde controlul autovehiculului în așa fel încât puteți suferi răni grave.

Este posibil ca sistemul control adaptiv al vitezei să nu detecteze vehiculele care sunt staționate sau care se deplasează cu o viteză mai mică de 10 km/h.

Sistemul de control adaptiv al vitezei detectează pietonii sau obiectele de pe șosea.

Sistemul de control adaptiv al vitezei nu detectează vehiculele care circulă în sens opus pe aceeași bandă.

Sistemul de control adaptiv al vitezei nu este un sistem de avertizare sau de prevenire a coliziunilor.

Sistemul vă ajută să mențineți distanța dintre dumneavoastră și vehiculul din fața dumneavoastră. Sistemul reglează viteza autovehiculului pentru a menține distanța dintre autovehiculul dumneavoastră și autovehiculul din fața dumneavoastră. Sistemul aplică frânele pentru a încetini autovehiculul dumneavoastră pentru a menține distanța față de autovehiculul din fața dumneavoastră.

Notă: Este responsabilitatea dumneavoastră să fiți vigilent, să conduceți în siguranță și să dețineți controlul vehiculului în orice moment..



Comenzile sistemului de control adaptiv al vitezei sunt amplasate pe volan.

Pornirea sistemului de control adaptiv al vitezei



Apăsați și eliberați comutatorul. Pe afișajul de informații se afișează un indicator luminos gri. Sistemul este acum în stare de așteptare.



Indicatorul, setarea distanței curente și viteza setată sunt afișate pe ecranul de informații.

Reglarea vitezei de acționare

Accelerați până la viteza dorită.



Apăsați butonul în sus pentru a seta viteza curentă.

1- Luați piciorul de pe pedala de accelerație.

2- Se afișează un indicator luminos verde și se afișează setarea curentă a distanței



OPERATIUNE

Conducerea

3- Simbolul vehiculului se aprinde dacă este detectat un vehicul în fața dumneavoastră.

Notă: Când este activat sistemul de control adaptiv al vitezei, viteza afișată pe afișajul de informații poate fi ușor diferită de viteza setată.

Urmărirea unui vehicul



AVERTISMENT

În timp ce urmăriți un vehicul, vehiculul dumneavoastră nu trebuie să încetinească automat pentru a opri sau să încetinească rapid pentru a preveni o coliziune, fără ca șoferul să intervină. Acționați frânele atunci când este necesar. În caz contrar, puteți provoca un accident care ar putea duce la răni grave sau la deces.

Sistemul de control adaptiv al vitezei frânează până la 30% din decelerația maximă a autovehiculului dumneavoastră. Sistemul de control adaptiv al vitezei emite un avertisment vizual și un semnal sonor dacă această decelerare nu este adecvată. În acest caz, există riscul de accident.

Acționați singur frânele și încercați să efectuați manevre de evitare în acest caz. Sistemul de control adaptiv al vitezei oferă avertismente numai în cazul vehiculelor detectate cu ajutorul senzorului radar. În unele cazuri, este posibil să nu existe niciun avertisment sau

avertismentul să fie întârziat. Trebuie să acționați întotdeauna frânele atunci când este necesar.

În caz contrar, puteți provoca un accident care s-ar putea solda cu răni grave sau chiar cu moartea.

Viteza vehiculului este ajustată atunci când un vehicul din fața dvs. intră pe banda dvs. sau dacă există un vehicul mai lent pe aceeași bandă pentru a menține distanța stabilă.

Notă: Se poate auzi un sunet atunci când frânele sunt aplicate de sistem.

Atunci când urmăriți un vehicul, este posibil ca sistemul să accelereze temporar puțin vehiculul dvs. atunci când acționați indicatorul de direcție spre partea șoferului.

Vehiculul dumneavoastră trebuie să continue să mențină distanța față de vehiculul din fața dumneavoastră până când apar următoarele condiții:

- Atunci când vehiculul din fața dumneavoastră accelerează la o viteză mai mare decât cea stabilă.
- Atunci când vehiculul din fața dumneavoastră iese de pe banda dumneavoastră sau dispare din vedere.
- Când viteza vehiculului scade sub 30 km/h
- Atunci când este setată o nouă distanță de urmărire

Sistemul aplică frânele auxiliare și frânele

de pedală pentru a încetini autovehiculul dvs. pentru a menține distanța față de autovehiculul din fața dvs. Sistemul efectuează o frânare maximă în funcție de limitare. Apăsăți pedala de frână pentru a dezactiva sistemul. În cazul în care sistemul decide că efectul maxim de frânare nu este adecvat, se aude un semnal sonor de avertizare și se afișează un mesaj pe afișajul de informații în timp ce sistemul continuă să aplice frânele. Trebuie să luați imediat măsuri de precauție.

Reglarea distanței



Prin apăsarea comenzii de control al distanței puteți reduce sau mări distanța dintre autovehiculul dumneavoastră și autovehiculul din fața dumneavoastră.

Notă: Este responsabilitatea dumneavoastră să selectați o distanță care să fie adecvată condițiilor de conducere.



Distanța selectată este afișată sub forma unui grafic cu bare în afișajul de informații. Puteți selecta patru valori ale distanței.

Afișaj grafic, distanța dintre vehicule este afișată cu bare	Distanța dintre vehicule	Ațiune dinamică
1	Cel mai apropiat	Sport.
Managementul situațiilor de urgență	Închideți	Normal.
3	Medium.	Normal.
4	Distanța.	Confort.

Setarea distanței este setată la Mediu ori de câte ori porniți contactul.

Anularea vitezei setate



AVERTISMENT

Dacă dezactivați sistemul prin apăsarea pedalei de accelerație, acesta nu va frâna automat pentru a menține distanța față de vehiculul din fața dumneavoastră.

Folosiți pedala de accelerație în mod normal pentru a depăși în mod deliberat limita de viteză stabilită. Viteza setată este afișată ca fiind invalidă atunci când dezactivați sistemul. Sistemul continuă să funcționeze atunci când eliberați pedala de accelerație. Viteza autovehiculului scade la viteza setată sau scade la o viteză mai mică dacă urmăriți un autovehicul mai lent.

Modificarea vitezei setate



Apăsați butonul în jos pentru a reduce viteza setată. Viteza setată se modifică în trepte mici. **Notă:** Țineți apăsat butonul în sus sau în jos pentru a modifica viteza setată în trepte mai mari. Sistemul poate aplica frânele pentru a aduce vehiculul la noua viteză setată. Când sistemul este activat, valoarea vitezei setate este afișată continuu pe afișajul de informații.

Anularea vitezei setate



Apăsați și eliberați comutatorul sau apăsați pedala de frână. Ultima setare a vitezei și a distanței setate sunt afișate în gri, dar nu dispar de pe ecran..

Reluarea vitezei setate



Apăsați și eliberați comutatorul. Autovehiculul de viteza dumneavoastră revine la viteza și distanța setate anterior. Viteza setată este afișată pe afișajul de informații atâta timp cât sistemul este activ.

Notă: Reluați viteza setată dacă cunoașteți viteza setată și doriți să utilizați numai această viteză.

Anulare automată

Sistemul nu trebuie să funcționeze la viteze mai mici de 30 km/h. Dacă autovehiculul din față este mai lent și sistemul începe să aplice frânele pentru a regla distanța, se emite un semnal sonor de avertizare și frânarea automată continuă în modul de frânare limitată. Sistemul poate fi, de asemenea, dezactivat automat în următoarele situații:

- Când treceți la poziția neutru
- Când dezactivați ESP
- Când roțile alunecă.
- Când turația motorului este prea mică.
- Când acționați frâna de parcare.
- Când activați manual frânele auxiliare.
- Când există o defecțiune la sistemul de frânare/sistemul de management electronic.

OPERATIUNE

Conducerea

Funcționarea la coborâre

Notă: Dacă frânelor sunt aplicate pentru perioadă lungă de timp, se emite un semnal sonor de avertizare și sistemul este dezactivat. Acest lucru permite răcirea frânelor. Sistemul funcționează din nou în mod normal după ce frânelor sunt răcite.

Dacă utilizați sistemul în modul manual, trebuie să selectați o treaptă de viteză inferioară pentru a utiliza frânele auxiliare în locul frânelor de pedală atunci când sistemul este activat, de exemplu atunci când parcurgeți distanțe lungi în urcare sau în coborâre, cum ar fi pe versanții munților. Dacă utilizați sistemul în modul automat, transmisia: va seta automat treapta de viteză.

Oprirea sistemului de control adaptiv al vitezei



Apăsați și eliberați comutatorul.

Notă: Viteza setată este ștersă atunci când opriți sistemul.

Probleme de detectare

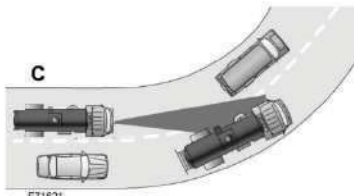


AVERTISMENT

De exemplu, pot exista probleme de detectare din cauza infrastructurilor, cum ar fi podurile, tunelurile și barierele de siguranță. În aceste cazuri, sistemul poate frâna cu întârziere sau pe neașteptate.

În orice moment, aveți responsabilitatea de a controla vehiculul, de a supraveghea sistemul și de a interveni, dacă este necesar.

Senzorul radar are un câmp de vizibilitate limitat. În unele cazuri, este posibil ca vehiculele să nu fie detectate deloc sau să fie detectate mai târziu decât se aștepta. Simbolul vehicul în față nu este afișat dacă sistemul nu detectează un sistem în față dumneavoastră.



Pot apărea probleme de detectare:

A. Cu vehiculele aflate la marginea benzii de circulație, care pot fi detectate numai după ce au intrat complet pe banda dumneavoastră.

B. Motocicletele pot fi detectate cu întârziere sau nu pot fi detectate deloc.

C. Cu vehiculele din față la intrarea și ieșirea dintr-o curbă. Fasciculul de detecție nu trebuie să urmărească curbele ascuțite ale drumului.

În aceste cazuri, sistemul poate frâna cu întârziere sau pe neașteptate. Trebuie să rămâneți vigilenți și să interveniți dacă este necesar.

Zona de detectare a radarului se poate modifica dacă partea din față a autovehiculului este avariată sau dacă ceva lovește în partea din față a autovehiculului. Acest lucru poate duce la o detecție incorectă sau la lipsa de detecție. Vă recomandăm să contactați un service autorizat Ford cât mai curând posibil.

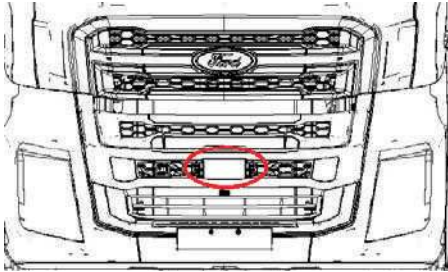
Sistemul nu poate fi utilizat

Condițiile care determină dezactivarea sistemului și care împiedică activarea acestuia.

- Senzor blocat.
- Temperatură ridicată a frânei.
- Defecțiuni în sistem sau într-un sistem relevant.

OPERATIUNE

Conducerea



Se afișează un mesaj atunci când semnalele radar preluate de la senzor sunt blocate de un obiect. Senzorul este amplasat în spatele grilajului. Atunci când senzorul este blocat, sistemul nu poate detecta vehiculul din față și, prin urmare, nu poate funcționa.

Notă: Nu puteți vedea senzorul, acesta se află sub panou.

Păstrați fața mașinii curată și nu păstrați insigne metalice sau alte obiecte pe vehicul. Protecțiile frontale ale vehiculului și lămpile montate ulterior pot, de asemenea, să blocheze senzorul.

Motiv	Procedura
Suprafața radarului din interiorul grătarului este murdară sau acoperită cu ceva.	Curățați suprafața grătarului din fața radarului sau îndepărtați obiectul care îl acoperă.
Suprafața radarului este curată, dar pe ecran apare în continuare un mesaj.	Așteptați o perioadă scurtă de timp. Este posibil să dureze câteva minute până când radarul își dă seama că nu există nimic în fața sa.
Ploaia sau zăpada în exces blochează semnalele radar.	Nu utilizați sistemul în astfel de condiții, deoarece acesta nu va putea detecta vehiculele din față.
Apa, zăpada sau gheața de pe suprafața drumului pot bloca semnalele radar.	Nu utilizați sistemul în astfel de condiții, deoarece nu va putea detecta vehiculele din față.
Când vă aflați într-un deșert sau într-o zonă îndepărtată, unde nu există alte vehicule sau marcaje rutiere în apropiere.	Așteptați un timp scurt sau treceți la controlul normal al vitezei.

Comutarea la controlul vitezei normale



AVERTISMENT

Controlul vitezei nu acționează frânele atunci când vă apropiați de vehicule mai lente.

Fiți întotdeauna conștient de modul de operare pe care l-ați selectat și acționați frânele atunci când este necesar.

Puteți comuta de la modul- control adaptiv al vitezei la controlul standard al vitezei cu ajutorul afișajului de informații.



Dacă selectați controlul normal al vitezei, lampa indicatoare a sistemului de control adaptiv al vitezei este înlocuită cu lampa indicatoare a controlului normal al vitezei. Valoarea distanței nu este indicată, sistemul nu răspunde automat la vehiculele din față și frânarea automată nu funcționează. Sistemul recheamă ultima setare pe care ați efectuat-o atunci când ați utilizat autovehiculul.

OPERATIUNE

Conducerea

Limitator de viteză Principiul de funcționare



ATENȚIE

Atunci când coborâți o pantă, viteza poate crește peste viteza setată. Atunci când coborâți o pantă, limitatorul de viteză frânează automat vehiculul cu ajutorul frânei auxiliare pentru a relua viteza limitată. Simbolul **LIM** clipește pe ecran în cazul în care viteza setată este depășită.

Sistemul este conceput pentru a sprijini șoferul. Cu toate acestea, sistemul nu vă scutește de responsabilitatea de a fi atent și de a decide corect. Conducătorul auto este întotdeauna responsabil pentru conducerea vehiculului cu grija și atenția necesare.

Limitatorul de viteză își reia activitatea până când ECU nu mai este activ după oprirea motorului, după care este dezactivat.

Sistemul vă permite să setați o valoare a vitezei pentru a limita viteza vehiculului. Limitatorul de viteză setat este viteza maximă activă a vehiculului dumneavoastră. Limita de viteză setată

poate fi depășită provizoriu în cazuri precum depășirile.

Utilizarea limitatorului de viteză

Butoanele sunt amplasate pe volan.

Pornirea și oprirea sistemului

LIM Apăsați butonul LIM pentru a comuta sistemul în modul stand-by. Apăsați din nou butonul LIM pentru a opri sistemul.

Setarea limitatorului de viteză

SET+ **SET-** În timp ce sistemul se află în modul stand-by, apăsați butonul de creștere sau de reducere a vitezei pentru a seta limitatorul de viteză la viteza curentă a vehiculului. Limita de viteză este înregistrată și afișată pe cluster.

Limita de viteză poate fi setată cu creșteri mai mici sau mai mari. Apăsați butonul sus sau jos pentru a modifica viteza setată cu incrementele mai mici. Apăsați și mențineți apăsat butonul sus sau jos pentru a modifica viteza setată cu incrementele mai mari.

Pentru a activa limitatorul de viteză, nu trebuie să fie îndeplinite condițiile de

activare a regulatorului de viteză al prizei de forță (condițiile de activare a prizei de forță sunt, de exemplu, vehiculul este oprit, frâna de staționare aplicată, schimbătorul de viteze în poziție neutră, pedala de frână neapăsată etc.). În caz contrar, se activează regulatorul de viteză al prizei de forță.

Anularea vitezei setate



Apăsați butonul de anulare (CAN) pentru a anula viteza setată. Sistemul revine la modul Stand-by.

Reluarea vitezei setate

RES Apăsați butonul RES pentru a relua viteza setată.

Depășirea intenționată a limitei de viteză stabilite

Apăsați complet pedala de accelerație pentru a depăși în mod intenționat și provizoriu limita de viteză setată. Sistemul reia viteza setată atunci când viteza curentă este coborâtă la o viteză inferioară vitezei setate sau când apăsați butonul RES.

Actualizare software la distanță

Actualizarea de la distanță a software-ului este o funcție care permite descărcarea de software nou care se aplică automat vehiculului dumneavoastră și instalarea unui astfel de software cu aprobarea utilizatorului.



ATENȚIE

Cartela SIM din vehiculul dumneavoastră trebuie să fie activată pentru a putea utiliza funcția de actualizare a software-ului de la distanță.


Utilizarea sistemului de actualizare la distanță a software-ului

Veți fi informat despre o actualizare a software-ului de către panoul de instrumente atunci când porniți contactul pentru prima dată când există o nouă actualizare a software-ului pentru vehiculul dumneavoastră. Pentru a începe actualizarea software-ului, intrați în submeniul de actualizare software din meniul de întreținere și asigurați-vă că:

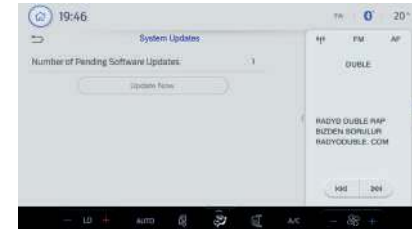
- Autovehiculul dumneavoastră este oprit,
- Frâna de parcare este aplicată,
- Motorul nu este pornit și apăsați și mențineți apăsată tasta OK din meniu timp de 3 secunde.



Când confirmați acest mesaj de avertizare, pe panoul de bord va apărea un alt mesaj de avertizare: „Actualizări software disponibile”. După acest mesaj, accesați meniul „Setări->Actualizări sistem” din ecranul principal multimedia pentru a începe actualizarea software-ului. Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții înainte de a începe actualizarea.

- Il veicelo è fermo,
- Il freno di stazionamento è inserito,
- Il motore non è in funzione,
- Il livello della batteria è pari o superiore a 3 bar,
- L'icona  deve essere visibile sul quadro strumenti.

În cazul în care există mai multe programe disponibile pentru vehiculul dumneavoastră, procedura de actualizare a programului va începe cu instalarea programului cu prioritate mai mare. Numărul de actualizări software disponibile va fi afișat pe ecran după fiecare procedură de actualizare software reușită. Dacă numărul de actualizări software este "0", nu aveți niciun software nou.



AVERTISMENT

Atunci când actualizarea software-ului este confirmată de către utilizator, sistemul verifică dacă sunt îndeplinite și alte cerințe în plus față de cele specificate mai sus.

OPERATIUNE

Conducerea

În cazul în care condițiile prealabile nu sunt îndeplinite (de exemplu, când tensiunea bateriei nu este adecvată), procedura de actualizare a software-ului nu este inițiată.

AVERTISMENT



Nu opriți contactul după începerea actualizării software-ului și nu porniți motorul până la finalizarea procedurii. Unitatea de control a motorului dumneavoastră poate fi repornită în timpul procedurii de actualizare a software-ului.

ATENȚIE



Așteptați până când mesajele relevante sunt afișate pe panoul de instrumente și nu întreprindeți nicio acțiune înainte într-un astfel de caz. Dacă întâmpinați defecțiuni tehnice în timpul actualizării software-ului sau dacă apare un mesaj care indică faptul că procedura a eșuat, încercați mai întâi să reporniți procedura. Dacă procedura eșuează în continuare, contactați cel mai apropiat reprezentant de service autorizat.

ATENȚIE



Această informație este activată atunci când actualizarea automată a software-ului este finalizată.



Când există o actualizare automată a software-ului, această informație indică faptul că motorul planifică actualizarea pentru următoarea oprire. De asemenea, se activează când contactul este oprit.

Asistență la pornirea în pantă

Vehiculul dvs. este echipat cu asistență permanentă la pornirea în pantă.

- 1- Opriți vehiculul cu frâna de serviciu.
- 2- Eliberați pedala de frână.
- 3- Sistemul se va activa pe drumurile în pantă.
- 4- Asistența la pornirea în pantă menține frâna apăsată timp de maximum 2,5 secunde. Dacă cuplul motorului atinge nivelul specificat mai devreme, asistența la pornirea în pantă este dezactivată înainte de 2,5 secunde.
- 5- Dacă pornirea nu are loc în termen de 2,5 secunde, sistemul se va opri și va emite un semnal sonor de avertizare.

Schimbarea poziției roții a cincea

Dacă este necesar, poziția roții a cincea poate fi modificată prin deplasarea acesteia cu maximum o gaură în direcția cabinei vehiculului.

Sistem de frânare pe disc

Sistem de frânare: Frână pe disc cu aer comprimat Arvin Meritor Elsa 225H cu etrier de frână glisant.

Disc: Disc anticonic de 430 mm cu conducte de aer. Presiunea aerului din sistem: 12,5 bar

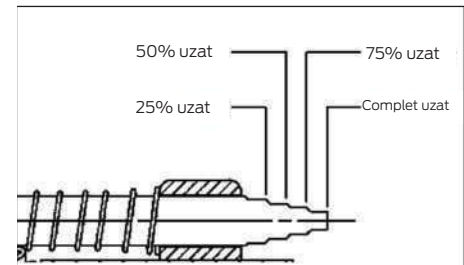
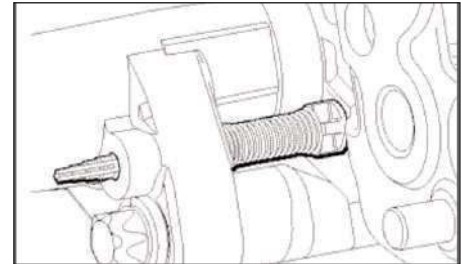
Plăcuțe de fricțiune de frână

Noua grosime a plăcuțelor de frână este de 19 mm. Plăcuțele de frână trebuie înlocuite atunci când scad la o grosime de 3 mm. Vehiculele cu frâne cu disc au un senzor pe fiecare frână care măsoară constant gradul de uzură. Ecranul de afișare arată câți kilometri va parcurge plăcuța de frână de pe fiecare axă în <<KM>>. Datele sunt colectate pentru o perioadă de timp prestabilită în funcție de șofer și de condițiile de utilizare și sunt afișate pe ecran sub forma unei clepsidre. Uzura diferită între plăcuța de frână dreaptă și cea stângă, eroarea senzorului plăcuței de frână, eroarea generală, durata de viață rămasă a plăcuței de frână sub 6% și instalarea plăcuței de frână uzate sub 35% sunt afișate pe afișaj în <<---->>, iar problema trebuie rezolvată mergând la service. Atunci când grosimea garniturii

de frana se apropie de limita inferioară de utilizare, șoferul este informat cu ajutorul luminii de avertizare. După ce lumina de avertizare se aprinde, problema trebuie rezolvată prin deplasarea la cel mai apropiat service.

Pe frână este disponibilă o pârghie indicatoare pentru a permite monitorizarea grosimii garniturii pe lângă indicarea procentuală de pe afișaj. Garniturile se înlocuiesc atunci când maneta indicatoare este complet uzată.

În cazul în care durata de viață a garniturii diferă foarte mult din cauze cum ar fi sarcina vehiculului, condițiile de funcționare etc., se monitorizează periodic grosimea garniturii de pe afișaj sau se verifică lunar cu ajutorul manetei indicatoare de pe frână, atunci când nu este posibilă monitorizarea de pe afișaj.



OPERATIUNE

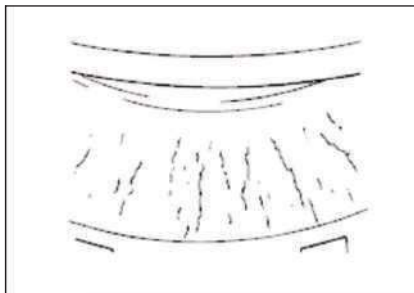
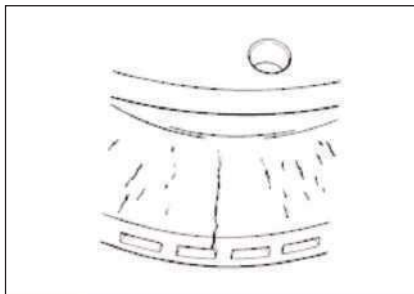
Frânare

Sistemul de frânare cu discuri

Grosimea noilor discuri este de 45 mm. Discurile se înlocuiesc atunci când grosimea de vine mai mică de 39 mm. Verificați grosimea discului la fiecare trei luni, deoarece durata de viață a discului diferă foarte mult din cauze precum sarcina vehiculului, condițiile de funcționare etc. Inspectați suprafața discului împotriva fisurilor în timpul inspecției grosimii.

Înlocuiți discul dacă fisurile de pe suprafață au ajuns la zona de ventilare a discului sau au crescut până la 25% din suprafața de presare a garniturii de frana. Crăpăturile care nu au crescut până la 25% din suprafață nu afectează performanța, puteți continua să utilizați discul.

Zonele albastre de pe suprafața discului indică faptul că acestea au fost supuse unei încălziri excesive. Vă recomandăm să prelucrați discul, deoarece structura acestor zone a fost deformată. De asemenea, garniturile care au fost supuse unei încălziri excesive trebuie înlocuite.

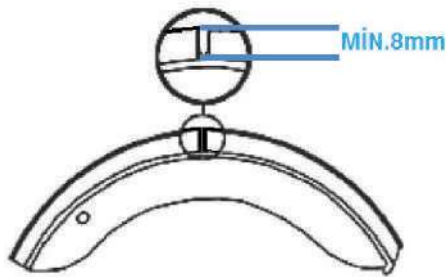


Sistem de frânare cu tambur



Sistemul de frânare Z-cam este un sistem de frânare de tip garnitură-tambur. Uzura garniturii de frână este inspectată prin intermediul a 4 găuri de pe placa de frână. Îndepărtați dopurile de pe placă pentru inspecție și înlocuiți-le după inspecție.

*Sistemul de frânare Z-cam este opțional.



Inspekția uzurii garniturilor poate fi efectuată și vizual, din găurile de inspekție de pe talerele de praf a frânei. În cazul în care grosimea garniturii de frana ramase este mai mică de 8 mm, înlocuiți garniturile de frana într-un service autorizat Ford Trucks.



ATENȚIE

Chiar dacă una dintre garniturile reciproce este uzată, înlocuiți ambele



ATENȚIE

Montați din nou dopurile după inspekția garnituri de frana. În caz contrar, pătrunderea prafului și a murdăriei între garnitura de frana și tambur poate cauza uzura prematură a garnituri de frana și deteriorarea tamburului.

OPERATIUNE

Frânare

Camere de frână de urgență

Camerele de franare de pe puntea motoare a autovehiculului dumneavoastră au o funcție de urgență. Acestea se activează în 2 condiții:

- Când frâna de parcare este aplicată
- Atunci când nu există suficient aer în buteliile de aer pentru a frâna vehiculul



Descărcarea camerei de franare de urgență

Pentru a descărca camera de franare de urgență, rotiți complet șurubul din spatele acesteia în direcția de strângere (în sensul acelor de ceasornic).



ATENȚIE

Frana nu trebuie acționată în momentul descărcării camerelor de franare de urgență. Nu descărcați camerele de franare înainte de a lua măsurile de siguranță necesare.



ATENȚIE

Pentru a porni din nou mecanismul frânei de parcare, vă rugăm să vă adresați atelierelor autorizate sau să consultați catalogul de reparații. Dacă autovehiculul urmează să fie parcat mai mult de o lună, efectuați următoarele operațiuni pentru a proteja garniturile și tamburii.

- Parcați autovehiculul, blocați roțile și eliberați maneta frânei de parcare.
- Goliți complet rezervoarele de aer.
- Eliberați frână de staționare conform specificațiilor în funcție de modelul vehiculului.
- Porniți unitatea de frână de parcare și umpleți din nou sistemul cu aer atunci când veți conduce din nou vehiculul.

Frână de motor (standard)

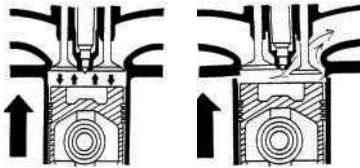


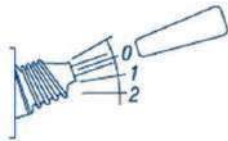
Fig. 1

Fig. 2

Motorul dumneavoastră oferă în mod standard funcția de frână de motor. La sfârșitul ciclului de compresie (Fig. 1), înainte de câteva grade de la punctul mort superior, un echipament special din pistoanele motorului deschide puțin supapele de evacuare și eliberează presiunea crescută în interiorul cilindrului (Fig. 2).

Astfel, se folosește cuplul de frânare al ciclului de compresie.

Activarea frânei motorului

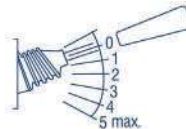


	Frâna de motor
1. Range	Putere de frânare redusă
2. Range	Putere mare de frânare

Frâna de motor este activată de maneta din dreapta volanului.


Pe indicator se afișează avertismentul Retarder este un sistem de frânare special pentru decelerația vehiculului și menținerea vitezei la coborârea unei pante, cunoscut pe piață și sub denumirea de "frână de arbore de transmisie". Retarder prevăzut în vehiculul dumneavoastră are un sistem de frânare hidrodinamic, cunoscut pe piață și sub denumirea de tip fluid.

- Momentul de frânare: 3650 Nm
- Puterea de frânare: 500 kW
- Greutate: 52 kg
- Principiul de funcționare: frânare hidrodinamică
- Complet compatibil cu sistemul ABS-EBS



Retarderul este activat prin intermediul manetei cu 5 trepte din dreapta coloanei de direcție.

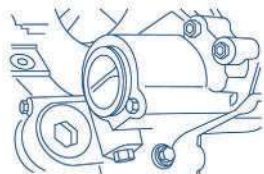
	Frâna de motor	Retarder
Retarder 1	50% Max. Puterea de frânare	20% Max. Puterea de frânare
Retarder 2	50% Max. Puterea de frânare	40% Max. Puterea de frânare
Retarder 3	100% Max. Puterea de frânare	60% Max. Puterea de frânare
Retarder 4	100% Max. Puterea de frânare	80% Max. Puterea de frânare
Retarder 5	100% Max. Puterea de frânare	100% Max. Puterea de frânare

 avertismentul este afișat pe display atunci când este activat retarderul. Aduceți maneta retarderului în poziția 0 (oprit) atunci când este atinsă viteza necesară. Atunci când maneta retarder este trasă, lămpile de frână spate se aprind atunci când vehiculul atinge o putere de frânare specificată. (-0.7 m/s²).

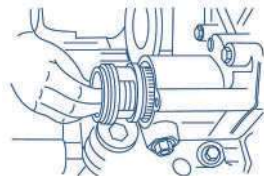
OPERATIUNE

Frânare

4



!!



ATENȚIE

Retarderul necesită întreținere. Filtrul de ulei trebuie schimbat întotdeauna la fiecare interval de înlocuire a uleiului de transmisie.



AVERTISMENT

Uleiul de retarder este răcit cu lichidul de răcire al motorului. Verificați dacă lichidul de răcire se încălzește excesiv de la indicatorul de temperatură a lichidului de răcire, în special atunci când retarderul este utilizat la intervale lungi.



Atunci când lichidul de răcire a atins 105 °C, retarderul este dezactivat automat pentru a preveni încălzirea excesivă a motorului.



ATENȚIE

Utilizarea Retarder pentru orice tip de decelerare va prelungi durata de viață a garniturilor de frână.



ATENȚIE

Nu folosiți apă sub presiune pentru a curăța unitatea retardorului. Apa sub presiune poate afecta supapele, senzorii și ventilatoarele.

Alertă privind temperatura frânelor de serviciu

În cazul utilizării frecvente a frânelor de serviciu, lampa galbenă de informare se aprinde (i) și pe panoul de instrumente apare mesajul "Supraîncălzirea frânelor, reduceți viteza și acționați frânele auxiliare." împreună cu simbolul de alertă privind temperatura frânelor.

După ce este emis acest avertisment, pedala de frână trebuie apăsată mai mult pentru a obține aceeași performanță de frânare a vehiculului înainte de avertisment.

Când lampa galbenă de informare (!) se stinge, temperaturile frânei de serviciu sunt reduse.



Temperatura frâne
Simbol de avertizare



ATENȚIE

În funcție de condițiile de drum și de trafic, vehiculul trebuie să fie utilizat în conformitate cu următoarele avertismente, atunci când apare alerta privind temperatura frânelor:

- Reducerea vitezei vehiculului
- Reducerea vitezei, dacă este necesar
- Utilizarea frânelor auxiliare în primul rând în situațiile în care este necesară frânarea
- Utilizarea frânelor de serviciu numai atunci când frânele auxiliare nu răspund necesității.



AVERTISMENT

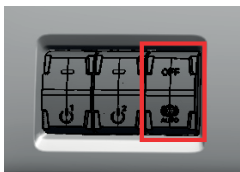
Frânele auxiliare afectează numai roțile din spate. Utilizarea frânelor auxiliare pe drumuri alunecoase și în timpul funcționării cu sarcină redusă, poate bloca roțile din spate și poate cauza plierea remorcii.

Nu accelerați în aceste condiții folosind frânele de serviciu. Luând în considerare siguranța în trafic, vehiculul trebuie utilizat mai încet și temperatura frânei de serviciu trebuie redusă.

OPERATIUNE

Frânare

Mod automat de frânare hibridă



4

În modul de frânare automată hibridă, frâna de retarder * și frâna de motor sunt activate proporțional cu gradul de apăsare a pedalei, precum și frânele de serviciu atunci când pedala de frână este apăsată. Această funcție poate fi dezactivată prin apăsarea butonului "AUTO" din consola centrală. Când vehiculul este pornit, este activat modul automat de frânare combinată. Puteți dezactiva funcția prin apăsarea butonului „AUTO”. Modul de frânare combinată trebuie activat atunci când contactul este decuplat și pornit din nou.* Retarder nu este inclus în pachetul standard al vehiculului, ci este opțional.



ATENȚIE

Dacă maneta multifuncțională din dreapta este adusă în orice altă poziție decât (0), modul automat de frânare hibridă este dezactivat până când maneta este adusă din nou în poziția (0).

Butelii de aer



Volumele buteliilor de aer utilizate în vehiculul dumneavoastră sunt specificate pe etichetele acestora.



Scurgeți zilnic apa din rezervoare. Trageți de inelul purjorului până când tot aerul este evacuat pentru a goli apa din rezervoare.

Atunci când rezervoarele de aer sunt golite, avertizorul de presiune scăzută trebuie să sune atunci când se pune contactul. Dacă sistemul de avertizare nu funcționează din cauza unei defecțiuni la circuitul de avertizare, defecțiunea sistemului trebuie reparată imediat. Nu conduceți autovehiculul până când presiunea normală nu este afișată pe indicatoarele de presiune a aerului. Este posibil ca filtrul uscătorului de aer să nu funcționeze dacă se observă un depozit de ulei în timpul procedurii de golire a rezervorului de aer. Înlocuiți filtrul uscătorului de aer.

Uscător de aer (APU)



Unitatea de procesare a aerului din autovehiculul dumneavoastră este o unitate care separă uleiul din aer, descarcă aerul pe lângă funcția de uscare a aerului și care conține supapa de siguranță cu mai multe căi.

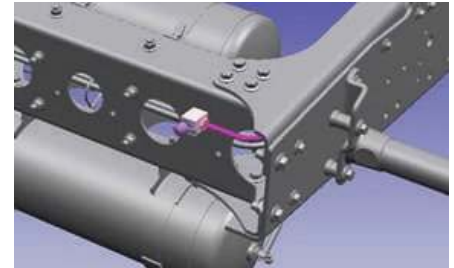
Filtrul uscătorului de aer se înlocuiește la intervale periodice de întreținere. În cazul în care filtrul uscătorului nu funcționează corect, acesta poate provoca daune APU și sistemelor care utilizează aer. Din acest motiv, acesta trebuie înlocuit cu un filtru care oferă o funcție de reținere a umidității și uleiului.



ATENȚIE

Unitatea electronică de procesare a aerului își curăță filtrul la anumite intervale de timp. În timpul procesului de curățare, nivelul aerului scade și compresorul repornește. Acest proces poate fi continuat de mai multe ori la rând și este posibil să conduceți autovehiculul în timp ce procesul de curățare a filtrului este în desfășurare.

Linia auxiliară de aer



ATENȚIE

! Nu trebuie să trageți aer direct din butelii. Atunci când este necesară aspirarea aerului pentru operațiuni speciale, se va folosi conexiunea prezentată în figură. Nivelul de presiune de aici este același cu nivelul presiunii de frânare afișat pe ecran.

OPERATIUNE

Frânare

Testul pedalei de frână:



Există unele defecțiuni care nu pot fi detectate direct de EBS și care pot fi detectate doar prin monitorizarea comportamentului vehiculului și a sistemului de frânare. Aceste funcții de monitorizare se numesc verificări de plauzibilitate.

În cazul în care EBS detectează o eroare de plauzibilitate, sistemul poate fi restabilit numai atunci când EBS efectuează un test al sistemului (numit test invers) în conformitate cu cerințele legale și rezultatul testului este pozitiv (funcționarea corectă a sistemului de frânare). Acest lucru înseamnă că este necesară efectuarea unui test invers atunci când cauza defecțiunii este corectată (în cazul unei defecțiuni temporare sau când vehiculul este reparat).

Pentru ca EBS să efectueze testul de inversare, șoferul trebuie să apese o dată pedala de frână în anumite condiții. Atunci când EBS solicită ca pedala să fie apăsată în acest mod pentru a rezolva defecțiunea, acesta trimite o cerere cu următorul cod de defecțiune:

Traseu: 253 (Sistemul de frânare al vehiculului)

Tip: 201 (Cerere de apăsare a pedalei de frână) (SPN 64969)

Trebuie să apăsați pedala după cum

urmează:

După detectarea defecțiunii, se oprește și se pornește din nou contactul pentru a reseta EBS.

- Pentru a dezactiva EBS, contactul trebuie să fie oprit cel puțin 5 secunde și
- Când contactul este oprit, pedala de frână trebuie să fie eliberată pentru a evita frânarea fără a reseta EBS în modul de veghe.
- După ce aprinderea este pornită, timp de cel puțin 7 secunde:
- Vehiculul trebuie să rămână staționar și pedala de frână trebuie să fie eliberată.
- Tensiunea de alimentare a EBS trebuie să fie suficientă pentru frânarea controlată electronic.
- În cazul unor defecțiuni ale TCM, frâna de parcare trebuie să fie eliberată.
- Lumina de avertizare este aprinsă, restricția sistemului este activă.
- Apăsarea pedalei de frână în următoarele condiții:
- Când vehiculul este staționat, pe afișaj apare un mesaj de avertizare privind solicitarea pedalei de frână.
- Nu începeți să apăsați pedala de frână în decurs de 7 secunde de la pornirea contactului.
- Cursa pedalei se mărește până la poziția de frânare completă fără nicio condiție.
- Poziția de frânare completă trebuie

menținută timp de cel puțin 3 secunde.

- Pedala trebuie să fie eliberată până la poziția de eliberare completă fără nicio condiție.
- Pedala de frână trebuie să rămână în poziția complet eliberată timp de cel puțin 3 secunde.
- Lumina de avertizare se aprinde. Restricția sistemului în timpul frânării nu este activă. Frânarea este controlată de controlul electronic al presiunii.

Testul pedalei de frână a fost efectuat cu succes:

- Nu este detectată nicio defecțiune în timpul frânării.
- Lampa de avertizare este stinsă, restricția sistemului nu este activă.

Testul pedalei de frână a eșuat:

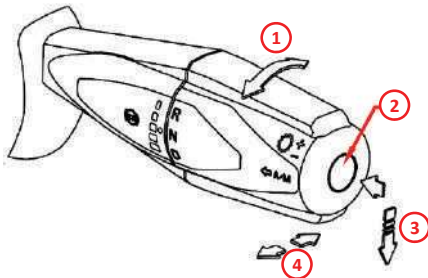
- Atunci când se detectează o defecțiune în timpul frânării sau
- Când a expirat perioada maximă de frânare de 25 de secunde sau
- Dacă autovehiculul începe să se deplaseze.
- Lumina de avertizare rămâne aprinsă, restricția sistemului este activă.
- Pentru a reporni testul pedalei de frână, se oprește și se pornește din nou contactul.

OPERATIUNE

Schimbarea treptelor de viteză

Transmisie și schimbare automată a vitezelor

Vehiculele Ford Trucks cu transmisie automată sunt echipate cu transmisie cu 12 trepte de mers înainte și 2 trepte de mers înapoi; iar vehiculele Ford Trucks cu transmisie automată Ecotorq sunt echipate cu transmisie cu 16 trepte de mers înainte și 2 trepte de mers înapoi (opțional 4 trepte de mers înapoi). Vehiculul nu dispune de o pedală de ambreiaj. Operațiunea de eliberare a ambreiajului este realizată de mecanismul controlat de modulul de control electronic. Componentele sistemului Maneta de schimbare a vitezelor:



D: treaptă de viteză înainte
N: GOL

R: Marșarier

- 1 Selectarea direcției de deplasare
- 2 Selectarea treptei de viteză automată/manuală
- 3 Comanda auxiliară a frânei
- 4 Schimbarea în sus/în jos a treptelor de viteză

ATENȚIE

Acționați vehiculul atunci când transmisia este în punctul neutru (N) și frâna de parcare este aplicată.

Nu deplasați maneta schimbătorului de viteze în direcția opusă (D-> R; R-> D) direcției de deplasare sau în poziția de mers în gol (N) în timpul conducerii.

Înainte de a părăsi autovehiculul, aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția (N) și acționați frâna de parcare. Nu părăsiți autovehiculul atunci când schimbătorul de viteze se află în poziția (D) sau (R).

Apăsăți butonul de manevră de pe panoul de comandă în timpul

manevrei de parcare. 

Mecanismul de blocare împiedică trecerea de la N la D sau de la N la R în cazul în care loviți maneta cu brațul. Acest mecanism vă permite să treceți rapid de la R la D.

Funcționare automată și manuală:

Automată: Unitatea de comandă electrică a transmisiei selectează cea mai bună treaptă de viteză în funcție de starea motorului și a sarcinii. Selecția treptelor de viteză și schimbarea treptelor de viteză se realizează automat. Nu este posibilă o selecție falsă a treptelor de viteză.

• Transmisia decide care este treapta de decolare și care sunt treptele de viteză. Codul de model al transmisiei poate varia în funcție de caracteristici precum priza de putere și/sau retarder.

OPERATIUNE

Schimbrea treptelor de viteza

- În cazul în care frâna de motor nu este activă, transmisia trece automat în treapta de viteză cu cea mai bună economie (turație redusă a motorului).
- În cazul în care frâna de motor este activă, transmisia trebuie să retrogradeze pentru a crește viteza.
- Mișcarea ambreiajului și schimbarea treptelor de viteză se realizează automat.
- Treptele de viteză pot fi corectate manual.
- Nu este posibilă schimbarea falsă a treptelor de viteză.

Prima operațiune (decolare)

Deplasarea vehiculului

Asigurați-vă că presiunea de aer este corespunzătoare. Vă puteți da seama dacă presiunea de aer este corespunzătoare verificând panoul de instrumente. Sau puteți aștepta până când scaunul șoferului este complet umplut cu aer.

Dacă scaunul șoferului este umplut cu aer, înseamnă că există suficient aer pentru transmisie.

Avertizarea AL se afișează pe ecran dacă presiunea aerului este insuficientă.



Treceți la D pentru a merge mai departe.

Când treceți pe D, transmisia pornește în modul de rulare automată și selectează singură treapta de viteză de pornire, în funcție de sarcină și înclinare. Pe ecran se afișează D, ceea ce indică faptul că vehiculul este pornit în modul automat..



AVERTISMENT

În unele cazuri, este posibil ca software-ul transmisiei să nu poată calcula treapta de viteză de pornire (atunci când vehiculul este pornit recent, când nu se primesc informații sau din cauza unor erori de calcul). Dacă considerați că transmisia nu poate selecta treapta de viteză adecvată în funcție de sarcina vehiculului și de înclinarea drumului, puteți schimba treapta de viteză de pornire cu comenzile + și - de pe butonul schimbătorului de viteze. (Se poate selecta viteza a 6-a maximă pentru decolare)

Eliberați frâna de parcare și apăsați încet pe accelerație. Transmisia trebuie să elibereze încet ambreiajul și să permită deplasarea vehiculului.



ATENȚIE

Dacă vehiculul se află pe o pantă atunci când eliberați frâna de parcare, acesta poate aluneca înainte sau înapoi dacă nu

apăsați accelerația.

Menținerea autovehiculului în urcare și apăsarea ușoară a pedalei de accelerație determină o semi-ambreiere a transmisiei, ambreiajul începe să patineze și se încălzește.



CL se afișează pe ecran dacă ambreiajul este supraîncălzit. Dacă vedeți acest avertisment, fie apăsați puțin pe accelerație pentru a permite deplasarea vehiculului, fie apăsați pe frână pentru a opri vehiculul. În caz contrar, ambreiajul se poate deteriora la un număr redus de kilometri parcurși.



ATENȚIE



Dacă pe ecran apare avertismentul CW, înseamnă că ambreiajul este uzat. Vehiculul nu se mișcă în acest caz. Sunați la service-ul autorizat.

Schimbrea treptelor de viteza

Utilizarea în modul de manevră

Transmisia automată dispune de moduri de manevră pentru a deplasa cu precizie vehiculul înainte și înapoi.

Atunci când se află în modul de manevră, transmisia nu cuplează complet ambreiajul sau cuplează ambreiajul într-un interval mai mare de timp. Acest lucru împiedică vehiculul să avanseze brusc și oferă siguranță la conducere în manevrele de apropiere care necesită o mișcare precisă.

Treceți pe D și apăsați butonul de manevră de pe panoul de comandă pentru a utiliza autovehiculul în modul de manevră înainte. Treceți la R și apăsați butonul de manevră de pe panoul de comandă pentru a utiliza vehiculul în modul de manevră de mers înapoi.



ATENȚIE

Modurile de manevră nu sunt moduri auxiliare de schimbare a treptelor de viteză, acestea pot cauza deteriorarea ambreiajului prin supraîncălzirea acestuia atunci când autovehiculul este utilizat sub sarcină sau pe o pantă pentru o perioadă lungă de timp.

Mișcarea inițială în coborâre sau în urcare

-În cazul în care se schimbă treapta de viteză și se eliberează frânele în timp ce motorul este acționat

- Dacă treapta de viteză este trecută în D sau în modul de manevră și vehiculul este în coborâre, transmisia cuplează încet ambreiajul și vehiculul începe să se deplaseze încet.

- Dacă treapta de viteză este trecută pe R sau pe modul de manevră și vehiculul este în urcare, transmisia cuplează încet ambreiajul și vehiculul începe să se deplaseze încet înapoi.

Utilizarea în modul Creep (la vehiculele cu transmisie Ecotorq)

Modul Creep permite vehiculului să pornească automat încet și să se deplaseze în ralanti fără a apăsa pedala de accelerație.

Modul Creep poate funcționa la fiecare treaptă de viteză permisă pentru pornire, cu excepția cazului în care ambreiajul este supraîncărcat din cauza încărcăturii vehiculului și a înclinării drumului. Puteți schimba treapta de viteză manual înainte ca vehiculul să înceapă să se miște

și, astfel, puteți seta viteza de deplasare în ralanti în funcție de viteza traficului. Când modul Creep este activat, acesta se activează numai după pornirea inițială.

Conducerea

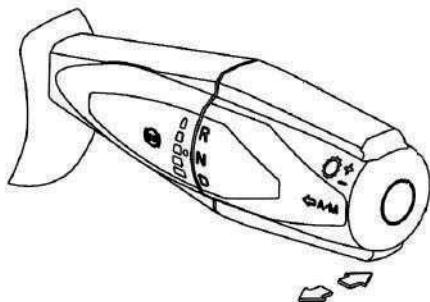
Modul de conducere automată

Transmisia automată detectează condițiile de drum și de încărcare și calculează și selectează treapta de viteză adecvată în funcție de apăsarea șoferului pe accelerație. Atunci când credeți că transmisia automată nu selectează treapta de viteză corespunzătoare, puteți urca sau coborî treptele de viteză prin împingerea/tragerea manetei de viteze în direcția + / -.

OPERATIUNE

Schimbrea treptelor de viteza

4



Când accelerația este apasată la maxim, acesta găsește un alt nivel care poate fi detectat și cu piciorul. Dacă apăsați dincolo de acest nivel, transmisia retrogradează pentru o putere mai mare și permite motorului să atingă o viteză mai mare. Această funcție, denumită "kick-down", ajută autovehiculul să accelereze în timpul depășirii unui alt autovehicul sau atunci când este nevoie de putere.

M se afișează temporar pe ecran dacă treapta de viteză este schimbată în sus sau în jos cu maneta de viteze. După un anumit timp, transmisia revine din nou la modul automat, iar pe ecran se afișează D. În modul de rulare automată (D), transmisia reglează viteza de schimbare a treptelor de viteză în funcție de nivelul de apăsare a accelerației. Schimbă treptele de viteză la viteze mici pentru economie atunci când accelerația este apasată ușor, și schimbă treptele de viteză la viteze mari pentru performanță atunci când accelerația este apasată puternic.

OPERATIUNE

Schimbarea treptelor de viteză



ATENȚIE



Modurile de manevră se utilizează numai pentru mers în coastă și numai atunci când este necesar.



ATENȚIE

Durata modurilor de manevră este limitată de unitatea de comandă a transmisiei.

Modul de manevră (DM și RM) solicită garnitura de ambreiaj atunci când este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, atunci pe afișaj apare avertismentul



; treceți transmisia la punctul mort și așteptați o perioadă de timp.

STOP

Transmisia este defectă. Opriti vehiculul și contactați un dealer autorizat Ford Trucks.


SERVICE



Transmisie defectă. Prezentați-vă cu vehiculul la un dealer autorizat Ford Trucks în cel mai scurt timp posibil.

Utilizare manuală

- Treapta de pornire de pe loc este determinată automat.
- Mișcarea ambreiajului și operațiunea de schimbare a treptelor de viteză sunt automate atunci când treapta de viteză este schimbată manual prin intermediul manetei de schimbare a treptelor.
- Schimbarea falsă a vitezelor nu este posibilă.
- Operațiunea de manevră este disponibilă numai în modul automat.

Dacă autovehiculul este condus în modul de manevră în ciuda avertismentului  de pe afișaj, transmisia trece automat la treapta de viteză. În acest caz, vehiculul poate fi accelerat.



ATENȚIE

Nu depășiți turațiile maxime admise ale motorului în timpul funcționării manuale.

Afișarea avertismentelor:

Avertizările privind transmisia sunt afișate ca abrevieri de 2 cifre pe computerul de bord.



Transmisie în punctul mort



Treceți la neutru


OPERATIUNE

Schimbrea treptelor de viteza

4

R2 Inversare, gamă înaltă

R1 Inversare, gama inferioară

AL  Dacă presiunea aerului din conducta de aer a transmisiei coboară sub 5,8 bar, se afișează avertismentul AL.



AVERTISMENT

- Forțarea schimbării treptelor de viteză atunci când presiunea aerului este scăzută poate face ca transmisia să treacă la punctul mort. În acest caz, frâna de evacuare nu trebuie să fie activă.
- Atunci când presiunea aerului scade, nu este posibilă decuplarea ambreiajului.

CL  Ambreiajul este suprasolicitat.

Acest mesaj este afișat atunci când încercați să decolați cu o treaptă de viteză mai mare decât cea necesară în modul manual. Selectați o treaptă de viteză inferioară și plecați de pe loc autovehiculul în această condiție.



Uzura garniturii de ambreiaj
Uzura garniturii de ambreiaj a atins valoarea limită. Vă rugăm să vizitați un dealer autorizat Ford Trucks în cel mai scurt timp posibil.

HT 

Temperatura uleiului de transmisie a atins limita superioară. Opriți vehiculul. Vă rugăm să contactați un dealer autorizat Ford Trucks.

Schimbarea treptelor de viteză

Mod de conducere-Viteza ridicată

Tractorul și vehiculele de serie pot necesita uneori să funcționeze continuu la viteze mari.

Atunci când este necesară o viteză și o putere ridicată, puteți activa modul de putere al transmisiei și permiteți transmisiei să schimbe mai repede la viteze mari.

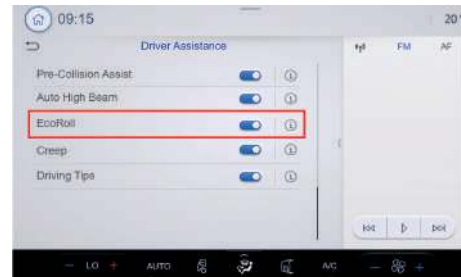
Pentru a activa modul de putere, apăsați pur și simplu butonul „Power” din submeniul „Funcții-->Moduri de conducere” de pe ecranul multimedia. Pentru a-l dezactiva, apăsați din nou butonul. Când modul de putere este

activat, simbolul  este afișat pe ecran.



Modul off-road

Toate vehiculele cu transmisie automată au o funcție de eliberare pentru a salva vehiculul prin off-road/balansare atunci când roțile de tracțiune sunt blocate pe teren moale. Pentru a activa modul de putere, este suficient să apăsați butonul „Rocking Mode/Rocking Mode” din submeniul caracteristici-->moduri de conducere de pe ecranul multimedia. Pentru a-l dezactiva, apăsați din nou butonul. Când funcția off-road/balansare este activată, blocajele diferențiale sunt, de asemenea, activate automat. După activarea funcției off-road/balansare, pentru a elibera vehiculul, trebuie apăsată și eliberată rapid pedala de accelerație, iar vehiculul va fi eliberat înainte și înapoi.



Mod EcoRoll

Modul EcoRoll este o funcție prin care șoferul nu apasă pedala de accelerație și prin care transmisia se comută pe neutru pentru a economisi carburant în funcție de înclinarea drumului și a vehiculului.

Modul EcoRoll se întrerupe și transmisia selectează cea mai potrivită treaptă de viteză atunci când se pune frână, pedala de accelerație este apăsată și când vehiculul depășește intervalul de viteză specificat.

Funcția poate fi activată prin intermediul butonului „EcoRoll” din submeniul funcții--> asistență la conducere al ecranului multimedia.

Când funcția este activată în timpul conducerii, informațiile privind schimbarea vitezelor vor apărea sub forma literei N cu

simbolul  pe panoul de bord.

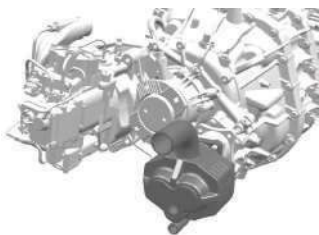
Selectarea predictivă a vitezei

Funcția de selectare predictivă a vitezei primește informații despre drum prin modulul de conectivitate din bord și permite selectarea vitezei potrivite (inclusiv ecoroll) în ceea ce privește consumul de carburant și performanța, în funcție de schimbările condițiilor de drum. Funcția de selectare predictivă a vitezei nu funcționează în timpul Conducerii cu Viteză Mare și în Modul Manual.

OPERATIUNE

Priza de putere (PTO)

Priză de putere (PTO)



Ilustrația are doar scop informativ. Nu există adaptoare sau pompe pe vehicul. PTO este unitatea conectată la transmisie pentru a acționa echipamentul care va fi acționat prin preluarea puterii de la transmisie (cum ar fi pompele). Aceasta transmite puterea pe care o preia de la transmisie la pompă. Instalarea PTO este opțională și poate fi efectuată atât pe transmisiile manuale, cât și pe cele automate, în timpul producției în fabrică. Contactați un dealer autorizat Ford Trucks pentru instalațiile PTO.

Unitatea de control electronic a motorului permite ca motorul să funcționeze la o turație constantă atunci când este activată Priza de putere. Viteza maximă și parametrii de pornire a funcției de pe unitatea de control pot fi setați de către un dealer autorizat Ford Trucks.

Pentru controlul turației motorului trebuie îndeplinite următoarele condiții prealabile:

- Vehiculul trebuie să fie staționar
- Transmisia trebuie să fie trecută pe N.
- Frâna de mână trebuie să fie aplicată.

Pentru a activa funcția:

- Apăsați butonul "RES" de pe volan, turația motorului trebuie să treacă la funcția de pornire a turației de serviciu
- Atunci când utilizați butoanele "SET+" și "SET-", turația motorului va fi mărită și redusă cu creșteri care pot fi modificate și de către service-ul autorizat.
- PTO poate fi activată numai atunci când vehiculul este staționar și butonul rotativ este în poziția "N".
- PTO se activează apăsând butonul PTO din submeniul comenzilor vehiculului de pe ecranul multimedia.
- Schimbarea treptelor de viteză nu este posibilă atunci când PTO este activată și vehiculul este în mișcare.

- PTO nu poate fi activată atunci când vehiculul este în mișcare.
- Când PTO este activ, se va aprinde simbolul corespunzător dintre cele



din secțiunea funcției. Se activează apăsând butonul. La vehiculele cu PTO cu ieșire dublă, prima și a doua ieșire a PTO pot fi activate separat folosind butoanele indicate în imaginea de mai jos și procedura de activare de mai sus.





AVERTISMENT

Modul de conducere, de frânare și de manevră al vehiculului variază în funcție de tipul, de greutatea încărcăturii și de amplasarea centrului de greutate. Asigurați-vă că vehiculul este încărcat în mod echilibrat și evitați o distribuție dezechilibrată a încărcăturii. Asigurați încărcătura pentru a preveni alunecarea atunci când este necesar. În caz contrar, este posibil să pierdeți controlul vehiculului și să provocați un accident.



ATENȚIE

Respectați sarcinile admise pe osie, sarcinile pe roți (jumătate din sarcina pe osie) și greutatea totală maximă a vehiculului. În caz contrar, se pot produce deteriorări ale anvelopelor, șasiului și osiilor. Respectați indicatoarele de pe panoul de instrumente în timpul conducerii.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că roțile motoare sunt ținute în contact cu drumul în timpul conducerii și, mai ales, modul off road. Împiedicați patinarea roților motoare (deteriorarea diferențialului). Activați blocarea diferențialului.



ATENȚIE

Conducerea prea mult în mod off road poate provoca deteriorarea vehiculului. Este posibil ca obstacolele să nu fie observate la timp, iar structura terenului să nu fie evaluată corespunzător. De exemplu, urmele adânci formate înainte pot deteriora:

- Axele
- Arbori de transmisie
- Rezervoare de combustibil
- Rezervor de aer comprimat
- Motor
- Transmisie.

Prin urmare, conduceți întotdeauna încet în off-road. În cazul în care veți trece peste obstacole, co-șoferul trebuie să ofere indicații.

Respectați întotdeauna înălțimea vehiculului față de sol. Evitați obstacolele ori de câte ori este posibil.

OPERATIUNE

În timpul conducerii



AVERTISMENT

La vehiculele cu ieșire de putere acționată de motor (Engine-PTO), unghiul arborelui montat în acest punct de către constructorul suprastructurii în raport cu motorul nu trebuie să depășească valoarea de 3°. Asigurați-vă că suprastructura vehiculului dumneavoastră a fost construită în consecință. În caz contrar, aceasta poate duce la vibrații, la dezechilibru și, prin urmare, la probleme grave ale motorului și ale suprastructurii.



ATENȚIE

Este posibil să nu observați obstacolele la timp sau să nu evaluați corect structura terenului. Conduceți întotdeauna încet în off-road pentru a preveni deteriorarea vehiculului. Este posibil ca vehiculul să alunece lateral sau să se răstoarne. Nu conduceți niciodată vehiculul în unghi direct cu panta, conduceți întotdeauna în paralel cu panta. Nu efectuați manevre în direcția opusă. Dacă vehiculul dumneavoastră nu poate suporta o pantă, conduceți în marșarier. Puteți pierde controlul vehiculului atunci când treceți în punctul mort sau apăsați ambreiajul sau încercați să frânați vehiculul cu frâna de serviciu numai în pante. Nu lăsați vehiculul dvs. să se deplaseze în punctul mort sau cu ambreiajul activat.

Dacă vă încărcăți excesiv vehiculul, crește riscul de răsturnare. Nu depășiți sarcina maximă admisă pe osie. Mențineți centrul de greutate cât mai jos posibil atunci când încărcăți vehiculul dvs. Materialele care scad efectul de frânare, cum ar fi nisipul sau apa amestecată cu ulei, pot pătrunde în frâne dacă vă conduceți frecvent vehiculul pe zone noroioase sau mlăștinoase. Acest lucru poate provoca o uzură excesivă și o diminuare a efectului de frânare. Există riscul de a nu putea utiliza pe deplin efectul de frânare în condiții de urgență. Testați frânele după orice deplasare pe teren accidentat. Dacă efectul de frânare este diminuat sau dacă la acest test sunt prezente zgomote de frecare, asigurați-vă că sistemul de frânare este verificat de un dealer autorizat FORD OTOSAN



AVERTISMENT

Forțele de accelerație acționează asupra corpului dumneavoastră din toate direcțiile din cauza naturii improprie a solului. Există riscul de a sări de pe scaun și de a vă răni. Legați-vă întotdeauna centura de siguranță și în deplasările off-road.

Sisteme de propulsie pentru călătorii în afara drumului Sistemele de propulsie și

echipamentele descrise mai jos vă permit să conduceți autovehiculul în siguranță în afara drumului:

- Decuplarea sistemului ASR.
- Blocarea diferențialului.



AVERTISMENT

Volanul poate lovi în spate și poate provoca răni la degetele mâinilor atunci când conduceți peste obstacole sau peste urmele formate pe șosea. Țineți bine volanul cu ambele mâini. Luați în considerare forțele mari care apar pentru o perioadă scurtă de timp în timpul conducerii peste obstacole.

- Opriți autovehiculul și angrenați o treaptă de viteză inferioară înainte de a off road.
- Conduceți întotdeauna vehiculul cu motorul în funcțiune și cu o treaptă de viteză angrenată atunci când conduceți în afara drumului.
- Conduceți încet și cu o viteză stabilă. Conduceți cu viteza de târâre dacă este necesar.
- Asigurați-vă că roțile sunt întotdeauna ținute pe șosea.
- Activați blocarea diferențialului.
- Conduceți cu atenție sporită într-o zonă necunoscută sau care nu este vizibilă. Coborâți mai întâi din vehicul și inspecțiați terenul din motive de siguranță.

- Verificați adâncimea apei înainte de a trece prin apă.
- Observați obstacolele, cum ar fi stânci, găuri, trunchiuri și șanțuri.
- Evitați malurile de pământ care pot fi rupte.

Înainte de a conduce off-road

- Angajarea blocarea diferencialului
- Decuplarea controlului antiderapant
- Echipamentul specificat mai jos trebuie să fie disponibil pe vehicul:
- Lopată
- Coardă de cățărare cu ancoră în Y cu șuruburi.

După ce conduceți off-road



AVERTISMENT

Defecțiunile cauzate de conducerea off-road pot provoca accidente sau pot împiedica funcționarea unor piese. Curățați și verificați autovehiculul după ce conduceți off-road. Solicitați repararea defecțiunii înainte de următoarea utilizare a vehiculului.

- Decuplați blocarea diferencialului
- Activați controlul antiderapant (ASR)

- Curățați vehiculul
- Verificați dacă vehiculul prezintă deteriorări.

Consumul de combustibil variază în funcție de

Consumul de combustibil depinde de condițiile de mai jos:

- Modelul vehiculului
- Stilul de conducere
- Condiții de funcționare
- Dimensiunile anvelopelor, profilul anvelopelor, presiunea în pneuri, starea anvelopelor
- Structura superioară, deflector de aer
- Trenul de rulare pentru aplicațiile de acționare
- Aplicații auxiliare (aer condiționat și încălzire, priză auxiliară, vascocoplaj)

Informațiile privind consumul de combustibil pot fi afișate pe computerul de bord standard.

Stil de conducere

- Pentru a reduce consumul de combustibil:
- Evitați accelerările și frânările frecvente.
- Conduceți prudent, fiind atenți la drum

- Conduceți cu respectarea limitelor de viteză economică a motorului

Locuri de utilizare

Nu este posibil să se ofere o valoare certă pentru consumul de combustibil al vehiculelor care funcționează în următoarele condiții:

- Condiții de lucru la altitudine ridicată
- Trafic în orașe și pe distanțe scurte
- Încărcarea vehiculelor
- Funcționarea în timp ce vehiculul este parcat
- Pornirea frecventă atunci când motorul este rece



ATENȚIE

Lămpile de stop pot lumina rapid pentru a avertiza vehiculele din spate în cazul unei frânări bruște. Apoi, luminile de întâlnire se pot aprinde după ce vehiculul s-a oprit.

OPERATIUNE

ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

SUSPENSIE PNEUMATICĂ CONTROLATĂ ELECTRONIC (ECAS)

ECAS este un sistem care controlează electronic suspensiile pneumatice ale vehiculelor. Șoferul poate modifica manual înălțimea vehiculului prin telecomandă (RCU) și panoul de instrumente.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII



AVERTISMENT

⚠ Nu modificați înălțimea șasiului autovehiculului dvs. cu telecomanda în timp ce autovehiculul este în mișcare. Utilizați unitatea de telecomandă atunci când autovehiculul dvs. este staționar și frâna de parcare este activată. Acest lucru este important pentru siguranța vieții și a bunurilor dumneavoastră.

⚠ Atunci când utilizați telecomanda, asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în jurul sau sub autovehicul. Nu vă interpuneți în niciun fel între cabină și roată. Dacă trebuie efectuate lucrări sub vehicul, fixați șasiul cu pene și deconectați conectorii electrici ai supapelor ECAS.

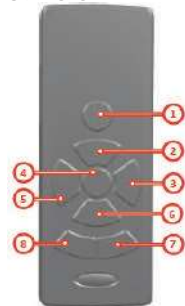
⚠ ECAS nu va funcționa dacă presiunea aerului din vehicul este sub 7 bar.

Telecomandă (RCU)



În cazul vehiculelor cu suflantă de aer, înălțimea șasiului poate fi reglată cu ajutorul comenzii. Comanda ECAS este fixată cu un magnet pe suprafața metalică de sub partea stângă a scaunului șoferului.

⚠ Deoarece suprafața din spate a telecomenzii este magnetizată, aceasta nu trebuie utilizată în zone cu bavuri metalice și nu trebuie utilizată în zone în care există riscul de zgârieturi fără curățare după utilizare.



Buton	Descriere
1	Buton de oprire (STOP)
2	Buton de ridicare
3	Butonul de selectare a osiei (dreapta)
4	Buton înălțime normală de conducere
5	Butonul de selectare a axului (stânga)
6	Buton de coborâre
7	Buton de memorie M2
8	Buton de memorie M1

Descrierile butoanelor de pe telecomandă sunt prezentate în tabel. Urmați pașii indicați pentru a regla nivelul vehiculului cu telecomanda:

1. Pentru a activa sistemul de climatizare prin intermediul „telecomenzii”, cheia de contact a autovehiculului trebuie să fie în poziția 2.
2. Selectarea axei se face cu ajutorul butoanelor 3 sau 5. Selectarea axei poate fi activată sau dezactivată cu ajutorul săgeților dreapta sau stânga. Atunci când se face selectarea axei, iluminarea autovehiculului în funcție de axă va fi activă. După efectuarea acestei selecții, funcțiile de control devin disponibile. Din acest moment, puteți aduce vehiculul la înălțimea dorită utilizând butoanele de ridicare, coborâre și înălțime de conducere. Dacă puntea față are și suspensie pneumatică, funcția dorită poate fi efectuată separat sau simultan pe punți, în funcție de selectarea punții.

ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

3. Dacă mișcarea trebuie oprită în timpul oricărei operațiuni, apăsați butonul „STOP”.

4. Dacă doriți să salvați o anumită înălțime a șasiului în sistem, apăsați simultan butoanele „STOP+M1” sau „STOP+M2” timp de 2 secunde când autovehiculul se află la înălțimea dorită a șasiului. După acest proces, această înălțime este înregistrată în sistem. Dacă puntea față are și suspensie pneumatică, acest proces poate fi efectuat separat sau simultan pe punți, în funcție de selectarea punții. Când doriți să aduceți vehiculul la această înălțime în viitor, selectați puntea și utilizați butoanele M1 sau M2.

ECRAN MULTIMEDIA

Dacă luminile de control ECAS nu se aprind și/sau nu funcționează, funcția de reglare a nivelului de pe ecranul multimedia poate fi utilizată până când aveți nevoie de service. Puteți utiliza submeniul „Înălțimea vehiculului” din meniul „Funcții” pentru a utiliza funcția de reglare ECAS de pe ecranul multimedia. Când axa este selectată, axa activă va fi colorată în albastru. Pentru a mișca vehiculul în sus sau în jos, înălțimea poate fi mărită sau micșorată cu ajutorul butoanelor de direcție sus sau jos. La fel ca în cazul telecomenzii, aceste funcții coboară sau ridică vehiculul atâta timp cât sunt apăstate. Prin apăsarea butonului „Înălțime optimă”, vehiculul este adus la nivelul de conducere pe axa selectată. Dacă doriți să salvați o anumită înălțime

a șasiului în sistem, puteți atribui butonul M1 sau M2 apăsând butonul „Salvare” când vehiculul se află la înălțimea dorită a șasiului. Înălțimea reglată va fi salvată în butonul M1 sau M2 selectat cu această operațiune. Dacă și puntea față are suspensie pneumatică, această operațiune poate fi efectuată separat sau simultan, în funcție de selecția punții. Când doriți să aduceți vehiculul la înălțimea salvată, selectați puntea și utilizați butoanele M1 sau M2.



Buton de control al nivelului (numai la vehiculele cu înălțimea redusă a roții a cincea)

Mecanismul de reglare a înălțimii punții față Sistemul de ridicare a punții față va fi dezactivat atunci când contactul este oprit și vehiculul va coborî la nivelul de rulare. În acest caz, acordați atenție relației dintre părțile vehiculului care se apropie de sol și împrejurimi. Sistemul de ridicare a punții față va fi dezactivat la viteze mai mari de 10 km/h, iar vehiculul va reveni automat la nivelul de conducere. Pentru funcționarea

mecanismului de reglare a înălțimii punții față:

Pentru a activa sistemul de control al aerului prin intermediul „butonului de ridicare”, cheia de contact a autovehiculului trebuie să fie în poziția 2. După apăsarea butonului de ridicare a punții față, arcurile suspensiei față încep să ridice șasiul din față al autovehiculului. În cazul vehiculelor cu transmisie manuală, atâta timp cât sistemul este activ: Se aude semnalul sonor de avertizare Gong. În vehiculele cu transmisie automată: Se aude semnalul sonor de avertizare Gong și simbolul se aprinde pe afișaj. Când este apăsat butonul de control al nivelului de condus coborât al punții spate, simbolul se aprinde pe afișaj. Acesta permite coborârea punții spate, care este ridicată la nivelul de conducere în controlul manual ECAS, și coborârea nivelului celei de-a cincea roți.

INFORMAȚII PRIVIND SARCINA PE PUNTE

Interfața de afișare ECAS Informațiile privind sarcina pe punte indică valoarea cea mai exactă atunci când vehiculul se află la înălțimea de conducere. Pot fi afișate numai informațiile privind sarcina punții cu suspensie. Vehiculul poate afișa „-” la cel mai înalt și cel mai jos nivel. Acesta nu este un scenariu incorect. Valoarea de măsurare corectă este calculată în anumite intervale, astfel încât, dacă vehiculul se află la o înălțime în afara intervalului corect al valorii calculate, acesta va afișa „-”.

OPERATIUNE

ECAS (Suspensie pneumatică controlată electronic)

4



MESAJE DE PE PANOUL DE INSTRUMENTE

MESAJE PE PANOUL DE INSTRUMENTE	SIMBOL	DESCRIERE
		În funcție de defecțiune, funcțiile ECAS vor continua să funcționeze manual sau într-un mod restricționat. Se recomandă service-ul.
		Defecțiunea este critică și nicio funcție ECAS nu va funcționa. Este recomandat să apelați la o camionetă de remorcare.
		Vehiculul nu este la înălțimea de conducere. În sine, acesta nu indică o defecțiune. Este un avertisment.
		Presiunea aerului din vehicul este sub 7 bar. Funcția ECAS nu va funcționa. Este de așteptat ca presiunea aerului să crească peste 7 bar.



ATENȚIE

ESP este un sistem de frânare auxiliar. Rețineți întotdeauna că niciun sistem nu poate schimba legile fizicii. Siguranța la volan este responsabilitatea șoferului, în ciuda tuturor sistemelor auxiliare.

EBS (sistem electronic de frânare)
EBS (sistem electronic de frânare) este un sistem de frânare integrat care include subsisteme.

1-Controlul puterii de frânare:

Unitatea de control EBS reglează automat puterea de frânare a roților pe baza informațiilor de la senzorul de sarcină și a cursei pedalei de frână aplicate de șofer.

2-Distribuția automată a puterii de frânare între axe: EBS reglează puterea de frânare care va fi aplicată pe axe în funcție de sarcina pe axă.

3- ABS:

ABS menține controlul asupra direcției prin prevenirea blocării roților în timpul frânării.

4-Control automat al tracțiunii:

Scopul principal al acestei funcții este de a preveni patinarea roților axei motoare.
a) Controlul puterii de frânare: Vitezele roților de pe puntea motoare sunt egalizate prin decelerarea roții care patinează prin frânare.
b) Cuplul motor este limitat automat pentru a asigura deplasarea stabilă a vehiculului.

5-Controlul cuplului de inerție:

Roțile pot patina din cauza inerției motorului pe suprafețe alunecoase. În special, atunci când transmisia este retrogradată și/sau retarderul este activat, roțile pot avea o înclinație spre derapaj. Sistemul de control al cuplului de inerție trimite un semnal la unitatea de comandă a motorului și reglează cuplul motorului pentru a depăși inerția motorului.



ATENȚIE

Retarderul poate face ca vehiculul să derapeze în condiții de drum alunecos.

6- Sistem de asistență la frânarea de urgență:

Sistemul detectează funcționarea frânei

și mărește puterea de frânare în funcție de cursa pedalei.



ATENȚIE

Asistența la frânarea de urgență nu poate crește capacitatea maximă a puterii de frânare. Vehiculul trebuie să fie frânat în limitele puterii maxime de frânare.

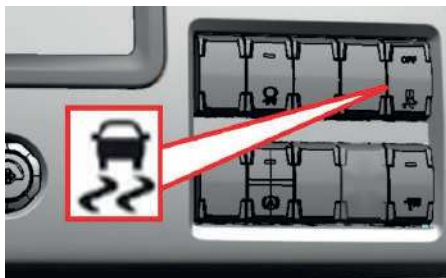
7-Sistem de prevenire a înclinării:

Sistemul detectează automat riscul de înclinare atunci când frâna este acționată și scade puterea de frânare a roților din față și crește puterea de frânare a punții spate. Astfel, vehiculul este împiedicat să se încline..


OPERATIUNE

EBS-ESP

Modul de dezactivare ESP:



Este posibil să doriți să dezactivați ESP în condiții de drum moale. În acest caz, apăsați comutatorul de anulare a ESP situat în consola centrală.

Lumina  se aprinde pe afișaj atunci când acest mod este activ.

OPERATIUNE

Blocarea diferentialului

Ce este blocarea diferentialului?

Blocarea diferentialului este un sistem care mărește capacitatea de transmitere a puterii la suprafață. Angrenajul de blocare este alcătuit din jugul care mișcă angrenajul și un piston pneumatic.

Când blocarea diferentialului este activa,

Cuplul motorului este transmis în partea stângă și în partea dreaptă a vehiculului, iar vitezele roților sunt egalizate. Activați blocarea diferentialului în condiții de drumuri proaste și alunecoase în care este necesară o putere de tracțiune ridicată și stabilă.




Activarea blocării diferentialului

1) Activați blocarea diferentialului înainte de a rula în condiții de drum înrăutățite. Asigurați-vă că starea drumului nu este alunecoasă sau că nicio roată nu alunecă sau nu patinează în timp ce este cuplat.

Asigurați-vă mai întâi că roțile nu se află pe o suprafață alunecoasă și opriți complet vehiculul.

2) Activați butonul de blocare a diferentialului de pe consola centrală.

3) Lampa de blocare a diferentialului  trebuie să se aprindă pe tabloul de bord atunci când blocarea diferentialului este activată, iar un semnal sonor de avertizare trebuie să se audă, dacă este disponibil.



ATENȚIE

Dacă funcția de blocare a diferentialului nu este utilizată corect, există riscul de deteriorare gravă a grupului diferential și/sau un risc serios de accident. Defecțiunile diferentialului cauzate de utilizarea necorespunzătoare a funcției de blocare nu sunt acoperite de garanție.

OPERATIUNE

Blocarea diferentialului

Punctele care trebuie luate în considerare atunci când este activată blocarea diferentialului:

Punctele care trebuie luate în considerare atunci când este activată blocarea diferentialului:

Dacă este necesar, blocarea diferentialului trebuie să fie activată înainte de a trece prin suprafața accidentată la distanța necesară și trebuie să fie activată. activarea și dezactivarea trebuie monitorizate prin intermediul semnelor de avertizare luminos de pe panoul de instrumente.

Vehiculul se poate deplasa în afara curbei în viraje în timp ce DCDL este complet activat.

Nu utilizați blocarea diferentialului pe drumuri asfaltate și nu efectuați niciodată viraje când blocarea este activată.

Când virajul, asigurați-vă că blocarea diferentialului este dezactivată. În caz contrar, diferentialul autovehiculului dumneavoastră poate fi grav avariat și este posibil să fiți nevoiți să apelați la asistenta de urgență.

Viteza maximă trebuie să fie de 20 km/h atunci când este activată funcția de blocare a diferentialului.

Dezactivarea funcției de blocare a diferentialului:

1) Atunci când este mai sigur să conduceți peste anumite viteze, de îndată ce condițiile de drum devin normale, blocarea diferentialului trebuie dezactivată. Vehiculul se oprește și blocarea diferentialului se dezactivează după ce se asigură că vehiculul s-a îndepărtat mult de suprafața alunecoasă.

Asigurați-vă că roțile nu se află mai întâi pe suprafața alunecoasă și opriți complet vehiculul.

2) Dezactivarea funcției de blocare a diferentialului se realizează atunci când lumina de avertizare de pe panoul de instrumente se stinge și acest lucru poate dura aproximativ 500 de metri uneori. Porniți comutatorul (comutatoarele) de blocare a diferentialului. Conduceți autovehiculul foarte încet, acționând încet accelerația pentru a dezactiva blocarea diferentialului.

3) Blocarea diferentialului se va dezactiva odată ce semnul de avertizare aprins de pe

panoul de instrumente și semnalul sonor de avertizare, dacă există, se vor opri.

4) Puteți continua să conduceți respectând limitele legale de viteză în funcție de fluxul de trafic.



AVERTISMENT

Vehiculul trebuie întotdeauna decelerat în curbe strânse și se recomandă ca funcția de blocare a diferentialului să fie dezactivată în curbe strânse. Utilizatorul este informat prin intermediul alarmei că blocarea diferentialului este activată.



ATENȚIE

Dezactivați blocarea a diferentialului atunci când conduceți vehiculele tractor pe pante. Remorca poate fi pliată din cauza pierderii dinamicii vehiculului.

Control adaptiv al vitezei de croazieră

CUM FUNCȚIONEAZĂ CONTROLUL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ CU STOP&GO

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră cu funcția Stop&Go menține un interval stabilit între vehiculul dvs. și vehiculul din fața dvs. în timp ce îl urmărește până la oprirea completă. De asemenea, funcția Stop&Go poate fi setată pentru a urmări un vehicul aflat direct în fața dumneavoastră.

Controlul adaptiv al vitezei de croazieră cu funcția Stop&Go trebuie utilizat numai atunci când conduceți pe autostrăzi sau pe drumuri principale.

PRECAUȚII PRIVIND CONTROLUL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

⚠️ AVERTISMENT: Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu grijă și atenția cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați controlul adaptiv al vitezei de croazieră pe drumuri sinuoase, în trafic intens sau când suprafața drumului este alunecoasă. Acest lucru ar putea duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări grave sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați sistemul atunci când tractați o remorcă cu anvelope uzate sau când tractați remorci sau încărcături non-standard. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pierderea controlului vehiculului, ceea ce ar putea duce la vătămări grave.

⚠️ AVERTISMENT: Fiți foarte atenți la schimbarea condițiilor de drum, cum ar fi intrarea sau ieșirea de pe o autostradă, pe drumuri cu intersecții sau sensuri giratorii, drumuri fără benzi de circulație vizibile, drumuri neasfaltate sau pante abrupte. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu este un sistem de avertizare sau de evitare a accidentelor.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați anvelope de alte dimensiuni decât cele recomandate deoarece acest lucru poate afecta funcționarea normală a sistemului. Nerespectarea acestei reguli poate duce la pierderea controlului autovehiculului, ceea ce poate duce la vătămări grave.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați sistemul cu o lamă de plug de zăpadă instalată.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați sistemul în condiții de vizibilitate redusă, de

exemplu ceață, ploaie puternică, spray sau zăpadă.

ATUNCI CÂND URMĂRIȚI UN VEHICUL

⚠️ AVERTISMENT: Atunci când urmăriți un vehicul care frânează, vehiculul dvs. nu decelera întotdeauna suficient de repede pentru a evita un accident fără intervenția șoferului. Acționați frânele atunci când este necesar. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deces.

Condiție deluroasă Utilizare

Selecția o treaptă de viteză inferioară atunci când sistemul este activ în situații precum coborârea prelungită pe pante abrupte, de exemplu în zonele muntoase, pentru a beneficia mai mult de frânele auxiliare decât de frânele de serviciu. Transmisia va gestiona automat treapta de viteză dacă conduceți în modul de schimbare automată a treptelor de viteză.

În anumite situații (de obicei, pe pante în urcare sau în coborâre), distanța față de vehiculul din față se poate abate temporar de la distanța setată pentru a reduce consumul de combustibil.

LIMITĂRILE CONTROLULUI ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Limitările senzorului

OPERATIUNE

Control adaptiv al vitezei de croazieră

4

⚠️ AVERTISMENT: În rare ocazii, pot apărea probleme de detectare din cauza infrastructurilor rutiere, de exemplu poduri, tuneluri și bariere de siguranță. În aceste cazuri, sistemul poate frâna târziu sau neașteptat. În orice moment, sunteți responsabil pentru controlul autovehiculului, supravegherea sistemului și intervenția, dacă este necesar.

⚠️ AVERTISMENT: Dacă sistemul funcționează defectuos, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

⚠️ AVERTISMENT: Contrastele mari în iluminatul exterior pot limita performanța senzorului.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul avertizează numai vehiculele detectate de senzorul radar. În unele cazuri, este posibil să nu existe nicio avertizare sau să existe o avertizare întârziată. Acționați frânele atunci când este necesar. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu detecteze vehiculele staționare sau care se deplasează încet cu o viteză mai mică de 10 km/h (6 mph).

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu detectează pietonii sau obiectele de pe carosabil.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu detectează vehiculele care vin din sens opus pe aceeași bandă.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul urmărește vehiculul din față în condiții normale de conducere. În situații critice control adaptiv al vitezei de croazieră are o capacitate limitată de a reduce viteza și trebuie să apăsați pedala de frână pentru a utiliza întreaga capacitate de frânare a autocamionului.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă senzorul este blocat. Păstrați parbrizul liber de orice obstacol.

⚠️ AVERTISMENT: Senzorul poate identifica în mod incorect marcajele de bandă ca fiind alte structuri sau obiecte. Acest lucru poate duce la o avertizare falsă sau ratată.



Camera este montată în spatele parbrizului.



Radarul se află în spatele grilei frontale.

Notă: Nu puteți vedea senzorul. Acesta se află în spatele unui panou de protecție.

Notă: Păstrați partea din față a autovehiculului fără murdărie, embleme metalice sau obiecte. Protecțiile frontale ale autovehiculului, luminile aftermarket, vopseaua suplimentară sau straturile de plastic ar putea, de asemenea, să degradeze performanța senzorului.

⚠️ AVERTISMENT: Orice modificare a instalării senzorului radar sau a zonei din fața senzorului radar poate duce la funcționarea incorectă a sistemului. Nu montați, de exemplu, lămpi auxiliare, suportul plăcuței de înmatriculare sau al panoului ADR în fața sau aproape de radar. Nu vopsiți sau nu aplicați dungii pe radar.

Control adaptiv al vitezei de croazieră

⚠️ AVERTISMENT: Pentru a proteja frânele roților de supraîncălzire sau utilizare excesivă, sistemul poate anula automat în cazul în care temperatura frânelor este estimată a fi prea ridicată. Fiți pregătit să frânați manual.

Pot apărea probleme de detectare:

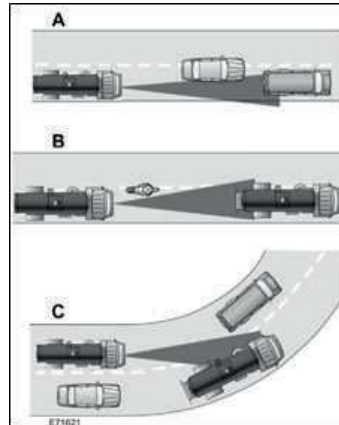
Sistemul nu poate identifica întotdeauna clar alți participanți la trafic și situații de trafic. Pentru a evita un accident, este important să fiți conștient de limitările existente. Sistemul poate, în anumite cazuri:

- Frânați neașteptat camionul.
- Dați un avertisment inutil.
- Să nu furnizeze un avertisment.
- Nu frânează când se așteaptă.
- Accelerați neașteptat autocamionul.

Citiți toate informațiile despre funcție înainte de a o utiliza. Dacă este emis un avertisment privind capacitatea de frânare, conduceți în siguranță și fiți pregătit să frânați.

Senzorul radar are un câmp vizual limitat. Este posibil ca acesta să nu detecteze deloc vehicule sau să detecteze un vehicul mai târziu decât se aștepta în anumite situații. Imaginea vehiculului din față nu se aprinde dacă sistemul nu detectează un

vehicul în fața dvs.



A. În cazul vehiculelor care pătrund pe banda dumneavoastră, care pot fi detectate numai după ce au intrat complet pe banda dumneavoastră.

B. Motocicliștii pot fi detectați târziu sau deloc.

C. Cu vehiculele din fața dvs. atunci când intrați și ieșiți dintr-o curbă. Fasciculul de detecție nu urmărește curbele ascuțite ale drumului.

În aceste cazuri, sistemul poate frâna târziu sau neașteptat. Trebuie să rămâneți vigilenți și să interveniți dacă este necesar.

Sistemul nu poate detecta un obstacol sau un vehicul staționar în fața vehiculului pe care îl urmărește autocamionul. Acest lucru poate duce la o accelerare neașteptată.

Senzorii măsoară distanța până la partea inferioară a vehiculului din față. Dacă vehiculul țintă are o sarcină proeminentă, este posibil ca senzorii să nu detecteze acest lucru. Acordați o atenție deosebită încărcăturii proeminente la viteză redusă atunci când distanța până la vehiculul vizat este scurtă și fiți pregătit să frânați sau să dezactivați sistemul.

O atenție sporită este necesară în următoarele situații:

- Pe drumuri unde ar putea fi prezenți pietoni și bicicliști.
- Pe drumurile cu trafic intens.
- Pe drumuri sinuoase cu curbe strânse.
- Pe drumuri alunecoase.
- În teren accidentat și pe pante abrupte.

Dacă ceva lovește partea din față a autovehiculului sau se produc daune, zona de detectare radar se poate modifica. Acest lucru ar putea cauza detecții greșite sau false ale vehiculelor. Contactați un dealer autorizat cât mai curând posibil.

OPERATIUNE

Control adaptiv al vitezei de croazieră

Performanța optimă a sistemului necesită o vedere clară a drumului de către camera de parbriz.

Performanța optimă poate să nu apară dacă:

- Camera este blocată.
- Vizibilitatea sau condițiile de iluminare sunt reduse.
- Există condiții meteorologice nefavorabile.

Cauza	Ațiune
Suprafața radarului din grilă este murdară sau obstrucționată în vreun fel.	Curățați suprafața grilei din fața radarului sau îndepărtați obiectul care provoacă obstrucția.
Suprafața radarului este curată, dar mesajul rămâne pe ecran.	Așteptați o perioadă scurtă de timp. Este posibil să dureze câteva minute pentru ca radarul să detecteze că nu există obstacole.
Ploaia abundentă sau zăpada interferează cu semnalele radar.	Nu utilizați sistemul în aceste condiții deoarece este posibil să nu detecteze niciun vehicul în față.

Cauza	Ațiune
Apa în vârtej, zăpada sau gheața de pe suprafața drumului interferează cu semnalele radar.	Nu utilizați sistemul în aceste condiții deoarece este posibil să nu detecteze niciun vehicul în față.
Vă aflați într-un deșert sau într-o zonă izolată, fără alte vehicule și fără obiecte pe marginea drumului.	Așteptați o perioadă scurtă de timp sau treceți la controlul normal al vitezei de croazieră.

Control adaptiv al vitezei de croazieră Anulare automată:

Condițiile care pot determina dezactivarea sistemului sau pot împiedica activarea sistemului atunci când este solicitat includ:

- Anvelopele își pierd tracțiunea.
- Acționați frâna de parcare.
- Desfaceți centura de siguranță și deschideți portiera după ce opriți vehiculul.
- Vehiculul rămâne staționar pentru mai mult de trei minute.
- Vehiculul are un senzor blocat.
- Temperatura frânei este prea ridicată.
- Există un eșec în sistem.
- Activați manual frânele auxiliare.

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA CONTROLULUI ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Comenzile de croazieră adaptivă sunt amplasate pe volan.



E246321

Activarea controlului adaptiv al vitezei de croazieră



Apăsăți butonul pentru a seta sistemul în modul de așteptare.

Ecranul de informații afișează indicatorul luminos gri. Sistemul este acum în standby.



Indicatorul, setarea intervalului curent și viteza setată apar pe afișajul de informații.

Control adaptiv al vitezei de croazieră

Dezactivarea sistemului control adaptiv al vitezei de croazieră



Apăsați butonul când sistemul este în modul de așteptare sau opriți contactul.

Notă: Viteza setată este ștersă atunci când opriți sistemul.

Setarea vitezei de control adaptiv al vitezei de croazieră

Conduceți la viteza dorită.

Notă: Control adaptiv al vitezei de croazieră poate fi activat la viteze ale vehiculului mai mari de 20 km/h la prima inițializare după oprirea și pornirea contactului.

SET+ Apăsați butonul de comutare în sus pentru a seta viteza curentă.

Luați piciorul de pe pedala de accelerație.

Un indicator luminos verde, setarea curentă a diferenței și viteza setată apar pe afișajul de informații.



Un grafic al vehiculului se aprinde dacă este detectat un vehicul în fața dvs.

Notă: Când controlul adaptiv al vitezei de croazieră este activ, vitezometrul poate varia ușor față de viteza setată afișată pe afișajul de informații.

Modificarea vitezei setate

SET+ Apăsați butonul de comutare în sus pentru a crește viteza setată.

SET- Apăsați butonul de comutare în jos pentru a reduce viteza setată.

Puteți regla viteza setată în trepte mici sau mari. Apăsați o dată butonul de comutare în sus sau în jos pentru a regla viteza setată în trepte mici. Apăsați și mențineți apăsat butonul de comutare în sus sau în jos pentru a regla viteza setată în trepte mari.

Sistemul ar putea acționa frânele pentru

a încetini vehiculul la noua viteză setată. Viteza setată este afișată continuu pe afișajul blocului de instrumente atunci când sistemul este activ.

Setarea distanței de trecere pentru controlul adaptiv al vitezei de croazieră



Puteți micșora sau mări distanța dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față apăsând butonul de control al distanței.

Notă: Este responsabilitatea dumneavoastră să selectați un decalaj adecvat condițiilor de condus.



Decalajul selectat apare pe afișajul instrumentarului de bord, așa cum este indicat de barele din imagine. Puteți selecta patru setări de decalaj.

OPERATIUNE

Control adaptiv al vitezei de croazieră

Setări Gap pentru control adaptiv al vitezei de croazieră

Afișaj grafic, bare indicate între vehicule	Diferența de distanță	Comportament dinamic
1	Cel mai aproape.	Sport.
2	Aproape.	Normal.
3	Mediu.	Normal.
4	Far.	Confort.

Urmărirea unui vehicul

Atunci când un vehicul din fața dvs. intră pe aceeași bandă sau un vehicul mai lent se află în fața dvs. pe aceeași bandă, viteza vehiculului se reglează pentru a menține o distanță prestabilită. Un grafic al vehiculului apare pe afișajul instrumentarului de bord.

Vehiculul dumneavoastră menține o distanță constantă față de vehiculul din față până când:

- Vehiculul din fața dvs. accelerează la o


- viteză mai mare decât viteza setată.
- Vehiculul din fața dvs. iese de pe banda pe care vă aflați.
- Setați o nouă distanță de decalaj.

Sistemul acționează frânele pentru a încetini autovehiculul în vederea menținerii unei distanțe de siguranță față de autovehiculul din față. Sistemul aplică numai o frânare limitată. Puteți suprascrie sistemul acționând frânele.

Dacă sistemul determină că nivelul său maxim de frânare nu va fi suficient, se emite un avertisment sonor atunci când sistemul continuă să frâneze. Luați măsuri imediate.


Urmărirea unui vehicul până la oprirea completă

Dacă vehiculul dvs. urmează un vehicul până la oprirea completă și rămâne staționar mai puțin de trei secunde, vehiculul dvs. accelerează din poziția staționară pentru a urma vehiculul din față.

 Dacă vehiculul dvs. urmează un vehicul până la oprirea completă și rămâne staționar pentru mai mult de trei secunde, apăsați și eliberați butonul sau apăsați pedala de accelerație pentru a urma vehiculul din față.


Notă: Frânele pot emite zgomot atunci când sunt acționate de sistem.

Anularea vitezei setate

 Apăsați butonul sau apăsați pedala de frână.

Ultima viteză setată este afișată în gri, iar ultima setare a intervalului apare, dar nu se șterge.


Reluarea vitezei setate

 Apăsați butonul.

Viteza autovehiculului revine la viteza și la intervalul setate anterior. Viteza setată este afișată continuu pe afișajul de informații atunci când sistemul este activ.

Notă: Utilizați reluarea numai dacă sunteți conștient de viteza setată și intenționați să reveniți la aceasta.

Suprascrierea vitezei setate

 **AVERTISMENT:** Dacă suprascrieți sistemul prin apăsarea pedalei de accelerație, acesta nu acționează automat frânele pentru a menține distanța față de orice vehicul din față.

Control adaptiv al vitezei de croazieră

Atunci când apăsați pedala de accelerație, treceți peste viteza și distanța de siguranță setate.

Folosiți pedala de accelerație pentru a depăși intenționat limita de viteză stabilită.

Atunci când suprascrieți sistemul, ultima viteză setată este afișată cu o bară.

Sistemul își reia funcționarea atunci când eliberați pedala de accelerație. Viteza vehiculului scade la viteza setată sau la o viteză mai mică dacă urmați un vehicul mai lent.

Indicatoare de control adaptiv al vitezei de croazieră



Se aprinde atunci când activați controlul adaptiv al vitezei de croazieră. Culoarea indicatorului se schimbă la indică starea sistemului. Albul indică faptul că sistemul este pornit, dar inactiv. Verde indică faptul că ați setat viteza și că sistemul este activ.

Trecerea la controlul normal al vitezei de croazieră

AVERTISMENT: Sistemul normal de control al vitezei de croazieră nu va frâna atunci când autovehiculul dumneavoastră

se apropie de vehicule mai lente. Fiți întotdeauna conștient de modul pe care l-ați selectat și frânați atunci când este necesar.

Puteți trece de la controlul adaptiv al vitezei de croazieră la controlul vitezei de croazieră utilizând afișajul de informații.

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Controlul vitezei de croazieră**.
3. Apăsați **Control normal al vitezei de croazieră**.



Indicatorul luminos de control al vitezei de croazieră înlocuiește indicatorul luminos de control adaptiv al vitezei de croazieră dacă selectați controlul normal al vitezei de croazieră. Setarea decalajului nu se afișează, sistemul nu reacționează automat la vehiculele din față și frânarea automată nu se activează. Sistemul memorează ultima setare atunci când porniți autovehiculul.

CONTROL ADAPTIV INTELIGENT AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

CUM FUNCȚIONEAZĂ SISTEMUL INTELIGENT DE CONTROL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Sistemul inteligent de control adaptiv al vitezei de croazieră combină recunoașterea indicatoarelor de viteză

și datele hărții de navigație cu controlul adaptiv al vitezei de croazieră Stop&Go pentru a ajusta viteza de croazieră stabilită la limita de viteză detectată de sistemul de recunoaștere a indicatoarelor de viteză. Pe măsură ce sistemul detectează noi indicatoare de viteză, viteza setată se actualizează. Există limitări care afectează precizia sistemului de recunoaștere a indicatoarelor de viteză și capacitatea acestuia de a determina limita de viteză curentă. Sistemul inteligent de control adaptiv al vitezei de croazieră și capacitatea acestuia de a determina limita de viteză curentă împărtășesc aceste limitări.

Notă: Setarea intervalului de control adaptiv al vitezei de croazieră funcționează în mod normal atunci când funcția este activată.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU CONTROLUL ADAPTIV INTELIGENT AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

AVERTISMENT: Controlul adaptiv inteligent al vitezei de croazieră este o extensie a controlului adaptiv al vitezei de croazieră cu Stop&Go. Toate limitările aplicabile controlului adaptiv al vitezei de croazieră cu Stop&Go sunt aplicabile controlului adaptiv inteligent al vitezei de croazieră. Citiți toate informațiile despre funcție înainte de a o utiliza.

OPERATIUNE

Control adaptiv al vitezei de croazieră

4

⚠️ AVERTISMENT: Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu grija și atenția cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.

LIMITĂRI ALE SISTEMULUI INTELIGENT DE CONTROL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Informațiile privind limita de viteză furnizate de datele hărții de navigație ar putea fi inexacte sau neactualizate.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze și să nu citească semnele de limitare a vitezei cu informații condiționate, de exemplu, semnele electronice cu forme sau semne non-standard, atunci când un semn clipește, în anumite intervale de timp sau când sunt prezenți copii.

Notă: Este posibil ca sistemul să seteze incorect viteza autovehiculului la limitele de viteză indicate cu un semn de circulație suplimentar.

Este posibil ca sistemul să nu regleze viteza autovehiculului decât după ce autovehiculul dumneavoastră depășește limita de viteză.

Activarea și dezactivarea modului inteligent

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer de** pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Controlul vitezei de croazieră**.
3. Apăsați **Controlul adaptiv al vitezei de croazieră cu Stop&Go**.
4. Apăsați **Recunoașterea indicatoarelor de viteză**.

ALERTE INTELIGENTE DE CONTROL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Dacă sistemul de recunoaștere a indicatoarelor de viteză detectează o limită de viteză sub viteza minimă setată pentru controlul adaptiv al vitezei de croazieră, se aude un semnal sonor și sistemul revine în modul de așteptare.

INDICATOARE INTELIGENTE DE CONTROL ADAPTIV AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Dacă selectați acest mod, semnul de

limită de viteză detectată apare lângă pictograma funcției pe afișajul panoului de instrumente.

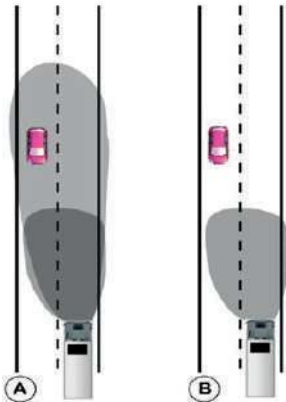


Controlul automat al luminilor de drum

CUM FUNCȚIONEAZĂ CONTROLUL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM

Controlul automat al luminilor de drum aprinde luminile de drum dacă este suficient de întuneric și nu există alt trafic. Dacă detectează farurile sau lămpile din spate ale unui vehicul care se apropie sau iluminatul stradal din față, sistemul oprește luminile de întâlnire.

Un senzor de cameră, montat central în spatele parbrizului autovehiculului, monitorizează continuu condițiile pentru a activa și dezactiva luminile de drum.



A Fără control automat al luminilor de drum.

B Cu control automat al luminilor de drum.

PRECAUȚII PRIVIND CONTROLUL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu atenția și grija cuvenite. Este posibil să fie necesar să treceți peste sistem dacă acesta nu activează sau dezactivează luminile de întâlnire.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu dezactiveze luminile de drum dacă luminile vehiculelor care vin din sens opus sunt ascunse de obstacole, de exemplu de parapetei.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil să fie necesar să treceți peste sistem atunci când vă apropiați de alți participanți la trafic.

⚠️ AVERTISMENT: În situații cu vizibilitate redusă, cum ar fi ceață, ploaie puternică sau alte condiții meteorologice nefavorabile, este posibil să fie necesar să anulați sau să opriți complet sistemul.

CERINȚE PRIVIND CONTROLUL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM

Sistemul activează luminile de întâlnire

dacă se întâmplă următoarele:

- Porniți sistemul.
- Ați setat comanda de iluminare pe poziția lămpilor automate.
- Nivelul de lumină ambientală este suficient de scăzut pentru a avea nevoie de faza lungă.
- Nu există trafic în fața vehiculului dumneavoastră.
- Viteza vehiculului este mai mare de 40 km/h.

LIMITĂRI ALE CONTROLULUI AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM

Sistemul dezactivează luminile de drum dacă se întâmplă oricare dintre următoarele situații:

- Opriți sistemul.
- Setati comanda de iluminare în orice poziție, cu excepția lămpilor automate.
- Aprindeți lămpile de ceață spate.
- Nivelul de lumină ambientală este suficient de ridicat pentru a nu avea nevoie de faza lungă.
- Sistemul detectează farurile unui vehicul care se apropie sau lămpile din spate ale unui vehicul din față.
- Sistemul detectează ploaie puternică, zăpadă sau ceață.
- Sistemul detectează iluminatul stradal.
- Camera are vizibilitate redusă.
- Viteza vehiculului scade sub 30 km/h (18 mph).

OPERATIUNE

Controlul automat al luminilor de drum

- În prezența participanților la trafic slab iluminați, cum ar fi bicicliștii, pietonii sau animalele.
- În curbe strânse, în vârfuri de deal sau depresiuni, la intersecții.

4 ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA CONTROLULUI AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer de** pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Controlul automat al luminilor de drum** pentru a activa sau dezactiva.

INDICATOARE DE CONTROL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM



Se aprinde pentru a confirma că sistemul este pregătit pentru asistență.

ANULAREA CONTROLULUI AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM



Împingeți maneta în direcția opusă pentru a porni luminile de drum.

Împingeți din nou maneta în direcția opusă pentru a dezactiva luminile de drum.

Împingeți maneta departe de dvs. pentru a treia oară pentru a activa din nou controlul automat al luminilor de drum.

CONTROLUL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM - DEPANARE

CONTROLUL AUTOMAT AL LUMINILOR DE DRUM - MESAJE DE INFORMARE

Mesaj	Detalii
Cameră frontală Vizibilitate redusă A se vedea manualul	Camera are vizibilitate redusă. Curățați parbrizul. Dacă mesajul continuă să apară, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

Cameră frontală defecțiune Serviciu necesar	Camera a funcționat defectuos. Trimiteți vehiculul la un control cât mai curând posibil.
---	--

Sistem de informare privind unghiul mort

CE ESTE SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT (BLIS)

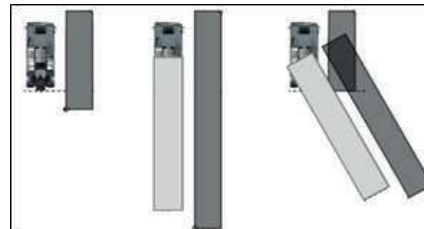
Sistemul de informare privind unghiul mort este conceput pentru a detecta alți participanți la trafic, cum ar fi pietoni, bicicliști și vehicule în zona monitorizată de lângă autocamion.

CUM FUNCȚIONEAZĂ SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT

Sistemul este conceput pentru a detecta pietonii, bicicliștii și alte vehicule care ar putea intra în zona unghiului mort. Sistemul de informare privind unghiul mort monitorizează numai partea dreaptă a autocamionului, iar dacă este atașată o remorcă, zona monitorizată se extinde până la linia din spate a remorcii. Punctul de detectare de la bara de protecție spate se modifică în funcție de vitezele relative ale utilizatorilor drumului care se apropie. Vehiculele mai rapide sunt detectate departe, iar vehiculele mai lente sunt detectate mai aproape.

Atunci când sistemul detectează un utilizator al drumului în unghiul mort, se aprinde un indicator de alertă (de culoare chihlimbar) în partea din stânga-jos a panoului de instrumente, iar lampa de avertizare privind informațiile referitoare la unghiul mort situată pe montantul pasagerului se aprinde, de asemenea, în

mod constant cu culoarea chihlimbar. Funcția monitorizează comenzile direcției, dinamica vehiculului și mișcarea obiectului pentru a detecta intenția șoferului de a efectua o manevră de virare și pentru a determina riscul unei posibile coliziuni. Funcția calculează o valoare a timpului până la coliziune pentru fiecare obiect monitorizat. Dacă această valoare scade sub un prag sau dacă șoferul inițiază o manevră de virare prin intermediul indicatorului de virare, funcția declanșează o avertizare de coliziune. Culoarea de avertizare de pe panoul de instrumente se schimbă în roșu, lampa de avertizare clipește în roșu și se aude un sunet de avertizare.



Zona de detecție a sistemului de informare a unghiurilor moarte

Detectarea utilizatorilor vulnerabili ai drumurilor (VRU):

Sistem de informare privind unghiul mort

informează șoferul cu privire la utilizatorii vulnerabili ai drumului (biciclete, pietoni) cu o deplasare laterală între aproximativ 0,9m și 4,25m pe partea pasagerului. Zona de detectare este de până la aproximativ 10 m de la bara de protecție față a vehiculului și de până la cel puțin 16,5 m (aproximativ) de la partea din spate a vehiculului.

Notă: Detectarea utilizatorilor vulnerabili ai drumurilor nu funcționează la viteze mai mari de 50 km/h.

Detectarea vehiculului:

Sistem de informare privind unghiul mort informează șoferul cu privire la vehiculele care vin cu o deplasare laterală între aproximativ 0,5m și 3m pe partea pasagerului. Zona de detecție începe de la bara de protecție din față a vehiculului până la cel puțin 11,75 m (aproximativ) de la partea din spate a vehiculului.

SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT PRECAUȚII

AVERTISMENT: Nu folosiți Sistemul de informare a unghiului mort ca înlocuitor sau folosind oglinzile interioare și exterioare sau privind peste umăr înainte de a schimba banda de circulație. Sistemul de informare a unghiului mort nu înlocuiește condusul prudent.

OPERATIUNE

Sistem de informare privind unghiul mort

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în condiții meteorologice severe, de exemplu, zăpadă, gheață, ploaie puternică și stropi. Întotdeauna conduceți cu atenția și grija cuvenite. Neacordarea de atenție poate duce la un accident.

⚠️ AVERTISMENT: În următoarele condiții, performanța de detectare a sistemului este redusă sau nu funcționează deloc și, ca efect, nu sunt emise avertismente sau pot fi emise avertismente false (informații sau coliziune):

- Dacă senzorul este acoperit cu orice material precum murdărie, gheață, noroi, autocolante, folii, piese detașabile sau vopsea
- În caz de impact grav sau deteriorare a senzorului și a materialului din jurul senzorului
- Dacă VRU intră brusc în câmpul vizual al radarului sau își schimbă direcția
- Dacă există obiecte staționare sau obiecte care au aceeași viteză cu vehiculul.
- Dacă participanții la trafic se deplasează foarte încet sau dacă participanții la trafic sunt staționari

LIMITĂRILE SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT

Notă: Sistemul nu funcționează în sens invers (R).

Notă: Sistemul nu previne contactul cu alte vehicule. Acesta nu este conceput pentru a detecta vehicule parcate, animale sau alte infrastructuri.

Notă: Senzorii blocați pot afecta performanța sistemului.

Notă: Sistemul nu vă poate alerta dacă un vehicul trece rapid prin zona de detecție.

Notă: Este responsabilitatea dumneavoastră să fiți vigilent, să conduceți în siguranță și să dețineți întotdeauna controlul asupra vehiculului.

Notă: Sistemul nu acționează frânele, direcția sau alte sisteme ale autocamionului. Acesta furnizează doar avertismente vizuale și sonore.

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT

Sistemul este întotdeauna activ și nu poate fi oprit complet. Pictograma informativă de culoare chihlimbar va fi întotdeauna afișată pe panoul de instrumente, iar lampa sistemului de informare privind unghiul mort se va aprinde întotdeauna în culoarea chihlimbar ori de câte ori sistemul detectează un obiect relativ în zona monitorizată. Cu toate acestea, sunetul de avertizare, pictograma iluminată în roșu pe panoul de instrumente și lumina roșie intermitentă a lămpii sistemului de informare privind unghiul mort pot fi dezactivate. În acest scop,

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer de pe** panoul de instrumente.
2. Activați sau dezactivați **sistemul de informare a unghiurilor moarte**.

Notă: Sistemul nu reține ultima setare atunci când porniți autovehiculul. Sistemul de informare a unghiului mort se activează automat la fiecare pornire.

LOCALIZAREA SENZORILOR SISTEMULUI DE INFORMARE A UNGHIURILOR MOARTE

Senzorii se află pe partea pasagerului vehiculului, în apropierea aripii din față.

Sistem de informare privind unghiul mort



Notă: Păstrați senzorii departe de zăpadă, gheață și acumulări mari de murdărie.

Notă: Nu acoperiți senzorii sau capacele senzorilor cu autocolante, materiale de reparații sau alte obiecte.

Notă: Senzorii blocați pot afecta performanța sistemului.

Dacă senzorii sunt blocați, este posibil să apară un mesaj pe afișajul panoului de instrumente, iar sistemul nu vă avertizează.

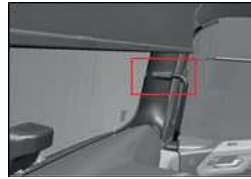
INDICATOARE ALE SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT



"Avertizare de proximitate" de culoare chihlimbar, pentru a informa conducătorul auto cu privire la un risc potențial



"Avertizare de coliziune" de culoare roșie pentru a atrage atenția șoferului asupra unei probabilități ridicate de coliziune.



Amplasarea lămpii de avertizare a sistemului de informare a unghiului mort pe montantul pasagerului

Notă: Lampa de avertizare a sistemului de informare a unghiului mort se aprinde constant în culoarea chihlimbar și clipește în culoarea roșie în funcție de nivelul de avertizare.

Notă: Sistem de informare privind unghiul mort funcționează numai pe partea pasagerului autovehiculului.

DEPANAREA SISTEMULUI DE INFORMARE A UNGHIULUI MORT



Dacă sistemul detectează o defecțiune, aceasta se aprinde în panoul de instrumente și deasupra indicatoarelor de culoare chihlimbar în panoul de instrumente. Trimiteți vehiculul la control cât mai curând posibil.

MESAJE POP-UP ALE SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND UNGHIUL MORT

Dacă sistemul de informare privind unghiul

mort detectează o eroare, o funcționare defectuoasă a radarului sau un blocaj, pe panoul de instrumente se afișează mai jos o fereastră pop-up.

Mesaj	Detalii
Blind Spot Information Nu este disponibil	Dacă sistemul este în stare de eroare sau dezactivat din cauza unui blocaj. Eliberați radarele laterale și, dacă problema persistă, dispuneți autovehiculul dumneavoastră să fie verificat cât mai curând posibil.
Defecțiune radar Serviciu necesar	Afișează dacă senzorii sistemului de informare a unghiului mort sunt dezaliniați sau dacă senzorii sunt deteriorați. Au autovehiculul dumneavoastră să fie verificat cât mai curând posibil.
Radar lateral blocat. Consultați manualul.	Afișează dacă senzorii sistemului de informare a unghiurilor moarte sunt blocați. Eliberați radarele laterale.

OPERATIUNE

Alertă pentru șofer

CE ESTE ALERTA PENTRU ȘOFER

Sistemul este proiectat să vă avertizeze în cazul în care consideră că deveniți somnolent sau dacă condusul dumneavoastră se deteriorează.

CUM FUNCȚIONEAZĂ ALERTA PENTRU ȘOFER

Sistemul calculează nivelul dvs. de vigilență pe baza comportamentului dvs. de conducere în raport cu marcajele de pe bandă și alți factori atunci când viteza autovehiculului este mai mare de aproximativ 65 km/h (40 mph).

Sistemul de avertizare are două etape: 1. Se emite un avertisment pentru a vă sfătui să vă odihniți. Acesta rămâne afișat pe panoul de instrumente până când îl anulați. Dacă nu vă odihniți și sistemul continuă să detecteze că condusul dumneavoastră se deteriorează, acesta emite un alt avertisment. Acesta rămâne afișat pe panoul de instrumente până când îl anulați.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND ALERTELE PENTRU ȘOFERI

AVERTISMENT

You are responsible for controlling your Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu atenția și grija cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea

controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.

AVERTISMENT

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă senzorul este blocat. Păstrați parbrizul liber de orice obstrucție.

AVERTISMENT

Luați pauze regulate de odihnă dacă vă simțiți obosit. Nu așteptați ca sistemul să vă avertizeze.

AVERTISMENT

Anumite stiluri de condus pot determina sistemul să vă avertizeze chiar dacă nu vă simțiți obosit.

AVERTISMENT

În condiții meteorologice reci și severe, sistemul poate să nu funcționeze. Ploaia, zăpada și spray-urile pot limita performanța senzorului.

AVERTISMENT

Sistemul nu va funcționa dacă senzorul nu poate urmări marcajele benzilor de circulație.

AVERTISMENT

Dacă apar daune în zona imediată din jurul senzorului, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

PORNIREA ȘI OPRIREA ALERTĂRII PENTRU ȘOFER

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. Activați sau dezactivați **alerta pentru**

șofer.

Notă: Sistemul pornește automat după fiecare ciclu de aprindere.

RESETAREA ALERTĂ PENTRU ȘOFER

Puteți reseta alerta pentru șofer prin:

- Deconectarea și repornirea contactului când autovehiculul este staționar.
- Deschiderea și închiderea portierei șoferului atunci când autovehiculul este staționar.

INDICATOARE DE ALERTĂ PENTRU ȘOFER



Atunci când sistemul detectează

o problemă, de exemplu, camera este blocată sau nealiniată, pe afișajul instrumentarului de bord apare un simbol oprit. Dacă simbolul continuă să apară, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

ALERTĂ PENTRU ȘOFER - DEPANARE ALERTĂ PENTRU ȘOFER - MESAJE DE INFORMARE

Mesaj	Detalii
Alertă pentru șofer Avertisment de repaus sugerat	Afișează când vă recomandăm să luați o pauză din cauza nivelului scăzut de vigilență.
Alertă pentru șoferi Odihnă acum	Afișează când trebuie să luați o pauză din cauza nivelului scăzut de vigilență.

Sistem de menținere a benzii de rulare

CUM FUNCȚIONEAZĂ ALERTA DE MENȚINERĂ A BENZII DE RULARE

Senzorul sistemului Alertă de menținere a benzii de rulare este amplasat în spatele parbrizului, în zona centrală inferioară a parbrizului. Atunci când este activ peste o viteză de 60 km/h, sistemul monitorizează constant drumul și condițiile de condus, avertizând șoferul atunci când autovehiculul iese involuntar de pe bandă.


Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de 60 km/h și există linii de bandă vizibile pe ambele părți ale drumului, pe afișajul de informații vor apărea linii de bandă care indică faptul că sistemul este pregătit să avertizeze.

PRECAUȚII PRIVIND MENȚINEREA BENZII DE CIRCULAȚIE

⚠️ AVERTISMENT: Alertă de menținere a benzii de rulare este doar un sistem de avertizare și nu interferează cu dinamica autovehiculului. Utilizați întotdeauna autovehiculul cu atenție și nu testați sistemul pe șosea.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu vă avertizează dacă semnalizatoarele de avarie sunt active.

⚠️ AVERTISMENT: Când lampa de avertizare pentru menținerea benzii

de rulare  este aprinsă fix, sistemul nu

avertizează șoferul. Iluminarea solidă a lămpii de avertizare indică o defecțiune a sistemului sau faptul că sistemul este oprit de către șofer.

⚠️ AVERTISMENT: Activați întotdeauna indicatorul de direcție în direcția în care părăsiți banda, astfel încât să nu primiți un avertisment de părăsire a benzii de circulație în timpul schimbării active a benzii.

⚠️ AVERTISMENT: Alerta de menținere a benzii de rulare nu diminuează responsabilitatea dumneavoastră de a utiliza autovehiculul cu grijă și atenție.

⚠️ AVERTISMENT: Șoferul trebuie să aibă vehiculul sub control întotdeauna și în orice moment. Este responsabilitatea șoferului să intervină sau să dezactiveze sistemul atunci când este necesar. Senzorul poate urmări incorect benzile de circulație și le poate confunda cu alte structuri și obiecte. În acest caz, sistemul poate emite avertismente false sau incomplete.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect

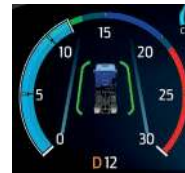
- în condiții meteorologice nefavorabile. Ploaia, zăpada, lichidele care stropesc parbrizul, liniile de bandă murdare sau uzate și contrastul ridicat al iluminării pot afecta negativ funcționarea senzorului.
- în zonele în care drumul este în

construcție.

- în curbe strânse și pe benzi înguste.
- dacă liniile de bandă nu sunt regulate
- atunci când luminile vehiculelor care vin din sens opus, lumina soarelui sau luminile reflectate de suprafețele umede ajung direct la senzor
- dacă iluminarea drumului este insuficientă sau în caz de zăpadă, ploaie, ceață sau stropi de apă pe parbriz
- dacă liniile de bandă nu sunt detectate atunci când distanța față de vehiculul din față este mică.
- dacă zona în care este amplasată camera pe parbriz este murdară, încețoșată, deteriorată sau acoperită de orice obiect
- în cazul în care nu există linii de bandă pe drum sau în cazul în care există mai multe linii de bandă

⚠️ AVERTISMENT: Nu reparați parbrizul pe zonele din apropierea senzorului camerei.

INDICATOARE DE ALERTĂ PENTRU MENȚINEREA BENZII DE CIRCULAȚIE



OPERATIUNE

Sistem de menținere a benzii de rulare

Atunci când viteza autovehiculului este mai mare de aproximativ 60 km/h (35 mph) și sistemul detectează marcaje de bandă, apar marcaje de bandă verzi.



Atunci când viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 60 km/h (35 mph), iar sistemul nu detectează marcajele de bandă, apar marcaje de bandă gri.




Alerta de menținere a benzii de circulație este sonoră și vizuală. Avertizarea sonoră este emisă direcțional, fie din dreapta, fie din stânga, pentru a indica direcția din care vehiculul părăsește involuntar banda de circulație. Avertizarea optică este afișată prin aprinderea intermitentă a lămpii de avertizare.

Activarea și dezactivarea sistemului de menținere pe bandă

Notă: Când contactul este pus, sistemul este activat automat. Pentru a dezactiva

sistemul, apăsați butonul  de pe volan. Când opriți sistemul, apare un

indicator  de culoare chihlimbar cu o linie barată.

Pentru a porni sistemul, apăsați din nou butonul Alertă de menținere a benzii de rulare și asigurați-vă că lumina de avertizare de pe panoul de instrumente este stinsă.

Notă: Sistemul este conceput doar pentru a furniza avertismente privind părăsirea involuntară a benzii de circulație. Atenția conducătorului auto este determinată prin evaluarea unui număr de intrări enumerate mai jos. Dacă aceste intrări indică în mod clar că șoferul utilizează vehiculul în mod activ, este posibil ca sistemul să nu furnizeze un avertisment:

- Viteza de părăsire a benzii de circulație
- Utilizarea pedalei de frână
- Activarea indicatorului de direcție pe partea pe care vehiculul iese de pe bandă
- Activarea luminilor de avarie

Mesaje pop-up ale sistemului de avertizare la părăsirea benzii de rulare

Mesaj	Detalii
Cameră frontală Vizibilitate redusă A se vedea manualul	Camera are vizibilitate redusă. Curățați parbrizul. Dacă mesajul continuă să apară, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

Cameră frontală defecțiune Serviciu necesar	Camera a funcționat defectuos. Trimiteți vehiculul la un control cât mai curând posibil.
---	--

CE ESTE AJUTORUL PENTRU MENȚINEREA BENZII DE RULARE

Sistemul de asistență la menținerea benzii de rulare oferă asistență temporară la virare spre centrul benzii de rulare.

CUM FUNCȚIONEAZĂ AJUTORUL PENTRU MENȚINEREA BENZII DE RULARE

Sistemul de menținere a benzii de rulare vă ajută atunci când se produce o părăsire neintenționată a benzii de rulare. Sistemul furnizează un mic impuls de direcție pentru a vă deplasa autovehiculul spre centrul benzii.

Notă: Când modul de asistență este activat și sistemul nu detectează nicio activitate a volanului pentru o perioadă scurtă de timp, de exemplu ținerea ușoară a volanului, sistemul vă avertizează să puneți mâinile pe volan.

Notă: Modul de asistență devine activ din nou după ce ați readus vehiculul în centrul benzii.

Sistem de menținere a benzii de rulare

PRECAUȚII PRIVIND SISTEMUL DE MENȚINERE A BENZII DE RULARE

⚠️ AVERTISMENT: Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu grija și atenția cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul poate să nu funcționeze dacă senzorul este blocat.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul de asistență la menținerea benzii de rulare poate furniza alerte și asistență la direcție chiar și în situații în care condițiile de trafic nu sunt considerate periculoase, cum ar fi în timpul depășirii sau al conducerii în curbe. Rămâne responsabilitatea principală a conducătorului auto să rămână pregătit să intervină și să anuleze sistemul ori de câte ori este necesar.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul de asistență la menținerea benzii de rulare nu reacționează la alte vehicule, la traficul din sens opus, la motociclete, biciclete, pietoni sau animale

⚠️ AVERTISMENT: Ajutorul de menținere a benzii de rulare trebuie să fie

dezactivat în aceste condiții:

- Remorcare
- Conducerea pe o bancă cu role
- Conducerea în condiții off-road
- Conducerea în curbe virajate

⚠️ AVERTISMENT: Senzorul poate identifica în mod incorect marcajele de bandă ca fiind alte structuri sau obiecte. Acest lucru poate duce la o avertizare falsă sau ratată.

⚠️ AVERTISMENT: În condiții de vreme rece și severă, sistemul poate să nu funcționeze. Ploaia, zăpada și spray-urile pot limita performanța senzorului.

⚠️ AVERTISMENT: Contrastul mare în iluminatul exterior pot limita performanța senzorului.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu va funcționa dacă senzorul nu poate urmări marcajele benzilor de circulație.

⚠️ AVERTISMENT: Dacă apar daune în zona imediată din jurul senzorului, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

LIMITĂRI ALE AJUTORULUI PENTRU MENȚINEREA BENZII DE RULARE

Sistemul funcționează numai atunci când viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 60 km/h (37 mph).

- 159 -

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în oricare dintre următoarele condiții:

- Sistemul nu detectează cel puțin un marcaj de bandă.
- Porniți semnalizatoarele de direcție.
- Aplicați direcția direct, accelerați rapid sau frânați puternic.
- Viteza vehiculului este mai mică de 57 km/h (35 mph).

• Sistemul antiblocare a frânelor, de control al stabilității sau de control al tracțiunii se activează.

• Bandă îngustă sau lățime prea mare a benzii.

Este posibil ca sistemul să nu corecteze poziționarea pe bandă în oricare dintre următoarele condiții:

- Vânturi puternice.
- Suprafețe rutiere neuniforme.
- Sarcini grele sau inegale.
- Presiune incorectă în anvelope.
- Zone de construcție în care liniile de circulație sunt contradictorii sau nu sunt prezente.

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA AJUTORULUI PENTRU MENȚINEREA BENZII DE RULARE

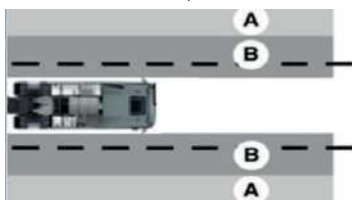
1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. **Asistență** pentru **banda de urgență**
3. Selectați o setare:

OPERATIUNE

Sistem de menținere a benzii de rulare


- Modul de alertă
- Modul de alertă și ajutor

Notă: Sistemul memorează ultimul mod atunci când porniți autovehiculul.



- O Alertă.
- B Ajutor.

Notă: Diagrama ilustrează acoperirea generală a zonei. Aceasta nu oferă parametrii exacti ai zonei.

Pentru a dezactiva sistemul de menținere în bandă, apăsați butonul  de pe volan.

Notă: Sistemul pornește întotdeauna când porniți autovehiculul.

SETĂRILE SISTEMULUI DE MENȚINERE A BENZII DE RULARE

Puteți selecta unul dintre cele două moduri pe panoul de instrumente:

- Alertă

Avertizarea acustică avertizează șoferul atunci când se produce o părăsire neintenționată a benzii de circulație.

- Alertă și ajutor

Modul Alertă și ajutor oferă asistență temporară la direcție spre centrul benzii atunci când sistemul detectează o părăsire neintenționată a benzii. Dacă autovehiculul dvs. continuă să derapeze de pe bandă, se emite un avertisment acustic.

INDICATOARE ALE SISTEMULUI DE MENȚINERE A BENZII DE RULARE



Când porniți sistemul și acesta detectează marcaje de bandă, pe afișajul panoului de instrumente apar indicatorul gri și marcajele de bandă gri.



Atunci când viteza vehiculului este mai mare de 65 km/h (40 mph), se afișează indicatorul verde și marcajele de bandă verzi pentru a informa că funcția este acum activată.



Atunci când sistemul detectează o părăsire neintenționată a benzii de circulație, este furnizată asistență temporară la virare spre centrul benzii de circulație, în funcție de indicatorul portocaliu lateral de părăsire a benzii de circulație și de marcajele portocalii ale benzii de circulație afișate pe afișajul panoului de instrumente.



Dacă vehiculul dvs. continuă să iasă de pe bandă, se afișează indicatorul roșu și marcajele de bandă roșii în timp ce se emite un avertisment acustic.

Sistem de menținere a benzii de rulare



Când viteza vehiculului este mai mică de 60 km/h (37 mph), indicatorul gri și marcajele gri ale benzii de circulație apar din nou, funcția fiind dezactivată.

SISTEM DE MENȚINERE A BENZII DE RULARE - DEPANARE

SISTEMUL DE MENȚINERE A BENZII DE RULARE - MESAJE DE INFORMARE

Mesaj	Detalii
Ajutor pentru menținerea benzii de rulare nu este disponibil	Sistemul a detectat o defecțiune care necesită service. Trimiteți vehiculul la control cât mai curând posibil. Numai funcția "Ajutor" nu este disponibilă.

Sistemul de menținere a benzii de rulare nu este disponibil	Sistemul a detectat o defecțiune care necesită service. Trimiteți autovehiculul la control cât mai curând posibil. Funcțiile Alertă de menținere a benzii de rulare și Aid nu sunt disponibile.
Cameră frontală vizibilitate redusă. Consultați manualul.	Sistemul a detectat o condiție care necesită curățarea parbrizului pentru ca acesta să funcționeze corect.
Defecțiune a camerei frontale Service necesar	Sistemul a detectat o defecțiune care necesită service. Trimiteți autovehiculul la control cât mai curând posibil.
Țineți mâinile pe volan	Sistemul vă cere să vă țineți mâinile pe volan.

OPERATIUNE

Sistemul de informare privind mutarea

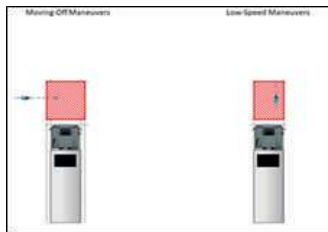
CE ESTE SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA (MOIS)

Sistemul MOIS (Sistemul de informare privind mutarea) are rolul de a informa șoferul în cazul în care există riscul de coliziune cu o bicicletă sau cu un pieton în situații de apropiere în fața vehiculului în timpul deplasării sau la viteze reduse. MOIS avertizează șoferul cu privire la prezența pietonilor vizual pe cluster. Dacă o coliziune este iminentă, sistemul furnizează un avertisment sonor suplimentar.

CUM FUNCȚIONEAZĂ SISTEMUL DE INFORMAȚII PRIVIND MUTAREA

Sistemul de informare privind mutarea detectează obiectele din fața unghiului mort al autovehiculului. Acesta funcționează cu ajutorul unui radar cu rază scurtă de acțiune situat în fața autovehiculului.

MOIS funcționează la viteze absolute de 0-15 km/h. MOIS indică prezența unui utilizator vulnerabil al drumului (VRU) în fața vehiculului, emite un indicator de culoare chihlimbar pe cluster în cazul prezenței VRU și avertizează cu un indicator roșu intermitent și un pop-up dacă timpul până la coliziune scade sub un anumit prag. Zona de detectare a sistemului de informații privind deplasarea se extinde de la aproximativ 0,8 m până la 3,7 m în fața vehiculului.



MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND MUTAREA SISTEMULUI DE INFORMAȚII

⚠️ AVERTISMENT: Nu folosiți sistemul de informații privind deplasarea ca înlocuitor al utilizării oglinzii exterioare față sau al privirii peste partea din față a autovehiculului înainte de deplasare. Sistemul de informații privind deplasarea nu înlocuiește condusul prudent.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în condiții meteorologice severe, de exemplu zăpadă, gheață, ploaie puternică și stropi. Conduceți întotdeauna cu grija și atenția cuvenite. Neacordarea de atenție poate duce la un accident.

⚠️ AVERTISMENT: Nu utilizați sistemul cu o lamă de plug de zăpadă instalată. Funcționarea autovehiculului cu plugul de zăpadă determină blocarea radarului frontal. Pentru detalii, consultați secțiunea "Mesaje pop-up ale sistemului de

informații privind deplasarea".

ELIMINAREA LIMITĂRILOR DIN SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA

Sistemul nu funcționează în sens invers (R).

Notă: Sistemul nu împiedică contactul cu un utilizator vulnerabil al drumului (VRU) aflat în fața vehiculului.

Notă: Sistemul nu acționează frânele, direcția sau alte sisteme ale autocamionului. Acesta furnizează doar avertismente vizuale și sonore.

Notă: Sensorii blocați pot afecta performanța sistemului.

Notă: Este responsabilitatea dumneavoastră să rămâneți vigilent, să conduceți în siguranță și să dețineți întotdeauna controlul asupra vehiculului.

Notă: Sistemul poate detecta vehiculele oprite ca pietoni în ambuteiaje și poate emite un semnal de informare de culoare galbenă pe panoul de instrumente.

CONECTAREA ȘI DECONECTAREA SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA

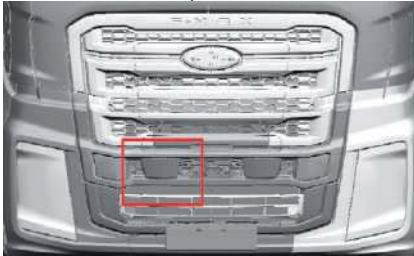
OPERATIUNE

Sistemul de informare privind mutarea

Sistemul este întotdeauna activ și nu poate fi oprit complet. Pictograma informativă de culoare chihlimbar va fi întotdeauna afișată pe panoul de instrumente atunci când sistemul detectează un obiect relativ în zona monitorizată. Cu toate acestea, sunetul de avertizare, pictograma iluminată în roșu de pe panoul de instrumente pot fi dezactivate. În acest scop,

1. Navigați la meniul **Asistență pentru sofer de pe panoul de instrumente.**
2. Activați sau dezactivați **sistemul de informații privind mutarea.**

Notă: Sistemul nu reține ultima setare atunci când porniți autovehiculul. Sistemul de informații Moving Off este activat automat la fiecare pornire.



LOCALIZAREA SENZORULUI SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA

Senzorul se află pe partea din față a autocamionului.

Notă: Păstrați senzorul ferit de zăpadă, gheață și acumulări mari de murdărie.

Notă: Nu acoperiți senzorul sau capacele

senzorului cu autocolante, compuși pentru reparații sau alte obiecte.

Notă: Senzorii blocați pot afecta performanța sistemului.

Dacă senzorii sunt blocați, este posibil să apară un mesaj pe afișajul panoului de instrumente. Indicatoarele de alertă rămân aprinse, dar sistemul nu vă avertizează.

ELIMINAREA INDICATORILOR SISTEMULUI DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA



Semnal de informare MOIS VRU



Semnal de avertizare în caz de coliziune MOIS VRU

Atunci când sistemul detectează un utilizator vulnerabil al drumului, un indicator de alertă (de culoare chihlimbar) se aprinde în partea din stânga-jos a clusterului. Dacă o coliziune este iminentă, culoarea de alertă se schimbă în roșu, pop-up-ul roșu MOIS de avertizare în caz de coliziune clipește și se aude un sunet de avertizare.

Notă: Sistemul de informații privind mutarea funcționează numai în partea din față a autovehiculului.

DEPLASAREA DE PE SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA

Dacă sistemul detectează o defecțiune, aceasta se aprinde în panoul de instrumente și sub indicatoarele din panoul de instrumente. Trimiteți vehiculul la control cât mai curând posibil.



MOIS în eșec

ELIMINAREA MESAJELOR POP-UP DIN SISTEMUL DE INFORMARE PRIVIND MUTAREA

Dacă sistemul de informații privind mutarea detectează o eroare, un risc iminent de coliziune, o defecțiune a radarului sau un blocaj, pe panoul de instrumente sunt afișate următoarele ferestre pop-up.

Mesaj	Detalii
Informații privind mutarea nu sunt disponibile	Dacă sistemul este în stare de eroare sau este dezactivat automat din cauza unui blocaj. Curățați radarul frontal și dacă problema persistă aveți autovehiculul dumneavoastră să fie verificat cât mai curând posibil.
Informații privind mutarea de pe loc Avertisment de coliziune	Emis dacă există un risc iminent de coliziune cu utilizatorul vulnerabil al drumului
Senzorul radar frontal blocat. Consultați manualul.	Emis în cazul în care senzorul radar frontal cu rază scurtă de acțiune este blocat. Curățați radarul frontal.

OPERATIUNE

Asistență precoliziune

CE ESTE ASISTENȚA PRE-COLIZIUNE

Sistemul de asistență precoliziune detectează alți participanți la trafic și vă avertizează de prezența lor. Dacă nu reacționați, sistemul frânează automat.

Sistemul de asistență precoliziune ajută șoferul să evite sau să reducă gravitatea coliziunilor în cazul accidentelor din spate. Sistemul detectează autovehiculele, pietonii și bicicliștii.

CUM FUNCȚIONEAZĂ ASISTENȚA PRE-COLIZIUNE

Sistemul utilizează informațiile furnizate de camerele și senzorii radar pentru a estima riscul de coliziune cu vehiculele din față, pietonii și bicicliștii. Dacă șoferul nu are la dispoziție decât un timp foarte limitat pentru a reacționa prin frânare sau virare, sistemul îl avertizează mai întâi pe șofer. Dacă sistemul estimează că o coliziune este încă iminentă, sistemul activează frânele pentru a evita o coliziune sau pentru a atenua gravitatea unei coliziuni.

Sistemul este activ la 15 km/h (9 mph) și peste.

Dacă vehiculul dvs. se apropie rapid de un alt vehicul staționar, de un vehicul

care se deplasează în aceeași direcție cu al dvs., de un pieton sau de un biciclist aflat în calea dvs. de deplasare, sistemul este proiectat să ofere trei niveluri de funcționalitate.

Nivelul de funcționalitate	Detalii
Alertă (Avertizare)	Atunci când este activat, un avertisment clipește și se aude un avertisment sonor.
Frânare parțială automată	Sistemul este conceput pentru a ajuta la reducerea vitezei de impact prin activarea frânelor de serviciu pentru reducerea vitezei în decelerare limitată, avertizând în același timp șoferul. Sistemul nu acționează automat frânele. Dacă apăsați pedala de frână, sistemul ar putea aplica o frânare suplimentară până la forța maximă de frânare, chiar dacă apăsați ușor pedala de frână.

	Dacă apăsați pedala de frână și o eliberați imediat după aceea, sistemul poate accepta acest lucru ca o confirmare a unei situații necritice și poate anula avertizarea de asistență precoliziune și frânarea automată.
Frânare automată de urgență	Sistemul este proiectat să acționeze frânele dacă detectează că un accident este iminent. Acest lucru poate ajuta la reducerea impactului sau la evitarea accidentului.

PRECAUȚII PRIVIND ASISTENȚA PRE-COLIZIUNE

 **AVERTISMENT:** Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu grija și atenția cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.

OPERATIUNE

Asistență precoliziune

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu funcționează în timpul accelerării puternice sau al manevrei de direcție. Neacordarea de atenție poate duce la un accident sau la vătămări corporale.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul poate funcționa cu funcții reduse în condiții de vreme rece și nefavorabilă. Zăpada, gheața, ploaia, spray-urile și ceața pot afecta negativ sistemul. Păstrați camera frontală și radarul lipsite de zăpadă și gheață. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale grave sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă vehiculul dvs. are un parbriz care nu este Ford. Nu efectuați reparații ale parbrizului în zona din jurul senzorului.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul nu reacționează la vehiculele care vin din sens opus.

⚠️ AVERTISMENT: Performanțele sistemului ar putea fi reduse în situații în care camera vehiculului și senzorii radar au o capacitate de detecție limitată. Aceste situații includ, dar nu se limitează la lumina directă sau slabă a soarelui, vehicule pe timp de noapte fără faruri spate, vehicule într-o curbă, vehicule cu deplasare laterală, vehicule care iau o curbă, tipuri de vehicule neconvenționale, pietoni sau bicicliști cu

fundaluri complexe, pietoni care aleargă sau bicicliști care se deplasează rapid, pietoni sau bicicliști parțial ascunși, pietoni sau bicicliști pe care sistemul nu îi poate distinge dintr-un grup. Neacordarea de atenție poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale sau deces.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul de asistență precoliziune cu asistență la frână nu poate ajuta la prevenirea tuturor coliziunilor. Nu vă bazați pe acest sistem pentru a vă înlocui judecata și necesitatea de a menține distanța și viteza corecte.

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul de asistență pre-coliziune poate avertiza și frâna chiar dacă situația din trafic nu este periculoasă. Sunteți responsabil să fiți pregătit să anulați sistemul autovehiculului dvs. în orice moment.

⚠️ AVERTISMENT: Când cuplați autocamionul la o remorcă, verificați dacă remorca este detectată de autocamion. Sistemul se dezactivează automat dacă o remorcă este cuplată fără un ABS funcțional sau dacă ABS-ul remorcii nu poate fi detectat.

LIMITĂRI ALE ASISTENȚEI PRE-COLIZIUNE

Sistemul nu este conceput pentru detectarea animalelor.

LOCALIZAREA SENZORILOR DE ASISTENȚĂ PRE-COLIZIUNE



Camera este montată în spatele parbrizului.



Radarul se află în spatele grilei frontale.

Notă: Păstrați senzorii departe de zăpadă, gheață și acumulări mari de murdărie.

Notă: Nu curățați senzorii cu obiecte ascuțite.

Notă: În cazul în care vehiculul dvs. este deteriorat și senzorii nu sunt aliniați, acest lucru poate cauza măsurători inexacte sau alerte false.

OPERATIUNE

Asistență precoliziune

Senzorii blocați ar putea afecta precizia sistemului. Ar putea apărea un mesaj pe afișajul panoului de instrumente.

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA ASISTENȚEI PRE-COLIZIUNE

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer de** pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Asistență pentru șofer**.
3. Apăsați **Asistență pre-coliziune**.
4. Activați sau dezactivați **frânarea automată de urgență**.

Notă: Frânarea automată de urgență se activează de fiecare dată când puneți contactul.

Notă: Este recomandat să opriți sistemul dacă:

- Există accesorii montate frontal în jurul radarului frontal, cum ar fi plugul de zăpadă
- Partea din față a camionului este avariată
- Camionul este remorcat de un alt vehicul
- Autocamionul este condus pe o bancă cu role, în condiții off-road, pe curbe virajate
- Autocamionul este utilizat pentru tractarea mai multor remorci

DEPANAREA SISTEMULUI DE ASISTENȚĂ PRE-COLIZIUNE ASISTENȚĂ PRE-COLIZIUNE - LĂMPI DE AVERTIZARE



Se aprinde pe afișajul panoului de instrumente pentru a indica dacă sistemul este dezactivat, indisponibil sau degradat temporar din cauza condițiilor externe de mediu.

ASISTENȚĂ PRE-COLIZIUNE - MESAJE DE INFORMARE

Mesaj	Detalii
Asistența pre-coliziune nu este disponibilă	Sistemul a funcționat defectuos. Trimiteți vehiculul la un control cât mai curând posibil.
Asistență pre-coliziune indisponibilă Senzor blocat	Senzorii sunt murdari. Curățați senzorii. Verificați lista cauzelor și acțiunilor posibile din tabelul de mai jos. Dacă mesajul continuă să apară, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.
Defecțiune a sistemului de asistență pre-coliziune Necesită service	Verificați lista cauzelor și acțiunilor posibile din tabelul de mai jos. Dacă mesajul continuă să apară, verificați vehiculul cât mai curând posibil.

Următorul tabel enumeră posibilele cauze și acțiuni pentru situațiile în care ar putea apărea un mesaj de senzor blocat.

Cauza	Detalii
Suprafața radarului din grila radiatorului este murdară sau obstrucționată.	Curățați grila radiatorului din fața radarului sau îndepărtați orice obstacol.

Suprafața radarului este curată, dar mesajul rămâne pe ecran.	Așteptați o perioadă scurtă de timp. Este posibil să dureze câteva minute pentru ca sistemul să detecteze că nu există niciun obstacol.
Ploaia torențială, spray-ul, zăpada sau ceața interferează cu semnalele radar.	Sistemul este temporar dezactivat. Sistemul ar trebui să se reactiveze după o perioadă scurtă de timp, când condițiile meteorologice se vor îmbunătăți.
Radarul este dezaliniat.	Verificați vehiculul cât mai curând posibil.
Parbrizul din fața camerei este murdar sau obstrucționat.	Curățați partea exterioară a parbrizului în fața camerei.
Parbrizul din fața camerei este curat, dar mesajul rămâne afișat.	Așteptați o perioadă scurtă de timp. Este posibil să dureze câteva minute pentru ca camera să detecteze că nu există niciun obstacol.
Căldură excesivă în jurul camerei.	Așteptați o perioadă scurtă de timp. Mesajul ar trebui să dispară atunci când temperatura din jurul camerei scade

CE ESTE CAMERA RETROVIZOARE

Camera retrovizoare oferă o imagine video a zonei din spatele autovehiculului atunci când transmisia este în marșarier (R) sau când afișajul camerei retrovizoare este activat manual.

(Dacă este echipat) În timpul funcționării, pe afișaj apar linii directoare care reprezintă traiectoria autovehiculului dvs. și apropierea de obiectele din spatele acestuia atunci când transmisia este în marșarier (R).

PRECAUȚII PRIVIND CAMERA RETROVIZOARE

⚠️ AVERTISMENT: Sistemul de camere retrovizoare este un dispozitiv de suplimentare a ajutorului pentru mersul înapoi, care necesită totuși ca șoferul să îl folosească împreună cu oglinzile interioare și exterioare pentru o acoperire maximă.

⚠️ AVERTISMENT: Obiectele care se află aproape de oricare colț al părții din spate a autocamionului sau sub partea din spate a autocamionului pot să nu fie văzute pe ecran din cauza acoperirii limitate a sistemului de camere.

⚠️ AVERTISMENT: Obiectele aflate deasupra camerei pot să nu fie vizibile. Verificați zona din spatele autovehiculului atunci când este necesar.

⚠️ AVERTISMENT: Obiectele aflate

deasupra camerei pot să nu fie vizibile. Verificați zona din spatele vehiculului dvs. atunci când este necesar. Verificați zona din spatele vehiculului dvs. atunci când este necesar.

⚠️ AVERTISMENT: Dați înapoi vehiculul încet. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale sau deces.

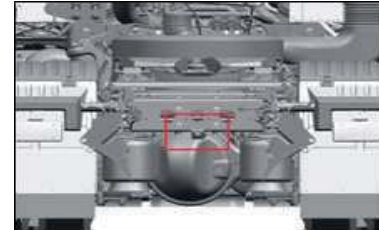
Notă: Când tractați, camera vede doar ceea ce tractați. Acest lucru ar putea să nu ofere o acoperire adecvată și este posibil să nu vedeți unele obiecte. Dacă este echipat cu linii de ghidare, liniile de ghidare pot dispărea atunci când conectați conectorii de remorcare.

LIMITĂRI ALE CAMEREI RETROVIZOARE

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în oricare dintre următoarele condiții:

- Pe timp de noapte sau în zone întunecate dacă lămpile de mers înapoi nu funcționează.
- Dacă camera este obstrucționată. Curățați obiectivul cu o cârpă moale, fără scame și cu un produs de curățare neabraziv.
- Camera este dezalinată din cauza deteriorării părții din spate a autocamionului.

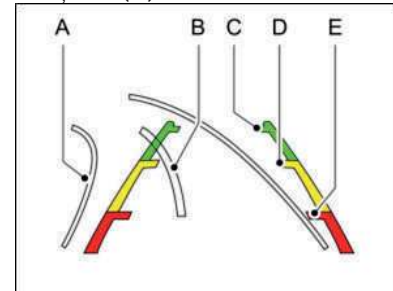
LOCALIZAREA CAMEREI RETROVIZOARE



Camera de vedere din spate este montată pe un suport atașat la bara transversală din spate de pe cadrul șasiului autocamionului.

LINIILE DE GHIDARE ALE CAMEREI RETROVIZOARE (Dacă este echipat)

Notă: Ghidajele active sunt disponibile numai atunci când transmisia este în marșarier (R).



OPERATIUNE

Cameră retrovizoare

R: Orientări active.
B: Linia mediană.
C: Linie directoare fixă: Zona verde.
D: Linie directoare fixă: Zona galbenă.
E: Linie directoare fixă: Zona roșie.

Ghidajele active sunt afișate numai cu ghidaje fixe. Pentru a utiliza ghidajele active, rotiți volanul pentru a orienta ghidajele către o traiectorie dorită. Dacă poziția volanului se modifică în timpul mersului înapoi, autovehiculul poate devia de la traiectoria dorită.

Indicațiile fixe și active se estompează în funcție de poziția volanului. Ghidajele active nu se afișează atunci când poziția volanului este dreaptă.

Aveți grijă în timpul mersului înapoi. Obiectele din zona roșie sunt cel mai aproape de vehiculul dvs., iar obiectele din zona verde sunt mai îndepărtate. Obiectele se apropie de vehiculul dvs. pe măsură ce se deplasează din zona verde în zonele galbenă sau roșie. Utilizați oglinzile retrovizoare laterale pentru a obține o acoperire mai bună pe ambele părți și în spatele autovehiculului.

⚠️ AVERTISMENT: Linile de ghidare ale camerei retrovizoare sunt afișate ca indicație pentru a vă ajuta în timpul mersului înapoi și sunt doar cu titlu informativ. Linile directoare active și linia mediană afișate pe ecranul camerei de mers înapoi pot fi inexacte sau greșite, iar liniile directoare fixe cu culorile verde, galben și roșu pot să nu reprezinte distanțele reale. Nu vă apropiați de niciun obiect mai aproape decât zonă verde

afișată. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului autovehiculului, vătămări corporale sau deces.

SETĂRILE CAMEREI RETROVIZOARE

APROPIEREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA CAMEREI RETROVIZOARE

⚠️ AVERTISMENT: Când funcția de zoom manual este activată, este posibil ca întreaga zonă din spatele autovehiculului dvs. să nu fie vizibilă. Fiți atent la împrejurimi atunci când utilizați funcția de zoom manual.

Setările selectabile pentru această funcție sunt zoom in (+) și zoom out (-). Apăsați simbolul de pe ecranul camerei pentru a schimba vizualizarea. Setarea implicită este zoom oprit.

Acest lucru vă permite să vedeți mai de aproape un obiect din spatele autovehiculului.

Notă: Numai linia centrală este afișată atunci când activați zoomul manual.

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA ÎNTÂRZIERII CAMEREI RETROVIZOARE

1. Apăsați **Funcții** pe ecranul tactil al sistemului infotainment.
2. Apăsați **Setări cameră**.
3. Activați sau dezactivați **întârzierea camerei retrovizoare**. Camera retrovizoare poate fi activată/dezactivată din meniul Caracteristici de pe afișajul multimedia. Dacă activați această funcție, imaginea

continuă să se afișeze atunci când treceți de la marșarier (R) la:
• Treceți la o treaptă de viteză anterioară și viteză vehiculului crește suficient.
• Treceți în parcare (P).

ACTIVAREA ȘI DEZACTIVAREA SISTEMULUI DE REZERVĂ AL REMORCII

Această funcție permite șoferului să observe partea din spate a autovehiculului în marșarier atunci când este conectată o remorcă. Imaginea camerei retrovizoare va fi afișată pe ecrane fără indicații.

ACTIVAREA MANUALĂ A AFIȘAJULUI CAMEREI RETROVIZOARE

1. Apăsați butonul **Funcții** din ecranul Multimedia.



2. Apăsați butonul **Camera** Rear View Camera

DEZACTIVAREA AFIȘAJULUI CAMEREI RETROVIZOARE

Dacă opțiunea "Întârziere camera retrovizoare" este dezactivată și treceți din marșarier (R), afișajul camerei de vedere spate este dezactivat automat.

Dacă opțiunea "Întârziere camera retrovizoare" este activată și treceți din marșarier (R), afișajul camerei de vedere spate este dezactivat automat după ce conduceți înainte pentru un anumit timp sau apăsați tasta de revenire de pe ecranul tactil pentru a ieși din afișajul camerei de vedere spate.

Recunoașterea semnelor de circulație

CE ESTE RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE

Sistemul este proiectat să detecteze semnele de circulație pentru a vă informa cu privire la limita de viteză curentă, depășirea și regulile de prioritate.

CUM FUNCȚIONEAZĂ RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE

Recunoașterea semnelor de circulație utilizează un senzor din spatele oglinzii interioare pentru a detecta semnele de circulație. Datele hărții ar putea influența detectarea semnelor. Datele stocate privind semnele de circulație ar putea influența valoarea indicată a limitei de viteză. Sistemul detectează semnele de circulație recognoscibile, de exemplu:

- Semne de limitare a vitezei.
- Nu există semne de depășire.
- Semne de anulare a limitei de viteză.
- Semne de anulare fără depășire.
- Semne de oprire.
- Semne de prioritate.

PRECAUȚII PRIVIND RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE



AVERTISMENT

Sunteți responsabil pentru controlul vehiculului dumneavoastră în orice moment. Sistemul este conceput pentru a fi un ajutor și nu vă scutește de responsabilitatea de a conduce cu atenția și grija cuvenite. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la pierderea controlului vehiculului, vătămări corporale sau deces.



AVERTISMENT

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în aceste condiții:

- în condiții de vizibilitate redusă, cum ar fi ceață, ploaie torențială, spray sau zăpadă sau în condiții de iluminare slabă
- în cazul în care semnele de circulație nu sunt vizibile clar, cum ar fi obstrucționate de zăpadă, murdărie, vegetație
- Dacă relevanța pentru banda ego a unui semn este ambiguă.
- În cazul în care lipsesc indicatoarele de sfârșit de limitare sau limitele se încheie cu limite de viteză implicite, cum ar fi indicatoarele de oraș sau de autostradă



AVERTISMENT

Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect dacă senzorul este blocat. Păstrați parbrizul liber de orice obstacol.

Notă: Nu efectuați reparații ale parbrizului în zona imediată din jurul senzorului.

Notă: Montați întotdeauna piese aprobate de Ford atunci când înlocuiți becurile farurilor. Alte becuri ar putea reduce performanțele sistemului.

LIMITĂRI PRIVIND RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE

Este posibil ca sistemul să nu detecteze toate indicatoarele de viteză sau să le citească incorect.

În condiții meteorologice reci și severe, este posibil ca sistemul să nu funcționeze. Ploaia, zăpada, spray-urile de pe șosea și contrastele mari de iluminare pot împiedica funcționarea corectă a senzorului.

INDICATORI DE RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE



Sistemul poate afișa două semne de circulație în paralel.

Puteți vizualiza starea în orice moment utilizând afișajul panoului de instrumente.

OPERATIUNE

Recunoașterea semnelor de circulație



Atunci când sistemul nu detectează un indicator de viteză, de exemplu, datele hărții de navigație nu sunt disponibile pentru o perioadă scurtă de timp sau sistemul nu are nicio intrare, pe afișajul instrumentelor de bord apare un indicator de viteză cu două liniuțe.



Atunci când sistemul detectează o problemă, de exemplu, datele hărții de navigație nu sunt disponibile pentru o perioadă mai lungă de timp sau camera este blocată sau nealiniată, apare un simbol oprit pe afișajul panoului de instrumente. Dacă simbolul continuă să apară, verificați autovehiculul cât mai curând posibil.

SETAREA AVERTIZĂRII DE VITEZĂ PENTRU RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE

Puteți seta avertizarea de viteză a sistemului pentru a vă avertiza atunci când viteza vehiculului depășește limita de viteză recunoscută de sistem.

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Asistență pentru limitarea vitezei**.
3. Activați sau dezactivați **avertizarea de viteză**.



Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru a dezactiva temporar avertizarea de viteză

Notă: Avertizorul de viteză se aprinde automat după fiecare ciclu de aprindere.

SETAREA SUNETULUI DE RECUNOAȘTERE A SEMNELOR DE CIRCULAȚIE PENTRU SCHIMBAREA LIMITEI DE VITEZĂ

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Asistență pentru limitarea vitezei**.
3. Activați sau dezactivați **soneria pentru schimbarea limitei de viteză**.

Notă: Sistemul reține ultima setare atunci când porniți autovehiculul.

VERIFICAREA VERSIUNII HĂRȚII PENTRU RECUNOAȘTEREA SEMNELOR DE CIRCULAȚIE

Actualizările periodice sunt necesare pentru ca sistemul să mențină performanța. Puteți verifica versiunea hărții sistemului prin intermediul panoului de instrumente.

1. Navigați la meniul **Asistență pentru șofer** de pe panoul de instrumente.
2. Apăsați **Asistență pentru limitarea vitezei**.
3. Observă **Versiunea hărții**.

Notă: Actualizarea hărții de recunoaștere a semnelor de circulație este disponibilă o dată pe an la dealerii autorizați Ford Trucks. Dealerul autorizat va actualiza harta sistemului pentru dvs. la cererea dvs. dacă există o actualizare disponibilă pentru autocamionul dvs.

OPERATIUNE

Funcția de evaluare a șoferului

Evaluarea șoferilor

Această funcție permite evaluarea conducătorilor auto prin analiza datelor bazate pe experiența de conducere. Scopul acesteia este de a asigura economia de combustibil de către șofer în timpul condusului și de a oferi rezultate concrete bazate pe punctaj prin evaluarea diferitelor caracteristici de conducere ale șoferului. Funcția de evaluare a șoferului poate fi utilizată prin selectarea opțiunii de evaluare a conducerii din meniul "asistență pentru șofer".



Funcția de evaluare a șoferului evaluează șoferul în funcție de accelerația, anticiparea, decelerația și scorurile de conducere în funcție de consumul de combustibil. Șoferul trebuie să parcurgă un anumit număr de kilometri pentru a începe procesul de evaluare. Rezultatele evaluării se transmit conducătorului auto după colectarea unui număr adecvat de date.* Evaluarea conducătorului auto începe cu 80 de puncte, iar punctajul mediu este afișat prin punctaj în funcție de caracteristicile de conducere ale conducătorului auto. În timp ce conducerea agresivă în timpul conducerii costă puncte pentru conducătorul auto, acțiunile adecvate pentru conducere aduc

puncte.



Ecranul prezentat mai sus este un exemplu de ecran de evaluare a șoferilor.

*Șoferul nu poate afișa date digitale pe ecran până când nu este colectată o cantitate adecvată de date.

Scorurile afișate pot fi resetate prin apăsarea tastei "OK" timp de 4 secunde ori de câte ori dorește conducătorul auto.



Accelerații

Scorul de accelerație se calculează în funcție de cursa pedalei de accelerație în timpul conducerii și de turația motorului vehiculului. Acționarea agresivă a accelerației de către conducătorul auto, accelerațiile rapide și accelerațiile pe o perioadă lungă de timp reduc punctajul de accelerație.

Decelerații

Frecvența de acționare a pedalei de frână și cursa pedalei de frână se numără printre factorii care influențează scorul de decelerație. Utilizarea frânelor auxiliare, evitarea frânării bruște și frânarea frecventă aduc un punctaj de frânare reușit.

Conducerea

Aceasta este evaluată prin exploatarea vehiculului cu viteză fixă. În plus, funcționarea funcțiilor Max Cruise și Cruise Control are un efect pozitiv asupra scorului de conducere al șoferului.

Anticipare

Aceasta este evaluată prin utilizarea distanței care apare prin accelerarea și decelerația vehiculului în timpul conducerii de către șofer. Dacă vehiculul se poate deplasa fără a folosi pedalele de accelerație și de frână, iar distanța față de vehiculul din față este menținută stabilă, punctajul de anticipare este satisfăcător.

General

Valoarea medie pentru toți parametrii de conducere este afișată în acest câmp.

Sfaturi de conducere

Sfaturile de conducere se află pe consola „asistentului de conducere”. Scopul acestora este de a reduce consumul de combustibil în timpul utilizării, oferind sugestii active șoferului. Această funcție poate fi activată selectând sfaturile de conducere din meniul Asistență la conducere.



Sfaturi de conducere sunt active în imaginea de mai sus.

4

OPERATIUNE

Accesorii

Aparat de cafea

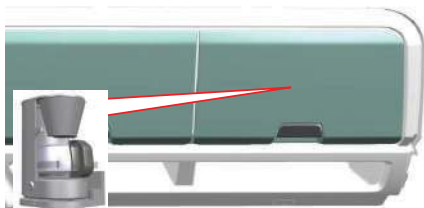


Manualul de utilizare al aparatului de cafea este livrat împreună cu produsul. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a începe să utilizați aparatul de cafea.



ATENȚIE

Poziția prezentată în figură este concepută pentru a fixa produsul atunci când acesta nu este utilizat și trebuie instalată de un service autorizat.



Frigider



Manualul de utilizare al frigiderului este livrat împreună cu produsul. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a începe să utilizați frigiderul.



ATENȚIE

Dacă doriți să instalați un frigider pe vehicule care nu sunt echipate din fabrică cu un frigider, produsul trebuie să fie instalat de un service autorizat.



Nu călcați pe frigider

Grilă de protecție a farurilor



Grila de protecție a farurilor poate fi achiziționată de la service-uri ca accesoriu pentru vehiculul dumneavoastră.



ATENȚIE

Produsul trebuie să fie instalat de un service autorizat.

ATENȚIE !

TAHOGRAFUL DUMNEAVOASTRĂ NU ESTE CALIBRAT. VĂ RUGĂM SĂ VĂ FACEȚI CALIBRAREA TAOHOGRAFULUI ÎNTR-UN SERVICE AUTORIZAT, SPECIFICAT ÎN MANUALUL FURNIZAT.

OPERATIUNE

Informații utile

- Ați făcut o alegere corectă achiziționând un camion Ford Truck.
- Vă rugăm să luați în considerare următoarele puncte și să citiți acest manual pentru a obține cele mai bune performanțe și durata de viață a autovehiculului dumneavoastră.

1. Filtrele de aer și de ulei

- Înlocuiți elementul filtrului de aer atunci când lumina de avertizare a filtrului de aer este aprinsă în interiorul cabinei. Consultați întotdeauna manualele de garanție și de service pentru intervalele de înlocuire a elementului filtrului principal.
- Utilizați numai filtre de ulei și de aer aprobate de Ford Otomotiv Sanayi.

2. Adăugarea de ulei

- Nu adăugați ulei până când nivelul uleiului nu este redus la linia minimă.
- Nu adăugați niciodată ulei peste linia max.
- Adăugați ulei în motor atunci când se aprinde lumina de avertizare a nivelului de ulei.

3. Motor

- Vehiculul dumneavoastră este echipat cu un sistem care împiedică pornirea motorului în timp ce transmisia este trecută într-o treaptă de viteză.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de pornire furnizate în manual.
- Nu măriți turația motorului până când presiunea uleiului nu crește după pornire.
- Vă sfătuim să folosiți autovehiculul în zona verde a tahometrului pentru a obține cea mai bună tracțiune. (între 1.050 și 1.600 rpm)

- Acționați motorul la ralanti timp de 1 minut înainte de a opri motorul pentru a permite lubrifierea continuă a unității turbocompresorului.
- Vă sfătuim să folosiți vehiculele cu transmisie automată în modul automat cât mai mult posibil.

4. Pompa de injecție

- Pompa de injecție disponibilă în vehiculul dumneavoastră este complet reglată și sigilată în fabrică.
- Nu permiteți manipularea pompei de injecție de către alte ateliere decât cele ale reprezentanților autorizați.

5. Piulițe de roată

- Solicitați ca piulițele roților să fie strânse la valorile de cuplu specificate după 500 km de la primul punct de încărcare al vehiculului dumneavoastră. Această operațiune trebuie repetată după fiecare îndepărtare a piuliței. (750 +- 50Nm)

6. Alinierea roților

- Solicitați verificarea reglajului de aliniere a roților față a autovehiculului dumneavoastră și, dacă este necesar, solicitați o ajustare de către serviciul de asistență tehnică în primii 1000-5000 km.

7. Sistemul de frânare

- Goliți zilnic apa din rezervoarele de aer.

8. Blocarea diferencialului

- Contactați un dealer autorizat atunci când lămpile de avertizare privind blocarea diferencialului sunt aprinse în timp ce comutatorul de blocare a diferencialului nu este apăsat. Viteza maximă trebuie să fie de 20 km/h atunci când este activată blocarea diferencialului.

9. Ridicarea cabinei

- Asigurați-vă că frâna de parcare este aplicată, transmisia este în punctul mort și capota este deschisă înainte de a ridica cabina.

10. Pat superior

- Nu coborâți patul superior în timp ce vehiculul este în mișcare.

11. Alimentarea cu combustibil

- Opriți încălzirea auxiliară a cabinei înainte de realimentarea cu combustibil.

12. Presiunea pneurilor

- Vehiculul dumneavoastră este prevăzut din fabrică cu presiuni scăzute ale anvelopelor. Reglați presiunile anvelopelor în conformitate cu valorile de presiune a anvelopelor indicate în manual înainte de prima încărcare.

Distribuitorii autorizați

Solicitați întreținerea și repararea autovehiculului dvs. de către service-urile partnere disponibile în toată țara și care utilizează piese de schimb originale Ford. Vă dorim o călătorie sigură și o afacere prosperă!

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE



ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

5. Cupla tractare - Conexiune remorcă (pentru cupla tractare de marcă SAF HOLLAND)

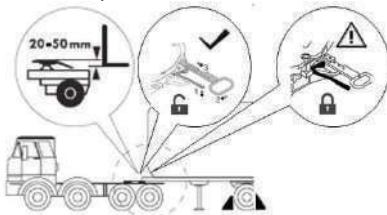


Figura-1

- 1- Blocați roțile semiremorci.
- 2- Verificați dacă este deschis dispozitivul de blocare a cuplei de tractare. Orificiul pentru cuiul de tractare semiremorci trebuie să fie deschis. (a se vedea figura 1)

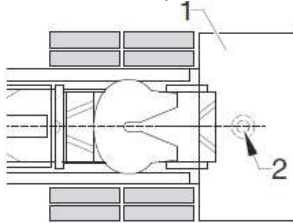


Figura-2

- 3-Poziționați autocamionul în fața semiremorci. (a se vedea figura 1 și figura 2)
- 4-Poziționați vehiculul astfel încât să

existe un spațiu liber de 20 până la 50 mm între partea inferioară a semiremorci și cupla de tractare (a se vedea figura 1).

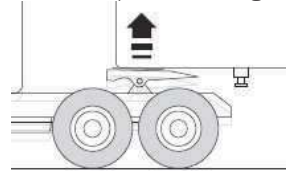


Figura-3

- 5-Ridicați cupla de tractare cu ajutorul suspensiei pneumatice până când semiremorca este ușor ridicată. (a se vedea figura 3)

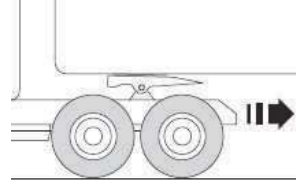


Figura-4

- 6- Dați încet cu spatele la vehicul până când cupla de tractare este zavorată. (a se vedea figura 4) Pârghia de siguranță cu arc ar trebui să revină automat în poziția inițială. (a se vedea figura 5)

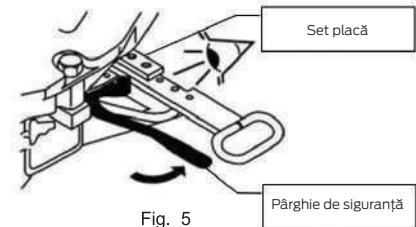


Fig. 5

- 7- Coborâți din vehicul și verificați vizual dacă dispozitivul de blocare a cuplei de tractare s-a angajat complet. Dacă încuietoearea este complet închisă, maneta de siguranță ar trebui să fie în poziția superioară, iar mica placă de reglare de pe maneta de încuiere ar trebui să intre în contact cu cupla de tractare. (a se vedea figura 5 și figura 6).

După cum se arată în figura 6, zăvorul de pe maneta de siguranță trebuie să fie în poziția superioară.

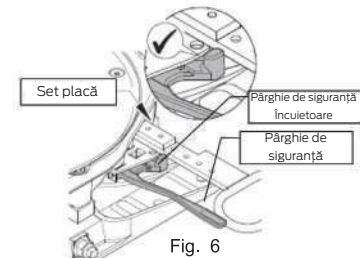


Fig. 6

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

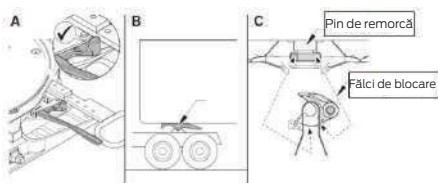


Fig. 7

8- După cum se arată în figura 7, efectuați verificarea vizuală a blocării complete în ordine (A, B, C).

Verificare A: Verificați maneta de siguranță, dispozitivul de blocare a manetei de siguranță și placa de reglare. Pârghia de siguranță și zăvorul de pe pârghia de siguranță trebuie să fie în poziția prezentată în figura 7-A.

Verificare B: Nu trebuie să existe niciun spațiu între semiremorcă și cupla de tractare.

Verificarea C: Falc a de blocare ar trebui să acopere bine cuiul de tractare al semiremorcii.



Figura-8

9-Efectuați un test de pornire.

Acționați frânele semiremorcii și porniți autocamionul în treapta inferioară de viteză; semiremorca nu trebuie să se

desprindă.



ATENȚIE

În cazul în care oricare dintre condițiile de mai sus nu este îndeplinită, reluați întreaga procedură de blocare de la etapa a 2-a. Testul de pornire nu este suficient pentru o blocare sigură. Trebuie efectuate verificări vizuale. Dacă procedura de blocare nu este finalizată cu succes, nu se poate realiza o conexiune sigură (a se vedea figura 9). Eticheta de pe maneta de blocare trebuie verificată în timpul verificărilor vizuale.

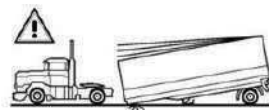


Figura-9

10- Conectați conductele de alimentare și cablurile de conectare între autocamion și semiremorcă.

11- Efectuați procedura de fixare a semiremorcii conform instrucțiunilor producătorului vehiculului.



ATENȚIE

Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să nu fie tensionate, să nu fie îndoite sau frecate, iar capota să poată urmări cu ușurință remorca în curbe etc. Fiți atenți la tensiunea consumatorilor de pe semiremorcă înainte de a conecta cablul.

5. Cupla de tractare - Detașarea semiremorcii (cupla de tractare de marcă SAF HOLLAND)

1- Parcați vehiculul pe un teren plat și solid.
2- Fixați și susțineți semiremorcă conform instrucțiunilor producătorului vehiculului.

3- Deconectați conductele de alimentare și cablurile de conectare între camion și semiremorcă.

4- Deblocați dispozitivul de blocare cuplei de tractare cu ajutorul manetei de deschidere. (a se vedea figura 10-11)

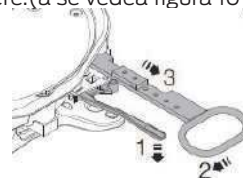


Figura-10

5- Apăsați maneta de siguranță în jos cu degetul mare -Frecare 1- și rotiți mânerul de deblocare în sens invers acelor de ceasornic -Frecare 2-. Extrageți complet mânerul de deblocare - Săgeata 3- și fixați piesa de lângă cupla de tractare. În acest moment, placa de reglare nu trebuie să intre în contact cu cupla de tractare, trebuie să existe un spațiu între ele. (a se vedea figura 10).

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

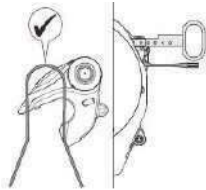


Figura-11

6- Asigurați-vă că falca de blocare este complet deschisă pentru fixarea/ demontarea cuiului de tractare al semiremorcii și că pâghia de blocare poate fi glisată în interior. (a se vedea figura 11)

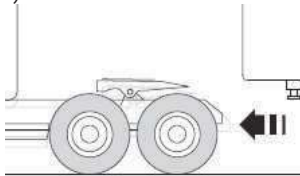


Figura-12

7- Îndepărtați autocamionul de semiremorcă încet și drept. (a se vedea figura 12).

8- Efectuați procedura de detașare a semiremorcii în conformitate cu instrucțiunile producătorului vehiculului. Notă: Odată ce dispozitivul de blocare al cuplei de tractare a fost deblocat, maneta

de blocare este gata să fie glisată din nou în interior în mod automat (maneta de deblocare poate fi glisată în interior). (a se vedea figura 13).



Figura-13

Notă: Figura 13 prezintă poziția de deblocare a manetei de blocare. În acest punct, placa de reglare este îndepărtată de corpul cuplei de tractare, iar maneta de siguranță este coborâtă. Figura 14 prezintă poziția închisă a dispozitivului de blocare. În acest punct, placa de reglare este în contact cu cupla de tractare, iar maneta de siguranță este în sus.



Figura-14

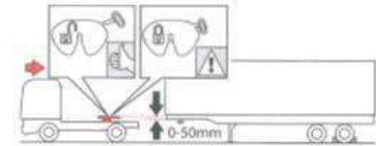
- 179 -



ATENȚIE

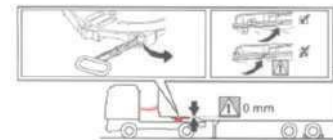
Dacă există o deteriorare/flexiune la maneta de blocare a cuplei de tractare la maneta de siguranță, vizitați atelierul și nu încercați să atașați o semiremorcă; este posibil să nu se stabilească o conexiune sigură. Verificați toate piesele pentru uzură/coroziune/deteriorări.

5. Cupla tractare - conexiune remorcă (pentru cupla tractare marcă JOST)



1- Blocați roțile semiremorcii.

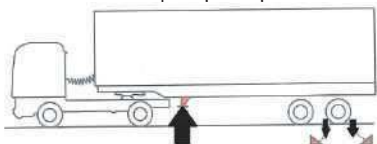
2- Trageți maneta de blocare a platformei, astfel se deschide scaunul pentru cuiul de tractare a semiremorcii.



ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

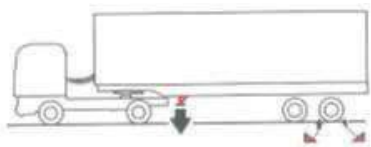
Conduceți autovehiculul în sens invers până când cuiul de tractare al semiremorcii se potrivește pe carcasa de cupla de tractare. Pârghia de eliberare a arcului va reveni în poziția inițială.



ATENȚIE

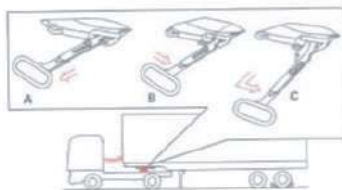
Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să nu fie tensionate, să nu fie îndoite sau frecate, iar capota să poată urmări cu ușurință remorca în curbe etc. Fiți atenți la tensiunea consumatorilor de pe copertină/remorcă înainte de a conecta cablul.

Detașarea semiremorcii.



1- Blocați roțile.

Coborâți picioarele de calare ale semiremorcii la sol. Deconectați frânele și conexiunile electrice.



2- Trageți maneta de blocare cuplei de tractare.



3- Conduceți vehiculul astfel încât acesta să părăsească remorca.



ATENȚIE

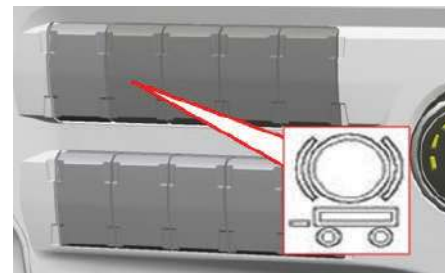
Dacă pârghia de blocare a cuplei de tractare este deteriorată/flexionată, vizitați atelierul și nu încercați să atașați o semiremorcă; este posibil să nu se stabilească o conexiune sigură. Verificați toate piesele pentru uzură/coroziune/deteriorări.




ATENȚIE

Îndepărtați suportul superior al roții de rezervă înainte de a monta o remorcă pe vehiculul dumneavoastră.

Frână de remorcă



Această frâneză semiremorca numai în timpul atașării sau detașării semiremorcii, facilitând astfel operațiunile de atașare și detașare. Dacă pictograma  de pe afișaj este aprinsă, înseamnă că există o defecțiune în sistem.

Atașarea semiremorcii:

1- Efectuați conexiunile de aer ale semiremorcii la vehicul.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

2- Apăsați și mențineți apăsat butonul de frânare a semiremorcii de pe consola centrală, frânele semiremorcii se aplică atât timp cât butonul este apăsat.

3- Aliniați cupla de tractare cu cuiul de tractare al semiremorcii și efectuați conexiunea



ATENȚIE

Sistemul nu se activează atunci când butonul este apăsat sub 8 km/h. În scop de control o lumina atenuată este activă în mod continuu pe comutatorul semiremorcii. O lumină galbenă se aprinde atunci când este apăsat comutatorul.

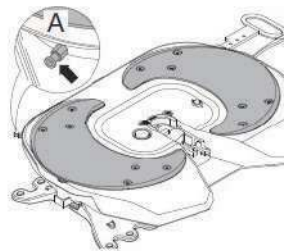


ATENȚIE

Apărătoarea de noroi superioară poate fi îndepărtată atunci când se utilizează cu remorcă.

În cazul în care se adaugă sau nu funcții la conectorii de remorcă; verificați dacă garnitura care asigură etanșeitatea este montată corect. Motorul trebuie să fie oprit atunci când se efectuează conectarea electrică a remorcii.

Ungere (pentru cupla de tractare de marcă SAF HOLLAND)

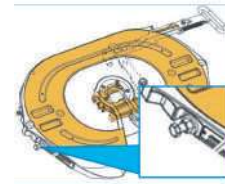


Suprafața platformei ar trebui unsă cu o cantitate suficientă de unsoare durabilă, de înaltă presiune <NLGI clasa 2> care să conțină MoS2 sau aditivi de grafit înainte de prima fixare a unei remorci.

Fără a detașa semiremorca, ungeți prin niplul din apropierea platformei în mod regulat la fiecare 10.000 km.

- Curățați unsoarea uzată de pe suprafață cu o racletă înainte de fiecare lubrifiere.
- Cu toate acestea, perioadele de ungere trebuie să fi adaptate la condițiile de funcționare relevante; sunt posibile intervale mai scurte sau mai lungi.

Ungere (pentru cupla de tractare de marcă SAF HOLLAND)



La fiecare 10.000 km:

Aplicați unsoare de la racordul de ungere de pe partea laterală cuplei de tractare fără a detașa remorca.

La fiecare 50.000 pentru vehiculele utilizate în condiții normale de funcționare.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Atașarea și detașarea unei remorci

La fiecare 25.000 km pentru vehiculele utilizate în condiții grele de exploatare; Detașarea semiremorcii. Îndepărtați unsoarea de pe cupla și cuiul de tractare. Aplicați unsoare în zonele indicate cu culoarea galbenă pe ilustrație.



AVERTISMENT

Atașați cablurile în așa fel încât furtunurile de aer sub presiune și cele hidraulice să nu fie tensionate, să nu fie îndoite sau frecate, iar capota să poată urmări cu ușurință remorca în curbe etc. Fiți atenți la tensiunea consumatorilor de pe remorca înainte de a conecta cablul.

La vehiculele cu ADR se va utiliza un conector cu 15 - 15 pini.

Contactați atelierul autorizat atunci când doriți să instalați funcția de ridicare a axei remorcii pe vehicul.



AVERTISMENT

Partea superioară a apărătoarei axei motoare 3 părți este recomandată pentru funcționarea fără remorcă. Partea superioară trebuie îndepărtată atunci când vehiculul este utilizat cu remorcă, și în timpul manevrelor de demontare/montare a remorcii la vehicul. FORD OTOSAN nu va fi considerat responsabil pentru orice daune care apar în partea superioară în timpul utilizării cu remorcă.



AVERTISMENT



La vehiculele tractor, distanța dintre partea inferioară a lămpii de stop de pe aripa stânga spate și partea superioară a plăcuței de înmatriculare.

Conectarea unei remorci



ATENȚIE

Dacă veți conecta pentru prima dată o remorcă la vehiculul dumneavoastră, efectuați un test de compatibilitate a frânelor pentru a preveni o diferență de forță de frânare datorată diferențelor dintre sisteme. În caz contrar, sistemul de frânare al Tractorului sau al Remorcii se poate supraîncălzi și, ca urmare, ciclul de viață al componentelor sistemului poate fi redus.



ATENȚIE

Efectuați întotdeauna testul de compatibilitate a frânelor la un centru autorizat de testare a frânelor care este capabil să realizeze grafice de compatibilitate.

Notă: Consultați pagina Butonul de ridicare a osiei din secțiunea Indicatoare și comenzi din manualul de utilizare pentru condițiile de funcționare a butonului de ridicare a osiei.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Calitatea combustibilului și realimentare

Rezervor de combustibil



La vehiculele Ford Trucks trebuie utilizate rezervoare de combustibil originale din oțel și aluminiu aprobate de Ford Otosan. Utilizarea rezervoarelor de combustibil de la terți, altele decât cele proiectate și testate de Ford Otosan, poate anula garanția pentru orice defecțiune a sistemului de injecție de combustibil și a vehiculului.



ATENȚIE

Motorul autovehiculului dumneavoastră este proiectat să funcționeze cu EURO DIESEL conform standardelor EN590. Astfel, utilizarea de motorină ieftină determină un risc ridicat pentru funcționarea motorului și a componentelor sale. Utilizarea

combustibilului de slaba calitate, cunoscut sub numele de motorină ieftină, reduce durata de viață și puterea motoarelor noastre. Vă sfătuim să folosiți motorină Euro Diesel (care respectă standardele EN 590) pentru a preveni orice problemă la nivelul sistemului de combustibil.



ATENȚIE

Nu amestecați benzină în rezervorul de combustibil.

Clapeta rezervorului de combustibil (blocabilă)



Clapeta rezervorului de combustibil se deschide în sens invers acelor de ceasornic, într-o singură acțiune, într-o singură etapă. Clapeta revine în poziția în care o veți bloca într-o singură acțiune

într-o singură etapă atunci când este rotită în sensul acelor de ceasornic. Curățarea rezervorului de combustibil este esențială. Curățați clapeta și împrejurimile fără a deschide clapeta rezervorului de combustibil.



ATENȚIE

Parafina se formează în vremea rece în combustibili fără aditivi. Parafina nu numai că înfundă elementele de filtrare, ci și conductele de combustibil. Este foarte dificil să topiți parafina odată ce s-a format. Prin urmare, motorina de tip iarnă ar trebui să fie utilizată în zonele în care vremea este întotdeauna rece iarna.



Autovehiculul dumneavoastră este potrivit pentru utilizarea unui combustibil cu un raport biodiesel de 7% (B7). B7 ar trebui să fie utilizat la vehiculele Euro 3 și Euro 5. Pentru vehiculele Euro 6, pot fi utilizate B7 și XTL.

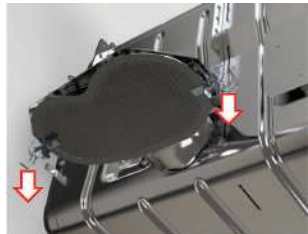
ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistem de evacuare

Dispozitiv de protecție împotriva scanteilor

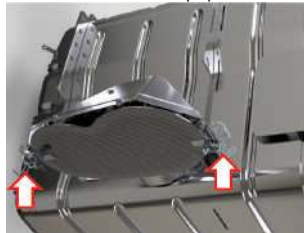


În locurile de încărcare și descărcare a materiilor periculoase și la stațiile de alimentare cu combustibil se instalează un apărător de scântei în timpul umplerii sau golirii combustibilului. Atunci când vehiculul nu se află în stație, dispozitivul de protecție împotriva scanteilor trebuie îndepărtat.



Puneți-vă o pereche de mănuși înainte de a instala dispozitivul de protecție împotriva scanteilor, deoarece amortizorul

este fierbinte. Agățați dispozitivul de protecție împotriva scanteilor de cleștele sau la cârligele din amortizor. Închideți clemele și rețineți dispozitivul de protecție împotriva scanteilor la eșapament.



Puneți-vă o pereche de mănuși înainte de a îndepărta dispozitivul de protecție împotriva scanteilor, deoarece eșapamentul și dispozitivul sunt fierbinți. Paratrâșnetul se scoate din țeava de eșapament prin slăbirea suporturilor de pe acesta.



Dispozitivul de protecție împotriva scanteilor trebuie curățat cu jet de apă pentru a-i curăța porii după fiecare 25 de

utilizări.



ATENȚIE

Spălarea tobei de eșapament



Diferiți senzori și injectorul de uree trebuie să fie disponibile pe toba de eșapament. Când spălați autovehiculul, nu aplicați jet de apă pe injectorul de uree de pe toba de eșapament, pe senzori și pe conexiunile electrice.

DOC, DPF (filtru eșapament) și catalizatorul SCR sunt disponibile în toba de eșapament.

Aceste piese au baza ceramică și cu siguranță nu este permisă spălarea acestor piese.

Nu încercați să spălați interiorul prin îndepărtarea injectorului de uree.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistem de evacuare

Curățarea filtrului de evacuare

Filtrul de eșapament reține fumul provenit din gazele de eșapament și scade valorile emisiilor. Cu ajutorul operațiunii de curățare a filtrului de evacuare, care poate fi efectuată automat sau manual, funinginea reținută în filtru este arsa la intervale regulate, astfel încât filtrul să fie golit înainte de a se umple și de a se colmata. În această operațiune, gazele de eșapament sunt încălzite de motor și se arde funinginea. Șoferul este informat despre curățarea filtrului de evacuare prin intermediul mesajelor afișate pe panoul de instrumente și explicate în următoarele secțiuni



AVERTISMENT

Deoarece temperatura gazelor de eșapament este ridicată în timpul curățării filtrului de eșapament; asigurați-vă că vehiculul nu se află în același loc cu materiale inflamabile (iarbă uscată, frunze), inflamabile și explozive sau în spații închise în caz contrar, poate apărea riscul de incendiu.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că nu se efectuează curățarea gazelor de eșapament ale vehiculelor în locuri precum locurile de încărcare și descărcare a materialelor periculoase sau stațiile de alimentare cu combustibil. Dacă este necesar, activați prevenirea curățării filtrelor de evacuare cu ajutorul

butonului de prevenire a curățării filtrelor de evacuare



AVERTISMENT

În timpul curățării filtrului de eșapament se pot observa modificări ale sunetelor motorului și ale gazelor de eșapament.



AVERTISMENT

În timpul curățării filtrului de evacuare și imediat după curățare, este posibil să iasă un miros metalic sau sunete de pocnituri pe partea de evacuare.

Curățarea automată a filtrului de evacuare

Necesarul de curățare a filtrului de evacuare este determinat automat în funcție de cantitatea de funingine acumulată în filtru, de distanța parcursă de vehicul, de cantitatea de combustibil consumată și de orele de funcționare a motorului. În acest caz, curățarea filtrului de evacuare începe automat. În timpul procesului de curățare automată a filtrului, panoul de instrumente afișează simbolul de curățare a filtrului de evacuare de culoare verde. Când acest simbol este afișat, vehiculul trebuie condus în mod obișnuit



AVERTISMENT

Când vedeți simbolul de curățare a filtrului de eșapament, trebuie să continuați să conduceți în mod normal; nu este nevoie să lăsați autovehiculul la ralanti și să așteptați.



AVERTISMENT

Rata de umplere a filtrului de evacuare este prezentată în graficul disponibil pe ecranul "Exhaust Information". Cu ajutorul acestui grafic, al cărui exemplu este prezentat mai jos, puteți monitoriza cantitatea de funingine din filtrul de evacuare. Când graficul ajunge la 100%, autovehiculul dumneavoastră va începe automat operațiunea de curățare a filtrului de evacuare, iar funinginea din interiorul filtrului va fi arsă.

Atunci când rata de umplere a filtrului de evacuare depășește 100%, nivelul 9 al graficului începe să lumineze intermitent. În acest caz, puteți continua operarea normală a autovehiculului.

Opțional, puteți efectua o curățare manuală a filtrului de eșapament pe vehiculul dumneavoastră. Atunci când ultimul nivel al graficului este umplut, ultimele 2 niveluri ale graficului încep să lumineze intermitent. În acest caz, autovehiculul dumneavoastră nu poate efectua o curățare automată a filtrului de evacuare pentru a proteja filtrul de evacuare. Trebuie să efectuați o curățare manuală a filtrului de evacuare cât mai curând posibil. Dacă graficul nu coboară sub 200% după o operațiune de curățare manuală a filtrului de evacuare, trebuie să duceți autovehiculul la service.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistem de evacuare



Exemplu grafic



AVERTISMENT

Atunci când filtrul de evacuare atinge o anumită rată de umplere, se pornește operațiunea de curățare automată a filtrului, iar funinginea din interiorul filtrului este arsă la temperaturi ridicate. Poate fi dificil ca gazele de eșapament să atingă temperaturi ridicate și poate fi necesară repetarea curății automate a filtrului în cazul vehiculelor care sunt utilizate cu sarcini reduse, cu porniri și opriri frecvente, care funcționează în gol pentru perioade lungi și utilizate pe distanțe scurte (de exemplu, vehicule de construcții, mixere de serie). Dacă vehiculul dumneavoastră efectuează curățarea automată a filtrului de evacuare de 2 ori (sau mai multe) în aceeași zi, se recomandă să efectuați curățarea manuală a filtrului de evacuare manuală a filtrului de evacuare.

Curățarea manuală a filtrului de evacuare



Butonul situat în submeniul Caracteristici -> Comenzi vehicul de pe ecranul multimedia prezentat mai sus este butonul Curățare manuală filtru de evacuare. Puteți efectua curățarea manuală a filtrului de evacuare al vehiculului utilizând acest buton.



AVERTISMENT

Temperatura gazelor de eșapament va fi ridicată în timpul curățării manuale a filtrului de eșapament, așa că asigurați-vă că vehiculul nu se află într-un spațiu închis și că gazele de eșapament nu intră în contact cu niciun material inflamabil, inflamabil sau exploziv. Înainte de a începe curățarea manuală a gazelor de eșapament, asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții.

- Viteza vehiculului trebuie să fie "0"
- Frâna de parcare trebuie să fie aplicată
- Treapta de viteză trebuie să fie la punctul mort.
- Pedalele de accelerație, frână și ambreiaj nu trebuie să fie apăsată
- PTO nu trebuie să fie activată
- Temperatura lichidului de răcire a motorului trebuie să fie peste "40" sau mai mare
- Nu trebuie să existe niciun cod de eroare care să împiedice curățarea filtrului de evacuare.

După ce vă asigurați că sunt îndeplinite condițiile de mai sus:

- Țineți apăsat butonul de curățare manuală a eșapamentului timp de 3 secunde.

După această operațiune, vehiculul verifică condițiile adecvate pentru curățarea

filtrului și începe curățarea manuală a filtrului.

Când începe curățarea filtrului de evacuare, panoul de instrumente afișează simbolul de curățare a filtrului de evacuare și avertismentul

"Se curăță filtrul de evacuare" pentru informare. Dacă nu sunt îndeplinite condițiile necesare pentru curățarea gazelor de eșapament, se afișează mesajul "Condiții nepotrivite pentru curățarea filtrului de evacuare" se afișează avertismentul "Condiții nepotrivite pentru curățarea filtrului de evacuare". Dacă se primește avertismentul "Condiții nepotrivite pentru curățarea filtrului de evacuare", trebuie verificate din nou condițiile de mai sus.

Când începe curățarea manuală a filtrului de eșapament, turația motorului autovehiculului va crește automat.

Operațiunea continuă ca mai jos:

- Încălzire 1 - 1200 rpm 1 minut (minim)
- Încălzire 2 - 1800rpm 2 minute (minim)
- Modul de curățare a filtrului - 1800rpm 15 minute (minim) - 45 minute (maxim)
- Cooling mode - 1200rpm 3 minutes (maximum)



AVERTISMENT

Puteți monitoriza timpul rămas până la sfârșitul curățării manuale a filtrului de evacuare din mesajul de pe panoul de instrumente. Timpul rămas până la sfârșitul curățării filtrului de evacuare este afișat în minute.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistem de evacuare



AVERTISMENT

Durata de curățare a filtrului de evacuare se poate modifica în funcție de cantitatea de murdărie din filtru și de timpul de încălzire. Modul de curățare a filtrului poate dura între minimum 20 de minute și maximum 45 de minute, în funcție de cantitatea de funingine.

Când operațiunea de curățare manuală a filtrului de evacuare este finalizată, turația motorului va scădea din nou la turația de ralanti. Dacă doriți să opriți operațiunea de curățare; puteți opri operațiunea apăsând pedala de accelerație, de frână sau de ambreiaj sau ținând apăsat butonul de blocare a curățării filtrului de evacuare timp de 3 secunde. În acest caz, vehiculul va scădea la turația normală de ralanti. Vă rugăm să consultați detaliile despre butonul de blocare a curățării filtrului de evacuare din capitolul relevant.



AVERTISMENT

Deoarece temperatura gazelor de eșapament este ridicată și viteza vehiculului este "0" în timpul curățării manuale a filtrului de eșapament, panoul de instrumente poate afișa avertismentul informativ "Temperatură ridicată a gazelor de eșapament, vă rugăm să fiți atenți în timpul parcurii". Explicația detaliată despre acest avertisment poate fi găsită în secțiunea de avertismente.

Prevenirea curățării filtrelor de evacuare



Butonul situat în submeniul Caracteristici->Comenzi vehicul de pe ecranul multimedia prezentat mai sus este butonul de prevenire a curățării filtrului de evacuare. Puteți preveni curățarea filtrului de evacuare al vehiculului utilizând acest buton. Când curățarea filtrului de evacuare este prevenită, panoul de bord va afișa avertismentul „Curățarea filtrului de evacuare este prevenită de șofer”. Explicația detaliată despre acest avertisment poate fi găsită în secțiunea avertismente.



AVERTISMENT

Dacă curățarea filtrului de evacuare este împiedicată prin utilizarea butonului de prevenire a curățării filtrului de evacuare pentru o perioadă lungă de timp, filtrul se poate umple de funingine și se poate înfundă. Atunci când pe panoul de instrumente este afișat avertismentul "Vă rugăm să înlăturați prevenirea curățării filtrului de evacuare atunci când este posibil", prevenirea trebuie ridicată și curățarea filtrului trebuie efectuată cât mai curând posibil. Informații detaliate despre acest avertisment pot fi citite în secțiunea avertismente.



AVERTISMENT

Scopul butonului de blocare a curățării gazelor de eșapament este de a împiedica vehiculul să curețe gazele de eșapament ori de câte ori acesta se află în apropierea unui material inflamabil, inflamabil sau exploziv.

Pentru a activa blocul de curățare a filtrului de evacuare;

- > Apăsați butonul de curățare a filtrului de evacuare din meniul comenzilor vehiculului de pe ecranul multimedia. Când este activ, butonul devine albastru.

Când este blocat, pe panoul de bord apare mesajul „Curățarea filtrului de evacuare blocată de șofer”.

Pentru a îndepărta blocul de curățare a filtrului de evacuare;

- > Apăsați din nou butonul de curățare a filtrului de evacuare din meniul comenzilor vehiculului de pe ecranul multimedia (când este dezactivat, butonul devine gri) sau apăsați butonul de curățare manuală a filtrului de evacuare (apăsarea acestui buton va porni curățarea manuală a filtrului de evacuare) sau,
 - > Opriți contactul vehiculului, lăsați vehiculul să se răcească, apoi porniți din nou contactul.

Puteți confirma faptul că prevenirea curățării este ridicată atunci când avertismentul "Curățarea filtrului de eșapament împiedicată de șofer" nu este afișat pe panoul de instrumente.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Sistemul de uree



Autovehiculul dumneavoastră Ford Trucks cu sistem de emisii Euro6 este echipat cu un sistem de uree.

Sistemul de uree este o metodă de reducere selectivă care elimină din gazele de eșapament gazele NOx, care sunt dăunătoare pentru mediu și sănătatea umană.

Metoda de reducere selectivă

Sistemul de uree funcționează prin pulverizarea unei soluții de uree în gazele de eșapament. Soluția de uree utilizată în sistemul de uree este definită conform standardelor DIN 70070 și ISO 22241-1. Vehiculul dumneavoastră Ford Trucks cu

sistem de emisii Euro6 este echipat cu rezervoare de uree cu o capacitate de 55L și 75L.



AVERTISMENT

După oprirea motorului autovehiculului dumneavoastră, nu oprii comutatorul autovehiculului în decurs de 75 de secunde, pentru ca ureea rămasă în sistemul de uree să poată fi atrasă înapoi în rezervorul de uree. Ureea rămasă în sistem poate îngheța pe vreme rece și poate deteriora componentele sistemului de uree. Situațiile în care întrerupătorul este oprit înainte de perioada de timp specificată de 75 de secunde sunt înregistrate în memoria vehiculului cu codurile 99-3 și 99-4 în modulele ECM / ECOTORQ ENGINE din fila MAINTENANCE (Întreținere) de pe ecranul soferului.



AVERTISMENT

Sistemul de uree este sensibil la contaminanți.



Indicator de uree
- 188 -

Puncte importante:

Sistemul de uree este sensibil la murdărie, praf și sol. În timpul umplerii cu uree, asigurați-vă că murdăria, praful sau contaminanții nu intră în rezervorul de uree. Asigurați-vă că umpleți ureea la vehiculul dumneavoastră într-un mediu curat. Ștergeți noroiul și murdăria din jurul capacului rezervorului înainte de a deschide capacul. Umpleți lichidul de uree direct din ambalajul său (bidon). Asigurați-vă că pâlnia este curată dacă veți folosi o pâlnie. Nu utilizați pâlnii contaminate cu combustibil.



Dacă preferați să umpleți cu o pâlnie, păstrați la dispoziție o pâlnie separată și curată pentru a umple ureea. Nu folosiți pâlnii contaminate cu motorină pentru a umple ureea.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistemul de uree

Nu umpleți rezervorul de uree cu alte materiale decât uree.

Umpleți rezervorul numai cu uree care respectă standardul DIN 70070 / ISO 22241-1.

- Nu umpleți rezervorul cu motorină.
- Nu adăugați apă în rezervor pentru a crește nivelul de uree.

Calitatea combustibilului și a uleiului de motor utilizate afectează sistemul de uree.

a-) Conținutul de sulf din combustibil


Combustibilul de calitate inferioară conține un raport ridicat de sulf. Sulful poate cauza blocarea catalizatorului, o componentă a sistemului de uree. Ar trebui să folosiți numai EuroDiesel în vehiculul dumneavoastră.

b-) Uleiul de motor

Uleiul de calitate scăzută și/sau cu vâscozitate greșită crește vaporii de ulei în gazele de eșapament. Acest lucru poate cauza blocarea catalizatorului.

Catalizatorul este o componentă care nu poate fi reparată și nu poate fi curățată. Toba de eșapament se înlocuiește ca întreaga atunci când este blocată. Acordați atenție calității ureei, a combustibilului și a uleiului de motor utilizat și aplicați cu atenție toate instrucțiunile referitoare la sistemul de uree pentru a evita daunele cu costuri ridicate.

Dacă temperatura gazelor de eșapament este constant scăzută (autobuze, camioane de livrare), eficiența sistemului de uree poate fi redusă și poate ieși amoniac. Contactați atelierul dumneavoastră dacă simțiți continuu miros de amoniac.

 Utilizatorul trebuie să ia următoarele măsuri de precauție pentru a preveni defecțiunile și daunele la acest sistem. În caz contrar, orice defecțiuni apărute trebuie considerate în afara acoperirii garanției, iar Ford Otosan nu își va asuma nicio responsabilitate!

 **Trebuie să respectați reglementările pentru prevenirea accidentelor!**



AVERTISMENT

Gazele de eșapament ating temperaturi foarte ridicate în timpul curățării sau în timpul funcționării sub sarcină

mare. Martorul luminos "HES" se aprinde pe panoul de avertizare al autovehiculului în cazul temperaturilor ridicate ale gazelor de eșapament. Oprirea autovehiculului dumneavoastră în timp ce această lumină este aprinsă poate provoca deteriorarea componentelor sistemului de uree.



* Valorile medii ale consumului de uree depind de rezultatele testelor efectuate pe vehicul și pe dinamometru. Aceste valori pot varia din motive precum starea de încărcare a vehiculului, factorii de mediu (temperatura ambiantă, presiunea aerului, umiditatea relativă), temperatura lichidului de răcire a motorului și calitatea ureei.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistemul de uree



AVERTISMENT

Atunci când se utilizează uree sau combustibil necorespunzător sau când sistemul de uree devine nefuncțional din cauza contaminanților amestecați în sistemul de uree, se aprinde lampa "MIL" pe panoul de instrumente și unitatea de comandă a motorului reduce puterea motorului deoarece nu pot fi atinse valorile de emisii vizate.

Puterea motorului este redusă cu 25% de către unitatea de control a motorului atunci când nivelul de uree este redus la un nivel sub 3% în vehiculul dumneavoastră cu nivel de emisii Euro 6. Atunci când nivelul de uree este 0%, viteza vehiculului este limitată la 20 km/h de către unitatea de control.

Restricțiile specificate mai sus și aplicate ca urmare a epuizării ureei sunt anulate atunci când se adaugă uree.



ATENȚIE

Pentru a evita riscul de accidente sau probleme, se recomandă reumplerea ureei înainte ca nivelul de uree să scadă sub un nivel critic specificat.

Soluția de uree care respectă standardele DIN70070/ ISO22241 este utilizată în vehiculul dumneavoastră pentru a reduce emisiile de gaze de eșapament. Deoarece această soluție se va reduce în timp, trebuie să verificați nivelul soluției de uree din vehiculul dumneavoastră de la indicatorul de nivel de uree de pe panoul de instrumente și să adăugați uree înainte ca aceasta să se epuizeze complet. Utilizarea acestei soluții este obligatorie din punct de vedere legal; și se pot aplica sancțiuni dacă nu respectați această cerință.

Consum mediu de uree 7,2%

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

Profiluri de anvelope

Legea prevede o adâncime minimă a profilului pentru anvelope. Respectați legislația din țara respectivă.

Din motive de siguranță, schimbați anvelopele înainte de a atinge adâncimea minimă de profil recomandată de lege.



AVERTISMENT

Un profil de anvelopă excesiv de scăzut poate cauza pierderea manevrabilității la viteze mari în caz de ploaie sau de condiții de noroi și zăpadă. Puteți pierde manevrabilitatea și provoca un accident în aceste condiții.

Starea anvelopelor

Verificați următoarele condiții în mod regulat la fiecare 2 săptămâni și înainte de o cursă lungă pentru a inspecta starea anvelopelor:

- Deteriorări externe
- Fisuri și umflături pe anvelope,
- Materiale străine în profilul anvelopei,
- Uzura neregulată a profilului.



AVERTISMENT

Nu uitați că deteriorările externe, umflăturile și crăpăturile de pe anvelope pot provoca explozia anvelopei. În aceste condiții, puteți provoca un accident.

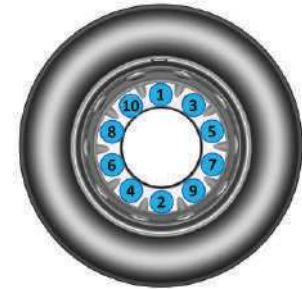


ATENȚIE

Nu utilizați anvelope radiale și transversale în același timp pe vehiculul dumneavoastră. Folosiți același tip de anvelope pe ambele părți ale aceleiași axe. Nu utilizați anvelope radiale pe punțile față dacă anvelopele spate sunt transversale.

Urmați cu strictețe instrucțiunile de mai jos:

- Nu încercați să înlocuiți anvelopele dacă nu sunteți familiarizat cu uneltele necesare și urmați întotdeauna instrucțiunile.
- Dezumflați complet anvelopele înainte de a scoate supapa.
- Nu umflați anvelopele fără o cușcă de protecție, cu excepția reglajelor normale de presiune.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.



Verificați cuplul de strângere al piulițelor roților atunci când încărcați vehiculul cu încărcătură completă pentru prima dată. (750 Nm +/- 50 Nm pentru roțile față și spate) Strângeți alternativ piulițele roților.

IMPORTANTE:

1- În cazul în care piulițele roților sunt demontate și montate la loc din orice motiv, acestea trebuie verificate la 50 km după operațiune. Strângeți-le la valoarea de cuplu adecvată dacă valorile de cuplu nu sunt corespunzătoare 2- Atunci când se utilizează o jantă nouă sau proaspăt vopsită, strângeți piulițele roților după 1000 până la 5000 km de condus.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți



ATENȚIE

Vă rugăm să verificați cuplul de strângere al piulițelor roților atunci când încărcați complet vehiculul pentru prima dată. Verificați periodic presiunea din anvelope pentru a preveni uzura neregulată a anvelopelor.

5

Nu utilizați anvelope radiale și transversale în același timp pe vehiculul dumneavoastră. Folosiți același tip de anvelope pe ambele părți ale aceleiași axe. Nu nu utilizați anvelope radiale pe punțile din față dacă puntea din spate sunt transversale. Întreținerea greșită a roților poate fi extrem de periculoasă.

Urmați cu strictețe instrucțiunile de mai jos:

Nu încercați să înlocuiți anvelopele dacă nu sunteți familiarizat cu uneltele necesare și respectați întotdeauna instrucțiunile.

- Dezumflați complet anvelopele înainte de a scoate supapa.
- Nu umflați anvelopele fără o cușcă de protecție, cu excepția reglajelor normale de presiune.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.

Presiunea pneurilor

Verificați presiunea tuturor anvelopelor, inclusiv a roții de rezervă. Toate anvelopele trebuie să aibă presiunea specificată, iar adâncimea benzii de rulare a anvelopelor nu trebuie să fie niciodată sub valoarea limită (6 mm). De asemenea, verificați dacă anvelopele sunt deteriorate. Reglați presiunea anvelopelor autovehiculului dumneavoastră consultând tabelul "Presiunea anvelopelor".

Îmbătrânirea anvelopelor

-Îmbătrânirea anvelopelor reduce funcționarea și siguranța în trafic a anvelopelor. Chiar și anvelopele nefolosite sunt îmbătrânite.

-Înlocuiți întotdeauna anvelopele dacă sunt îmbătrânite mai mult de 6 ani.

Deteriorări ale anvelopelor

Deteriorările anvelopelor sunt cauzate de obicei de următoarele motive:

- Învechirea anvelopei.
- Material străin
- Condiții de utilizare a vehiculului
- Condiții meteorologice umezi, combustibil, grăsimi etc.
- Contactul cu materialele
- Drumare pe trotuare

- 192 -

Înlocuirea anvelopelor/roților

Roata dvs. este special concepută pentru a maximiza performanța aspectului. Asigurați-vă că echipamentele utilizate pentru înlocuirea anvelopelor nu deteriorează suprafața roții. Dacă este necesară înlocuirea supapei în timpul operațiunii de înlocuire, asigurați-vă că este utilizată supapa pentru roți din aliaj emisă în Atelierele Ford

Întreținerea roților

Curățați frecvent roata. Astfel, puteți profita la maximum de performanța aspectului. Nu utilizați niciodată perii, șlefuitoare sau lichide acide care pot cauza zgârieturi pe roată în timpul curățării.

O cârpă moale umedă și agenți de curățare utilizați în mod obișnuit pentru curățarea autovehiculelor sunt adecvate, deoarece pe suprafața roții este utilizată o vopsea transparentă specială.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți



AVERTISMENT

Roata dvs. este lustruită în mod special și acoperită cu un strat de protecție transparent pentru a-i proteja strălucirea. Nu se lustruiește niciodată din nou.

Această operațiune de lustruire ar deteriora stratul protector de pe suprafață. La vehiculele cu jante din aliaj de aluminiu, capacele de butuc ale roților trebuie îndepărtate cu cleștele pentru capace de piulițe de roți livrat împreună cu uneltele înainte de a îndepărta piulițele roților.



AVERTISMENT

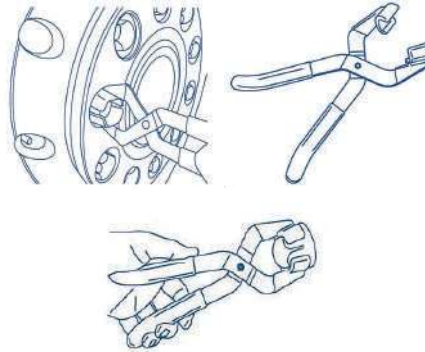
Vă rugăm să respectați presiunea prescrisă pentru anvelope pentru vehiculul dumneavoastră.

O presiune foarte scăzută a anvelopelor poate provoca explozia anvelopei la viteze și sarcini mari. Din această cauză puteți provoca un accident și, astfel, răniri ale altor persoane.



ATENȚIE

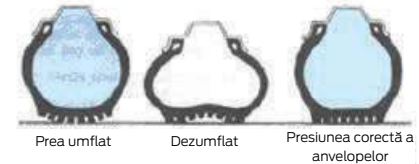
Folosii lanțurile de zăpadă numai pe anvelopele exterioare ale vehiculului dumneavoastră.



Îndepărtați capacele piulițelor roților cu ajutorul cleștilor speciali prevăzuți în cutia de scule a vehiculului pentru jantele din aliaj de aluminiu.

Nu încercați să le îndepărtați cu obiecte ascuțite, cum ar fi șurubelnițe etc.

Verificați periodic presiunea din anvelope pentru a preveni uzura neregulată a acestora.

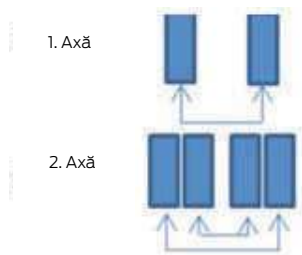


Presiunea scăzută provoacă uzura în zonele de umăr ale anvelopei. Presiunea ridicată determină uzura în zonele din spate ale anvelopei.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

Înlocuirea poziției roților



Suprafețele roților autovehiculului dvs. sunt lustruite în mod special și acoperite cu vopsea transparentă de protecție. Folosiți roțile numai în pozițiile lor originale. Sau respectați următorul grafic de înlocuire. O înlocuire a roților în alt mod decât cel specificat mai jos va cauza probleme de aspect.

Schimbarea poziției celei de-a cincea roți

Dacă este necesar, poziția celei de-a cincea roți poate fi schimbată prin deplasarea acesteia cu cel mult o gaură în direcția cabinei vehiculului.



ATENȚIE

După cum se vede în tabel, relocarea anvelopelor la fiecare 40.000 km va crește durata de viață a anvelopelor dumneavoastră.

Cârlige pentru roți



În cutia de depozitare din interiorul cabinei se află un calcâi de roată.

Calcâiul de roată este conceput pentru a asigura fixarea sigură a roților pe diverse suprafețe de drum.

Este amplasat astfel încât să fie ușor accesibil și simplu de utilizat.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

PRESIUNE ANVELOPE [Bar]																
Dimensiunea anvelopei	Jantă	Indice de încărcare (impar/ par)	Tire	6,0	6,25	6,5	6,75	7,0	7,25	7,5	7,75	8,0	8,25	8,5	8,75	9,00
295/60 R22,5	9,00X22,5	150/147	Impar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
			Par	-	-	9000	-	10000	-	10500	-	11000	-	11600	12000	12300
295/80 R22,5	9,00X22,5	154/148	Impar	-	-	-	-	6000	6200	6400	-	6700	6900	7100	-	-
			Par	-	-	10000	-	10700	11000	11400	11700	12000	12300	12600	-	-
315/60 R22,5	9,00X22,5	154/148	Impar	5420	5600	5780	5955	6130	6305	6480	6650	6825	6990	7160	7330	7500
			Par	-	-	-	10000	10300	10600	10800	-	-	11600	12000	12300	12600
315/70 R22,5	9,00X22,5	156/150	Impar	5780	5975	6165	6355	6540	6725	6910	7095	7280	7460	7640	7820	8000
			Par	9685	10005	10325	10640	10955	11270	11580	11890	12195	12450	12800	13100	13400
315/80 R22,5	9,00X22,5	156/150	Impar	5780	5975	6165	6355	6540	6725	6910	7095	7280	7460	7640	7820	8000
			Par	9685	10005	10325	10640	10955	11270	11580	11890	12195	12450	12800	13100	13400
355/50 R22,5	11,75X22,5	156	Impar	5780	5975	6165	6355	6540	6725	6910	7095	7280	7460	7640	7820	8000
			Par	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
385/55 R22,5	11,75X22,5	160	Impar	6505	-	6935	-	7360	-	7775	-	8190	-	8595	-	9000
			Par	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
385/65 R22,5	11,75X22,5	160	Impar	6505	-	6935	-	7360	-	7775	-	8190	-	8595	-	9000
			Par	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

- Contactați dealerul dumneavoastră pentru a selecta dimensiunea corectă atunci când înlocuiți anvelopa.
- Verificați întotdeauna presiunea anvelopelor când roata este rece.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

5

DIAGRAMĂ DE DIAGNOSTICARE	
DEFECȚIUNE	CAUZA POSIBILĂ A DEFECȚIUNII
Dacă vehiculul alunecă în lateral atunci când este frânat:	<ul style="list-style-type: none"> • Reglarea frânei este defectuoasă • Anvelopele au valori de presiune diferite.
Dacă vehiculul se trage spre stânga sau spre dreapta când se eliberează direcția.	<ul style="list-style-type: none"> • Reglarea incorectă a tiranților (unghiuri de convergență) • Uzura neregulată a anvelopelor • Anvelopele au valori diferite ale presiunii
Dacă vehiculul este dificil de dirijat	<ul style="list-style-type: none"> • Anvelopa este subumflată. • Vehiculul este încărcat excesiv. • Se verifică sistemul de direcție.
În cazul în care direcția are un joc sau o slăbiciune excesivă	<ul style="list-style-type: none"> • Articulațiile sferice sunt slăbite • Bucșele sunt uzate • Tija de șină este slăbită/uzată • Angrenajele sau rulmenții de direcție
Dacă partea exterioară a anvelopei este uzată	<ul style="list-style-type: none"> • Se aplică un exces de depărtare
Dacă partea interioară a anvelopei este uzată	<ul style="list-style-type: none"> • Se aplică o convergență excesivă
Dacă anvelopa este uzată în zonele de umăr	<ul style="list-style-type: none"> • Presiunea anvelopelor este scăzută.
Dacă anvelopa este uzată în zonele din spate	<ul style="list-style-type: none"> • Presiunea anvelopelor este ridicată.

DIAGRAMĂ DE DIAGNOSTICARE	
DEFECȚIUNE	CAUZA POSIBILĂ A DEFECȚIUNII
În cazul în care anvelopele sunt uzate pe ambele părți	Vehiculul este utilizat cu o sarcină excesivă.
	Curbele sunt parcurse cu viteză mare.
	Vehiculul este utilizat cu viteză mare.
	Rotirea roților nu este aplicată.
Dacă o anvelopă este uzată mai mult decât cealaltă	• Valoarea presiunii anvelopei uzate este defectuoasă.
	• Reglarea frânelor este defectuoasă.
	• Unghiurile de convergență sunt
	• Amortizoarele sunt defecte
	• Rotația roților nu este aplicată.
Dacă roțile din față au vibrații excesive	• Presiunea anvelopelor este ridicată.
	• Anvelopele sunt turtite.
	• Echilibrarea este defectuoasă.
	• Articulațiile sferice sunt uzate
Dacă vehiculul tremură	• Presiunea anvelopelor este ridicată.
	• Anvelopele sunt turtite.
	• Echilibrarea este defectuoasă.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

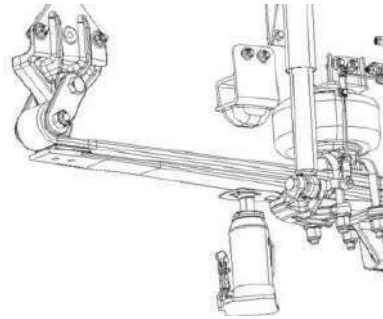
Ridicarea vehiculului

Cricul poate fi de tip mecanic cu angrenaj sau de tip hidraulic. Înainte de a ridica vehiculul, parcați vehiculul pe un teren plan și acționați frâna de staționare. Dacă vehiculul se află pe o pantă și urmează să fie ridicat fără a aplica frâna de parcare, blocați toate celelalte roți. Cricul trebuie să fie plasat sub arcul cu foi, așa cum se arată în figură, și trebuie să fie așezat ferm pe sol.

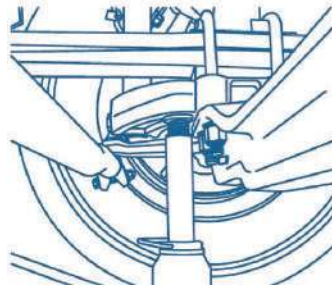


ATENȚIE

Dacă trebuie să treceți sub un vehicul ridicat cu un cric, asigurați un sprijin suplimentar sub pedestalurile cadrului. Este posibil să nu existe suficient spațiu sub puntea față în timpul înlocuirii unui pneu dezumflat. Așezați cricul sub arcurile cu foi în punctul cel mai apropiat de osie atunci când nu există suficient spațiu. Acordați atenție pentru a nu deteriora elementele de direcție în timp ce ridicați vehiculul cu un cric. Utilizați blocuri de lemn dacă este necesar. Verificați dacă există un obstacol sub vehicul atunci când coborâți vehiculul. Nu ridicați vehiculul cu cricul de pe brațele șasiului.



La vehiculele cu înălțime de rolare coborâtă:



Înlocuirea roților de rezervă și a anvelopelor



Roata de rezervă se află în partea stângă a șasiului la vehiculele cu un singur rezervor de combustibil. Pentru a scoate roata de rezervă de pe locul său, slăbiți cele patru șuruburi care o leagă de suport cu ajutorul cheii de 24 din cutia de scule. Roata de rezervă este agățată cu un cablu. Pentru a elibera cablul, instalați suportul roții pe brațul rotativ. Rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic.

Instalare:

Verificați cablul de conectare înainte de a instala roata de rezervă. Cablul se înlocuiește dacă este deteriorat. Conectați din nou capătul cablului la anvelopă. Ridicați anvelopa cu ajutorul cheii hexagonale și strângeți toate piulițele.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Anvelope și roți

1

ATENȚIE

Coborâți cu grijă roata de rezervă. Luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni căderea anvelopei peste piciorul dumneavoastră.

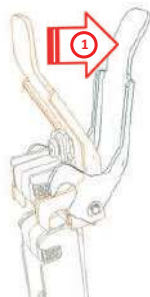


Roata de rezervă se află pe șasiu la vehiculele cu un rezervor secundar de combustibil opțional.

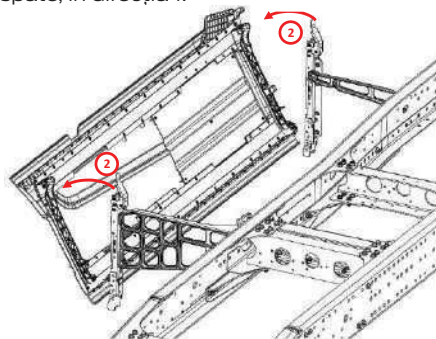
Profilul lateral de protecție trebuie să fie îndepărtat pentru a scoate roata de rezervă.

Îndepărtați suportul superior al roții de rezervă înainte de a conecta o remorcă la vehiculul dumneavoastră.

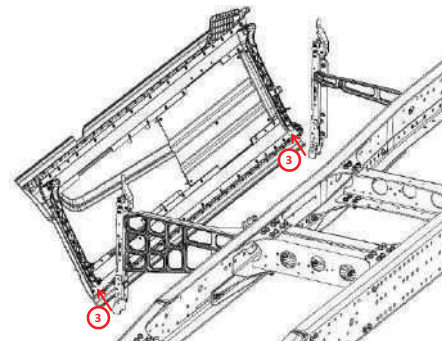
Mecanism de deschidere a profilului lateral de protecție



Profilul de protecție laterală este eliberat de încuietorile sale prin deplasarea încuietorilor de pe ambele părți, față și spate, în direcția 1.



Profilul de protecție laterală se deplasează spre exteriorul vehiculului pe direcția 2 după ce este eliberat de încuietorile sale.



Panoul de protecție laterală se deplasează în sus, pe direcția 3, după ce a fost eliberat de cârligele de frânghie de pe părțile din față și din spate și după ce a fost eliberat de legăturile sale articulate.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Cabina șoferului

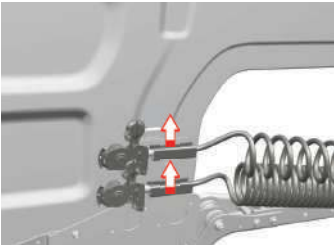
Înclinarea cabinei:

Dacă nu luați măsurile de precauție necesare și nu acordați atenția cuvenită procedurilor de ridicare a cabinei, acest lucru poate provoca accidente fatale.

Înclinarea cabinei:

- Asigurați-vă că nu se află nimeni în fața vehiculului.
- Asigurați-vă că există un spațiu adecvat în fața vehiculului.

Asigurați-vă că în vehicul nu există obiecte în mișcare liberă. Obiectele dure pot sparge p arbrizul atunci când cad în timp ce cabina este înclinată.



Scoateți furtunurile de cuplare din suporturile lor înainte de a înclina cabina și nu înclinați cabina în timp ce furtunurile de cuplare sunt agățate.

ATENȚIE

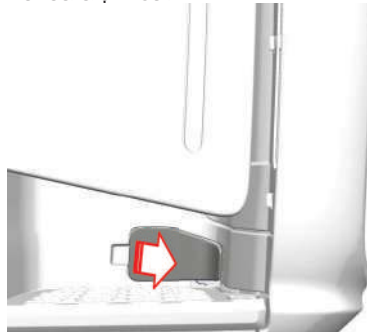
Nu lucrați sub cabină înainte de a o înclina complet. Acest lucru aduce un risc de accident mortal.

ATENȚIE

Nu înclinați cabina în sus. Deoarece panta acționează pentru a deplasa cabina în direcția de închidere, acest lucru poate cauza riscuri pentru persoana aflată sub cabină. Intotdeauna înclinați cabina pe o suprafață plană. Dacă condițiile impun ca cabina să fie înclinată pe o pantă, amplasați un element de siguranță între cabină și șasiu.

AVERTISMENT

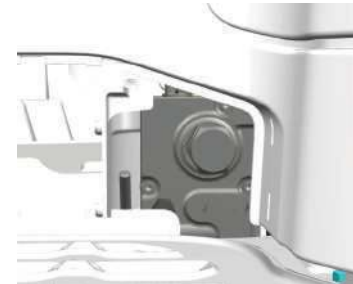
Ușile sunt componente grele; dacă ușile sunt deschise în timp ce cabina este înclinată, deschiderea bruscă a ușilor poate provoca răni grave. În cazul în care ușa trebuie deschisă, aceasta trebuie deschisă prin susținere din partea inferioară și încet.



Cilindrul de înclinare a cabinei este situat sub capacul din spatele treptei din partea dreaptă a vehiculului. Folosiți suportul furnizat în cutia de scule a vehiculului pentru a înclina cabina și apoi pentru a o aduce în poziția de conducere.

ATENȚIE

Deschideți întotdeauna capota înainte de a înclina cabina. Nu deschideți ușile în timp ce cabina este înclinată.



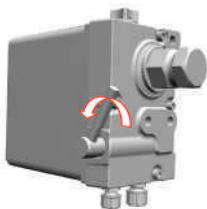
Pentru a utiliza mufa, îndepărtați capacul specificat.

**1- La vehiculele cu cilindru de înclinare a cabinei cu comandă manuală:
Înclinarea cabinei:**

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Cabina șoferului

a) Deschideți capota vehiculului dumneavoastră.

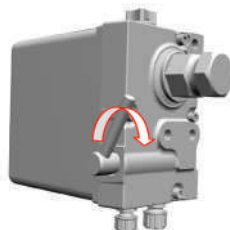


b) Ridicați zăvorul de pe pompa de înclinare a cabinei.



c) Rotiți șurubul hexagonal de pe pompa de înclinare a cabinei în direcția săgeții până la înclinarea completă a cabinei cu ajutorul cheii pentru piulițe de roată livrate în cutia de scule a vehiculului dumneavoastră.


Readucerea cabinei în poziția de conducere:



a) Coborâți în jos zăvorul de pe pompa de înclinare a cabinei



b) Rotiți șurubul hexagonal de pe pompa de înclinare a cabinei cu ajutorul cheii pentru piulițe de roată livrate în cutia de scule a vehiculului dvs.

c) Dacă lumina de avertizare  se aprinde atunci când vă urcați în vehicul, înseamnă că cabina nu este blocată corect. Vă rugăm să verificați.



ATENȚIE

Deschideți și închideți complet zăvorul de pe pompa de înclinare a cabinei în timp ce înclinați și, respectiv, aduceți cabina înapoi în poziția de conducere. Nu înclinați cabina și nu o aduceți înapoi în poziția de conducere în timp ce zăvorul se află în poziția pe jumătate deschisă sau pe jumătate închisă. În caz contrar, puteți cauza defecțiuni la cilindrul de înclinare a cabinei.

La vehiculele cu cilindru de înclinare electrică a cabinei (opțional) înclinarea cabinei:

Înclinarea electrică a cabinei poate fi activată din submeniul „comenzi vehicul” din meniul „funcții” de pe ecranul multimedia. Mai întâi, apăsați butonul de înclinare electrică a cabinei din meniul corespunzător.

Pentru ca funcția să fie activă:

- 1- Ușile trebuie să fie închise.
- 2- Frâna de mână trebuie să fie acționată.
- 3- Transmisia trebuie să fie în poziție neutră.
- 4- Aprinderea trebuie să fie pornită



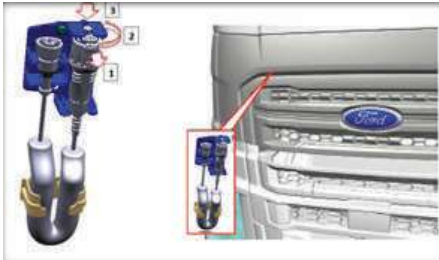
ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Cabina șoferului



Deschideți capota vehiculului dumneavoastră.

1) Ridicați zăvorul de pe pompa de înclinare a cabinei.



Manual de operare a comenzii (în timp ce se ridică cabina):

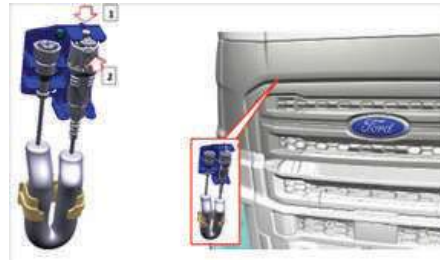
- 1-Scoateți comanda din carcasa sa.
- 2-Deschideți automat capacul superior prin apăsarea butonului basculant de pe fața frontală a comenzii.
- 3-Înclinați cabina prin apăsarea butonului

superior al comenzii.
Atenție: Stați departe de vehicul în timp ce coborâți și ridicați cabina.

Pentru a acționa sistemul de ridicare electrică a cabinei, comutatorul de aprindere trebuie să fie în poziția 1, frâna de staționare trebuie să fie aplicată și treapta de viteză trebuie să fie trecută la punctul mort.

Reducerea cabinei în poziția de conducere:


1) Coborâți în jos zăvorul de pe cilindru de înclinare a cabinei.



Manualul de operare al controlului (în timp ce se coboară):

- 1-Coborâți cabina apăsând butonul
- 2-Capacul superior se închide automat în timp ce se plasează comanda în carcasa sa.

Atenție: Comanda are o singură poziție de plasare, dacă nu o puteți plasa cu ușurință, atunci încercați să o plasați în direcția greșită.

Dacă avertismentul  se aprinde pe afișaj atunci când urcați în vehicul, înseamnă că cabina nu este blocată corect. Vă rugăm să verificați.



ATENȚIE

Dacă capacul comutatorului este deschis după operațiunea de înclinare a cabinei, funcția de ridicare electrică a cabinei va fi dezactivată. Pentru a o reactiva, apăsați butonul de control al farurilor de pe cheie în termen de 3 secunde (aproximativ 1 apăsare pe secundă) după deschiderea comutatorului în timp ce cabina este rotită. După această procedură, veți putea utiliza funcția de ridicare electrică a cabinei dacă sunt îndeplinite condițiile corespunzătoare. Dacă intrați în vehicul în timp ce cabina este rotită și opriți contactul folosind butonul de pornire/oprire (strict nerecomandat), trebuie să apăsați din nou butonul cabinei electrice prin intermediul sistemului multimedia și să vă asigurați că sunt îndeplinite condițiile.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Cabina șoferului

DIAGNOZA

La cilindrul de înclinare cu comandă manuală:

Cabina nu poate fi înclinată

Verificați poziția zăvorului de pe cilindrul de înclinare. Acesta trebuie să fie pe direcția de înclinare.

- Cilindrul de înclinare servește, de asemenea, drept rezervor de ulei hidraulic. Deschideți capacul după ce ați curățat împrejurimile capacului superior. Verificați cu degetul, degetul trebuie să atingă uleiul.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei prin cilindrul de înclinare, furtunurile, linia hidraulică de ridicare.
- Vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat Ford Trucks dacă defecțiunea persistă.

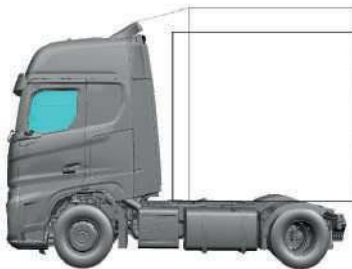
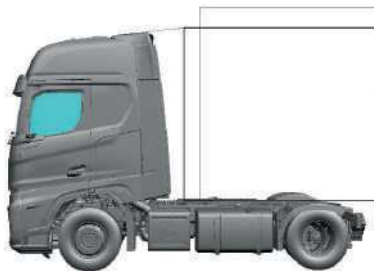
La cilindrul de înclinare a cabinei electrice:

Cabina nu poate fi înclinată

- Verificați poziția zăvorului de pe cilindrul de înclinare cilindrului de înclinare. Acesta trebuie să fie pe direcția de înclinare.
- Verificați siguranța cilindrului de înclinare.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei prin cilindrul de înclinare, furtunurile, conducta hidraulică de ridicare.
- Vizitați un dealer autorizat Ford Trucks dacă defecțiunea persistă.

Deflector de aer

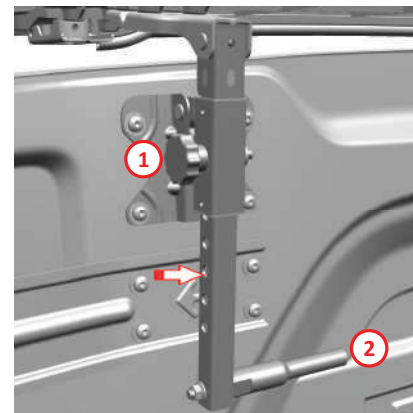
Deflectorul de aer al autovehiculului dumneavoastră poate fi reglat pentru economie de combustibil în funcție de diferitele dimensiuni ale remorcii.



Pentru a-l regla,

După ce ați îndepărtat șurubul de reglare (1), acesta poate fi împins și adus înapoi ținând de mâner (2) până la orificiul cu înălțimea dorită, folosind orificiile de pe suport (ilustrate cu o săgeată).

Instalarea este completă atunci când șurubul de reglare este introdus prin gaura dorită de pe suport.



Giulgiu lateral



Carcasa laterală se deschide ținând-o de sus și de jos, așa cum se arată în figură, și apoi trăgând-o spre exterior (2) al vehiculului și apoi spre partea din față (2) a vehiculului.

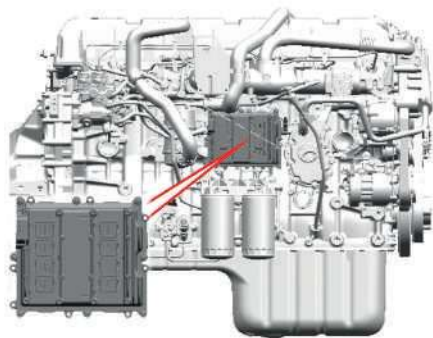


Închiderea se finalizează doar prin tragerea acestuia înapoi.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

5



Gestionarea motorului este asigurată de o unitate de control electronic de ultimă generație.



ATENȚIE

Scoateți fișele unității de control electronic înainte de a suda pe vehicul. În caz contrar, există riscul de deteriorare permanentă a unității de control electronic. Operațiunile de sudare se efectuează în timp ce întrerupătorul principal este oprit.

Rularea



Nu este necesar să se efectueze o aplicație specială în perioada de rodaj a motorului. Conduceți autovehiculul cu treapta de viteză corespunzătoare, astfel încât tahometrul să rămână în zona verde ca întotdeauna.

Inspecții zilnice

- Verificați nivelul lichidului de răcire. Dacă nivelul este la minim sau mai mic, adăugați un amestec de 50% apă distilată și 50% antigel (WSS M97B44 D).
- Verificați nivelul lichidului de spălare a parbrizului, adăugați apă curată dacă nivelul este scăzut.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau de lichid în general.
- Verificați funcționarea frânelor de serviciu și de staționare.
- Scurgeți complet apa și uleiul colectate în rezervoarele de aer, trăgând inelul de scurgere.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

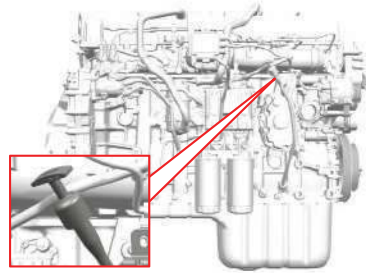
Inspecții săptămânale:

- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați presiunea din anvelope (în timp ce roata este rece), adâncimea benzii de rulare și starea de deteriorare a anvelopelor.
- Verificați nivelul lichidului hidraulic al ambreiajului, adăugați lichid hidraulic dacă nivelul este scăzut.
- Verificați gradul de uzură al garniturii de frână, privind prin orificiul de inspecție a garniturii.
- Lubrifiați cupla de tractare a semiremorcii.

Inspecții lunare

- Verificați nivelul lichidului de servodirecție.

Inspecția nivelului uleiului de motor



Nivelul uleiului de motor se verifică săptămânal. Joja de ulei de motor este amplasată pe partea dreaptă a vehiculului.

- Parcați vehiculul pe un teren plan. Oprțiți contactul, acționați frâna de parcare și luați măsurile de precauție necesare.
- Așteptați 10 minute pentru a permite curgerea uleiului în carterul de ulei.
- Înclinați cabina.
- Scoateți joja de ulei.
- Ștergeți cu o cârpă curată care nu lasă scame, instalați din nou joja și fixați-o.



- Nivelul de ulei trebuie să fie între liniile MIN și MAX. Diferența dintre "MIN" și "MAX" de pe joja este de 15 litri.



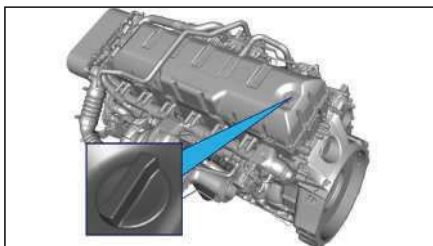
ATENȚIE

Utilizați ulei cu specificațiile aprobate de Ford Otosan numai pentru motorul dumneavoastră.

Utilizarea unui ulei necorespunzător pentru motorul dumneavoastră poate cauza defecțiuni grave și costisitoare.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Motor



5


Adăugați ulei dacă nivelul este mai mic decât MIN, capacul de umplere a uleiului de motor se află pe capaculculbutorilor. Ștergeți împrejurimile capacului înainte de a-l deschide. Acordați atenție curățeniei în cazul în care ați utiliza echipamente precum recipientul de măsurare, pâlnia etc.

Valoarea consumului de combustibil:

Valoarea consumului de ulei al motorului între 2 întrețineri depinde direct de condițiile de funcționare a vehiculului (încărcat-descărcat, drum scurt-lung, calitatea combustibilului, calitatea uleiului de motor). În condiții normale de funcționare, este acceptabil un consum de ulei de motor de până la 0,8 l / 1.000 km între 2 operațiuni de întreținere. Aceste valori de consum pot varia în condiții de exploatare intensă.

Adăugarea de lichid

Atunci când nivelul uleiului de motor este redus la nivelul critic, se afișează

avertismentul roșu "Engine oil low" (Nivel scăzut de ulei de motor)  pe instrument.

În acest caz, uleiul de motor trebuie adus la nivelul necesar prin adăugarea de ulei de motor în termen de maximum 500 km. Vă sfătuim ca operațiunile de adăugare a uleiului de motor să fie efectuate în reprezentanțele autorizate Ford Trucks.



ATENȚIE


Nu înlocuiți filtrele motorului și nu manipulați conexiunile acestuia când comutatorul de contact este în poziția 2. Puncte importante:
1- Când lumina de avertizare se aprinde, cantitatea lipsa de ulei din motor este de aproximativ 15 litri. Se adaugă ulei până când nivelul observat pe joă ajunge la un nivel cuprins între semnele MIN și MAX. Adăugați uleiul treptat și în mod controlat. Rulați motorul timp de câteva minute după fiecare operațiune de adăugare de ulei. Opriti motorul, așteptați 10 minute și verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei de ulei.
2- Nu adăugați ulei mai mult decât este necesar. Excesul de ulei de motor poate cauza defecțiuni precum deteriorarea garniturilor, încălzire excesivă, blocarea catalizatorului, scurgeri de ulei din diverse puncte ale motorului.
3- Uleiurile de motor își pot pierde specificațiile dacă se amestecă uleiuri de

motor cu specificații diferite și de mărți diferite.

Pentru a preveni deteriorări costisitoare ale motorului dumneavoastră în afara acoperirii garanției, vă recomandăm să completați uleiul din motor cu uleiuri de aceeași mărți și specificații atunci când este necesară adăugarea de ulei între 2 operațiuni de întreținere.



ATENȚIE

Atunci când nivelul uleiului de motor este redus la nivelul minim, pe afișaj se aprinde "lumina de avertizare a nivelului de ulei de motor". 

În acest caz:

- 1- Este posibil să conduceți până la primul popas. Nu este necesară asistența rutieră.
- 2- Vehiculul trebuie parcat pe un teren plan în zona de popas, se aplică frâna de parcare și se iau măsurile de siguranță necesare.
- 3- După ce vehiculul a statonat timp de 75 de minute, cu contactul oprit, uleiul trebuie să ajungă complet în carterul de ulei.
- 4- Fără a porni contactul / porni motorul, cabina se înclină și se măsoară nivelul uleiului cu ajutorul jojei de ulei de motor.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

După măsurare:

Dacă nivelul uleiului de motor nu atinge nivelul MIN, conduceți autovehiculul încă puțin timp pentru a permite unității de control al motorului să facă noi măsurători și să efectueze o evaluare. Pentru a evalua noile măsurători, vehiculul trebuie condus la o viteză de peste 20 km/h, de obicei între 550- 1800 rpm, timp de 30-60 de minute. Dacă avertizorul de ulei este activ în continuare după acest interval de timp, va fi suficient să direcționați mașina către service-ul autorizat cât mai curând posibil. Asistența rutieră nu este necesară.

Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul MIN, trebuie să adăugați ulei de motor cu specificațiile recomandate în cantitatea necesară.

Conduceți autovehiculul încă puțin timp pentru a permite unității de control al motorului să facă noi măsurători și să efectueze o evaluare. Pentru a evalua noile măsurători, vehiculul trebuie condus la o viteză de peste 20 km/h, de obicei între 550-1800 rpm timp de 30 până la 60 de minute. Lampa de avertizare a nivelului de ulei se stinge după această perioadă. Asistența rutieră nu este necesară nici pentru această aplicație.



ATENȚIE

Excesul de ulei este dăunător pentru motorul dumneavoastră. Acesta poate provoca supraîncălzirea motorului, deteriorarea garniturilor și scurgeri de ulei din mai multe puncte ale motorului. De asemenea, poate provoca blocarea porilor catalizatorului de evacuare. Vă recomandăm ca întreținerea autovehiculului dumneavoastră să fie efectuată de profesioniști în service-urile Ford.

Presiunea și nivelul uleiului de motor sunt verificate de senzori, iar șoferul este informat cu o lumină de avertizare în cazul unei condiții anormale.



Presiune scăzută a uleiului de motor

Oprii motorul. Contactați un dealer autorizat Ford.



Nivel scăzut al uleiului de motor

Înclinați cabina și verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul joi de ulei.



A fost atins intervalul de întreținere a uleiului

Duceți cât mai repede vehiculul dumneavoastră la un dealer autorizat Ford pentru întreținerea uleiului.



Avertizare privind temperatura lichidului de răcire a motorului

Acesta informează șoferul despre supraîncălzirea motorului. Oprii imediat autovehiculul și porniți motorul la ralanti timp de câteva minute. Verificați dacă există scurgeri de lichid de răcire. Oprii motorul dacă temperatura lichidului de răcire nu scade. Verificați cureaua de transmisie a pompei de apă, ventilatorul și carterul, precum și nivelul lichidului de răcire. Contactați un dealer autorizat.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor



Defecțiuni ale motorului și a sistemului de propulsie

Acest lucru indică o funcționare defectuoasă a motorului și/sau a componentelor transmisiei. Vehiculul poate continua să funcționeze normal sau motorul poate reduce puterea în funcție de gravitatea defecțiunii. Vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat dealer autorizat Ford Trucks.



MIL (lampă indicatoare de funcționare defectuoasă)

Înainte de a porni motorul: Lampa de defecțiune a motorului vehiculului dumneavoastră se va autoverifica prin aprinderea timp de 5 secunde când comutatorul de contact este pornit (înainte de pornirea motorului). Aceasta este faza de verificare a lămpii. După aceea, lampa se va stinge timp de 10 secunde.

Apoi se va aprinde din nou timp de 5 secunde. Aceasta este faza de pregătire.

Dacă toate datele sunt pregătite pentru examinare, lampa va rămâne aprinsă

timp de 5 secunde, dacă nu, va lumina intermiten de 5 ori în 5 secunde. (Acest lucru nu afectează funcția și nu este un semn de funcționare defectuoasă). Înainte de a trece la faza următoare, lampa se va stinge timp de 5 secunde. În cazul în care se detectează o defecțiune, lampa va afișa unul dintre următoarele 4 comportamente până la pornirea motorului:

·Lampa se aprinde continuu. **În acest caz, se recomandă să vă deplasați la un atelier autorizat.**

·Se aprinde timp de 3 secunde și se stinge timp de 5 secunde.

Se recomandă să conduceți la un atelier de reparații. atelier autorizat în acest caz.

· Lampa se aprinde de 2 ori în 3 secunde și se stinge timp de 5 secunde. **În acest caz, vă recomandăm să vă deplasați la un atelier autorizat.**

· Dacă nu există erori, se aprinde timp de 1 secundă și se stinge timp de 5 secunde.

După pornirea motorului:

Dacă există o eroare, lampa se va aprinde în 2 moduri, în funcție de tipul de eroare,

·Lupa se aprinde continuu. **În acest caz**

se recomandă să vă deplasați la un atelier autorizat.

·Lampa se aprinde timp de 15 secunde și se stinge complet. **În acest caz, vi se recomandă să conduceți la un atelier autorizat.**

· Dacă nu există nicio eroare, lampa nu se aprinde.

Curățarea motorului:

Nu aplicați apă sub presiune pe senzori și pe unitatea de control electronic în timp ce spălați suprafața exterioară a motorului cu apă sub presiune. Intrarea apei în unitățile electronice va provoca scurtcircuite pe pinii electrice, provocând astfel disfuncționalități la motor.



ATENȚIE

Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a începe călătoria. Nivelul uleiului de motor nu este afișat în timpul conducerii.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

Filtru de combustibil pe șasiu (filtru primar de combustibil)



Filtru primar de combustibil realizează filtrarea inițială a combustibilului extras din rezervorul de combustibil. De asemenea, separă apa din interiorul combustibilului și furnizează motorului combustibil separat de apă. Apa filtrată este colectată în recipientul de sub ansamblul filtrului.



Dacă lumina de avertizare "apă în combustibil" se aprinde atunci când contactul este pornit, slăbiți sau decuplați senzorul de apă integrat sub ansamblul de filtrare și închideți-l atunci când apare combustibil curat. Strângeți bine senzorul de apă atunci când închideți robinetul. În caz contrar, ar putea intra aer în motor, ceea ce ar putea cauza scurgeri de combustibil.



AVERTISMENT

Grija acordată pentru curățarea filtrelor de combustibil va contribui la durata de viață a filtrului principal de combustibil de pe motor și a sistemului de alimentare cu combustibil al motorului.

Combustibilul nu curge către motor, iar sistemul ia aer atunci când vehiculul rămâne fără combustibil sau când combustibilul de calitate inferioară este înghețat în filtru. După efectuarea acțiunilor corective necesare, se efectuează o purjare a aerului din sistem cu ajutorul pompei manuale. Apăsăți până când pompa manuală se rigidizează și porniți motorul atunci când pompa este rigidizată.



AVERTISMENT

Nu continuați încercările de pornire dacă vehiculul nu pornește în câteva încercări. Este posibil să existe încă aer în interiorul conductei de combustibil. Pompați combustibilul cu pompa manuală, apoi reporniți din nou.

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

ATENȚIE

Combustibilul care va fi utilizat pentru vehiculele care funcționează în climă rece trebuie să fie un combustibil pentru climă rece, rezistent la depoluare pe timp rece. În caz contrar, apa din interiorul combustibilului va îngheța și va împiedica fluxul de combustibil către motor; iar motorul nu va porni.

5

Lichid de răcire a motorului



Lichidul de răcire a motorului conține 50% antigel și 50% apă distilată. Lichidul de răcire circulă în interiorul blocului motor și răcește componentele motorului. Acest lichid răcește, de asemenea, uleiul intarder la vehiculele cu retarder.

ATENȚIE

Antigelul nu împiedică înghețarea motorului doar iarna. El lubrificază, de asemenea, pompa de apă și îi prelungeste durata de viață. Asigurați-vă că antigelul respectă specificațiile Ford atunci când cumpărați antigelul. Calcarul și alte substanțe chimice din apa nedestilată provoacă coroziune în blocul motor turnat.

ATENȚIE

Temperatura de îngheț a amestecului de 50% apă distilată și 50% antigel este de -37°C . În zonele cu temperaturi mai reduse, este posibilă obținerea unei protecții de până la -50°C prin ajustarea raportului amestecului la 40% apă distilată și 60% antigel. Raportul maxim de antigel este de 60%, nu depășiți niciodată acest raport.

ATENȚIE

Capacul rezervorului de lichid de răcire trebuie să fie întotdeauna bine închis. Rezervorul de lichid de răcire a motorului se află sub capotă. Nivelul lichidului de răcire trebuie să se situeze între marcasele MIN și MAX când motorul este rece și trebuie inspectat zilnic. Dacă nivelul lichidului de răcire este mai mic decât marcajul MIN, pe afișaj se aprinde lumina de avertizare. În acest caz:

- Opriți motorul având în vedere siguranța rutieră.
- Verificați nivelul lichidului de răcire în rezervorul de lichid de răcire de sub capotă.
- Dacă nivelul este mai mic decât marcajul MIN, adăugați 50% apă distilată și 50% antigel până când nivelul ajunge între marcasele MIN și MAX.

În cazul unei defecțiuni la circuitul de temperatură scăzută, a unei defecțiuni la pompa electrică sau a unei scurgeri de apă; autovehiculul va începe să reducă cuplul.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

Puteți găsi mai multe informații privind întreținerea și datele de contact ale reprezentanțelor autorizate Ford Trucks în Manualul de garanție.

Distanța și orele de funcționare a motorului până la întreținere sunt afișate pe afișajele vehiculului dumneavoastră. Vă sfătuim să efectuați operațiunile de întreținere și reparații periodice ale vehiculului dumneavoastră la dealerii autorizați Ford Trucks.



ATENȚIE

Risc de rănire gravă

Lichidul de răcire este presurizat și foarte fierbinte. Nu deschideți imediat capacul. Așteptați cel puțin o jumătate de oră și deschideți capacul cu o cârpă groasă sau cu mănuși de protecție, dacă sunt disponibile. Deschideți mai întâi încet capacul pentru a descărca presiunea din rezervor; apoi deschideți complet capacul.

- Verificați sub vehicul pentru a vedea dacă există scurgeri de lichid de răcire.
- Înclinați cabina, verificați curelele pentru a vedea dacă există vreo curea ruptă sau excesiv de slăbită. Dacă se rupe cablul ventilatorului, ventilatorul se rotește la turație maximă; deoarece acest lucru va agrava economia de combustibil, se recomandă să mergeți la service după ce se aprinde lumina de avertizare.



ATENȚIE

Nu reumpleți cu apă atunci când sistemul de răcire al unui motor fierbinte este gol sau lipsește lichidul de răcire al acestuia. Adăugați apă caldă, dacă este disponibilă, sau așteptați până când motorul se răcește.

Intervalul de înlocuire a filtrelor de aer depinde de condițiile de funcționare a autovehiculului.

- 1- Filtrul de aer se înlocuiește la un dealer autorizat atunci când se aprinde lumina x.
 - 2- Chiar dacă lumina de avertizare nu este aprinsă, filtrele trebuie înlocuite la fiecare 60.000 km pentru vehiculele din seria de construcții și la fiecare 120.000 km sau 1 an pentru tractoare și camioane rutiere.
- Elementul de siguranță al filtrului trebuie înlocuit după 3 înlocuiri ale elementului principal. Structura hârtiei este deformată în decurs de un an și nu va îndeplini funcția de filtrare. Avertizarea de filtru de aer înfundat se va aprinde pe afișajul digital atunci când elementul filtrului de aer este înfundat. Contactați un dealer autorizat Ford Otosan pentru înlocuirea elementelor filtrului de aer după ce acest avertisment se aprinde.



AVERTISMENT

Întotdeauna înclinați complet cabina pentru a înlocui filtrele de aer. Înclinarea cabinei pe jumătate poate provoca vătămări corporale. Asigurați-vă că capacul filtrului de aer este instalat astfel încât orificiul de scurgere a prafului să fie orientat în jos.



AVERTISMENT

Nu folosiți autovehiculul cu filtrele de aer scoase. Deoarece aerul aspirat către turbocompresor și, prin urmare, către motor nu este filtrat, acest lucru poate cauza defecțiuni grave și costisitoare la componente precum turbocompresorul și motorul.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

Curățarea supapelor de separare a apei de pe sistemul de admisie a aerului

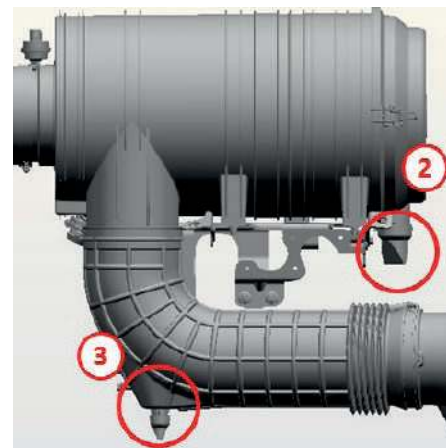
Există 3 supape pentru separarea apei și a prafului în sistemul de admisie a aerului al autovehiculului dumneavoastră. Este important ca aceste supape să fie întreținute o dată pe lună pentru a asigura funcționarea lor corectă. Aceste operațiuni de întreținere se efectuează după cum urmează:

Supapa de evacuare a aerului (1) are forma unui dop. Fără a scoate supapa, asigurați-vă că praful și noroiul sunt curățate prin răzuirea ușoară a marginilor dopului.

5



Apăsați supapa filtrului de aer (1) și supapa tubului de admisie a filtrului (3) de pe suprafețele lor exterioare și asigurați-vă că praful și noroiul din interiorul supapelor sunt drenate. Poziția normală a supapelor este poziția închisă. Nu lăsați supapele în poziție deschisă continuu.



ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor

Inspekția și curățarea plasei împotriva insectelor



Plasa împotriva insectelor, plasată în fața radiatorului, este o componentă care seamănă cu o perdea și poate fi curățată. Scopul său este de a împiedica obiectele, praful, insectele etc. să intre direct în radiator. Inspectați plasa de protecție în funcție de condițiile de lucru și curățați-o dacă este murdara. Curățarea se realizează prin îndepărtarea plasei de protecție de pe radiator și aplicarea de apă sau aer sub presiune pe acesta.

Îndepărtarea plasei de protecție:

Trageți în jos conexiunile cu arc ale barei inferioare a plasei de protecție împotriva vântului și scoateți-l din zonele de prindere.

Apoi, prin îndepărtarea șuruburilor cu fluture folosite la îmbinările superioare și laterale, se îndepărtează toate conexiunile plasei de protecție.

Pânza de protecție împotriva vântului se trage în sus din cavitatea radiatorului și se scoate din vehicul.



ATENȚIE

O plasa murdară împiedică fluxul de aer către intercooler, deci către radiator, și reduce capacitatea de răcire a motorului. Prin urmare, procedura de curățare descrisă mai sus este importantă.

Butoane de pornire și oprire a motorului Condiții pentru pornirea motorului

- Contactul de pornire trebuie să fie în poziția "2".
- Cabina trebuie să fie răsturnată
- Ușile trebuie să fie închise
- Frâna de staționare trebuie să fie aplicată
- Viteza vehiculului trebuie să fie "0".



AVERTISMENT

Notă: În cazul în care una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, motorul nu va fi cuplat cu butonul Start.



- 1-Pornire
- 2-Oprire

Puteți efectua următoarele acțiuni cu două butoane:

- Pornirea motorului

- Creșterea turăției motorului
- Reducerea turăției motorului
- Oprirea motorului

Principiul de funcționare a sistemului este specificat mai jos:

Funcția constă în 4 condiții de bază;

1-Când contactul este în poziția 2, prin apăsarea butonului de pornire, motorul este cuplat.

2-Când motorul este angajat, la prima apăsare lungă a butonului Start, se mărește cuplul motorului.

La eliberarea butonului, cuplul motorului se stabilizează la nivel.

3- Prima apăsare lungă după mărirea vitezei motorului reduce viteza iar aceasta rămâne constantă în punctul în care butonul este eliberat.

4-Butonul de oprire este utilizat doar pentru a opri motorul care este angajat. În orice caz, atunci când este apăsat butonul Stop, motorul se oprește.

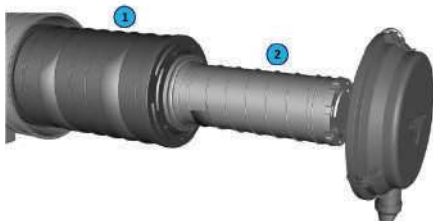


CAUTION

Dacă capacul comutatorului este deschis după procesul de rotire a cabinei, urmați pașii de mai jos pentru a utiliza butonul de pornire/oprire de pe motor. După deschiderea comutatorului, apăsați butonul de control al farurilor de pe cheie de trei ori în trei secunde (aproximativ o dată pe secundă). După acest proces, butonul de pornire/oprire de pe motor va funcționa corect dacă condițiile sunt adecvate.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Motor



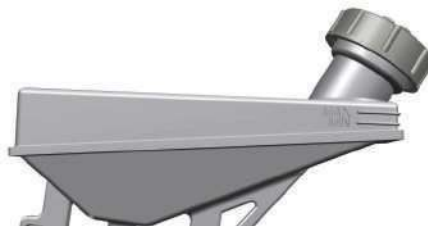
Filtrul de aer este alcătuit din 2 componente:

- 1- filtru exterior
- 2- element interior de siguranță



AVERTISMENT

Notă: Nu expuneți niciodată filtrele de aer la aer comprimat. Aerul comprimat deformează structura de hârtie a elementelor filtrului de aer și le poate chiar rupe.



Rezervorul de lichid de ambreiaj este am plasat sub capota din față. Nivelul lichidului trebuie să ajungă până la marcajul de nivel de pe rezervor.

Adăugați lichid cu specificațiile corespunzătoare indicate dacă nivelul este scăzut și închideți bine capacul.



AVERTISMENT

Lichidul de ambreiaj deteriorează suprafețele vopsite. Luați măsurile de precauție necesare pentru a preveni vărsarea pe suprafețele vopsite în timpul adăugării lichidului.



AVERTISMENT

Capacul rezervorului de lichid de ambreiaj trebuie să fie întotdeauna bine închis. Intrarea de materiale străine, cum ar fi apa sau murdăria, provoacă deteriorarea sistemului de alimentare. Intrarea de aer în sistem poa te provoca, de asemenea, defecțiuni.



ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sistem de direcție

Lichid de direcție

Rezervorul lichidului de direcție este situat sub cabina în partea dreaptă a vehiculului.



- 1- Capac
- 2- Joă de ulei

Verificarea nivelului de lichid:

- 1- Înclinați cabina
- 2- Ștergeți joă cu o cârpă curată și deschideți clema acesteia.



- 3- Scoateți joa de ulei, ștergeți-o cu o cârpă curată, montați-o bine și scoateți-o din nou.

- 4- Nivelul uleiului trebuie să fie între liniile indicate în figură.

Adăugați lichid dacă nivelul lichidului este scăzut.

Sistemul de direcție este foarte sensibil la materiale străine, cum ar fi praf, murdărie etc. Acordați atenție maximă curățeniei în timpul verificării nivelului de lichid și/sau adăugării de lichid. Împiedicați pătrunderea murdăriei în sistem.

Adăugarea de lichid

- 1- Ștergeți capacul rezervorului și împrejurimile cu o cârpă
- 2- Deschideți capacul rezervorului și adăugați cantitatea necesară de lichid.
- 3- Închideți bine capacul rezervorului.



AVERTISMENT

Zona superioară a mecanismului de direcție. Zona de racordare a articulației coloanei de direcție se curăță cu apă nepresurizată sau cu o perie. Zona menționată trebuie să fie protejată dacă este curățată cu apă sub presiune.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

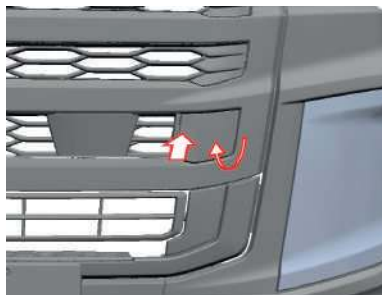
Tractarea vehiculului

Remorcarea vehiculului necesită cunoștințe de specialitate care nu sunt explicate în acest manual. Asigurați-vă că vehiculul este tractat de personal specializat.

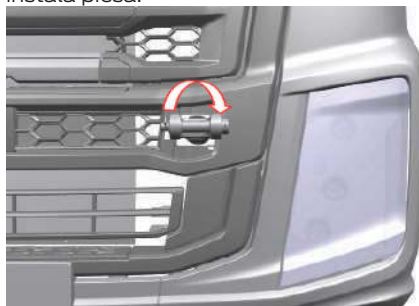
5



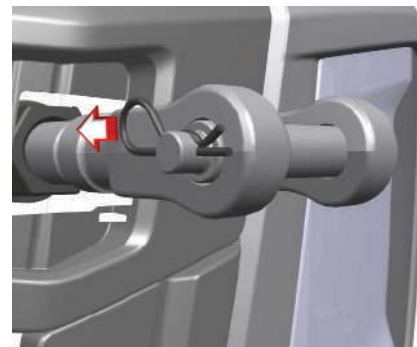
Locația de instalare a surubului de tractare pe vehiculul dumneavoastră este pe panoul grilajului frontal. Șurubul de tractare este proiectat pentru a fi instalat doar pe partea dreaptă, în mod standard. Sistemul de tracțiune care poate fi instalat pe ambele părți poate fi achiziționat opțional, dacă este solicitat în momentul comenzii vehiculului.



Apăsați capacul surubului de tractare din partea indicată cu o săgeată. Capacul se rotește și se deschide. Așezați-l în locul său pe vehicul și apăsați pe el pentru a instala piesa.



Instalați surubul de tractare, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic, așa cum se arată în figură.



Scoateți boltul și atășați cablul de tractare.

Pentru a remorca vehiculul, arborele motor trebuie scos din partea osiei și fixat pe șasiu.

Dacă vehiculul trebuie transportat pe o remorcă cu o platformă coborată, înălțimea de 4 m specificată poate fi depășită. Luați în considerare înălțimile maxime de trecere ale pasajelor subterane. Puteți provoca un accident.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Tractarea vehiculului



AVERTISMENT

Nu tractați autovehiculul transversal.

Risc de accident

Dacă autovehiculul este tractat cu motorul nepornit, servodirecția și alimentarea cu aer nu vor funcționa. Deoarece acest lucru ar necesita un efort mai mare pentru folosirea sistemului de direcție, este posibil să ieșiți de pe șosea sau să loviți vehiculul tractor în curbe. Puteți instala o pompă de direcție de urgență.

Dacă conveniți asupra unor semne speciale cu șoferul vehiculului de tractare înainte de a remorca vehiculul, se va preveni apariția acestor tipuri de probleme.



ATENȚIE

Pentru a tracta autovehiculul, arborele de transmisie conectat la puntea motoare trebuie să fie îndepărtat. În cazul arborilor de transmisie din mai multe piese, va fi suficient să se îndepărteze doar arborele de transmisie cel mai din spate.

În timpul remorcării vehiculului dumneavoastră



ATENȚIE

- Arborele de transmisie trebuie demontat mai întâi înainte de a remorca vehiculul dumneavoastră. Dacă arborele de transmisie nu este îndepărtat, mișcarea se transmite de la roți la transmisie și acționează componentele interne ale transmisiei fără ca acestea să fie unse. Într-un astfel de caz, este posibil să vă confrunțați cu defecțiuni grave ale transmisiei. Acest lucru este considerat în afara acoperirii garanției.



ATENȚIE

- Solicitați ca vehiculul să fie tractat numai de către specialiști. Remorcarea necorespunzătoare poate provoca deteriorarea autovehiculului dumneavoastră și puteți suferi accidente grave.

Proceduri care trebuie efectuate:

- Dacă motorul este în funcțiune, solicitați tractarea vehiculului. Dacă nu este posibilă funcționarea motorului dumneavoastră, presiunea aerului de frânare poate fi redusă după un timp și acest lucru blochează frânele de urgență. Acest lucru poate provoca accidente și daune grave. Pentru a preveni această situație, descărcați frânele de urgență înainte de a remorca autovehiculul sau conectați o conductă de aer la sistemul la buteliile de aer ale vehiculului dumneavoastră, dacă specificațiile vehiculului de tractare permit acest lucru.
- Arborele de transmisie trebuie să fie demontat mai întâi înainte de a remorca vehiculul dumneavoastră.
- Cheia trebuie să fie în contactul de pornire pe poziția (1), deoarece vehiculul dumneavoastră are un sistem de blocare al direcției.
- Vehiculul trebuie tractat numai cu o bară de tracțiune. Tractarea cu materiale moi, casante, provoacă un risc serios de accident. Nu depășiți limita de viteză specificată de legislația rutieră.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

Baterii

AVERTISMENTE



Pericol de explozie

La încărcarea bateriilor se formează gaze explozive. Încărcați bateriile numai în locuri bine ventilate.



Pericol de explozie

Evitați scânteile!

Nu lucrați cu foc deschis sau cu lumini în apropierea bateriilor. Nu fumați.



Acidul din baterie poate provoca arsuri.

Folosiți mănuși de protecție rezistente la acid! Neutralizați pielea sau țesătura pe care s-a vărsat acidul bateriei cu apă cu săpun sau cu un material neutralizant și clătiți cu apă.



Purtați ochelari de protecție.

Electrolitul poate ajunge pe ochi în timp ce se amestecă cu apă. Spălați-vă ochii cu multă apă și solicitați imediat ajutor medical.



A se ține departe de copii

Copiii nu pot decide riscurile implicate de baterii și acid.



Respectați avertismentele de siguranță, măsurile de protecție și manierele descrise în acest manual atunci când vă ocupați de baterie.

DAUNELE ADUSE MEDIULUI



Bateriile conțin materiale periculoase. Nu le aruncați cu deșeurile menajere.



Aruncați bateriile fără a afecta mediul înconjurător. Returnați bateriile la un dealer autorizat FORD OTOSAN sau la un centru de colectare a bateriilor uzate. Transportați și depozitați bateriile umplute cu electrolit în poziție verticală. Asigurați bateriile împotriva răsturnării atunci când le transportați. Acidul din baterii poate contamina mediul înconjurător prin vaporizarea din orificiile de evacuare a aerului.

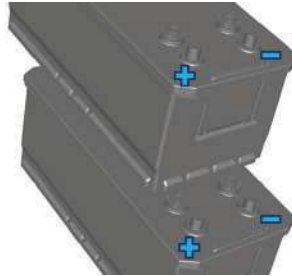
ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice



Bateriile trebuie încărcate întotdeauna în funcție de necesități pentru a avea o durată de viață lungă. Vă sfătuim să folosiți întrerupătorul de circuit de lângă tava bateriei pentru a păstra durata de viață a bateriei atunci când vehiculul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp. Verificați nivelul de tensiune al bateriei dacă vehiculul este parcat pentru o perioadă lungă de timp. Nivelul de tensiune de 12,2 V măsurat într-o baterie indică faptul că nivelul de încărcare al bateriei este prea scăzut. În acest caz, cea mai bună metodă este să lăsați vehiculul în funcțiune în cel mai scurt timp posibil pentru a încărca bateriile.

Deconectarea bornelor bateriei



Deconectați bornele după cel puțin 5 minute după ce opriți motorul. Acest lucru este necesar pentru a alimenta sistemul de uree care va funcționa după un timp când motorul este oprit. În caz contrar, sistemul Uree (sau vehiculul) poate fi deteriorat.

- Scoateți cheia din comutatorul de contact.
- Opriți toți consumatorii.
- Deschideți capacul carcasei bateriei și scoateți-l.
- Deconectați bornele negative.
- Deconectați bornele pozitive.



AVERTISMENT

Riscul de scurtcircuit apare atunci când borna pozitivă a bateriei conectată intră în contact cu componentele vehiculului. Astfel, amestecul de gaze care poate exploda cu ușurință se poate aprinde. Dumneavoastră și alte persoane puteți fi răniți în astfel de condiții. Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.

Deconectați mai întâi borna negativă și apoi cea pozitivă în timp ce deconectați bornele.

Conectați mai întâi borna pozitivă, iar apoi cea negativă în timp ce conectați bornele.

Nu slăbiți sau deconectați bornele când motorul este în funcțiune.

BATERIILE NECESITĂ ÎNTREȚINERE

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

Conectarea terminalelor bateriei

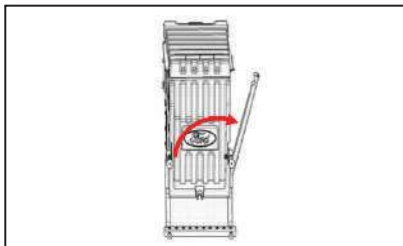


ATENȚIE

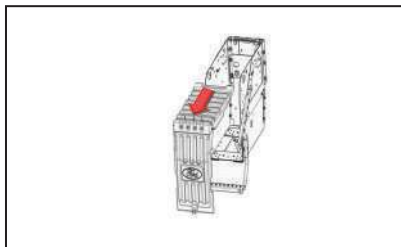
Scoateți cheia din comutatorul de pornire. Opriti toți consumatorii. Conectați bornele pozitive. Nu confundați bornele!

- Conectați bornele negative.
- Montați capacul bateriei.
- Efectuați următoarele operații atunci când alimentarea cu energie electrică este deconectată (de ex. când bornele sunt deconectate și conectate din nou).
- Reglați ceasul.

Îndepărtarea capacului bateriei



Deschideți profilul de conectare superior al suportului de treaptă de sub capacul bateriei în direcția săgeții.

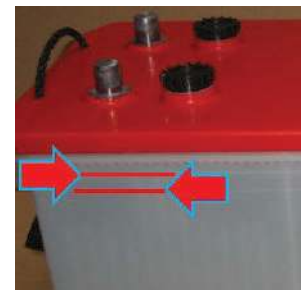


Apoi trageți capacul bateriei spre dvs. în direcția săgeții și scoateți-l cu ușurință.

După înlocuirea bateriei; dacă înlocuirea se face în afara service-ului autorizat și nu se efectuează actualizarea parametrilor, semnalul "notificare de înlocuire" este trimis timp de 10 secunde. În acest caz, butonul pentru luminile de avarie trebuie apăsat de 8 ori în decurs de 14 secunde, în timp ce contactul este pornit.

Iluminarea intermitentă a indicatorului de stare a bateriei indică faptul că nivelul de încărcare a bateriei este foarte scăzut. În acest caz, cea mai bună metodă este să lăsați vehiculul în funcțiune în cel mai scurt timp posibil pentru a încărca bateriile.

Verificarea nivelului de electrolit



ATENȚIE

Carcasa de baterii este colorată în alb pentru a permite ca lichidul să poată fi văzut din exterior. Consultați semnele min/max. pentru a înțelege dacă nivelul lichidului este adecvat. Verificați nivelul concentrației de acid al bateriei la fiecare șase luni sau 40.000 km.

Apa de la robinet diminuează puterea bateriei. Adăugați numai apă demineralizată sau distilată. Nu folosiți o mașină de șlefuit metale atunci când umpleți bateriile. Există riscul de scurtcircuit.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

- Deschideți capacul carcasei bateriei și scoateți-l.
- Scoateți fișele.
- Verificați nivelul de concentrație a acidului din baterie și corectați-l dacă este necesar.
- Montați dopurile.
- Montați capacul bateriei.



AVERTISMENT

Bateriile sunt foarte grele. Este posibil să scăpați bateria și să vă răniți pe dvs. sau pe alții atunci când scoateți sau instalați o baterie.

Prin urmare, fiți atenți atunci când scoateți bateria și apelați la ajutorul unui al doilea tehnician.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că capacul carcasei bateriei este închis.

Asigurați-vă că suprafața bateriei este întotdeauna curată.



AVERTISMENT

Există un risc de explozie din cauza formării de gaze explozive. Evitați scânteile! Nu lucrați cu foc deschis sau lumini în apropierea bateriilor. Nu fumați.



Lumina intermitentă a indicatorului de stare a bateriei indică faptul că nivelul de încărcare a bateriei este foarte scăzut. În acest caz, cea mai bună metodă este să lăsați autovehiculul în funcțiune în cel mai scurt timp posibil pentru a încărca bateriile.

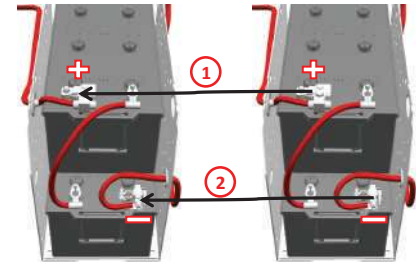
Utilizarea cablurilor de comutare

Atunci când bateria este descărcată, puteți primi ajutor de pornire de la un alt vehicul. Dacă bateria este descărcată și doriți să porniți motorul cu ajutorul cablurilor de pornire, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru a preveni deteriorarea sistemului de încărcare.

Folositi pentru pornire

- Două baterii de 12 V conectate în serie
- Vehicule cu sistem de alimentare de 24 V.

- Păstrați bateriile de rezervă într-un mediu bine ventilat.
- Opriiți toți ceilalți consumatori.



- Conectați borna pozitivă (+) a bateriei de rezervă la borna pozitivă a bateriei vehiculului, iar borna negativă (-) a bateriei de rezervă la borna negativă a bateriei vehiculului.
- Conectați mai întâi bornele pozitive ale bateriilor și apoi cele negative folosind cabluri de ajutor la pornire.
- Porniți motorul. Rulați motorul sub 1000 rpm.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

- Deconectați mai întâi cablul negativ de la bateria de rezervă și apoi de la bateria vehiculului. Deconectați cablul pozitiv în același mod.
- Dacă se utilizează două vehicule, asigurați-vă că caroseriile sau cadrele acestora nu intră în contact unul cu celălalt.
- Nu vă apropiați de baterii cu scântei sau foc deschis, deoarece hidrogenul va fi întotdeauna disponibil.
- Conectați cablurile de pornire așa cum s-a specificat mai sus pentru a preveni apariția de scântei în apropierea bateriilor.
- Utilizați întotdeauna cabluri de pornire cu cleme izolate și cabluri de dimensiuni adecvate. Nu deconectați bateria de la sistemul electric al vehiculului.

Pentru a porni motorul:

a- Porniți motorul autovehiculului cu bateria încărcată la turație mare.

b- Porniți motorul autovehiculului cu baterie descărcată.

c- Rulați ambele vehicule timp de cel puțin trei minute înainte de a deconecta bateria.

În caz contrar, puteți deteriora echipamentele electronice, cum ar fi unitatea de comandă electronică a motorului sau grupul de instrumente digitale.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

Tabel de siguranțe și rele

R25		R20		R15		R10		R5		F12	F6
R27	R24	R22	R19	R17	R14	R12	R9	R7	R4	R2	
R26	R23	R21	R18	R16	R13	R11	R8	R6	R3	R1	
F102	F93	F84	F75	F66	F57	F48	F39	F30	F21	F11	F5
F101	F92	F83	F74	F65	F56	F47	F38	F29	F20	F10	F4
F100	F91	F82	F73	F64	F55	F46	F37	F28	F19	F9	F3
F99	F90	F81	F72	F63	F54	F45	F36	F27	F18	F8	F2
F98	F89	F80	F71	F62	F53	F44	F35	F26	F17	F7	F1
F97	F88	F79	F70	F61	F52	F43	F34	F25	F16		
F96	F87	F78	F69	F60	F51	F42	F33	F24	F15		
F95	F86	F77	F68	F59	F50	F41	F32	F23	F14		
F94	F85	F76	F67	F58	F49	F40	F31	F22	F13		

ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

5

NU	VALOARE	SISTEM
FS001	30 A	UNITATEA DE COMANDĂ A TRANSMISIEI AUTOMATE - 1
FS002	40 A	ÎNCĂLZIREA PARBRIZULUI - 1
FS003	40 A	ÎNCĂLZIREA PARBRIZULUI - 2
FS004	40 A	APARAT DE AER CONDIȚIONAT DE PARCARE
FS006	20 A	PRIZĂ DE ALIMENTARE DE 12V
FS007	30 A	VENTILATOR APARAT DE AER CONDIȚIONAT
FS009	50 A	MOTOR DE RIDICARE A CABINEI
FS010	30 A	GOL
FS011	40 A	PRRIZA DE ALIMENTARE DE 24V ȘI PAT
FS013	20 A	UNITATE DE COMANDĂ A MOTORULUI
FS014	25A* 10 A	UNITATE DE COMANDĂ A TRANSMISIEI AUTOMATE - 2
FS015	7.5 A	GOL
FS016	15 A	MODUL IVI
FS017	5 A	TAHOGRAF
FS018	3 A	GOL
FS019	7.5 A	FRÂNĂ DE MÂNĂ ELECTRONICĂ
FS020	20 A	UNITATE DE COMANDĂ A CAROSERIEI-1

NU	VALOARE	SISTEM
FS021	5 A	UNITATE ELECTRONICĂ DE PRESIUNE A AERULUI
FS022	20 A	UNITATEA DE CONTROL A CAROSERIEI -2
FS023	10 A	LĂMPI DE FRÂNĂ
FS024	7.5 A	FRIGIDER
FS025	20 A	UNITATEA DE CONTROL A CAROSERIEI -3
FS026	20 A	CAPAC ACTIV PENTRU GRĂȚAR
FS027	20 A	ÎNCĂLZITOR DE TIP UMED
FS028	10 A	SISTEM INCALZIRE OGLINZI
FS029	15 A	LĂMPI DE PARCARE ȘI GIROFAR CUPOLĂ
FS030	10 A	ÎNCĂLZITOR DE TIP USCAT
FS031	30 A	CONECTOR DE REMORCĂ CU 7 PINI
FS032	3 A	UNITATE DE APEL DE URGENȚĂ ERA GLONASS
FS033	20 A	UNITATE DE CONTROL AL CAROSERIEI -4
FS034	20 A	UNITATE DE CONTROL A CAROSERIEI -5
FS035	20 A	UNITATEA DE COMANDĂ A CAROSERIEI - 6

*La vehiculele cu transmisie Ecotorq

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

5

NU	VALOARE	SISTEM	NU	VALOARE	SISTEM
FS036	20 A	UNITATEA DE COMANDĂ A CAROSERIEI - 7	FS052	20 A	CONECTOR UNITATE DEMONITORIZARE A FLOTEI
FS037	3 A	PÂRGHIE DREPT ȘI STÂNG	FS053	15 A	GOL
FS038	10 A	CONECTORI OBD (SISTEM DE DIAGNOSTICARE LA BORD) 1 ȘI 2	FS054	5 A	UNITATE DE AFIȘARE A PRESIUNII ÎN PNEURI /
FS039	20 A	UNITATEA DE CONTROL A CAROSERIEI - 8	FS055	5 A	COMUTATOR DE APRINDERE
FS040	7.5 A	MOTORUL PARASOLAR	FS056	10 A	PANOUL DE INSTRUMENTE
FS041	25 A	CONVERTOR 2	FS057	3 A	RIDICARE A AXEI REMORCII
FS042	5 A	UNITATE DE CONTROL AL VITEZEI ASISTATE	FS058	3 A	MOTOR RPM
FS043	15 A	MODUL IVI	FS059	10 A	GOL
FS044	15 A	UNITATEA EBS	FS060	5 A	PUTERE DE IEȘIRE 24V
FS045	3 A	BUTONI	FS061	1 A	GOL
FS046	25 A	CONVERTOR 1	FS062	1 A	GOL
FS047	15 A	UNITATE DE CONTROL DENOX ȘI ÎNCĂLZITOARE DE UREE	FS063	1 A	GOL
FS048	20 A	ȘASIU POST-VÂNZARE ȘI CONECTORI	FS064	3 A	"TAHOGRAF (PENTRU VEHICULELE CARE TRANSPORTĂ MĂRFURI PERICULOASE)"
FS049	5 A	CAMERĂ DE VIZUALIZARE SPATE	FS065	3 A	LUMINA AMBIENTALĂ
FS050	20 A	PRIZĂ DE ALIMENTARE DE 24V - PANOUL	FS066	5 A	"LĂMPI DE INTERIOR ȘI BUTOANE DE BLOCARE A UȘILOR"
FS051	5 A	CLAXON DE AER	FS067	7.5 A	UNITATE EBS - ALIMENTARE

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

NU	VALOARE	SISTEM
FS068	3 A	PANOUL DE INSTRUMENTE - ALIMENTARE
FS069	3 A	UNITATE ELECTRONICĂ DE PRESIUNE A AERULUI - ALIMENTARE
FS070	7.5 A	RETARDER - ALIMENTARE
FS071	5 A	TAHOGRAF - ALIMENTARE
FS072	3 A	ALARMA SISTEMULUI DE AVERTIZARE LA PĂRĂȘIREA BENZII DE RULARE
FS073	7.5 A	RADAR ȘI CAMERĂ ȘI CONTROL AUTOADAPTIV AL VITEZEI - ALIMENTARE
FS074	7.5 A	UNITATE DE COMANDĂ A TRANSMISIEI AUTOMATE - ALIMENTARE
FS075	5 A	UNITATE DE CONTROL AL MOTORULUI - ALIMENTARE
FS076	3 A	CONTROL ELECTRONIC AL SUSPENSIEI PNEUMATICE
FS077	10 A	ÎNCĂLZIREA SCAUNELOR
FS078	10A	ÎNCĂLZITOR SCAUN PASAGER
FS079	3 A	LĂMPI DE FRĂNĂ
FS080	15 A	SASIU AUXILIAR ȘI CONECTORI DE UNITATE DE MONITORIZARE A FLOTEI - ALIMENTARE
FS081	3 A	UNITATE DE APEL DE URGENȚĂ ERA GLONASS - ALIMENTARE
FS082	7.5 A	LAMPĂ DE LUCRU - ALIMENTARE
FS083	3 A	BRAȚUL DREPT ȘI STÂNG - ALIMENTARE

NU	VALOARE	SISTEM
FS084	5 A	BUTOANE ȘI SUPAPĂ DE BLOCARE A DIRECȚIEI - ALIMENTARE
FS085	10 A	LĂMPI DE MERS ÎNAPOI
FS086	10 A	REZERVĂ
FS087	20 A	ÎNCĂLZITOR DE COMBUSTIBIL
FS088	7.5 A	CONECTOR REMORCĂ CU 7 PINI - ALIMENTARE
FS089	3 A	CONVERTOARE 1 ȘI 2 - ALIMENTARE
FS090	10 A	SENZORI NOX 1 & 2
FS091	7.5 A	SENZOR DE CALITATE ȘI NIVEL AL UREEI
FS092	15 A	TURBO ȘI RECIRCULAREA GAZELOR DE EȘAPAMENT
FS093	7.5 A	Motorul de reglare a farurilor față & Senzor de ploaie & SENSOR DE TEMPERATURĂ ȘI UMIDITATE ÎN AUTOVEHICULĂ
FS094	5 A	BUTON PENTRU GEAMURI ȘI OGLINZI
FS097	20 A	UNITATEA DE COMANDĂ A CAROSERIEI - ALIMENTARE 12V
FS098	7.5 A	UNITATE DE CONTROL A/C
FS099	7.5 A	LĂMPI EXTERIOARE
FS100	3 A	ÎNTRERUPĂTOR FARURI
FS101	7.5 A	GOL
FS102	20 A	PANOU DE CONTROL ELECTRIC / ÎNCĂRCARE FĂRĂ FIR / PORNIRE FĂRĂ CHEIE

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

5

NU	VALOARE	SISTEM
R01	24V 40A	ALIMENTARE/PORNIRE - 1
R02	24V 40A	ALIMENTARE PORNIRE - 2
R03	12V 20A	PRIZE DE ALIMENTARE (RELEU SIGILAT)
R04	24V 20A	ILUMINAT LAMPĂ DE LUCRU
R05	24V 40A	APRINDERE/ACCESORII
R06	24V 20A	MOTOR PARASOLAR - SUS
R07	24V 20A	MOTOR OPRIT
R08	24V 20A	GOL
R09	24V 20A	MODULUL DE UREE ȘI ÎNCĂLZITOARELE DE UREE
R10	24V 40A	MOTOR A/C
R11	24V 20A	LĂMPI DE MARȘARIER ȘI AVERTIZARE DE MARȘARIER
R12	24V 20A	SENZOR DE CALITATE ȘI NIVEL AL UREEI & SENZORI NOX & TURBO & RECIRCULARE A GAZELOR DE EȘAPAMENT
R13	24V 20A	RIDICAREA AXEI REMORCII

NU	VALOARE	SISTEM
R14	24V 20A	PUTERE
R15	24V 40A	MOTOR DE RIDICARE A CABINEI
R16	24V 20A	LĂMPI DE FRÂNĂ
R17	24V 20A	LĂMPI DE FRÂNĂ
R18		REZERVĂ
R19	24V 20A	GOL
R20	24V 40A	ÎNCĂLZIREA PARBRIZULUI - 1
R21	24V 20A	LĂMPI DE PARCARE
R22		REZERVĂ
R23	24V 20A	GIROFAR
R24	24V 20A	ÎNCĂLZITOARE DE OGLINZI
R25	24V 40A	ÎNCĂLZIREA PARBRIZULUI - 2
R26	24V 20A	CAPAC ACTIV PENTRU GRĂTAR
R27	24V 20A	MOTOR PARASOLAR JOS

Tabel de siguranțe și releu (pe motor)

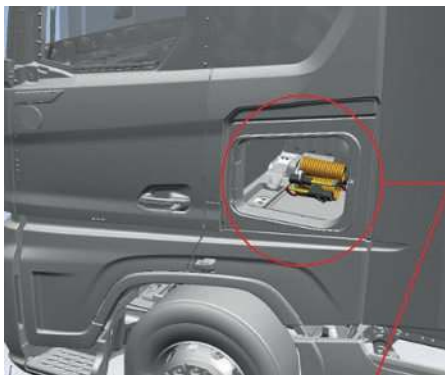
F1	F2	F3
----	----	----

NU	VALOARE	SISTEM
F1		GOL
F2	150 A	MEGA SIGURANȚĂ - ALTERNATOR
F3	175 A	MEGA SIGURANȚĂ - ÎNCĂLZITOR LA GRĂTAR

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Sisteme electrice

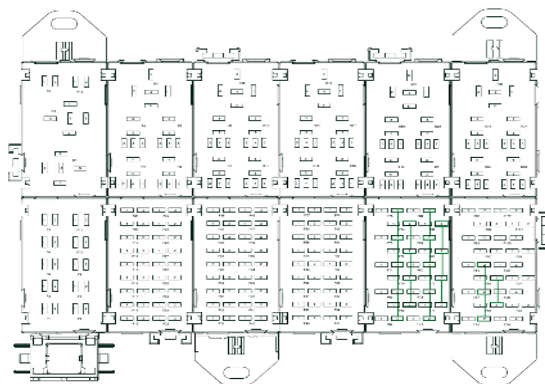
Kituri de instalare a remorcii



5

Kiturile de instalare a remorcii amplasate în compartimentul de depozitare autovehiculului dvs. trebuie păstrate în compartimentul de stocare sau introduse în prizele de parcare atunci când nu sunt utilizate.

VEDERE FRONTALĂ A CUTIEI DE SIGURANȚE



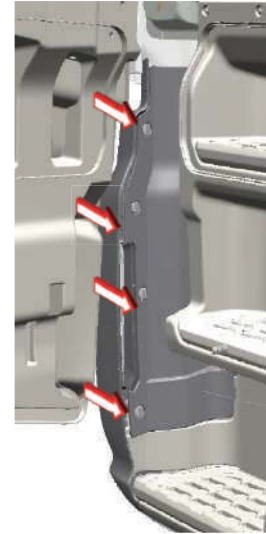
ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Schimbarea becurilor

Îndepărtarea capacului posterior al farului



Deschideți ușa, rotiți încuietorile detașabile de pe piesă în direcția săgeții.

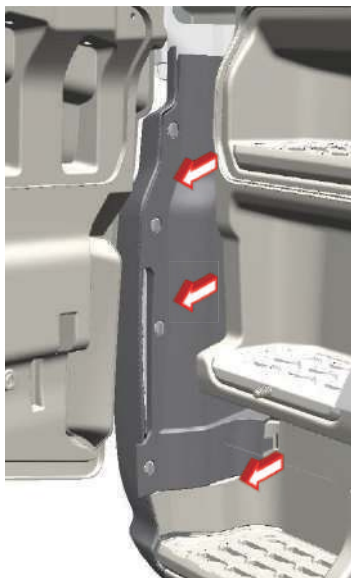


Trageți înapoi de la secțiunea din piesă care este indicată cu săgeți.

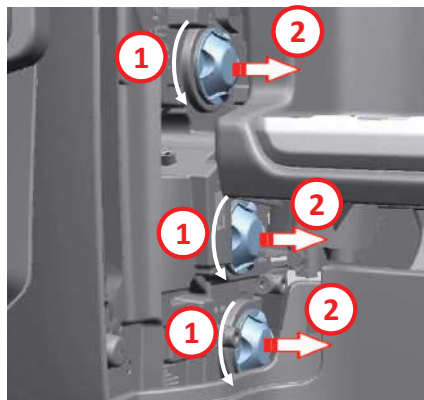
ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Schimbarea becurilor

5



Eliberați piesa de pe scaunul său de jos și scoateți-o.



Scoateți capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și deblocându-l pentru becul de fază lungă în partea de sus, becul de întâlnire în centru și lampa de ceață în partea de jos.

Tipuri de becuri care urmează să fie utilizate:

Bec principală: H1 24V 70W
Bec de întâlnire: H7 24V 70W
Lampă de ceață: H11 24V 70W



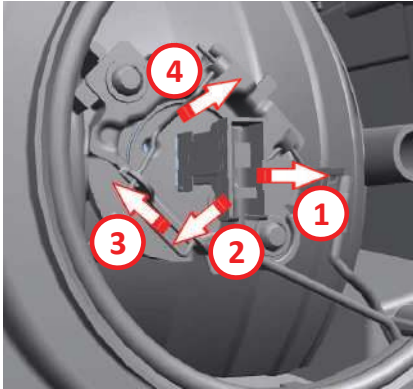
ATENȚIE

Nu atingeți becurile cu mâinile atunci când înlocuiți becurile cu halogen, altfel becurile nu vor mai funcționa niciodată.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

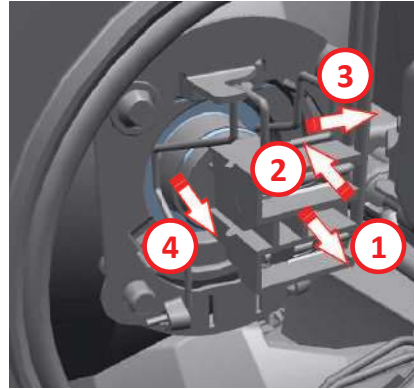
Schimbarea becurilor

Farul de fază lungă



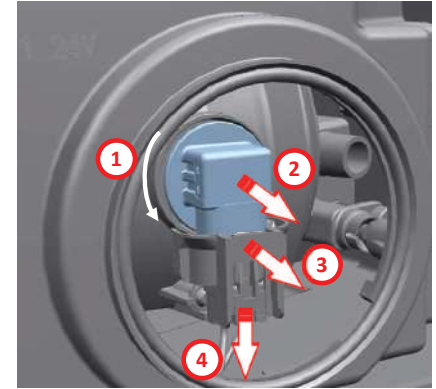
Scoateți conectorul din spatele becului, trăgându-l mai întâi pentru a înlocui becul de fază lungă. Apoi, apăsați pe firul arcului de reținere și eliberați-l și deschideți-l din file prin glisare spre partea superioară stângă și scoateți becul. Introduceți arcul în filele și instalați conectorul becului după ce ați plasat noul bec.

Headlamp dipped beam



Scoateți conectorul din spatele becului, trăgându-l mai întâi pentru a înlocui becul de fază scurtă. Apoi, apăsați pe firul arcului de reținere și eliberați-l și deschideți-l dinspre glisând spre partea dreaptă și scoateți becul. Introduceți arcul în fila și instalați conectorul becului după ce ați plasat noul bec.

Fog lamp








Scoateți becul prin rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic și deblocarea lui pentru a înlocui becul lămpii de ceață. Apoi, eliberați becul trăgând de fila conectorului. Așezați becul nou la locul său după ce l-ați instalat în conector și blocați-l prin rotirea în sensul acelor de ceasornic.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Locațiile uneltelor în vehicul

5

PIEȚE	NUMELE PIEȚEI	LOCALIZARE
	CRIC	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	CUTIE DE INSTRUMENTE	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	CHEIE PENTRU PIULIȚE DE ROATĂ	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	MANETĂ	SUB CAPOTĂ

PIEȚE	NUMELE PIEȚEI	LOCALIZARE
	CABLU A REMORCII	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI ȘOFERULUI
	FURTUN DE UMFLARE A PNEURILOR	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	CÂRLIG DE REMORCARE	PE CUTIA DE SCULE DIN SPATELE SCAUNULUI PASAGERULUI
	LAMPĂ DE AVERTIZARE	ÎN CUTIA DE MĂNUȘI

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Întrebări și remedii

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIU
MOTORUL SE BLOCHEAZĂ	<p>Pompa de transfer nu aspiră, verificați filtrul frontal. Verificați filtrul principal de combustibil. Este posibil ca orificiul de pe capacul rezervorului de combustibil să fie înfundat. Deschideți-o. Există apă în combustibil. Înlocuiți-o dacă este necesar. Există aer în sistemul de injecție a combustibilului. Verificați țevile și furtunurile de combustibil. Îngheț sau pătrundere de aer în filtrul de decantare a combustibilului sau în conductele de admisie a combustibilului; verificați și curățați dacă este necesar.</p>
MOTORUL FUNCȚIONEAZĂ CU ÎNTRERUPERI	<p>Este posibil să existe aer sau înfundare în conductele de combustibil. Aerisiți aerul. Reglarea incorectă a supapelor Colectorul de admisie sau filtrul de aer pot fi înfundate. Curățați sau înlocuiți. Există apă în combustibil. Înlocuiți dacă este necesar. Este posibil să existe înfundări sau deteriorări în țevile de eșapament sau în toba de eșapament. Faceți-le să fie inspectate. Admisia pompei injectoarelor poate fi insuficientă. Contactați un distribuitor autorizat.</p>
MOTORUL ESTE GREU DE PORNIT	<p>Este posibil ca filtrul de aer să fie contaminat. Curățați-l sau înlocuiți-l. Demarorul este defect. Trimiteți-l la reparat. Bateria este descărcată. Puneți-o la încărcat. Sistemul de evacuare poate fi înfundat. Solicitați să fie inspectate. Încălzitorul frontal este defect. Trimiteți-le să fie inspectate. Nivelul combustibilului este scăzut. Umpleți-l. Este posibil să existe aer în sistemul de alimentare. Spălați aerul .</p>

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Întrebări și remedii

5

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIU
MOTORUL SE SUPRAÎNCĂLZEȘTE	<p>Nivelul lichidului de răcire este scăzut. Umpleți-l.</p> <p>Este posibil ca un obiect să blocheze partea din față a radiatorului. Vă rugăm să verificați. Celulele radiatorului pot fi murdare. Curățați radiatorul.</p> <p>Reglarea curelei pompei de apă este defectuoasă. Faceți-le să fie inspectate.</p> <p>Sistemul de evacuare poate fi înfundat, faceți-l inspecta.</p> <p>Termostatul este defect. Verificați-l (și înlocuiți-l, dacă este necesar).</p> <p>Pompa de apă este defectă. Trimiteți-o să fie inspectată la un dealer autorizat.</p> <p>Clapetele AGS pot fi blocate în poziția închis. Aduceți-le la verificat.</p>
TRACȚIUNE SCĂZUTĂ	<p>Nivelul de compresie al motorului este scăzut. Faceți-le inspecta.</p> <p>Filtrul de aer poate fi contaminat. Curățați-l sau înlocuiți-l.</p> <p>Reglarea incorectă a supapelor Contactați un dealer autorizat.</p>
FUM NEGRU LA EȘAPAMENT	<p>Este posibil ca filtrul de aer să fie contaminat. Curățați-l sau înlocuiți-l.</p> <p>Colectorul de admisie sau sistemul de evacuare poate fi înfundat. Faceți-le să fie inspectate.</p> <p>Compresia poate fi prea mică.</p> <p>Garnitura de etanșare a chiulasei prezintă scurgeri.</p> <p>Reglarea incorectă a supapelor sau supape defecte Motor uzat. Mergeți la un dealer autorizat și faceți inspecțiile necesare.</p> <p>Turbosufianta este defectă Conduceți la un dealer autorizat.</p> <p>Scurgere de aer pe Intercooler și/sau pe conexiunile furtunurilor. Inspectați furtunul și clemele.</p> <p>Distrugerea filtrului de particule diesel (vehicule Euro-6).</p>

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

Întrebări și remedii

DEFECȚIUNE	CAUZĂ ȘI REMEDIU
PRESIUNE SCĂZUTĂ A ULEIULUI	Indicatorul de presiune a uleiului este înfundat sau defectuos Solicitați inspectarea acestora. Filtru de ulei este înfundat. Înlocuiți-l. Filtrul de ulei poate fi înfundat Curățați-l. Pompa de ulei este defectă. Verificați jocul benzii de rulare, precum și funcționarea arborelui de transmisie și a supapei de siguranță.
DIRECȚIA ELECTRICĂ ZGOMOT LA VOLAN LA SERVODIRECȚIE	Nivelul de lichid hidraulic, umpleți din nou și goliți aerul. Contactați un service autorizat pentru o inspecție generală a sistemului.
VOLANUL SE ROTEȘTE GREOI	Verificați presiunea pneurilor Este posibil ca vehiculul să fie supraîncărcat. Verificați capacitatea de încărcare. Vizitați cel mai apropiat service autorizat dacă limitele de sarcină nu sunt depășite.
JOC LA VOLAN	Verificați dacă sistemul de direcție este slăbit. De asemenea, solicitați verificarea reglajului la reprezentanța autorizată. Solicitați verificarea reglajului de geometrie pentru roțile fata și inspectați presiunea din pneuri.
MOTORUL NU FURNIZEAZĂ ENERGIE	Motorul este defect. Contactați un distribuitor autorizat pentru a repara defecțiunea. Colectorul de evacuare sau de admisie este slăbit Contactați un dealer autorizat. Deterioarea rulmentilor rulmentilor arborelui turbinei. Trebuie reparat. Presiunea turbo poate fi mai mică decât este necesar. Vă recomandăm să contactați cel mai apropiat dealer autorizat FORD OTOSAN.
ECAS NU FUNCȚIONEAZĂ	Aduceți cantitatea de aer de la compresor la +7 bar.

SPECIFICAȚII TEHNICE

6

SPECIFICAȚII TEHNICE

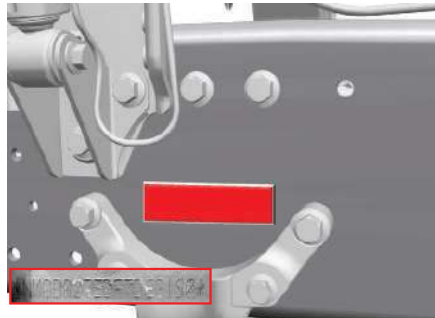
Etichete

Plăcuța de identificare a vehiculului



Plăcuța de identificare a vehiculului este amplasată sub capotă, în partea din față a cabinei.

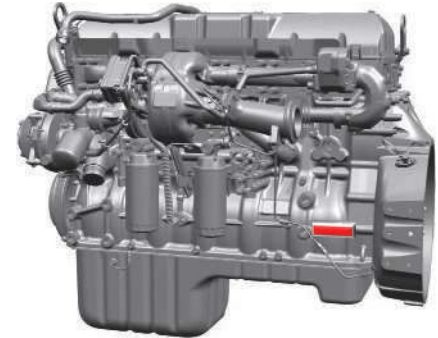
Traversa dreapta a șasiului:



Numărul de șasiu este situat sub capota față și pe traversa dreapta șasiului, precum și pe flanșa inferioară a șasiului din dreapta, lângă traversa motorului; este format din 17 cifre.

Exemplu: NMOK13TEDFBL12345

Eticheta motorului



Eticheta metalică pe care sunt inscripționate tipul motorului și numărul de serie este plasată în partea dreaptă jos a țevii de admisie a turbocompresorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacități de umplere a fluidelor

PARTE	DESCRIERE	CAPACITATE		NR.SAE	NR.SPEC.FORD	NR.SPEC.
ULEI DE MOTOR (INCL. FILTRUL DE ULEI)		"După un schimb de ulei"	"Pentru umplerea inițială după reparație"			
		46L	50L	5W30	WSS-M2C219-A1	
TRANSMISIE	16 S 2600 AMT DD	12 L	13 L	75W80		Complet sin. (TE-ML 02E ZF)
	ZF 12 TX 2620 cu Retarder	19 L	23,5 L			
	ZF 12 TX 2620 fără Retarder	12 L	13,5 L			
DIFERENȚIAL	FORD XSS-510	18,5L		85W140		J2360
	FORD XSS-470	12,5L		75W85		
FLUID DE DIRECȚIE		4,5L			WSS-M2C938-A	
RĂCIREA MOTORULUI	cu Retarder	69L			"WSS-M97B44-D - Spec. de fabrică WSS-M97B44-D2 - Spec. de serviciu"	"50% antigel organic + 50% apă pură"
	fără Retarder	54L				
ULEI DE RIDICARE CABINĂ		0,58L			SLM-6C9100-A	
UNSOARE PENTRU BUTUCI	Vehicule cu frâne cu disc	650g/roată			WSS-M1C275-A	
	Vehicule cu frâne cu tambur	400g/roată			WSD-M1C228-A	
UNSOAREA PENTRU KINGPIN					WSD-M1C228-A	

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacități de umplere a fluidelor

PARTE	DESCRIERE	CAPACITATE	NR.SAE	NR.SPEC.FORD	NR.SPEC.
	Cablu pentru a 5-a roată	(**)	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Kingpin	15 g/pin	Pe bază de litiu	WSD-M1C228-A	
	Terminalele bateriei	20 g	Jeiu de petrol		ESE N99B144B
	Pantofi de cupru	(**)	Aditiv de cupru		
	Bucșă de închidere a cabinei	0,024 g/blocare		WSD-M1C228-A	
	Tensor ușă	75 g/ușă	Polyurea NLGI 2	WSD-M1C238-A	
	Încuietoarea și zăvorul ușii	(**)	Litiu nr. 1	SMIC-1021-A	
	Frână de decelerare				DIN 51502 KP2P-20
	-15 °C până la -40 °C	(***)	Pe bază de litiu	WSA-M1C160-D2 SS-M13P12-A	
LICHID DE AMBREIAJ		0.37 L	FMVSS No. 116	WSS-M6C57-A2	SUPER DOT4
GAZ REFRIGERANT		730 gr	J639 J2842 J2845	WSS-M17B21-B	
LUBRIFICANT A/C		200 (- 0/+10) ml		WSS-M2C300-A2	
COMBUSTIBIL		280L	TS EN590		
		400L			
		410L			
		450L			
		510L			
		600L			
UREE		55 L	DIN 70070	WSS-M99C130-A	ISO 22241-1
		78 L			
REZERVOR ȘTERGĂTOR		8.5 LT			

(*) Pentru a proteja sistemul de răcire al motorului împotriva coroziunii, lichidul de răcire trebuie să conțină cel puțin 30% antigel.

Pentru a preveni înghețarea până la -52 °C, lichidul de răcire al motorului trebuie să conțină 60% antigel.

(**) Folosit atât cât este necesar pentru întreținere.

(***) În locul unsoarelor de șasiu pe bază de litiu în condiții de funcționare între -15°C și -40°C.

Pentru intervalele de schimbare a uleiului, citiți Formularul de întreținere periodică Ford Trucks actualizat, consultați service-ul autorizat Ford.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Specificațiile motorului

12.7 LT 510 PS	
Numărul de cilindri	6
Cilindreea	12700cc
Alezaj	130 mm
Raportul de compresie	21 ± 0.5 :1
Turația minimă a motorului fără sarcină	550 ± 10
Turația maximă a motorului cu sarcină	1800 ± 20
Distanța dintre supape	Admisie: 0.4mm
	Evacuare: 2.4mm
Secvența de aprindere	1-5-3-6-2-4
Turbosufianta	Wastegate Garrett cu actuator pneumatic Compresor C337 Turbină T343
Presiunea uleiului (100 °C)	600 rpm: 1.2 - 1.5 bar
	1100 rpm: 1.5 - 3 bar
	Viteza maximă: 6 bar
Frâna de motor	30 kW/l (2400 rpm)
Cuplu pe unitatea de litru	205 Nm
PS pe unitatea de litru	40 PS

SPECIFICAȚII TEHNICE

Specificații privind transmisia

Rapoarte de transmisie

16 S 2600 AMT DD					
	SCĂZUT	RIDICAT		SCĂZUT	RIDICAT
1 VITEZĂ	17,03	14,11	5 VITEZĂ	3,77	3,12
2 VITEZĂ	11,99	9,93	6 VITEZĂ	2,65	2,2
3 VITEZĂ	7,98	6,61	7 VITEZĂ	1,76	1,46
4 VITEZĂ	5,46	4,52	8 VITEZĂ	1,21	1
			MARȘARIER 1	-15,14	-12,54
			MARȘARIER 2	-3,35	-2,77

12 TX 2620 TD					
	SCĂZUT	RIDICAT		SCĂZUT	RIDICAT
1 VITEZĂ	16.688	12.924	5 VITEZĂ	2.174	1.684
2 VITEZĂ	9.926	7.688	6 VITEZĂ	1.291	1
3 VITEZĂ	5.895	4.565	MARȘARIER	15.537	12.033
4 VITEZĂ	3.655	2.831			

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Puteți accesa portalul web conceput ca un ghid pentru producătorii de structuri superioare Ford Trucks la următoarea adresă:

<https://www.fordtrucksbodybuilderportal.com>

Portalul necesită un abonament și oferă următoarele:

- Buletine informative urgente
- Formulare de suprastructură
- Buletine tehnice
- Omologări de tip
- Desene și modele tehnice 2D și 3D
- Fișe de specificații ale vehiculelor
- Diagrame electrice și de evacuare a aerului
- Documente consultative, de monitorizare

-Lista constructorilor de suprastructuri care figurează ca firmă recomandată, conform inspecțiilor Ford Otosan.

Vizitați

fila "Ford Otosan contact information" de pe site-ul

<https://www.fordtrucksbodybuilderportal.com>

pentru a contacta persoanele relevante pentru întrebările dumneavoastră.

Pentru întrebările dumneavoastră privind portalul, puteți folosi următoarea adresă qvmhelp@ford.com.tr.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Stimate producător de upfit/remorcă,

Acest buletin este întocmit pentru a descrie upfit-ul și punctele de conexiune electrică a remorcii și detaliile acestor conexiuni la vehiculele Ford Trucks Fmax.

Camioanele Fmax sunt dotate cu 2 conectori upfit în cabină și 1 pe brațul șasiului.

În afară de acești conectori, există 1 conector FMS (Sistem management flotă) în cabină.

Conexiunile electrice standard ale remorcii care urmează să fie continuate vor fi date în spatele cabinei.

Toate componentele electrice care vor fi conectate ulterior la vehicul trebuie să aibă certificat EDE R10 și clasa IP adecvată pentru acestea trebuie să fie aleasă corect.

(De exemplu, dacă componenta urmează să fie adăugată pe partea șasiului, clasa IP adecvată trebuie aleasă ca IP67, de preferință IP69K.)

Locațiile și detaliile pinilor conectorilor lăsați pentru remorcă și conexiunile upfit de pe vehicul sunt prezentate în ilustrațiile și tabelele de mai jos;

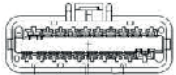
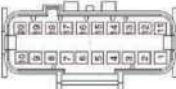
1. Conectorul electric upfit din cabină:



Locația conectorului upfit aflat în camera cutiei de siguranțe

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Conector pentru cabină Aftermarket	Kit Aftermarket	AUST 14489 PAA	209/377-1(Tyco)	MAMĂ	
	Latura de atelaj a vehiculului	AUST-14A459-PA	2098380-1(Tyco)	MAU	

6

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță	Semnal
1	Lampă parcare	SIGURANȚĂ 59	10 Amp	+24V
2	IGN-KL15	SIGURANȚĂ 80	15 Amp	+24V
3	REZERVĂ	Conectat la conectorul remorcii PIN 14 *REZERVĂ		
4	PĂMÂNT	-		
5	Cruise Control - Setare +	-		+24V
6	Cruise Control - Setare -	-		+24V
7	CLAXON	SIGURANȚĂ 43	15 Amp	+24V
8	Alternator - D+	-		+2,7V— +24 V
9	NU ESTE FOLOSIT	-		
10	Putere- KL30	SIGURANȚĂ 52	20 Amp	+24V
11	REZERVĂ	Conectat la conectorul remorcii PIN11 *REZERVĂ		
12	REZERVĂ	Conectat la conectorul remorcii PIN10 *REZERVĂ		
13	NU ESTE FOLOSIT	-	-	-
14	REZERVĂ	Conectat la conectorul remorcii PIN15 *REZERVĂ		
15	Alternator - W	SIGURANȚĂ 58	3 Amp	-IV — +30 V
16	PĂMÂNT	-	-	-
17	I-CAN Ridicat	-	-	-
18	I-CAN Scăzut	-	-	-
19	Stop motor	RELEU 07	20 Amp	+24V
20	NU ESTE FOLOSIT	-	-	-

Distribuția pinilor și detaliile pinului conectorului upfit din camera cutiei de siguranțe

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Pentru a putea accesa conectorul upfit al cabinei, capacul camerei cutiei de siguranțe trebuie scos trăgând delicat de partea sa inferioară. Astfel se accesează camera cutiei de siguranțe.



Deoarece conectorul electric upfit din cabină se află în spatele cutiei de siguranțe, pentru a putea accesa conectorul, cutia de siguranțe trebuie scoasă prin deșurubarea șuruburilor din cele patru colțuri ale cutiei de siguranțe. După ce cele 4 șuruburi și cutia de siguranțe sunt îndepărtate, se accesează conectorul de montare a cabinei așa după cum este indicat în fotografia de mai jos.



Conector electric upfit cabină

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

2. Conector electric upfit tavan:



Locația conectorului electric upfit aflat în tavanul cabinei

3	Conector Aftermarket tavan	Kit Aftermarket	4S7T-14489-VJA	7283-6455-40 (YAZAKI)	MAMĂ	
		Latura de atelaj a vehiculului	4S7T-14A459-VJA	7282-6455-40 (YAZAKI)	TATĂ	

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță
1	PĂMÂNT	-	-
2	NU ESTE FOLOSIT	-	-
3	NU ESTE FOLOSIT	-	-
4	IGN - KL15	SIGURANȚĂ 80	15 Amp
5	Putere - KL30	SIGURANȚĂ 48	20 Amp
6	NU ESTE FOLOSIT	-	-
7	Tahograf B7	-	-
8	Lampă parcare	SIGURANȚĂ 16	15 Amp
9	NU ESTE FOLOSIT	-	-
10	NU ESTE FOLOSIT	-	-

Distribuția pinilor și detaliile conectorului electric upfit situat în tavanul cabinei.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Conectorul electric upfit tavan se află în interiorul tahografului și a capacului din apropiere.

Pentru a putea accesa acel conector, partea colorată în violet prezentată în ilustrația-6 trebuie îndepărtată.

Pentru a putea îndepărta această parte, părțile colorate în violet prezentate în ilustrațiile-1, 2, 3, 4 și 5 trebuie îndepărtate și scoase pe rând.

Apoi, partea de culoare violet prezentată în ilustrația-6 trebuie scoasă.

În final, din partea inferioară a cadrului acelei părți violet scoase se accesează conectorul, așa cum este indicat în ilustrația-7.

Pentru accesul la conectori în timpul instalării suprastructurii pe vehicule echipate cu oglindă digitală, contactați un centru de service autorizat.



Ilustrația-1



Ilustrația-2



Ilustrația-3



Ilustrația-4



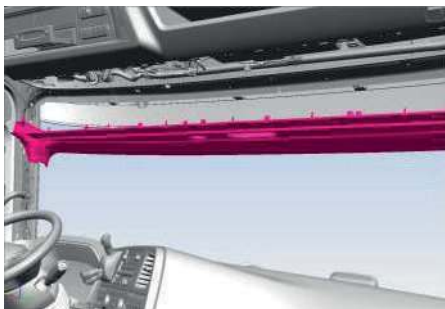
Ilustrația-5

6

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

6



Ilustrația-6



Conector electric upfit tavan

3. Conector FMS (Sistem management flotă)



Ilustrația-7



SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

În interiorul cabinei camioanelor Ford Fmax, există un conector FMS (sistem management flotă), altul decât conectorul upfit. Locația conectorului FMS care se află în cabină, sub tavan, este prezentată în ilustrația de mai sus.

Conector FMS	Latura de atelaj a vehiculului	JU5T-14489-CEA	1 967622-1(Tyco)	MAMĂ	
	Latura Telematik ECU		1-967627-1(Tyco)	TATĂ	

6

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță
1	PĂMÂNT	-	-
2	PROTECTOR VEHICUL	-	-
3	NU ESTE FOLOSIT	-	-
4	NU ESTE FOLOSIT	-	-
5	NU ESTE FOLOSIT	-	-
6	I-CAN Ridicat	-	-
7	NU ESTE FOLOSIT	-	-
8	NU ESTE FOLOSIT	-	-
9	I-CAN Scăzut	-	-
10	IGN-KL15	SIGURANȚĂ 80	15 Amp
11	NU ESTE FOLOSIT	-	-
12	Putere -KL30	SIGURANȚĂ 52	20 Amp

Distribuția pinilor și detaliile conectorului FMS situat în cabină, sub tavan.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Modalitatea de a accesa conectorul FMS este aceeași cu conectorul upfit tavan prezentată în Ilustrația-1, 2, 3, 4, 5 și 6. La fel ca în cazul conectorului upfit tavan descris în secțiunea-2, după ce partea de culoare violet prezentată în Ilustrația-6 este îndepărtată, conectorul FMS poate fi accesat din coridorul inferior prezentat în Ilustrația-8.

6

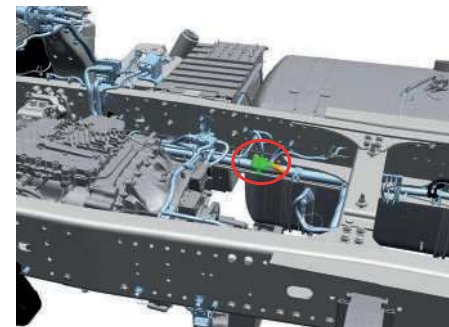


Ilustrația-8



Conector FMS (sistem management flotă)


4. Conectorul electric upfit șasiu:



Locația conectorului upfit pe brațul șasiului

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Conector Aftermarket șasiu	Kit Aftermarket	JU5T-14A464-HAA	1-1563759-I(Tyco)	MAMĂ	
	Latura de atelaj a vehiculului	JU5T-14A624-TA	1-1564412-I(Tyco)	TATĂ	

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță	Semnal
1	Lampă parcare	SIGURANȚĂ 59	10 Amp	+24V
2	IGN-KL15	SIGURANȚĂ 80	15 Amp	+24V
3	Putere- KL30	SIGURANȚĂ 48	20 Amp	+24V
4	PĂMÂNT	-		
5	Cruise Control - Setare +	-		+24V
6	Cruise Control - Setare -	-		+24V
7	Cruise Control - Reluare	-		+24V
8	PĂMÂNT	-		
9	Cruise Control - OFF	-		+24V
10	CLAXON	SIGURANȚĂ 43	15 Amp	+24V
11	Alternator - W	SIGURANȚĂ 58	3 Amp	-IV +30 V
12	Stop motor	RELEU 07	20 Amp	+24V
13	NU ESTE FOLOSIT	-		
14	NU ESTE FOLOSIT	-		
15	NU ESTE FOLOSIT	-		
16	NU ESTE FOLOSIT	-		
17	NU ESTE FOLOSIT	-		
18	NU ESTE FOLOSIT	-		

Distribuția pinilor și detaliile conectorului upfit pe brațul șasiului.

Conectorul electric upfit șasiu poate fi accesat cu ușurință din interiorul rezervorului de carburant, în brațul șasiului, așa cum este indicat în fotografiile de mai jos.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

6

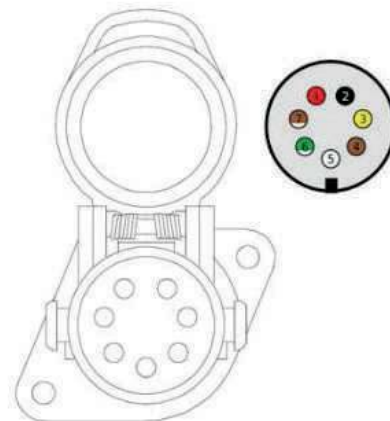


Conector carosier șasiu:

Notă importantă-1: Între conectorii cabină și șasiu nu există interconexiune.

5. Conexiuni electrice remorcă

Camioanele Ford Fmax sunt dotate cu 2 conectori de remorcă, în afară de conectorii electrice upfit. Distribuția pinilor și detaliile acestor conectori sunt prezentate în ilustrațiile și tabelul de mai jos.



SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță	Putere max.
1	INDICATOR ÎNTOARCERE STÂNGA	-	-	100 W
2	INDICATOR ÎNTOARCERE DREAPTA	-	-	100W
3	LAMPĂ CEAȚĂ SPATE	-	-	100 W
4	PĂMÂNT	-	-	-
5	LAMPĂ SPATE STÂNGA	SIGURANȚĂ 59	10 Amp	240 W TOTAL (INCLUSIV LĂMPI CABINĂ ȘI PĂRCARE ȘASIU AFTERMARKET)
6	LAMPĂ SPATE DREAPTA			
7	LAMPĂ STOP	SIGURANȚĂ 23	10 Amp	150 W
8	LĂMPI DE REZERVĂ	SIGURANȚĂ 85	10 Amp	150W
9	COMUTATOR AMORTIZOR	-	-	-
10	REZERVĂ	Conectat la conector cabină Aftermarket *PIN12		
11	REZERVĂ	Conectat la conector cabină Aftermarket *PIN11		
12	RIDICARE OSIE REMORCĂ	-	-	-
13	PĂMÂNT	-	-	-
14	REZERVĂ	Conectat la conector cabină Aftermarket *PIN3		
15	REZERVĂ	Conectat la conector cabină Aftermarket *PIN14		

Nr.pin	Denumire pin	Nr.siguranță	Amperaj siguranță
1	Putere- KL30	SIGURANȚĂ 31	30 Amp
2	IGN-KL15	SIGURANȚĂ 88	7.5 Amp
3	PĂMÂNT	-	-
4	PĂMÂNT	-	-
5	COMUTATOR DECTECTARE REMORCĂ		
6	REMORCĂ CAN H	-	-
7	REMORCĂ CAN I	-	-

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

6. Conectarea indicatorului RPM motor adițional (Tahometru):

În acest scop se poate utiliza semnalul "W" al conectorului electric cabină sau șasiu.

Modalitatea de utilizare a semnalului "W" este prezentată mai jos.

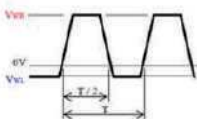
Amperajul maxim în terminalul W este $A = 0,5 A$

Media tensiunii de pornire a impulsului trebuie să fie $V_{mh} = +30 V / V_{wl} = -1 V$
Valoarea RPM a motorului poate fi obținut utilizând formula de mai jos, cu valoarea inițială a vitezei de rotație a alternatorului.

Valoarea calculată este modificată în funcție de raportul diametrului roții de transmisie a alternatorului și arborele cotit al motorului. Mai jos este frecvența f_W Terminal-W în Herți.

RPM alternator (rpm) = $10 \times f_W$

RPM motor (rpm) = RPM alternator (rpm) \times valoarea roții de transmisie.



Mai jos sunt prezentate calculele care vor fi utilizate atunci când de la terminalul D+ a alternatorului este preluată o ieșire;

Curentul maxim de derivație $A = 0,3 A$
La 0.3 amperi, curentul maxim terminal = $2.7 A$
Tensiune maximă de ieșire = $24 V$

7. Utilizarea semnalului D+:

Utilizarea semnalului D+ este descrisă mai jos:

Lampa de avertizare și unitatea de control sunt conectate la terminalul D+.

Dacă regulatorul detectează o eroare la alternator (când alternatorul nu funcționează), regulatorul scade potențialul terminalului D+ la „Nivel scăzut” iar rezultatul va fi aprinderea becului de avertizare la terminalul D+.

Lampa de avertizare va rămâne stinsă atâta timp cât alternatorul funcționează

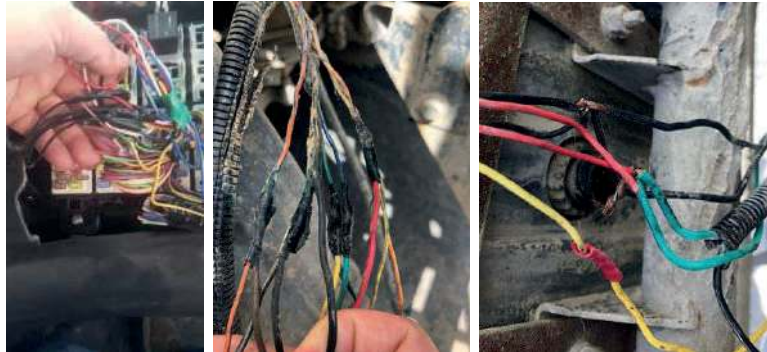
corect. În acest caz, regulatorul poate alimenta cu energie din exterior prin intermediul acestui terminal.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Instalarea suprastructurii

8. Avertizări:

Toate componentele electrice care urmează să fie conectate la vehicul, trebuie conectate prin intermediul conectorilor electrici upfit, în condițiile de montaj corespunzătoare descrise mai sus. De exemplu, cablul nu trebuie tăiat și conectat din nou, nu trebuie folosite benzi izolatoare și cablurile nu trebuie lăsate în mod dezordonat. În fotografiile de mai jos sunt prezentate câteva exemple de utilizări necorespunzătoare. În astfel de situații necorespunzătoare, garanția vehiculului poate fi anulată.



Exemple de conectare necorespunzătoare a cablurilor

Notă importantă-2: Având în vedere faptul că nu se recomandă efectuarea directă a unei operațiuni de sudare pe vehicul, dacă este obligatoriu ca această operațiune să fie efectuată, pentru început comutatoarele principale ale bateriei trebuie închise și capacele polilor bateriei trebuie îndepărtate.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Airtronic/Airtronic M

Sintaxe speciale, reprezentări și pictograme

În această documentație, datele diferite sunt accentuate cu ajutorul unor sintaxe speciale și al pictogramelor. Semnificația și utilizarea lor corespunzătoare este exemplificată în continuare.

6

Sintaxe și reprezentări speciale

Un punct (·) marchează o enumerare introdusă de un titlu.

Dacă după punct urmează o cratimă (–), această enumerare este subordonată punctului.

Pictograme

§

REGLEMENTARE!

Este pictograma con la indicación: „Norma“ hace referencia a una norma legal. El incumplimiento de esta norma implica la cancelación de la homologación de tipo del calentador y a la eliminación de la garantía y responsabilidad por parte de la empresa Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.



PERICOL!

Această pictogramă cu indicația „Pericol“ indică un eventual pericol pentru integritate și viață. Dacă această indicație nu este respectată, în unele cazuri urma- rea poate fi vătămări grave sau chiar mortale pentru persoane.



ATENȚIE!

Această pictogramă cu indicația „Atenție“ indică o situație periculoasă pentru persoane și / sau produs. Dacă această indicație nu este respectată, urmarea ar putea fi vătămări corporale ale persoanelor și / sau pagube materiale.



Vă rugăm fiți atenți!

Această indicație vă oferă recomandări de utilizare și sfaturi valoroase pentru montarea încălzitorului.

Informații importante înainte de lucru

Domeniul de utilizare a încălzitorului

Încălzitorul de aer independent de motor este destinat pentru montarea în următoarele vehicule, cu luarea în

considerare a capacității sale de încălzire:

- Vehicule de orice fel (cu max. 8 locuri pe scaune + scaun șofer) și remorcile lor.
- Utilaje de construcție
- Mașini agricole
- Bărci, vapoare și iahturi (numai încălzitoare de motorină)
- Rulote



Vă rugăm fiți atenți!

- Montarea încălzitoarelor (numai încălzitoare de motorină, 24 V) în vehiculele folosite pentru transportul substanțelor periculoa- se este permisă conform ADR.
- Pentru încălzirea spațiului de depozitare / a bunurilor, unitatea de comandă disponibilă se înlocuiește cu o unitate de comandă specială (pentru nr. de comandă a se vedea lista de prețuri a încălzitoarelor sau lista pieselor de schimb).
- Pentru montarea într-o rulotă sunt adaptate seturile de montaj „Plus“.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Destinația de utilizare a încălzitorului

- preîncălzire, dezaburire geamuri
 - încălzire și menținerea căldurii în:
 - cabinele șoferului și de lucru, cabinele vapoarelor
 - spațiul de încărcare
 - spațiile destinate transportului de persoane și echipajului rutelor
- În baza conceptului său funcțional, încălzitorul nu poate fi folosit în următoarele domenii:
- Funcționarea continuă pe perioade lungi de timp pentru încălzirea:
 - spațiilor de locuit garajelor
 - barăcilor de lucru, a caselor de vacanță și a cabanelor de vânătoare
 - a bărcilor de locuit etc.
 - Încălzirea, respectiv uscarea:
 - fiiștelor vii (om sau animal) prin suflare directă cu aer cald
 - obiectelor
 - suflarea de aer cald în rezervor



ATENȚIE!



Indicație de protecția muncii privind domeniul de utilizare și destinația!

- Încălzitorul poate fi folosit și deservit numai în domeniul de utilizare specificat de producător, în condițiile

respectării „Documentației” care însoțește fiecare încălzitor.

Reglementări legale

Pentru montarea în vehicule, Biroul federal pentru vehicule cu motor a emis o autorizare CE a tipului pentru o componentă conform ECE-R122 și ECE-R10 cu următoarele însemne de autorizare a tipului specificate pe plăcuța de tip a încălzitoarelor.

Tip încălzitoare:	Însemn CE de autorizare a tipului:
Airtronic	 122 R – 000025 10 R – 051516
Airtronic M	 122 R – 000026 10 R – 051653



REGLEMENTARE!

Extras din Regulamentul ECE nr. 122 al Parlamentului și Consiliului European

Reglementări generale

- Un indicator de funcționare perfect

vizibil în câmpul vizual al operatorului trebuie să-l informeze pe acesta atunci când încălzitorul este pornit sau oprit.

Reglementările pentru montarea în vehicul

- **Domeniul de aplicare**
 - Sub rezerva următorului capitol, încălzitoarele cu combustie trebuie montate conform prevederilor 5.3 din ECE-R122.
 - La vehiculele din clasa O cu încălzitoare pentru combustibil lichid se pleacă de la premisa că acestea corespund prevederilor 5.3 din ECE-R122.
- **Configurația încălzitorului**
 - Componentele suprastructurii și componentele speciale din apropierea încălzitorului trebuie protejate împotriva efectelor căldurii excesive și de eventuala murdărire cu combustibil sau ulei.
 - Încălzitorul însuși nu trebuie să prezinte pericol de incendiu în caz de supraîncălzire. Această cerință este considerată ca fiind îndeplinită atunci când la montaj se asigură o distanță suficientă față de toate componentele, precum și o ventilație adecvată, folosindu-se în același timp materiale

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

- ignifugate sau scuturi de căldură.
- În cazul vehiculelor din clasele M2 și M3 încălzitorul nu poate fi montat în zona pasagerilor. Se va folosi în orice caz un dispozitiv într-o carcasă închisă etanș, care să corespundă în plus condițiilor specificate mai sus.
- O plăcuță de tip sau o copie a acesteia trebuie montată astfel încât informațiile de pe ea să fie ușor lizibile atunci când încălzitorul se montează în vehicul.
- La configurarea încălzitorului trebuie luate toate măsurile de precauție necesare pentru a minimiza pe cât posibil pericolul de rănire a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor incluse.
- **Alimentarea cu combustibil**
- Ștuțurile de umplere cu combustibil nu trebuie să se afle în zona pasagerilor și trebuie prevăzute cu un capac bine închis, astfel încât să se evite o eventuală scurgere a combustibilului.
- În cazul încălzitoarelor pentru combustibil lichid, la care alimentarea cu combustibil este separată de alimentarea cu carburant a vehiculului, tipul combustibilului și al ștuțurilor de umplere trebuie marcate explicit.
- Pe ștuțurile de umplere se montează un indicator conform căruia încălzitorul trebuie să fie oprit înainte de umplerea cu combustibil.
- **Sistemul de evacuare a gazelor arse**
- Gura de evacuare a gazelor arse trebuie dispusă de așa manieră încât să se evite pătrunderea gazelor arse în interiorul vehiculului prin intermediul dispozitivelor de ventilație, prin fantele de aer cald sau prin deschiderea geamurilor.
- **Intrarea pentru aerul de combustie**
- Aerul pentru camera de combustie a încălzitorului nu trebuie aspirat din zona pasagerilor a vehiculului.
- Intrarea pentru aer trebuie dispusă sau protejată de așa manieră încât să nu poate fi blocată de vreun obiect.
- **Admisia aerului de încălzire**
- Alimentarea cu aer de încălzire trebuie să se facă cu aer proaspăt sau recirculat și acesta să fie aspirat dintr-o zonă curată, astfel încât să nu poată fi contaminat cu gaze arse în motor, în încălzitorul cu combustie sau în alte surse din vehicul.
- Conducta de admisie trebuie să fie protejată cu un grătar sau cu alt mijloc adecvat.
- **Evacuarea aerului de încălzire**
- Conductele de aer cald din interiorul vehiculului trebuie dispuse sau protejate astfel încât la contactul cu acestea să nu existe pericol de arsuri sau deteriorări.
- Evacuarea aerului trebuie dispusă sau protejată astfel încât să nu poate fi blocată de vreun obiect.
- **Comanda automată a sistemului de încălzire (instalație de încălzire)**
- Când motorul dă rateuri, instalația de încălzire trebuie decuplată automat, iar alimentarea cu combustibil întreruptă în interval de 5 secunde. Dacă un dispozitiv manual este deja activat, instalația de încălzire trebuie să rămână deja în funcțiune.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

§ **REGLEMENTARE!**

Reglementări adiționale pentru vehiculele numite special în directiva 94/55/CE a acordului ADR

Domeniul de utilizare

Această anexă este valabilă pentru vehiculele care intră sub incidența reglementărilor speciale ale directivei 94/55/CE pentru încălzitoarele cu combustie și montarea acestora.

Reglementări terminologice

Pentru scopul acestei anexe se folosesc denumirile vehiculelor „EX / II”, „EX / III”, „AT”, „FL” și „OX”, conform capitolului 9.1 din directiva 94/55/CE acordului ADR. Reglementări tehnice Reglementări generale (vehiculele EX / II, EX / III, AT, FL și OX)

Evitarea încălzirii și a aprinderii

Încălzitoarele cu combustie și conductele lor de evacuare trebuie concepute, dispuse, protejate și acoperite astfel încât orice risc inacceptabil de încălzire sau aprindere a încărcăturii să fie evitat. Această reglementare este considerată

îndeplinită atunci când rezervorul de combustibil și sistemul de evacuare al aparatului corespund reglementărilor descrise în paragrafele „Rezervorul de combustibil” și „Disponerea sistemului și a conductelor de evacuare”. Respectarea acestor reglementări se va verifica la nivelul întregului vehicul.

Rezervorul de combustibil

Rezervoarele de combustibil pentru alimentarea încălzitorului trebuie să corespundă următoarelor reglementări:

- În cazul unei eventuale scurgeri, combustibilul trebuie ghidat pe sol, fără a veni în contact cu componentele fierbinți ale vehiculelor sau cu încărcătura;
- În cazul unei eventuale scurgeri, rezervoarele de carburant care conțin benzină trebuie să fie prevăzute la orificiul de umplere cu o barieră împotriva focului sau cu un capac ermetic.

Disponerea sistemului și a conductelor de evacuare

Sistemul și conductele de evacuare trebuie dispuse sau protejate de așa manieră încât să nu se poată ajunge la o încălzire periculoasă sau aprindere a încărcăturii. Componentele sistemului de

evacuare aflate imediat sub rezervorul de carburant (motorină) trebuie dispuse la o distanță de 100 mm de acesta sau protejate cu ajutorul unui scut de căldură.

Pornirea încălzitorului cu combustie

Încălzitorul cu combustie trebuie pornit exclusiv manual. Pornirea automată prin intermediul unui întrerupător programabil nu este permisă.

Vehiculele EX / II și EX / III

Utilizarea încălzitoarelor cu combustie pentru combustibilii gazoși nu este permisă.

Vehiculele FL

Încălzitoarele cu combustie trebuie să poată fi scoase din funcțiune cel puțin cu ajutorul procedurilor descrise în continuare:

- a) Oprirea manuală din cabina șoferului.
- b) Oprirea motorului vehiculului; în acest caz încălzitorul trebuie repornit manual de către conducătorul auto.
- c) Punerea în funcțiune a unei pompe de alimentare integrată în vehicul pentru produsele periculoase transportate.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Postfuncționarea încălzitorului cu combustie

Este permisă o postfuncționare a încălzitorului cu combustie oprit. Situațiile specificate în paragraful „Vehiculele FL” (la literele b) și c), alimentarea cu aer de combustie trebuie întreruptă prin măsuri adecvate după un timp de postfuncționare de maxim 40 de secunde. Trebuie folosite numai încălzitoare cu combustie ale căror schimbătoare de căldură care nu se deteriorează demonstrabil prin durata redusă de postfuncționare de 40 de secunde peste durata uzuală de funcționare.



Vă rugăm fiți atenți!

- Respectarea reglementărilor legale, a celor suplimentare pre- cum și a indicațiilor privind protecția muncii reprezintă premisa pentru garanție și pretențiile de asumare a răspunderii. Nerespectarea reglementărilor legale și a indicațiilor privind protecția muncii, precum și în cazul reparațiilor neprofesionale, chiar și în condițiile utilizării pieselor de schimb originale, duce la excluderea garanției și a răspunderii din partea firmei Eberspächer Climate Control Systems

GmbH & Co. KG.

- Montarea ulterioară a încălzitorului trebuie executată în conformitate cu aceste instrucțiuni de montaj.
- Reglementările legale sunt obligatorii și trebuie respectate și în țările în care nu există reglementări speciale.
- La montarea încălzitorului în vehiculele care nu intră sub incidența legislației rutiere (de ex. vapoarele) se vor respecta reglementările și indicațiile de montaj special concepute pentru aceste cazuri.
- La montarea încălzitorului în vehicule speciale se vor avea în vedere reglementările în vigoare pentru astfel de vehicule.
- Alte cerințe de montaj sunt specificate în paragrafele corespunzătoare din aceste instrucțiuni de montaj.

Indicații de protecția muncii pentru montaj și deservire



PERICOL!

Pericol de accidentare, incendiu și de asfixiere!

- Încălzitorul trebuie pus în funcțiune numai cu clapeta de întreținere închisă

și cu masca de exhaustare montată.

- Clapeta de întreținere nu trebuie deschisă în timpul funcționării.
- Înainte de începerea oricăror lucrări, decuplați bateria vehiculului.
- Înainte de începerea lucrărilor la încălzitor, opriți-l și lăsați toate componentele încinse să se răcească.
- În spațiile închise, de ex. în garaje sau în parcuri auto, încălzitorul nu poate fi pus în funcțiune.
- Gura reglabilă de ventilare a aerului cald trebuie dispusă întotdeauna astfel încât ființele vii (persoane, animale), precum și obiectele sensibile la temperatură (independente și / sau atașate) să nu fie suflate direct cu aer cald.



ATENȚIE!

Indicații de protecția muncii pentru montaj și deservire!

- Anul primei puneri în funcțiune trebuie specificat pe plăcuța de tip.
- Schimbătorul de căldură din încălzitoarele de aer, care este o componentă puternic sollicitată din punct de vedere termic, trebuie înlocuit după 10 ani de la prima punere în funcțiune a încălzitorului. Suplimentar, pe plăcuța „Piesă originală” care în-

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

- soșește schimbătorul de căldură, se specifică data montajului. Lipiți apoi plăcuța pe încălzitor, lângă plăcuța de tip.
- Încălzitorul poate fi montat numai de către un partener de ser- vice JE autorizat de către producător în conformitate cu datele conținute de această documentație, eventual cu propunerile speciale de montaj, sau reparat în conformitate cu condițiile de reparații sau de acordare a garanției.
 - Pentru deservirea încălzitorului trebuie utilizate numai elemen- tele de comandă omologate de firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG. Utilizarea altor elemente de comandă poate conduce la defecțiuni funcționale.
 - Reparațiile realizate de către terți neautorizați și / sau fără pie- se de schimb originale sunt periculoase și de aceea interzise. Ele conduc la anularea autorizației tipului pentru încălzitor și, implicit, în cazul vehiculelor, chiar și la anularea autorizației de circulație a respectivului vehicul.
 - Următoarele măsuri sunt interzise:
 - Modificările la nivelul componentelor importante pentru încălzire.
 - Utilizarea pieselor de la terți producători, neomologate de firma Eberspächer.
 - Abaterea la montaj sau deservire de la reglementările legale de protecția muncii este și / sau importantă pentru funcțio- narea specificată în această documentație. Acest lucru este valabil în special pentru cablajul electric, pentru alimentarea cu carburant, evacuarea aerului de combustie și a gazelor arse.
 - La montaj sau în timpul reparațiilor trebuie utilizate numai accesorii și piese de schimb originale.
 - În timpul lucrărilor de sudură cu arc electric la nivelul vehicu- lului, pentru protejarea unității de comandă deconectați cablul plus al bateriei și legați-l la masă.
 - Funcționarea încălzitorului este interzisă acolo unde, în zona evacuării gazelor arse, se găsesc materiale inflamabile (de ex. iarbă uscată, frunze, hârtie etc.), respectiv acolo unde se pot forma vapori și praf inflamabile, de ex. în apropierea unui
 - depozit de carburant
 - depozit de cărbuni
 - depozit de material lemnos
 - depozit de cereale sau similar.
 - În timpul alimentării cu combustibil, încălzitorul trebuie să fie oprit.
 - Spațiul de montaj al încălzitorului, cu excepția cazului în care acesta este montat într-o carcasă de protecție sau similar, nu este spațiu de depozitare și trebuie lăsat liber. În special canistreele de combustibil, dozele de ulei, de spray, cartușele de gaz, stingătoarele de incendiu, lavetele, articolele vestimentare, hârtia etc. nu trebuie depozitate sau transportate pe sau lângă încălzitor.
 - Siguranțele defecte trebuie înlocuite numai cu siguranțe cu valoare de siguranță prescrisă.
 - Dacă din sistemul de combustibil pătrunde carburant în insta- lația de încălzire (neetanșitate), pagubele trebuie rezolvate neîntârziat de către un partener de service JE.
 - Postfuncționarea încălzitorului nu trebuie întreruptă prematur, de ex. prin acționarea comutatorului de separare a bateriilor, cu excepția cazurilor de oprire de urgență.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M



Vă rugăm fiți atenți!

După montaj, lipiți eticheta de avertizare „A se opri încălzitorul înainte de alimentare!” în zona ștuțului de umplere a rezervorului.

Prevenirea accidentelor

În principiu trebuie respectate reglementările generale pentru prevenirea accidentelor și instrucțiunile corespunzătoare de protecție a muncii în atelier și la deservire.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Setul de livrare pentru încălzitor, pachete complete și setul universal de montaj

Încălzitor	Nr. comandă
Airtronic D2, 12 V	25 2069 05 00 00
Airtronic D2, 24 V	25 2070 05 00 00
Airtronic B3 Plus, 12 V	20 1944 05 00 00
Airtronic D3, 12 V	25 2317 05 00 00
Airtronic B4, 12 V	20 1812 05 00 00
Airtronic D4, 12 V	25 2113 05 00 00
Airtronic D4, 24 V	25 2114 05 00 00
Airtronic D4 Plus, 12 V	25 2484 05 00 00
Airtronic D4 Plus, 24 V	25 2498 05 00 00

Setul de livrare conține:

Nr. comandă	Denumire
1	Încălzitor
2	Pompă de dozare

Pachet complet Airtronic D2

Nr. comandă

12 V with EasyStart Select	25 2675 05 00 00
24 V with EasyStart Select	25 2676 05 00 00

Setul de livrare conține:

Nr. comandă	Denumire
1	Încălzitor
2	Pompă de dozare
–	Set de montaj cu mască de exhaustare Ø 60 mm
3	EasyStart Select
4	Extractor pentru rezervor (inclus numai în pachetul complet Airtronic D2, 24 V)

Set universal de montaj (toate variantele)

Setul de montaj conține:

Nr. comandă	Denumire
5	Fascicul de cabluri, plus / minus (incluse în poz. 22)
6	Fascicul de cabluri, deservire (incluse în poz. 22)
7	Racord flexibil pentru gazele arse, 1 m lungime
8	Furtun pentru aerul de combustie, 1 m lungime
9	Curea pentru cabluri (2 x 10 bucăți)
10	Suport, pompă de dozare
11	Țeavă, 6 x 2, 1,5 m lungime
12	Țeavă, 4 x 1,25, 7,5 m lungime
13	Colier pentru furtunuri (1 buc.)
14	Guri de evacuare la 30°, Ø 75 mm / Ø 90 mm

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

15	Ștuțuri, Ø 75 mm / Ø 90 mm
16	Gură de evacuare înaltă 30°, Ø 60 mm
17	Ștuț Ø 60 mm
18	Grătar
19	Mască
20	Racord flexibil
21	Amortizor de zgomot la evacuare
22	Fascicul de cablu, încălzit

Utilizarea seturilor universale de montaj

NO de pedido

Setul universal de montaj 25 2069 80 00 00

cu mască de exhaustare Ø 60 mm
Număr ghid încălzitoare 6, utilizabil la:

- Airtronic D2, 12 V 25 2069 05 00 00
- Airtronic D2, 24 V 25 2070 05 00 00

Setul universal de montaj 25 2113 80 00 00

• cu mască de exhaustare Ø 90 mm
Număr ghid încălzitoare 10, utilizabil la:

- Airtronic D3, 12 V 25 2317 05 00 00
- Airtronic B4, 12 V 20 1812 05 00 00
- Airtronic D4, 12 V 25 2113 05 00 00
- Airtronic D4, 24 V 25 2114 05 00 00

• cu mască de exhaustare Ø 90 mm
Număr ghid încălzitoare 15, utilizabil la:

- Airtronic D4 Plus, 12 V 25 2484 05 00 00
- Airtronic D4 Plus, 24 V 25 2498 05 00 00

• cu mască de exhaustare Ø 90 mm
Număr ghid încălzitoare 30, utilizabil la:

- Airtronic B3 Plus, 12 V 20 1944 05 00 00

Setul universal de montaj 25 2484 80 00 00

• cu mască de exhaustare Ø 75 mm
Număr ghid încălzitoare 3, utilizabil la:

- Airtronic D3, 12 V 25 2317 05 00 00
- Airtronic B4, 12 V 20 1812 05 00 00

– Airtronic D4, 12 V 25 2113 05 00 00

– Airtronic D4, 24 V 25 2114 05 00 00

• con campana de escape Ø 75 mm,
• cu mască de exhaustare Ø 75 mm
Număr ghid încălzitoare 8 la aer recirculat
Număr ghid încălzitoare 10 la aer recirculat,
utilizabil la:

- Airtronic B3 Plus, 12 V 20 1944 05 00 00
- Airtronic D4 Plus, 12 V 25 2484 05 00 00
- Airtronic D4 Plus, 24 V 25 2498 05 00 00

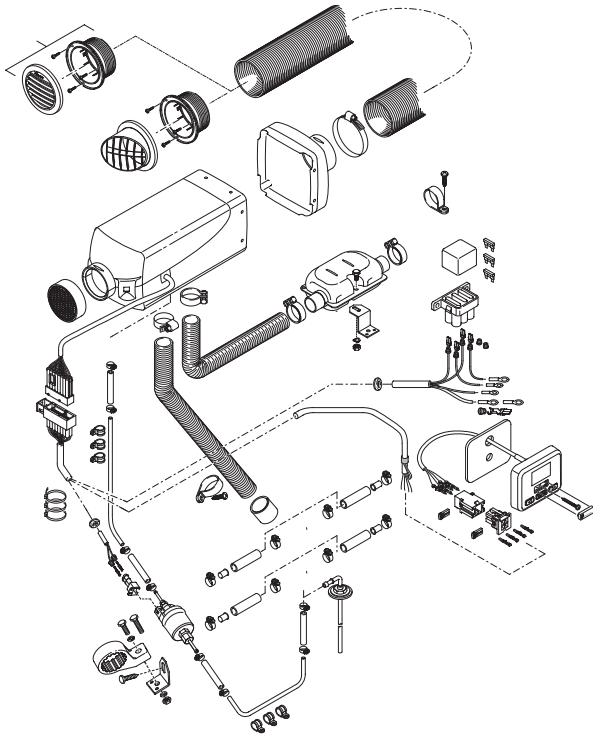
Vă rugăm fiți atenți!

- Pentru elementele de comandă vezi lista de prețuri, respectiv prezentarea produselor.
- Componentele fără număr sunt piese mici, ambalate în pungi.
- Dacă la montaj sunt necesare componente suplimentare, vezi prezentarea produselor.
- Pentru indicații privind numerele ghid ale aparatelor, consultați catalogul general de produse.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Setul de livrare pentru încălzitor, setul universal de montaj și pachetele complete



* Inclus numai în pachetul complet Airtronic D2.

** Inclus numai în pachetul complet Airtronic D2, 24 V.

*** Inclus numai în setul de montaj pentru Airtronic D2 și în pachetul complet Airtronic D2.

**** Inclus numai în setul de montaj pentru Airtronic B3 Plus, D3, B4, D4, D4 Plus.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Setul de livrare pentru încălzitor și setul de montaj „Plus“

Încălzitor	Nr. comandă
Airtronic D2, 12 V	25 2069 05 00 00
Airtronic D2, 24 V	25 2070 05 00 00

Setul de livrare conține:

Nr. comandă	Denumire	Nr. comandă
1	Încălzitor	
2	Pompă de dozare	

Set de livrare „Plus“ 25 2113 82 00 00

- cu mască de exhaustare Ø 75 mm
Număr ghid încălzitoare 12.

Setul de montaj conține:

Nr. comandă	Denumire
3	Amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie

4	Amortizor de zgomot la evacuare	16	Țeavă 4 x 1,25, 6 m lungime (incluse în poz. 8)
5	Ștuț Ø 60 mm (3 buc.)	17	Fascicul de cablu încălzitor
6	Gură de evacuare 0°, Ø 60 mm	18	Racord flexibil pentru gazele arse, 1 m lungime
7	Ramificație în Y Ø 75/60/60 mm	19	Grătar
8	Set de racordare la rezervor	20	Suport pompă de dozare
9	Senzor de reglare a temperaturii	21	Curea pentru cabluri (2 x 10 bucăți)
10	Fascicul de cabluri pentru senzorul de reglare a temperaturii	22	Mască Ø 75 mm
11	Racord flexibil Ø 75 mm (nu este inclus în setul de livrare)	23	Gură de evacuare 30°, Ø 60 mm
12	Fascicul de cabluri plus / minus (incluse în poz. 17)	24	Adaptor Ø 6 / 4
13	Fascicul de cabluri, deservire (incluse în poz. 17)	25	Țeavă 4 x 1, 6 m lungime (incluse în poz. 8)
14	Colier pentru furtun Ø 60 mm (2 buc.)	26	Colier pentru țeavă, Ø 50 mm
15	Colier pentru furtun Ø 75 mm (2x)	27	Racord flexibil Ø 60 mm pentru tubulatura de aer (nu este conținut de setul de livrare)

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Date tehnice

Tip încălzitoare	Airtronic				
Încălzitor	Airtronic D2				
VARIANTĂ	D2				
Mediu de încălzire	Aer				
Reglajul fluxului de căldură	Treaptă				
	Máximo	Alto	Medio	Bajo	Off
Flux de căldură (W)	2200	1800	1200	850	–
Debit mediu fără contrapresiune (kg/h) cu mască de Ø 60 mm	105	87	60	42	13
Consum de combustibil (l/h)	0,28	0,23	0,15	0,10	–
Consum de curent electric (W) în timpul funcționării	34	23	12	8	4
la pornire	≤100				
Tensiune nominală	12 sau 24 V				
Zona operațională · Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 10,5 V, respectiv cca 21 V Timp de adresare al protecției la subtensiune: 20 s				

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

· Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 16 V, respectiv cca 32 V Timp de adresare al protecției la supratensiune: 20 s	
Combustibil Pentru „Calitatea combustibilului” și „Combustibilul la temperaturi scăzute” a se vedea pagina 28.	Motorină – uzuală de la pompă (DIN EN 590)	
Temperaturi ambiante	în timpul funcționării	fără funcționare
	Încălzitor	– 40 °C până la +70 °C
Pompă de dozare	– 40 °C până la +50 °C	– 40 °C până la +125 °C
Temperatura de aspirație a aerului de încălzire	+40 °C	
Suprimare poluare fonică	Clasă de dezinterferare 5 conform DIN EN 55 025	
Greutate	cca. 2,7 kg	
Regim de ventilație	posibil	



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii pentru datele tehnice!
Datele tehnice trebuie respectate, în caz contrar fiind posibilă apariția defecțiunilor funcționale.



Vă rugăm fiți atenți!

Datele tehnice specificate aici trebuie înțelese pentru încălzitoare, atâta timp cât nu sunt specificate valori limită, ca având toleranțe de $\pm 10\%$ pentru tensiunea nominală, 20 °C pentru temperatura ambientă și înălțimea de referință Esslingen.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Date tehnice

Tip încălzitoare		Airtronic M				
Încălzitor		Airtronic D3 / Airtronic D4 / Airtronic D4 Plus				
Variantă		D3 / D4 / D4 Plus				
Mediu de încălzire		Aer				
Reglajul fluxului de căldură		Treaptă				
		Putere	Mare	Mediu	Mic	Oprit
Flux de căldură (W)	D3	3000	2200	1600	900	–
	D4	4000	3000	2000	900	–
	D4 Plus	4000	3000	2000	900	–
Pasaje de medio sin contrapresión (kg/h)						
	D3 cu mască de Ø 90 mm	150	120	90	60	24
	D4 cu mască de Ø 90 mm	185	150	110	60	22
	D4 Plus cu mască de Ø 75 mm	185	140	100	55	–
Consum de combustibil (l/h)	D3	0,38	0,28	0,24	0,11	–
	D4	0,51	0,38	0,25	0,11	–
	D4 Plus	0,51	0,38	0,25	0,11	–
Consum de curent electric (W) în timpul funcționării (12 și 24 V)	D3	24	16	10	7	5
	D4	40	24	13	7	5
	D4 Plus	55	30	16	7	5
la pornire (12 și 24 V)		≤100				

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Tensiune nominală	12 sau 24 V		
Zona operațională · Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 10,5 V, respectiv cca 21 V Timp de adresare al protecției la subtensiune: 20 s		
· Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 16 V, respectiv cca 32 V Timp de adresare al protecției la		
Combustibil Pentru „Calitatea combustibilului” și „Combustibilul la temperaturi scăzute” a se vedea pagina 28.	Motorină – uzuală de la pompă (DIN EN 590)		
Temperaturi ambiante	în timpul funcționării	fără funcționare	
	Încălzitor	– 40 °C până la +70 °C	– 40 °C până la +85 °C
	Pompă de dozare	– 40 °C până la +50 °C	– 40 °C până la +125 °C
Temperatura de aspirație a aerului de încălzire	max. +40 °C		
Suprimare poluare fonică	Clasă de dezinterferare 5 conform DIN EN 55 025		
Greutate	ca. 4,5 kg		
Regim de ventilație	posibil		



Vă rugăm fiți atenți!

Pentru indicația privind protecția muncii pentru datele tehnice și indicație a se vedea pagina 12.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Date tehnice

Tip încălzitoare		Airtronic M				
		Airtronic B3 Plus / Airtronic B4				
Încălzitor		Airtronic B3 Plus / Airtronic B4				
Varianta		B3 Plus / B4				
Mediu de încălzire		Aer				
Reglajul fluxului de căldură		Treaptă				
		Putere	Mare	Mediu	Mic	Oprit
Flux de căldură (W)	B3 Plus	3000	2300	1700	1200	–
	B4	3800	3200	2100	1300	–
Debit mediu fără contrapresiune (kg/h)	B3 Plus cu mască de Ø 90 mm	175	143	115	85	24
	B4 cu mască de Ø 90 mm	185	160	120	85	24
Consum de combustibil (l/h)	B3 Plus	0,43	0,33	0,24	0,16	–
	B4	0,54	0,46	0,29	0,18	–
Consum de curent electric (W) în timpul funcționării	B3 Plus	33	20	13	8	5
	B4	40	29	15	9	5
la pornire		≤100				
Tensiune nominală		12 voltios				

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Zona operațională · Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 10,5 V Timp de adresare al protecției la subtensiune: 20 s		
· Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește aparatul la atingerea limitei de tensiune.	cca 16 V Timp de adresare al protecției la supratensiune: 20 s		
Combustibil Pentru „Calitatea combustibilului” și „Combustibilul la temperaturi scăzute” a se vedea pagina 28.	Benzină – uzuală de la pompă (DIN EN 228)		
Temperaturi ambiante		în timpul funcționării	fără funcționare
	Încălzitor	– 40 °C până la +50 °C	– 40 °C până la +85 °C
	Pompă de dozare	– 40 °C până la +20 °C	– 40 °C până la +125 °C
Temperatura de aspirație a aerului de încălzire	max. +40 °C		
Suprimare poluare fonică	Clasă de dezinterferare 5 conform DIN EN 55 025		
Greutate	cca. 4,5 kg		
Regim de ventilație	posibil		



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii pentru datele tehnice!
Datele tehnice trebuie respectate, în caz contrar fiind posibilă apariția defecțiunilor funcționale.



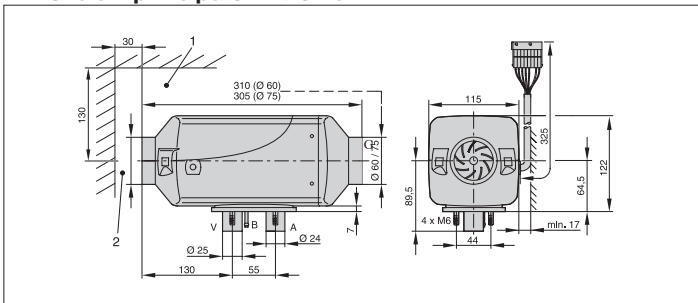
Vă rugăm fiți atenți!

Datele tehnice specificate aici trebuie înțelese pentru încălzitoare, atâta timp cât nu sunt specificate valori limită, ca având toleranțe de $\pm 10\%$ pentru tensiunea nominală, 20 °C pentru temperatura ambiantă și înălțimea de referință Esslingen.

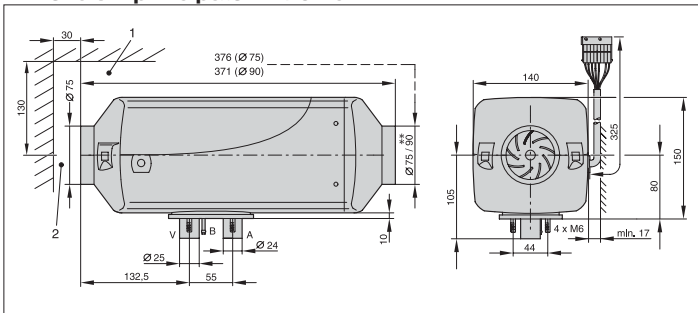
RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Dimensiuni principale Airtronic



Dimensiuni principale Airtronic M



1. Distanța minimă de montaj (spațiu liber) pentru deschiderea capacului și pentru demontarea bujiei incandescente și a unității de comandă. A = Gas de escape. B = Combustibil. V = Aire de combustión.
2. Distanța minimă de montaj (spațiu liber) pentru aspirația aerului de încălzire.

* Mască de exhaustare la Airtronic D2:

- Ø 60 mm, conținută în setul universal de montaj
- Ø 75 mm, conținută în setul de montaj „Plus“

**Mască de exhaustare la Airtronic B3 Plus, D3, B4, D4:

- Ø 75 mm, conținută în setul universal de montaj
- Ø 90 mm, conținută în setul universal de montaj sau în setul de montaj „Plus“

Mască de exhaustare la Airtronic D4 Plus:

- Ø 75 mm, conținută în setul universal de montaj sau în setul de montaj „Plus“
- Ø 90 mm, conținută în setul universal de montaj sau în setul de montaj „Plus“

Vă rugăm fiți atenți!

La Airtronic D4 Plus, montajul unei măști sferice nu este permis.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Plăcuță de tip

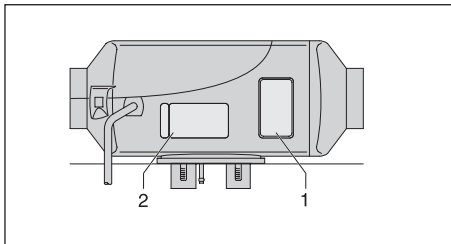
Plăcuța de tip și a doua plăcuță de tip (duplicat) sunt fixate lateral, pe carcasa inferioară.

Cea de-a doua plăcuță de tip (duplicat) se poate dezlipi de pe carcasa inferioară și, la nevoie, se poate lipi pe încălzitor, respectiv în zona încălzitorului, într-un loc cu vizibilitate bună.



Vă rugăm fiți atenți!

Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la pagina 5.



- 1 Plăcuța de tip originală
- 2 A doua plăcuță de tip (duplicat)

Montaj și locația de instalare

Încălzitorul este destinat și omologat pentru montarea în spațiile folosite de persoanele din vehicule.

Încălzitorul se fixează, împreună cu flanșa sa și garnitura flanșei montată, direct pe podeaua vehiculului sau într-un loc potrivit de pe peretele posterior al vehiculului.



Vă rugăm fiți atenți!

- La montarea în interiorul vehiculului, racordurile demontabile ale conductelor de evacuare a gazelor, a celor de aer de combustie și de combustibil nu sunt admise.
- Garnitura flanșată trebuie montată pe încălzitor, pentru a etanșa orificiile conductelor pentru evacuarea gazelor, a aerului de combustie și combustibil.
- Montarea în cabina șoferului sau în zona pasagerilor în auto- carele cu mai mult de 9 locuri pe scaune (8 locuri pe scaune + locul șoferului) nu este admisă.
- Pentru montarea încălzitorului în vehiculele folosite pentru transportul substanțelor periculoase trebuie respectate suplimentar prescripțiile

ADR.

- Informații privind reglementările ADR a se vedea pagina 6, 31 și fișa de informații cu numărul 25 2161 95 15 80.
- La montarea încălzitorului asigurați un spațiu liber suficient pentru aspirația aerului de încălzire și pentru demontarea bujiei incandescente și a unității de comandă (a se vedea pagina 15 „Dimensiuni principale”).
- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.

Locația de montaj într-o rulotă

În cazul unei rulote, încălzitorul se montează cu precădere în habitacul sau în compartimentul pentru bagaje. Dacă montajul nu este posibil în spațiul interior al vehiculului, respectiv în compartimentul pentru bagaje, încălzitorul mai poate fi montat pe pardoseala vehiculului, sub culoarul dintre scaune.

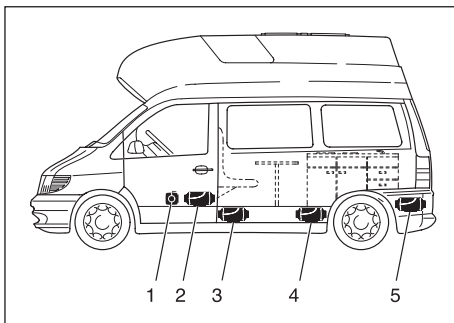


Vă rugăm fiți atenți!

Pentru montarea într-o rulotă sunt adaptate seturile de montaj „Plus”.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M



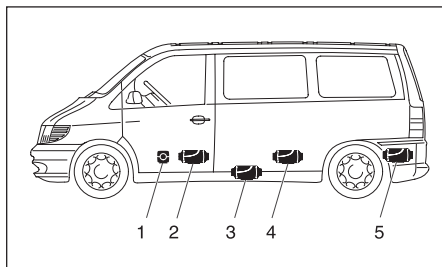
1. Încălzitorul în fața locului pasagerului
2. Încălzitorul între scaunul șoferului și al însoțitorului
3. Încălzitorul sub culoar
4. Încălzitor în spațiul de locuit
5. Încălzitorul în portbagaj

Locație de montaj

Locația de montaj într-un autoturism / limuzină cu habitacul mare în cazul unui autoturism / limuzină cu habitacul mare, încălzitorul se montează cu precădere în spațiul interior al vehiculului sau în portbagaj.

Dacă montajul nu este posibil în spațiul interior al vehiculului, respectiv în

compartimentul pentru bagaje, încălzitorul mai poate fi montat pe pardoseala vehiculului, sub culoarul dintre scaune.

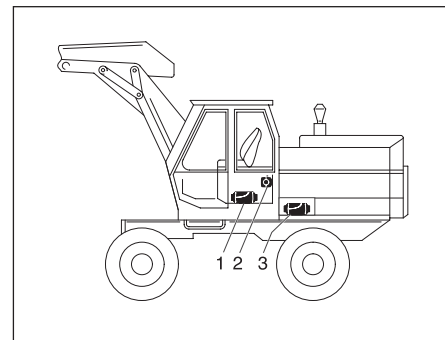


1. Încălzitorul în fața locului pasagerului
2. Încălzitorul între scaunul șoferului și al însoțitorului
3. Încălzitorul sub culoar
4. Încălzitor în spațiul de locuit
5. Încălzitorul în portbagaj

Locația de montaj într-o cabină de excavator (numai la încălzitoarele de motorină)

În cazul unui excavator, încălzitorul de montează cu precădere în cabină. Dacă montajul în cabină nu este posibil, încălzitorul poate fi montat și într-o cutie

de depozitare în afara cabinei.



1. Încălzitorul în cutia de sub scaun
2. Încălzitorul pe peretele posterior al cabinei
3. Încălzitorul în cutia de protecție

Locația de montaj într-un camion (numai la încălzitoarele de motorină)

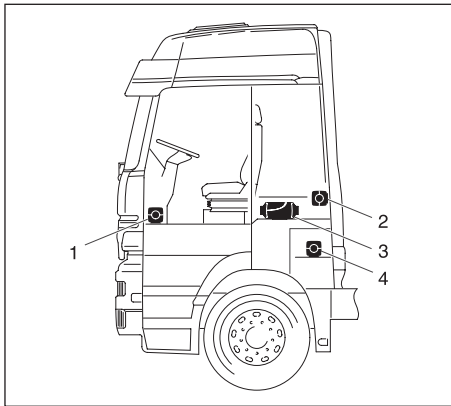
Într-un camion, încălzitorul se montează cu precădere în interiorul cabinei șoferului.

Dacă montajul nu este posibil în spațiul interior al cabinei, încălzitorul poate fi montat și în cutia de scule, respectiv într-o

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

cutie de depozitare.



1. Încălzitorul în spațiul pentru picioare al însoțitorului
2. Încălzitorul pe peretele posterior al cabinei
3. Încălzitorul sub pat
4. Încălzitorul în cutia de scule



Vă rugăm fiți atenți!

- Propunerile de montaj din instrucțiunile de montaj sunt cu titlu de exemplu. Sunt permise și alte locații de montaj, dacă acestea corespund cerințelor de montaj prescrise în aceste instrucțiuni.
- Alte informații referitoare la montaj (de ex. pentru vapoare și bărci) pot fi obținute la cerere de la producător.
- Respectați pozițiile admise de montaj, precum și temperaturile de regim și de depozitare.

Poziții admise de montaj

Montarea încălzitorului trebuie executată de preferat în poziție normală – așa cum este ilustrat în schiță.

În funcție de condițiile de montaj, încălzitorul poate fi înclinat conform schiței până la maxim 30° (direcția de circulare în sus!), respectiv până la maxim 90° rotit în jurul propriei sale axe (ștuț de evacuare orizontal, bujie incandescentă orientată în sus!).



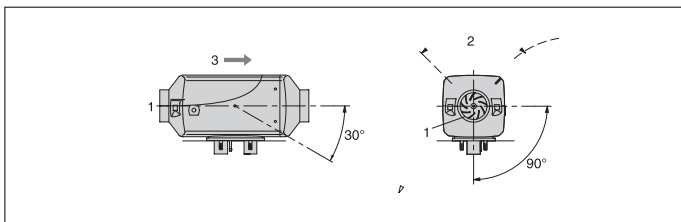
Vă rugăm fiți atenți!

În regimul de încălzire, pozițiile normală, respectiv maximă sunt reprezentate – condiționate de pozițiile înclinate ale vehiculului sau ale bărcii – pot avea abateri de până la +15° în toate direcțiile, fără afectarea funcționării aparatului.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

**Poziție normală orizontală (ștuț de evacuare orientat în sus)
cu zonele admise de pivotare**

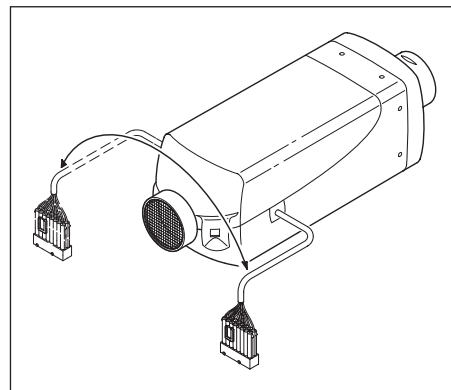


- 1 Orificiul de admisie a aerului de încălzire (roată suflantă)
- 2 Poziția bujiei incandescente
- 3 Direcția de circulare

Conectarea fasciculului de cabluri, alternativ pe dreapta sau pe stânga

La nevoie, conectarea fasciculului de cablu poate fi remontată pe partea opusă a încălzitorului. Pentru aceasta unitatea de comandă trebuie demontată și panoul de acoperire semirotund al fasciculului de cablu deschis prin basculare. Fasciculul de cablu poate fi apoi redispus în unitatea de comandă.

Remontați apoi unitatea de comandă, montați carcasa prin introducerea duzelor fasciculului de cablu și a duzelor oarbe în canelurile corespunzătoare de pe carcasa inferioară.



RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Montaj și fixare

Executați orificiile de evacuare, pentru aerul de combustie și combustibil conform schema orificiilor.

Suprafața de amplasare a piciorului aparatului trebuie să fie plană.

Pentru executarea orificiilor și, dacă este cazul, a planeizării suprafeței de amplasare se poate comanda o sculă de planeitate de la producător.

Orificiul cu diametrul $\varnothing 10,5$ mm pentru fasciculul de cablu

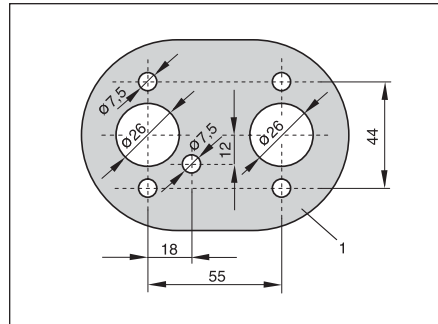
„pomă de dozare“ nu este conținut de schema orificiilor și trebuie executat în funcție de locația de montaj.

Dacă tabla suprafeței de amplasare este mai subțire de 1,5 mm, trebuie să montați suplimentar o tablă de ranforsare.

Nr. comandă placă de ranforsare 20 1577 89 00 03

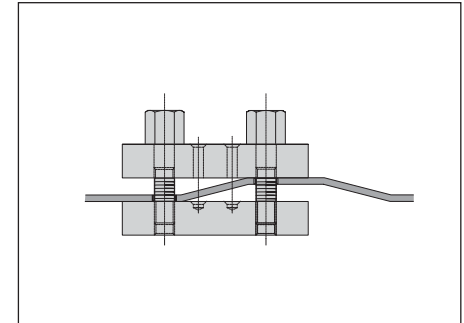
Nr. comandă sculă de planeitate 99 1201 46 53 29

Schema orificiilor



1 Conturul suprafeței de montaj

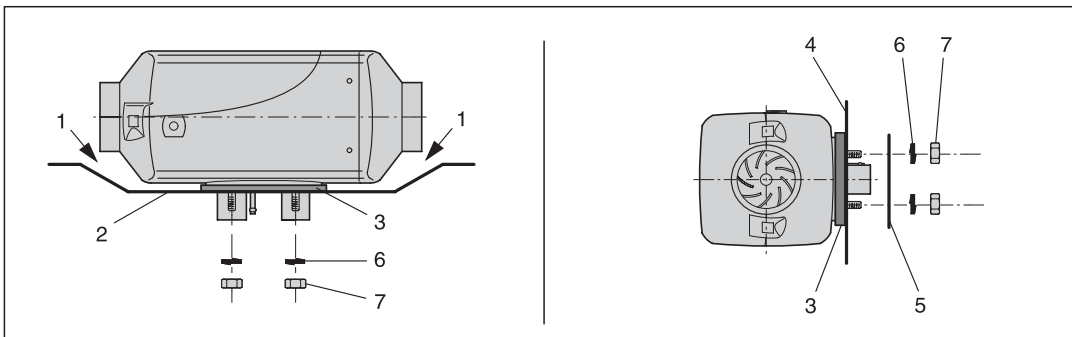
Sculă de planeitate



RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Fixarea încălzitorului pe pardoseala vehiculului



Fixarea încălzitorului orizontal pe peretele vehiculului

1. Un spațiu liber între încălzitor și pardoseala vehiculului este neapărat necesar – verificați suplimentar roata ventilatorului cu privire la funcționare neîngrădită.
2. Suprafața de montaj trebuie să fie plană.
3. Garnitura flanșată trebuie să fie montată.

4. Peretele de montaj trebuie să fie plan.
5. Tablă de ranforsare (la nevoie, vezi mai sus nr. de comandă)
6. Șaibă elastică
7. Piulițe hexagonale M6 (cuplu de strângere 5⁺ Nm)

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Ghidarea aerului de încălzire

Incluse în furnitura seturilor de livrare „Universal” și „Plus” sunt componentele pentru alimentarea de aer cald. În setul de montaj „Plus” nu sunt incluse racorduri flexibile, acestea trebuind comandate separat. Găsiți nr. de comandă în informațiile despre produs.



PERICOL!

Pericol de arsuri și de accidentare!

- Furtunurile pentru ghidarea aerului cald și de asemenea ieșirea aerului cald se dispun și se fixează astfel încât să nu reprezinte pericol termic pentru om, animal sau pentru materialele sen- sibile la temperatură prin radier / contact. Dacă este necesar, montați un panou de acoperire peste ghidajul aerului cald, respectiv peste ieșirea aerului cald.
- Pe partea de evacuare a aerului cald trebuie să fie montată masca de evacuare.
- Pe partea de aspirație a aerului cald și pe partea de evacuare
- atunci când nu sunt montate furtunuri pentru aer – trebuie montat un grătar de protecție, pentru a evita accidentările

prin descărcările de aer de încălzire, respectiv arsurile la schimbă- torul de căldură.

- La ghidajul aerului cald se formează, în timpul și imediat după regimul de încălzire, temperaturi ridicate. Evitați de aceea să lucrați în zona sistemului de ghidare a aerului cald în timpul regimului de încălzire. Într-un astfel de caz decuplați înainte încălzitorul și așteptați răcirea completă a tuturor componentelor. Dacă este cazul purtați mănuși de protecție.



Vă rugăm fiți atenți!

- La Airtronic D4 Plus, montajul unei măști sferice nu este permis.
- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.
- La recordarea componentelor conductoare de aer a se avea în vedere numărul ghid al aparatului de la „Utilizarea seturilor universale de montaj”, pagina 8, și „Utilizarea seturilor de montaj Plus”, pagina 10.



ATENȚIE!

- Deschiderile pentru evacuarea aerului de încălzire trebuie dispuse astfel încât,

în condiții normale de funcționare, o aspirare a gazelor arse de către motorul vehiculului sau de către încălzitor să fie exclusă și ca aerul de încălzire să nu fie contaminat cu praf, săruri și altele.

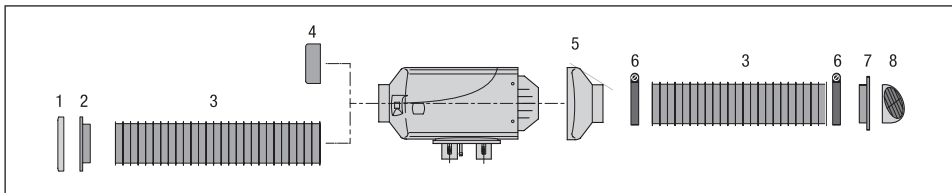
- La regimul cu aer recirculat dispuneți admisia aerului astfel încât aerul cald evacuat să nu fie reaspirat.
- Într-o eventuală situație de defecțiune prin supraîncălzire se pot forma, imediat înainte de oprirea în caz de defecțiune, temperaturi locale ale aerului de încălzire de până la maxim 150 °C, respectiv temperaturi la nivelul suprafețelor de până la maxim 90 °C. Pentru ghidarea aerului cald trebuie utilizate de aceea numai furtunurile pentru aer cald omologate de noi, rezistente la temperatură!
- În cazul unei verificări funcționale, după o funcționare de cca 10 minute, temperatura medie de evacuare, măsurată la cca 30 cm după gura de evacuare, nu trebuie să depășească 110 °C (temperatura de admisie este de cca 20 °C).
- Dacă șoferul și pasagerii intră în contact cu încălzitorul în timpul regimului de deplasare, se va monta o mască de protecție la contact.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Tubulatură de aer cald (exemplu)

Furnitura setului de montaj universal cuprinde parțial componentele pentru tubulatura de aer cald, vezi pagina 8.



- | | | | |
|---|------------------------|------------------------|--|
| 1. Grilaj de protecție | 3. Racord flexibil | 5. Mască de exhaustare | 7. Ștuț de racordare, partea de evacuare |
| 2. Ștuț de racordare, partea de admisie | 4. Grilaj de protecție | 6. Colier de furtun | 8. Gură de evacuare, rotativă |



Vă rugăm fiți atenți!

- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 - 7.
- La racordarea componentelor de aer se va respecta numărul de ghidare al încălzitorului, vezi pagina 10.
- Indicații importante privind tubulatura de aer, numerele ghid ale încălzitoarelor și cele ale componentelor circuitului de aer pot fi găsite în materialul „Informații despre produs”.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Montare ștuțuri de racordare și guri de evacuare

Realizarea decupajului pentru ștuțul de racordare

În locația de montaj prevăzută pentru ștuțul de racordare (po- deava, respectiv peretele vehiculului) tăiați un orificiu cu ajutorul unui ferăstrău.

- Ștuț de racordare Ø 60 mm – Ferăstrău Ø 68 mm
- Ștuț de racordare Ø 75 mm / Ø 90 mm – Ferăstrău Ø 92 mm

Fixarea ștuțului de racordare

Introduceți ștuțul de racordare în orificiu. Marcați și realizați trei găuri de fixare cu Ø 2 mm.

Strângeți ștuțul de conectare cu 3 șuruburi autofiletante cu cap semirotund (3,9 x 13) conform EN ISO 7049. Cuplu de strângere max. 1±0,5 Nm.

ⓘ Vă rugăm fiți atenți!

Utilizați numai șuruburi cu cap semirotund pentru montarea ștuțului de conectare și nu șuruburi cu cap îngropat.

Fixarea gurii de evacuare pe ștuțul de racordare

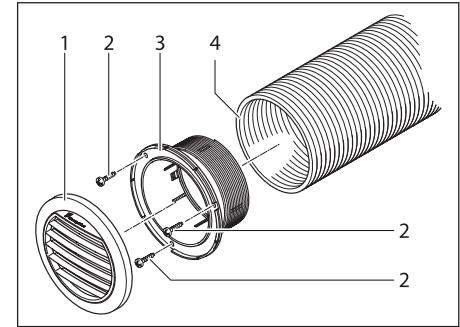
Fixați gura de evacuare corespunzătoare pe ștuțul de racordare.

Montarea racordului flexibil pe ștuțul de racordare

Înșurubați sau înclichetați racordul flexibil pe filetul ștuțului de racordare. Nu este necesar colierul de furtun pentru fixarea pe ștuțul de racordare.

ⓘ Vă rugăm fiți atenți!

- În condiții de montaj critice se recomandă fixarea suplimentară a țevii pe ștuțul de racordare, cu un colier de furtun.
- Furtunurile de aer cald îmbrăcate în plastic, cu inserții de sâr- mă trebuie fixate pe ștuțul de racordare cu un colier de furtun.
- Cuplu de strângere colier de furtun = 3 Nm.



1. Gură de evacuare
2. Șurub autofiletant 3,9 x 13, EN ISO 7049
3. Ștuț de racordare
4. Racord flexibil

Montarea elementului de blocare a aerului

ⓘ ATENȚIE!

Pericol de supraîncălzire!

O blocare a aerului cald poate duce la supraîncălzirea încălzitorului, acesta din urmă oprindu-se grație protecției la supraîncălzire.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

– Elementul de blocare a aerului poate fi utilizat numai în cazul tubulaturilor de aer cu mai multe canale.

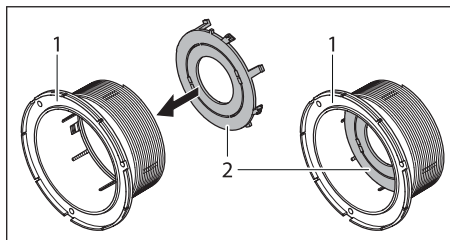
Elementul de blocare a aerului se fixează cu cleme în ștuțul de racordare, pe partea de evacuare. În consecință, secțiunea transversală a ștuțului de racordare este micșorată, iar fluxul de aer care-l parcurge este redus.

Elementul de blocare a aerului este format din două inele, cel interior putându-se înlătura.

1 inel = blocare redusă a aerului /

2 inele = blocare puternică a aerului

Elementul de blocare a aerului este disponibil în variantele cu \varnothing 75 mm și \varnothing 90 mm (pentru nr. de comandă consultați informațiile despre produs).



1. Ștuț de racordare, partea de evacuare
2. Element de blocare a aerului

Evacuarea gazelor arse

Montarea evacuării gazelor arse

În setul de livrare al seturilor de montaj „Universal” și „Plus” este inclus un racord flexibil de evacuare, cu diametrul interior de 24 mm, lungimea de 1.000 mm și un amortizor acustic la evacuare. Racordul flexibil de evacuare poate fi scurtat în funcție de condițiile de montaj cu până la 20 cm sau prelungit până la max. 2 m. Fixați amortizorul acustic la evacuare pe vehicul, într-un loc adecvat. Dispuneți racordul flexibil de evacuare de la încălzitor la amortizorul acustic la evacuare și fixați-l cu coliere pentru țevi (cuplu de strângere $7^{+0.5}$ Nm).

Fixați un racord scurt de evacuare (cu bucsă finală) la amortizorul acustic, cu ajutorul unui colier pentru țevi (cuplu de strângere $7^{+0.5}$ Nm).



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii!

Întregul sistem de evacuare a gazelor arse se încălzește în timpul funcționării și rămâne foarte fierbinte și după regimul de încălzire.

Din acest motiv, evacuarea gazelor arse trebuie executată în conformitate cu aceste instrucțiuni de montaj.

- Ieșirea gazelor de evacuare trebuie să aibă capătul în exterior.
- Racordul de evacuare nu trebuie să depășească limitele laterale ale vehiculului.
- Dispuneți racordul de evacuare ușor în pantă și, dacă este necesar, montați în cel mai de jos loc o gaură de evacuare cu diametrul de cca 5 mm pentru ieșirea condensului.
- Componentelor importante pentru funcționare ale vehiculului nu trebuie să le fie afectată funcționarea (atenție la distanța suficientă).
- Montați racordul de evacuare la o distanță suficientă față de

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

componentele sensibile la căldură.

O atenție specială trebuie acordată conductelor de combustibil (din plastic sau metal), cablurilor electrice, precum și furtunurilor de lichid de frână și altele asemenea!

- Conductele de evacuare trebuie fixate în siguranță (valoarea de referință la o distanță de 50 cm) pentru evitarea pagubelor cauzate de vibrații.
- Dispuneți evacuarea gazelor arse de așa manieră încât gazele evacuate să nu fie aspirate ca aer de combustie.
- Gura țevii de evacuare nu trebuie blocată de mizerie sau de zăpadă.
- Nu orientați gura țevii de evacuare în sensul de deplasare.
- Fixați bine bine amortizorul acustic la evacuare pe vehicul.



PERICOL!

Pericol de arsuri și de asfixiere!

În timpul fiecărei combustii se produc temperaturi ridicate și gaze toxice.

Din acest motiv, evacuarea gazelor arse trebuie executată în conformitate cu aceste instrucțiuni de montaj.

- În timpul regimului de încălzire nu executați lucrări în zona evacuării gazelor arse.

- În timpul lucrărilor la evacuarea gazelor arse opriți mai întâi încălzitorul și așteptați răcirea completă a tuturor componente- lor și, dacă este cazul, purtați mănuși de protecție.
- Nu inhalați gazele.



Vă rugăm fiți atenți!

- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capi- tol de la paginile 4 – 7.
- Țeava de evacuare a gazelor arse trebuie să fie considerabil mai scurtă decât racordul flexibil de evacuare de la încălzitor la amortizorul acustic.
- Pentru deosebirea ștuțului de aer de combustie și de evacuare ale încălzitorului, în ștuțuri sunt realizate mici săgeți, care marchează direcția de circulare (a se vedea schița de la pagina 23).
- Pentru a preveni coroziunea, colierele pentru fixarea racordului de evacuare trebuie să fie neapărat din oțel inoxidabil. Pentru numerele de comandă ale colierelor de fixare din oțel inoxidabil vedeți prezentarea produselor.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Evacuarea aerului de combustie

Montarea evacuării aerului de combustie

În setul de livrare al setului universal de montaj este inclus un racord flexibil pentru aerul de combustie, cu diametrul interior de 25 mm, lungimea de 1.000 mm.

Racordul flexibil pentru aerul de combustie poate fi scurtat în funcție de condițiile de montaj cu până la 20 cm sau prelungit până la max. 2 m.

Fixați furtunul flexibil pentru aerul de combustie la încălzitor cu un colier pentru țevi (cuplu de strângere 3+0,5 Nm) și la locurile potrivite cu ajutorul unor coliere pentru furtunuri sau al unei curele pentru cabluri.

Introduceți o bucsă finală după montaj.

În setul de livrare al setului de montaj „Plus” este inclus un amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie cu un furtun de racord flexibil (diametrul interior 25 mm).

Fixați furtunul de racord flexibil la încălzitor cu un colier pentru țevi (cuplu de strângere 3+0,5 Nm) și amortizorul acustic pentru evacuarea aerului de combustie la locurile potrivite cu ajutorul unor coliere

pentru furtunuri sau al unei curele pentru cabluri. Introduceți o bucsă finală după montaj.



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru evacuarea aerului de combustie!

- Deschiderea aerului de combustie trebuie să fie întotdeauna neobturată.
- Dispuneți intrarea aerului de combustie de așa manieră încât gazele evacuate să nu fie aspirate ca aer de combustie.
- Nu orientați intrarea aerului de combustie în sens opus celui de deplasare.
- Intrarea aerului de combustie nu trebuie blocată de mizerie sau de zăpadă.
- Dispuneți evacuarea aerului de combustie ușor în pantă și, dacă este necesar, montați în cel mai de jos loc o gaură de evacuare cu diametrul de cca 5 mm pentru ieșirea condensului.
-

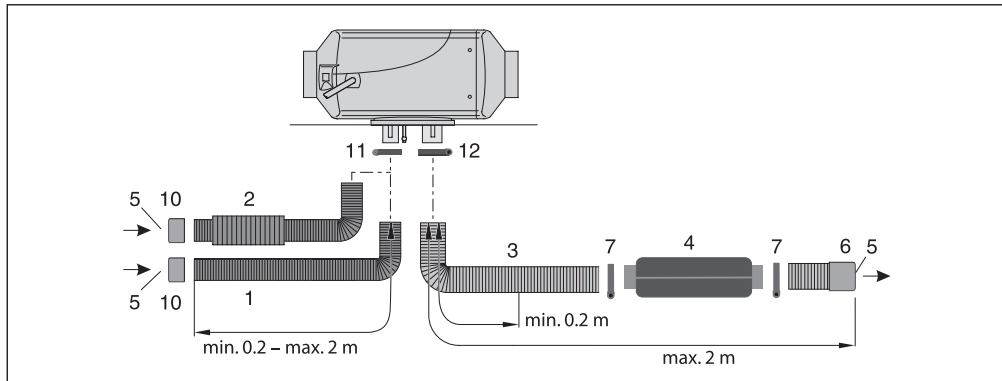


Vă rugăm fiți atenți!

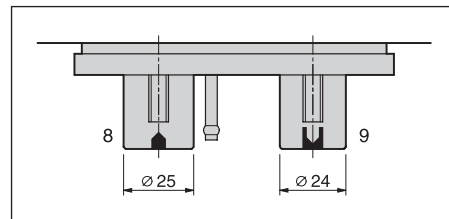
- În cazul încălzitoarelor Airtronic și Airtronic M, pentru amortizarea acustică se poate monta un amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie în locul furtunului pentru aerul de combustie. A se vedea numărul de comandă în prezentarea produselor.
- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M



- 1 Furtun pentru aerul de combustie, diam. int. = 25 mm
- 2 Amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie – inclus în setul de montaj „Plus“
- 3 Racord de evacuare, diam. int. = 24 mm
- 4 Amortizor de zgomot la evacuare
- 5 Protejați orificiul de intrare și de exhaustare de vânt, zăpadă, murdărie și apă
- 6 Bucșă finală evacuare
- 7 Colier pentru furtun
- 8 Ștuț pentru aerul de combustie
- 9 Ștuț de evacuare a gazelor arse
- 10 Bucșă finală aer de combustie
- 11 Colier pentru furtun
- 12 Colier țeavă de evacuare



RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Alimentarea cu combustibil

Montați pompa de dozare, dispuneți conductele de combustibil și montați rezervorul de carburant

La montarea pompei de dozare, la dispunerea conductelor de combustibil și la montarea rezervorului de carburant trebuie respectat obligatoriu următoarele indicații privind protecția muncii. Nu sunt permise abateri de la instrucțiunile specificate aici.

Dacă acestea nu sunt respectate, pot interveni defecțiuni funcționale.



PERICOL!

Pericol de incendiu, explozie, intoxicare și accidentare!

Atenția la manipularea carburanților.

- Înainte și în timpul lucrărilor la alimentarea cu combustibil, opriți motorul vehiculului și încălzitorul.
- Evitați focul deschis la manipularea carburanților.
- Fumatul interzis.

- Nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați contactul cu pielea.



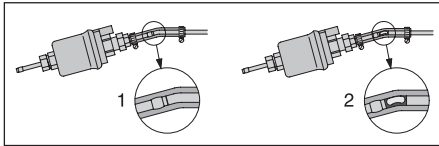
ATENȚIE!

Indicații de protecția muncii pentru dispunerea conductelor de combustibil!

- Scurtați furtunurile și conductele de combustibil numai cu ajutorul unui cuțit ascuțit. Suprafețele de contact nu trebuie să fie presate și fără striții.
- Dispuneți întotdeauna conductele de combustibil de la pompa de dozare la încălzitor pe cât posibil montant.
- Conductele de combustibil trebuie fixate în siguranță pentru evitarea pagubelor și / sau a formării mirosurilor din cauza vibrațiilor (valoarea de referință recomandată: la distanță de cca 50 cm).
- Conductele de combustibil trebuie protejate împotriva deteriorărilor mecanice.
- Dispuneți conductele de combustibil de așa manieră încât torsionările vehiculului, mișcările motorului și altele asemenea să nu exercite influențe negative asupra stabilității acestora.
- Asigurați toate racordurile cu furtun din alimentarea cu combustibil cu coliere pentru furtunuri (cuplu de strângere $1^{+0,2}$ - 288 - Nm).
- Protejați componentele conductoare de carburant împotriva căldurii cu influență negativă asupra funcționării.
- Nu dispuneți sau fixați niciodată conductele de combustibil direct de-a lungul evacuării gazelor arse ale încălzitorului sau a motorului vehiculului. În caz de încrucișări aveți întotdeauna grijă la o distanță suficientă pentru căldură, iar dacă este cazul montați scuturi deflectoare de căldură (Pentru numărul de comandă al furtunului de protecție, vezi catalogul general de produse).
- Carburantul care picură sau se evaporă nu trebuie nici să se acumuleze și nici să se aprindă la contactul cu componentele fierbinți și dispozitivele electrice.
- În cazul legăturii conductelor de combustibil cu un furtun de combustibil, montați conductele de combustibil prin lovire, pentru a se evita în acest fel formarea bulelor.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M



1. Dispunerea corectă a conductelor
2. Dispunerea incorectă a conductelor – formare de bule

Indicații privind protecția muncii pentru conductele de combustibil și rezervorul de carburant în autocare

- În cazul autocarelor, conductele de carburant și rezervorul de carburant nu trebuie dispuse în zona pasagerilor sau a conducătorului auto.
- Rezervoarele de carburant trebuie dispuse în cazul autocarelor de așa manieră încât în caz de incendiu ieșirile să nu fie periclitare în mod direct.



Vă rugăm fiți atenți!

- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capi- tol de la paginile 4 – 7.
- Din motive de zgomot, nu fixați conductele rigide de combustibil de componentele care preiau sunetele

generate de structură.

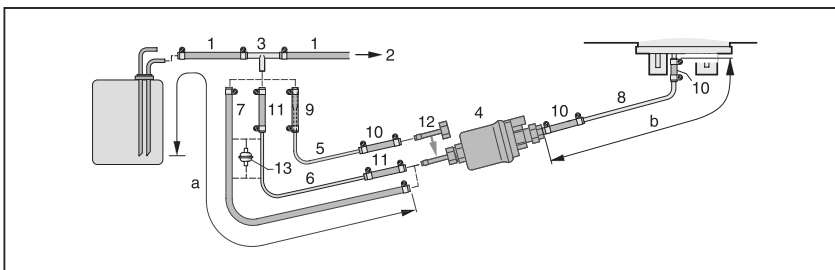
- Pentru reducerea zgomotului, peste conductele de combustibil poate fi tras un furtun din cauciuc expandat.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Alimentarea cu combustibil

Extragerea combustibilului cu teul din conducta de retur a carburantului de la armătura rezervorului la motorul vehiculului



- 1 Conductă de retur a carburantului la rezervorul vehiculului Lungimi admise pentru conducte
- 2 La motorul vehiculului, pompa mecanică de carburant sau de injecție
- 3 Piesă în T, 8-6-8 sau 10-6-10
- 4 Pompă de dozare
- 5 Țeavă de combustibil 4 x 1 (diam. int. = \varnothing 2 mm)
- 6 Țeavă de combustibil 6 x 2 (diam. int. = \varnothing 2 mm)
- 7 Furtun de combustibil 5 x 3 (diam. int. =

- \varnothing 5 mm) 8* Țeavă de combustibil 4 x 1,25 (diam. int. = \varnothing 1,5 mm)
 - 9 Adaptor, \varnothing 6 / 4
 - 10 Furtun de combustibil, 3,5 x 3 (diam. int. = \varnothing 3,5 mm), lungime cca 50 mm
 - 11 Furtun de combustibil, 5 x 3 (diam. int. = \varnothing 5 mm), lungime cca 50 mm
 - 12 Ștuț de conectare, diam. ext. = \varnothing 4 mm
 - 13 Filtru de combustibil – necesar numai în cazul combustibilului cu impurități.
- * În cazul încălzitoarelor pe motorină, dacă

este nevoie pentru țeava de combustibil, 4 x 1,25 (di = \varnothing 1,5 mm), poz. (8) se poate folosi și o țeavă de combustibil 4 x 1 (di = \varnothing 2 mm).

Specificațiile pentru lungimile conductelor rămân neschimbate.

Țeava de combustibil, 4 x 1 trebuie comandată separat; pentru numărul de comandă vedeți lista pieselor de schimb, respectiv prezentarea produselor.

Lungimi admise pentru conducte

Partea de aspirație

Airtronic
a = max. 5 m

Airtronic M
a = max. 2 m

Partea de presiune

- Încălzitor cu motorină
- La conducta de aspirație diam. int. = \varnothing 2 mm, b = max. 6 m
 - La conducta de aspirație diam. int. = \varnothing 5 mm, b = max. 10 m
- Încălzitor de benzină
- b = max. 4 m

RADIATOR AUXILIAR

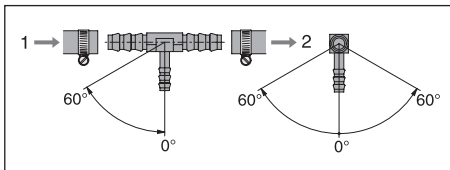
Airtronic/Airtronic M

❗ Vă rugăm fiți atenți!

- Montați teul (3) în fața pompei de alimentare din conducta de retur a carburantului.
- Poz. (5), (9) și (12) sunt conținute de setul de montaj „Plus“.
- Poz. (6) nu este conținută de setul universal de montaj.
- Poz. (7) și (13) trebuie comandate separat. A se vedea numărul de comandă în prezentarea produselor.

Poziția de montaj a teului

La montarea unui teu, respectați pozițiile de montaj marcate în schiță.



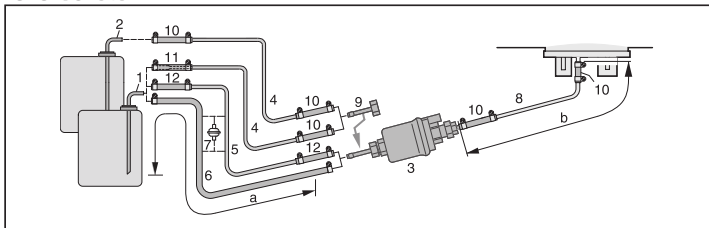
1. Direcția de curgere – de la rezervorul de carburant
2. Direcția de curgere – la motorul vehiculului

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Alimentarea cu combustibil

Extragerea combustibilului cu racord la rezervor – conductă montantă montată în rezervorul vehiculului sau în armătura rezervorului



- 1 Racord la rezervor pentru rezervor metalic – diam. int. = \varnothing 2 mm, diam. ext. = \varnothing 6 mm
- 2 Racord la rezervor pentru armătura rezervorului – diam. int. = \varnothing 2 mm, diam. ext. = \varnothing 4 mm
- 3 Pompă de dozare
- 4 Țeavă de combustibil 4 x 1 (diam. int. = \varnothing 2 mm)
- 5 Țeavă de combustibil 6 x 2 (diam. int. = \varnothing 2 mm)
- 6 Furtun de combustibil 5 x 3 (diam. int. = \varnothing 5 mm)
- 7 Filtru de combustibil – necesar numai în cazul combustibilului cu impurități.

- 8 * Țeavă de combustibil 4 x 1,25 (diam. int. = \varnothing 1,5 mm)
- 9 Ștuț de conectare, diam. ext. = \varnothing 4 mm
- 10 Furtun de combustibil 3,5 x 3 (diam. inter. = \varnothing 3,5 mm), cca 50 mm lungime
- 11 Adaptor \varnothing 6 / 4
- 12 Furtun de combustibil, 5 x 3 (diam. int. = \varnothing 5 mm), lungime cca 50 mm

* În cazul încălzitoarelor pe motorină, dacă este nevoie pentru țeava de combustibil, 4 x 1,25 (di = \varnothing 1,5 mm), poz. (8) se poate folosi și o țeavă de combustibil 4 x 1 (di = \varnothing 2 mm).

Specificațiile pentru lungimile conductelor

rămân neschimbate.

Țeava de combustibil, 4 x 1 trebuie comandată separat; pentru numărul de comandă vedeți lista pieselor de schimb, respectiv prezentarea produselor

Lungimi admise pentru conducte

Partea de aspirație

Airtronic
a = max.
5 m

Partea de presiune

Încălzitor cu motorină

- La conducta de aspirație diam. int. = \varnothing 2 mm,
 - b = max. 6 m
 - La conducta de aspirație, diam. int. = \varnothing 5 mm,
 - b = max. 10 m
- Încălzitor de benzină
- b = max. 4 m

Airtronic M
a = max.
2 m



Vă rugăm fiți atenți!

- Poz. (2), (4), (8), (9) și piesele de legătură sunt incluse în setul de accesoriu „Racord la rezervor“, nr. comandă 22 1000 20 13 00 (setul de accesoriu „Racord la rezervor“ este inclus în setul de montaj „Plus“).
- Poz. (5) nu este conținută de setul universal de montaj.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

- Poz. (11) nu este conținută de setul de montaj „Plus”.
- Poz. (6) și (7) trebuie comandate separat. A se vedea numărul de comandă în prezentarea produselor.
- La instalarea racordului la rezervor, păstrați o distanță minimă de 50 ± 2 mm între capătul țevii și împământarea rezervorului.
- Înainte de montarea racordului într-un rezervor metalic luați legătura cu producătorul vehiculului.



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru alimentarea cu combustibil

- Transportul carburantului nu trebuie să aibă loc prin forță brută sau suprapresiune în rezervorul de carburant.
- Extragerea combustibilului după pompa de alimentare proprie vehiculului este interzisă.
- La o presiune de peste 0,2 bari până la max. 4,0 bari în conducta de carburant se va folosi un reductor de presiune (nr. comandă 22 1000 20 08 00) sau un racord separat la rezervor.
- La o presiune în conducta de carburant de peste 4,0 bari sau în cazul în care

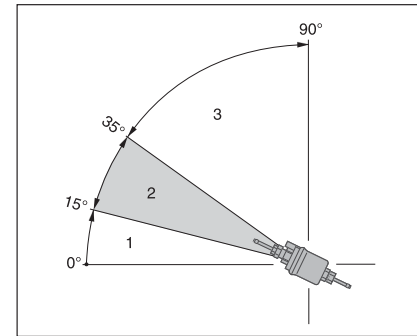
există o supapă de reținere în conducta de retur (în rezervor), se va folosi un racord separat la rezervor.

- La utilizarea unui teu într-o conductă de carburant, montați în- totdeauna bucșe de protecție în conducta de carburant. Legați teul și conducta de carburant cu furtunurile corespunzătoare de combustibil și asigurați-le cu coliere pentru furtunuri.

Alimentarea cu combustibil

Poziția de montaj a pompei de dozare

Montați pompa de dozare întotdeauna cu partea de presiune orientată în sus. Aici sunt permise toate pozițiile de montaj la peste 15° , de preferat fiind însă o poziție de montaj între 15° și 35° .



1. Poziția de montaj în intervalul $0^\circ - 15^\circ$ nu este permisă
2. Poziția preferată de montaj în intervalul $15^\circ - 35^\circ$
3. Poziția de montaj în intervalul $35^\circ - 90^\circ$ este permisă

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

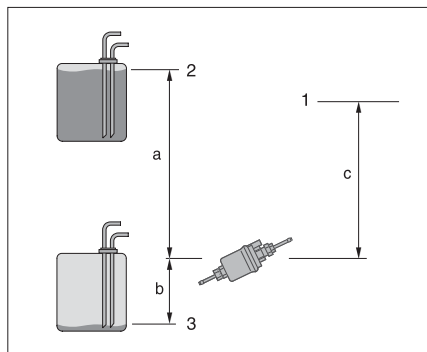
Capete admise ale aspirației și presiunii pompei de dozare

Capul de presiune de la rezervorul vehiculului la pompa de dozare:
 $a = \text{max. } 3.000 \text{ mm}$

Cap de aspirație la rezervorul depresurizat al vehiculului: $b = \text{max. } 1.000 \text{ mm}$ pentru motorină
 $b = \text{max. } 1500 \text{ mm}$ pentru benzină

Capul de aspirație la un rezervor al vehiculului la care se produce subpresiune în timpul extragerii (supapă cu 0,03 bari în bușonul rezervorului):
 $b = \text{max. } 400 \text{ mm}$

Capul de presiune de la pompa de dozare la încălzitor: $c = \text{max. } 2000 \text{ mm}$



1. Conexiún al calentador
2. Nivel máximo de combustible
3. Nivel mínimo de combustible



Vă rugăm fiți atenți!

Verificați aerisirea rezervorului.



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru montarea pompei de dozare

- Montați pompa de dozare întotdeauna cu partea de presiune orientată în sus – activitate minimă 15°.

- Protejați pompa de dozare și filtrul împotriva încălzirii excesive, nu montați în apropierea amortizoarelor de sunet și a conduc- telor de evacuare.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Alimentarea cu combustibil



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii referitoare la alimentarea cu combustibil

Funcționarea încălzitorului cu combustibil / amestecuri de combustibil neomologate, precum și amestecul de ulei uzat nu sunt admise.

Nerespectarea poate conduce la vătămări pentru persoane, precum și la o funcționare defectuoasă, respectiv la deteriorări la nivelul încălzitorului. A se utiliza numai combustibilul omologat de producător, respectiv de producătorul vehiculului.

Calitatea combustibilului pentru încălzitoarele cu benzină

Încălzitorul procesează fără probleme benzina uzuală de la pompă conform DIN EN 228.

Calitatea combustibilului pentru încălzitoarele cu motorină

- Încălzitorul procesează fără probleme motorina uzuală de la pompă conform DIN EN 590.

- În lunile de iarnă, motorina este adaptată la temperaturi scăzute de la 0 °C până la -20 °C. Probleme pot apărea astfel numai în cazul unor temperaturi exterioare extrem de scăzute
- precum și la motorul vehiculului
- a se vedea în acest sens prescripțiile producătorului vehiculului.
- În cazuri speciale și la temperaturi exterioare de peste 0 °C încălzitorul poate fi alimentat și cu ulei de încălzire EL conform DIN 51603.
- Dacă încălzitorul este alimentat dintr-un rezervor separat se vor respecta următoarele reguli:
 - la temperaturi exterioare de peste 0 °C, folosiți motorină conform DIN EN 590.
 - la temperaturi exterioare de 0 °C până la -20 °C, folosiți motorină de iarnă conform DIN 590.
 - la temperaturi exterioare de la -20 °C până la -40 °C, folosiți motorină arctic, respectiv polar diesel.



Vă rugăm fiți atenți!

Conductele de carburant și pompa de dozare trebuie umplute cu combustibil nou după alimentarea cu motorină de iarnă sau arctic - că printr-un regim de funcționare de 15 minute a încălzitorului!

Funcționarea cu Biodiesel (FAME)

Airtronic

Funcționarea încălzitorului cu motorină bio (FAME) nu este permisă. Adăugarea de Biodiesel (FAME) este admisă până la 10%.

Airtronic M

Încălzitorul de motorină este omologat pentru funcționarea cu Biodiesel (FAME) conform DIN EN 14 214.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Vă rugăm fiți atenți!

- Biodiesel (FAME) conform DIN EN 14 214 – este adaptat în lunile de iarnă la temperaturi scăzute de la 0 °C până la –20 °C.
- capacitatea de curgere se diminuează la temperaturi sub 0 °C.
- La funcționarea cu Biodiesel 100 %, puneți în funcțiune încălzitorul de două ori pe an (în mijlocul și la finalul unui sezon de încălzire) cu motorină, pentru a arde eventualele resturi de Biodiesel depuse.
Pentru aceasta goliți rezervorul aproape integral, pentru a-l alimenta apoi cu motorină. În timpul acestei umpleri a rezervorului cuplați încălzitorul de 2 până la 3 ori pentru cca 30 minute la cea mai înaltă treaptă de preselectie a temperaturii.
- La utilizarea constantă a amestecurilor motorină / Biodiesel cu pondere de până la 50% de aditiv Bio, nu este necesară o funcționare intermediară cu motorină pură.

Instrucțiuni de funcționare

Încălzitorul este comandat prin

intermediul unui element de comandă. Elementul de comandă este însoțit de instrucțiuni detaliate de funcționare.

Vă rugăm fiți atenți!

Instrucțiunile de funcționare vă vor fi predate de atelierele de montaj.

Indicații importante referitoare la deservire

Efectuați o verificare vizuală înainte de pornire

După pauzele lungi de funcționare, verificați toate componen- tele cu privire la fixarea în poziție (dacă este cazul strângerii șuruburilor).

Verificați sistemul de carburant cu privire la etanșeitate prin intermediul verificării vizuale.

Regimul de încălzire în instalațiile înalte

- până la 1.500 m este posibilă funcționarea încălzirii fără adaptare pentru altitudine.

în intervalul 1.500 m – 3.000 m funcționarea încălzitorului, în cazul opririlor de scurtă durată (de ex. la trecerea prin

trecători sau în pauze) regimul de încălzire este în principiu posibil fără adaptarea pentru altitudine.

În cazul opririlor de durată mai mare, de ex. camparea pentru iarnă, este necesară o adaptare pentru altitudine a alimentării cu combustibil.

Adaptarea pentru altitudine a încălzitorului se realizează prin introducerea unui senzor de presiune a aerului; acesta este inclus în setul de livrare al kiturilor pentru altitudine – nr. comandă 22 1000 33 22 00.

Vă rugăm fiți atenți!

Încălzitoarele omologate pentru înălțime sunt marcate cu „HK” pe plăcuța de tip de pe partea laterală.

Prima punere în funcțiune

Următoarele puncte enumerate trebuie verificate la prima punere în funcțiune de către atelierul de montaj.

- După montarea încălzitorului, întregul sistem de alimentare cu combustibil trebuie aerisit cu atenție, respectându-se în acest sens prescripțiile producătorului vehiculului.
- În timpul probei de funcționare a încălzitorului trebuie verificate toate

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

racordurile de combustibil cu privire la etanșeitate și fixare în poziție.

- În cazul în care încălzitorul se defectează în timpul funcționării, determinați cauza cu ajutorul dispozitivului de diagnosticare și remediați defecțiunea.

Vă rugăm fiți atenți!

În timpul primei puneri în funcțiune a încălzitorului se poate ajunge la o degajare temporară de mirosuri. Acest lucru este complet normal în primele minute de funcționare și nu reprezintă un semn de funcționare defectuoasă a încălzitorului.

Descrierea funcțiilor

Cuplare

Odată cu pornirea se aprinde lampa de control din elementul de comandă. Bujia incandescentă se cuplează și suflanta rulează la turație redusă.

Vă rugăm fiți atenți!

Dacă în schimbătorul de căldură a rămas încă suficientă căldură de la un regim de încălzire anterior, mai întâi funcționează numai suflanta (suflu rece).

În cazul în care căldura reziduală este descărcată, are loc pornirea.

Pornirea Airtronic

După 65 secunde, alimentarea cu combustibil este inițiată și amestecul combustibil-aer se aprinde în camera de combustie. După ce senzorul de flacără a recunoscut flacără, bujia incandescentă este decuplată după 60 secunde. Încălzitorul se află acum în regimul de reglaj.

Pornirea Airtronic M

După 60 secunde, alimentarea cu combustibil este inițiată și amestecul combustibil-aer se aprinde în camera de combustie. După ce senzorul de flacără a recunoscut flacără, bujia incandescentă este decuplată după cca 90 secunde. Încălzitorul se află acum în regimul de reglaj. După alte 120 secunde încălzitorul atinge treapta de reglaj „POWER“ (volum maxim de carburant și turație maximă a suflantei).

Selectarea temperaturii cu ajutorul elementului de comandă

Cu ajutorul elementului de comandă poate fi preselectată o temperatură a spațiului interior.

Temperatura rezultată poate fi în intervalul +10 °C până la +30 °C și depinde de încălzitorul ales, de dimensiunea spațiului de încălzit și de temperatura exterioară predominantă.

Setarea de selectat de la elementul de comandă rezultă astfel ca valoare empirică.

Reglaj în regimul de încălzire

În timpul regimului de încălzire, temperatura ambiantă, respectiv temperatura aerului de încălzire aspirat sunt măsurate constant. Dacă temperatura este mai mare decât cea preselectată de la elementul de comandă, este inițiat reglajul.

Predefinite sunt 4 trepte de reglaj, astfel încât să poată fi posibilă o adaptare a fluxului de căldură furnizat de încălzitor la necesarul de căldură. Turația suflantei și volumul de carburant corespund astfel respectivei trepte de reglaj.

În cazul în care chiar și la cea mai mică treaptă de reglaj temperatura setată este depășită, încălzitorul intră în treapta de

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

reglaj „OPRIT”, cu o postfuncționare a suflantei de cca 4 minute pentru răcire. Apoi, suflanta continuă să ruleze la turație minimă până la repornire (regim de funcționare cu aer recirculat), respectiv se oprește (regim de funcționare cu aer proaspăt).

Funcționarea ventilatorului

În cazul funcționării ventilatorului trebuie acționat mai întâi comutatorul „Încălzire / Ventilare” și abia apoi cuplat încălzitorul.

Decuplarea

Odată cu decuplarea încălzitorului se stinge și lampa de control și se întrerupe alimentarea cu combustibil. Pentru răcire se produce o postfuncționare de cca 4 minute.

Pentru curățare, bujia incandescentă este cuplată pentru 40 secunde în timpul postfuncționării suflantei.

Caz special:

Dacă până la decuplare nu se produce încă nicio solicitare de carburant sau încălzitorul se află în treapta de reglaj „OPRIT”, încălzitorul este oprit fără postfuncționare.

Dispozitivele de comandă și de siguranță

- Dacă încălzitorul nu se aprinde în interval de 90 secunde după începerea

furnizorii de combustibil, pornirea este repetată. Dacă încălzitorul nu se aprinde după încă 90 de s de alimentare cu combustibil se produce o oprire în caz de defecțiune, ceea ce înseamnă că alimentarea cu combustibil se întrerupe și că se înregistrează o postfuncționare de cca 4 minute a suflantei.

- Dacă în timpul funcționării flacăra se stinge de la sine, se execută mai întâi o repornire. Dacă încălzitorul nu se aprinde în interval de 90 s după repornirea furnizării de combustibil sau se aprinde, dar flacăra se stinge din nou în interval de 15 minute, se produce o oprire în caz de defecțiune, ceea ce înseamnă că alimentarea cu combustibil se întrerupe și că se înregistrează o postfuncționare de cca 4 minute a suflantei. După scurtă oprire și repornire, oprirea în caz de defecțiune poate fi anulată. Nu repetați oprirea și repornirea mai mult de două ori.
- În caz de supraîncălzire se sesizează senzorul combinat (senzor de flacăra / senzor de supraîncălzire), alimentarea cu combustibil se întrerupe și se produce o oprire în caz de defecțiune. După ce cauza supraîncălzirii se remediază, încălzitorul poate fi repornit prin oprire și repornire.

- Dacă sunt atinse limita de tensiune inferioară, respectiv superioară, după 20 secunde se produce o oprire în caz de defecțiune.
- În cazul unei bujii incandescente defecte, a motorului suflantei sau a unui circuit electric întrerupt la pompa de dozare, încălzitorul nu pornește.
- În cazul unui senzor combinat defect (senzor de flacăra / senzor de supraîncălzire) sau al unui circuit electric întrerupt, încălzitorul pornește și abia în timpul fazei de pornire se produce oprirea în caz de defecțiune.
- Turația motorului suflantei este monitorizată constant. Dacă motorul suflantei nu pornește sau turația are o abatere mai mare de 10 %, după 30 de s se produce o oprire în caz de defecțiune.
- Odată cu oprirea încălzitorului se cuplează bujia incandescentă în timpul postfuncționării suflantei pentru 40 secunde (postaprire), pentru a se curăța de resturile arse.



Vă rugăm fiți atenți!

Nu repetați oprirea și repornirea mai mult de două ori.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Oprirea forțată la funcționarea ADR (numai la încălzitoarele de motorină, 24 V)

La vehiculele pentru transportul substanțelor periculoase (de ex. cisternele), încălzitorul trebuie decuplat înainte de accesarea unei zone de pericolozitate (rafinărie, benzinărie etc.). În caz de nerespectare a acestei prevederi, încălzitorul se decu- plează automat atunci când:

- motorul vehiculului este oprit.
- este cuplat un agregat auxiliar (motorul auxiliar al pompei de descărcare sau similar).

Se produce apoi o scurtă postfuncționare a suflantei pentru max. 40 s.

Oprirea în caz de urgență

- Dacă în timpul funcționării este necesară o oprire în caz de urgență, se va proceda după cum urmează:
- opriți încălzitorul de la elementul de comandă sau
 - scoateți siguranța sau
 - separați încălzitorul de la baterie.

Cablajul încălzitorului

Unitatea de comandă este integrată în încălzitor, în acest fel cablajul fiind considerabil simplificat la montaj.

ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii!

- Încălzitorul se conectează electric în conformitate cu directivele pentru compatibilitatea electromagnetică. Prin intervențiile neprofesionale poate fi influențată compati- litatea electromagnetică, motiv pentru care trebuie respectate următoarele indicații:
- În cazul cablurilor electrice aveți grijă ca izolația acestora să nu fie deteriorată. Evitați: decojirea, îndoirea, ștrangularea sau influența căldurii.
 - În cazul ștecherelor rezistente la apă, camerele nealocate ale ștecherelor vor fi prevăzute cu dopuri, pentru a fi etanșate împotriva apei și a mizeriei.
 - Conexiunile electrice cu fișă și la masă trebuie să fie fixe și rezistente la coroziune.
 - Conexiunile electrice cu fișă și la masă din spațiile exterioare se gresează cu vaselină de protecție la contact.

Vă rugăm fiți atenți!

În cazul cablajului electric al încălzitorului, precum și al elemen- tului de comandă se vor avea în vedere următoarele:

- Cu ajutorul cablajului electric corespunzător, încălzitorul înde- plinește prescripțiile ADR, a se vedea în acest sens schemele electrice de la finalul acestei documentații.
- Cablurile electrice, unitățile de comandă și de comutare trebuie dispuse în vehicul astfel încât funcționarea lor ireproșabilă în condiții normale de deservire să nu fie afectată (de ex. prin influența căldurii, a umidității etc.).
- Se vor respecta următoarele secțiuni ale cablurilor între baterie și încălzitor. În acest fel nu se depășește pierderea maxim admisă de tensiune în cabluri de 0,5 V la 12 V, respectiv 1 V la 24 V tensiune nominală.
- Secțiunile transversale la o lungime a cablului (cabluri plus + minus):
 - până la 5 m = o secțiune a cablului de 4 mm²
 - de la 5 m până la 8 m = o secțiune a cablului de 6 mm²

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

- Dacă conexiunea cablului plus este prevăzută la cutia cu bone (de ex. la borna 30) și cablul propriu al vehiculului trebuie scos de la baterie la cutia cu borne pentru calcularea lungimii totale și, dacă este cazul, redimensionat.
- Izolați capetele neutilizate ale cablurilor.

Lista de piese pentru schemele electrice Airtronic / Airtronic M și Airtronic / Airtronic M – funcționare ADR

-A1	Unitate de comandă Airtronic / Airtronic M
-A30	Tablou de siguranțe, 3 pini
-B1	Senzor de reglare, intern
-B6	Senzor de flacără și de supraîncălzire
-F1	Siguranță 12 V = 20 A / 24 V = 10 A
-M4	Motor arzător
-R1	Bujie incandescentă
-Y1	Pompă de dozare combustibil

Opțional

b Comandarea suflantei vehiculului și / sau a suflantei separate pentru aer proaspăt



Vă rugăm fiți atenți!

- Semnalul plus se află numai în treapta de reglare „Mică” la (PIN 16, semnal plus pentru releu, I_{max} = 200 mA)

Funcție ADR

Cablajul în regimul ADR (transport mărfuri periculoase în dome- niul vehiculelor utilitare, de ex. autotren-cisternă) - a se cabla în regim intern, conform stării vehiculului

m Întreprupător de separare a bateriilor
n Generator D+
o Acționare auxiliară NA+



Vă rugăm fiți atenți!

- Trebuie asigurat faptul că, la acționarea întreprupătorului de separare a bateriilor din cauza opririi de urgență vor fi decu-

plate imediat toate circuitele de curent ale încălzitorului (fără considerarea stării acestuia) de la baterie.

- La acționarea întreprupătorului de separare a bateriilor din cauza decuplării bateriei de la toate circuitele de curent, mai întâi este necesară oprirea încălzitorului și, dacă este cazul, se va aștepta și intervalul de postfuncționare a încălzitorului.

a la încălzitor

c la elementul de comandă

x Izolați și legați capetele cablurilor care nu sunt necesare.



Vă rugăm fiți atenți!

Schema electrică pentru Airtronic / Airtronic M, vezi paginile 34 și 35.

Schema electrică pentru Airtronic / Airtronic M în regimul ADR → vezi pagina 36.

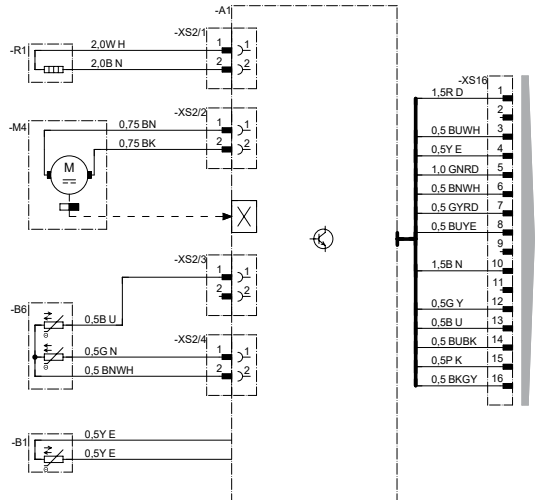
Pentru schemele electrice ale altor elemente de comandă, de ex. EasyStart T, R și R+, consultați instrucțiunile de montaj ale elementului de comandă.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică Airtronic / Airtronic M

X:15 Ign (+)
X:58Q Light (+)
X:30Q Bat (+)
X:31Q Bat (-)

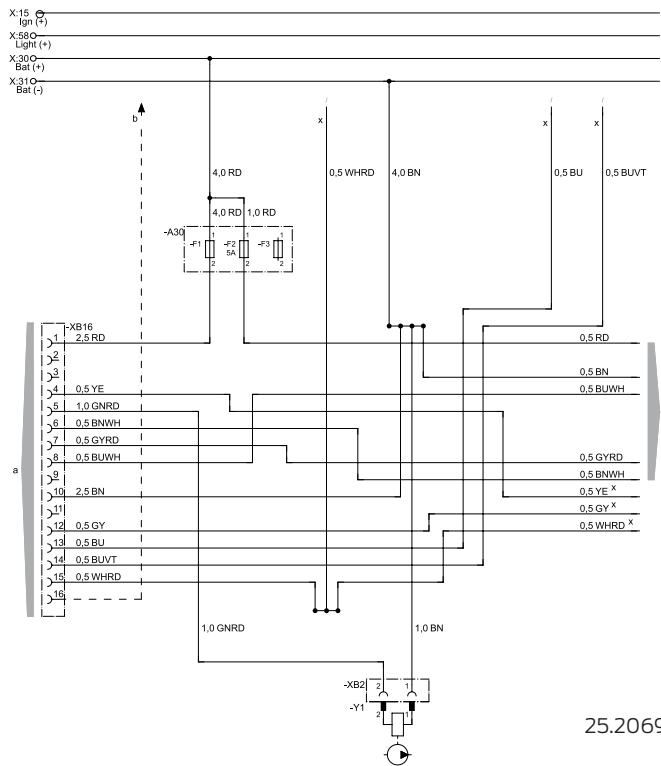


25.2069.0089.02.0A

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică Airtronic / Airtronic M

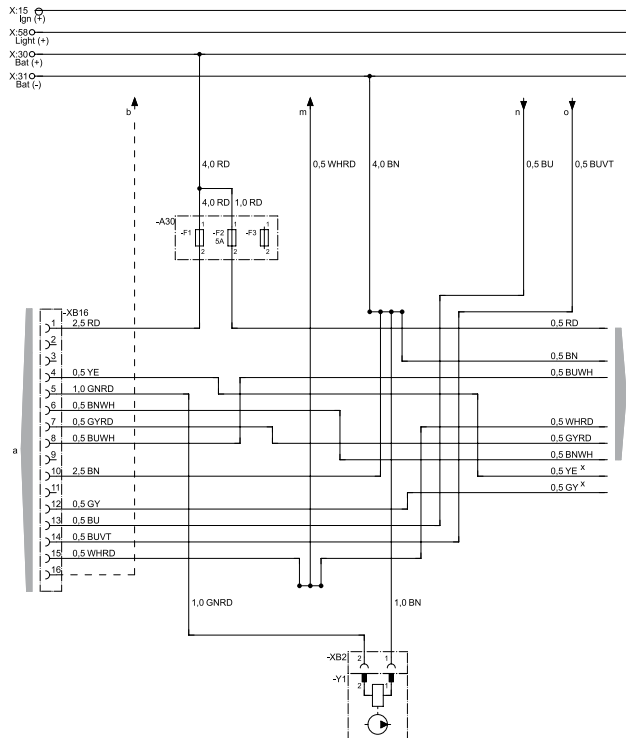


25.2069.0089.03.0A

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică Airtronic / Airtronic M – ADR

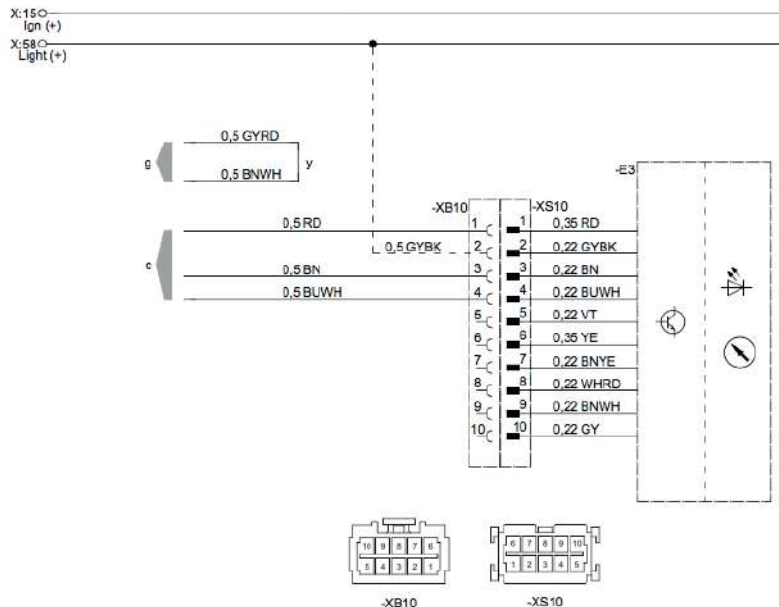


25.2069.0089.04.0A

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică EasyStart Timer



Culorile cablurilor

RD = roșu VT = violet
BU = albastru BK = negru
WH = alb GN = verde
GY = gri BN = maro
YE = galben

! Vă rugăm fiți atenți!

- Pentru schemele electrice ale încălzitorului, vezi paginile 34, 35 și 36.
- Alte scheme electrice pentru EasyStart Timer sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

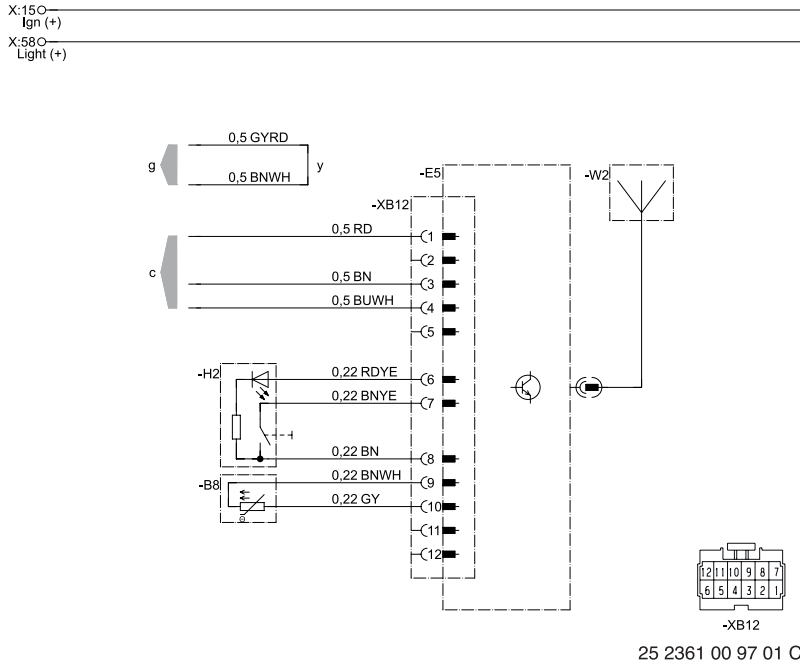
E3 Cronometru EasyStart Timer
c la încălzitor
g la încălzitor
y Se leagă și se izolează
cablurile

22 1000 34 97 20

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică EasyStart Remote+



- B8 Sensor temperatură ambientă
- E5 Telecomandă radio EasyStart Remote+
- H2 Tastă
- W2 Antenă
- c la încălzitor
- g la încălzitor
- y Se leagă și se izolează cablurile

Colorile cablurilor

- | | |
|---------------|-------------|
| RD = roșu | VT = violet |
| BU = albastru | BK = negru |
| WH = alb | GN = verde |
| GY = gri | BN = marrón |
| YE = galben | |



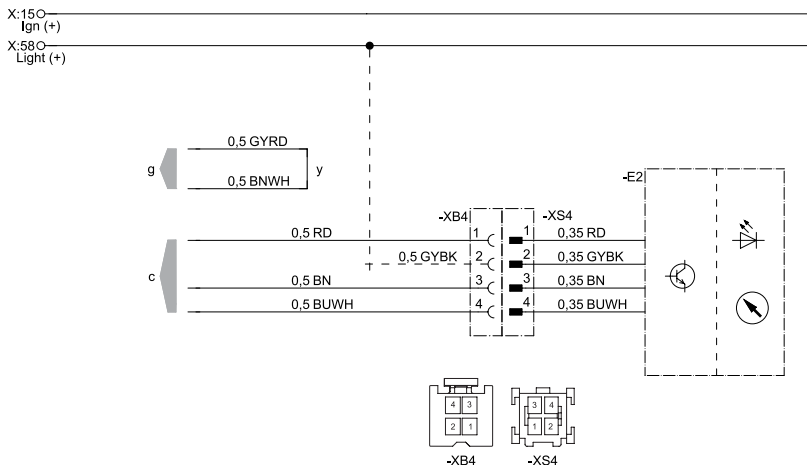
Vă rugăm fiți atenți!

- Pentru schemele electrice ale încălzitorului, vezi paginile 34 și 35.
- Alte scheme electrice pentru EasyStart Remote+ sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică EasyStart Select



25 2361 00 97 05 B

E2 EasyStart Select
c la încălzitor
g la încălzitor
y Se leagă și se izolează
cablurile

Culorile cablurilor

RD = roșu VT = violet
BU = albastru BK = negru
WH = alb GN = verde
GY = gri BN = maro
YE = galben

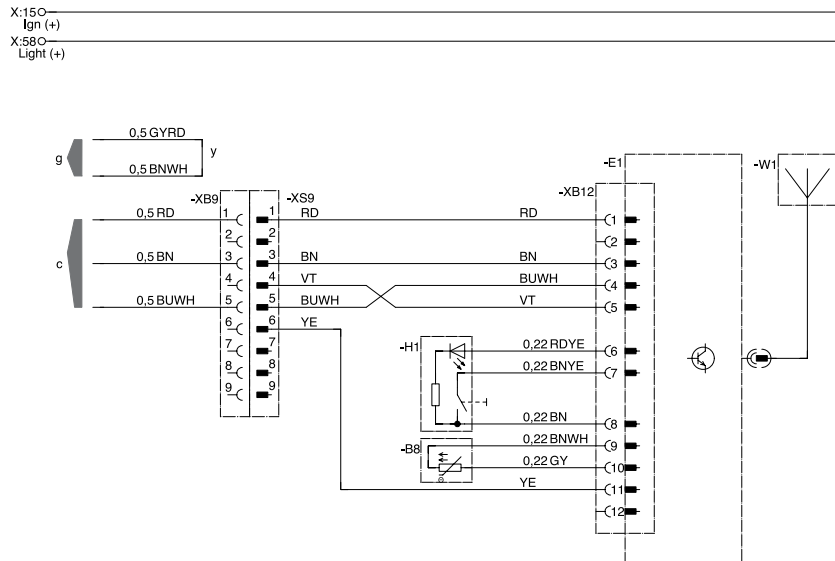
! Vă rugăm fiți atenți!

- Pentru schemele electrice ale încălzitorului, vezi paginile 34 și 35.
- Alte scheme electrice pentru EasyStart Select sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Schema electrică EasyStart Call



25 2361 00 97 02 B

- B8 Sensor temperatură ambiantă
- E1 Telecomandă radio EasyStart Call
- H1 Buton EasyStart Call
- W1 Antenă EasyStart Call
- c la încălzitor
- g la încălzitor
- y Se leagă și se izolează cablurile

Culorile cablurilor

- | | |
|---------------|--------------|
| RD = rojo | VT = violeta |
| BU = azul | BK = negro |
| WH = blanco | GN = verde |
| GY = gris | BN = marrón |
| YE = amarillo | |



Vă rugăm fiți atenți!

- Pentru schemele electrice ale încălzitorului, vezi paginile 34 și 35.
- Alte scheme electrice pentru EasyStart Call sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

În caz de eventuale defecțiuni, verificați următoarele puncte

- Încălzitorul nu pornește după cuplare:
- Opriiți și reporniți încălzitorul.
- Dacă încălzitorul tot nu pornește, verificați dacă:
 - există carburant în rezervor?
 - siguranțele sunt în regulă?
 - cablurile electrice, conexiunile și racordurile sunt în regulă?
 - evacuarea aerului de încălzire, evacuarea aerului de com- bustie și a gazelor arse conține umezeală?

Remedierea erorilor

În cazul în care încălzitorul este defect și după verificarea acestor puncte sau intervine o defecțiune funcțională, vă rugăm să vă adresați:

- pentru o montare în atelier, la atelierul de montaj stipulat în contractul dumneavoastră.
- pentru o montare ulterioară la atelierul dumneavoastră de montaj.



Vă rugăm fiți atenți!

Vă rugăm să rețineți că pretențiile de acordare a garanției se pot prescrie atunci când încălzitorul este modificat sau este supus lucrărilor de montaj de către o terță parte sau cu piese de schimb de la alt producător.

Indicații privind întreținerea

- Și în afara perioadei de încălzire, porniți încălzitorul circa o dată pe lună pentru aproximativ 10 minute.
- Înainte de perioada de încălzire, efectuați o probă de funcționare a încălzitorului. Dacă se formează fum puternic sau persistent sau se aud zgomote ciudate de la arzător, respectiv miros persistent de carburant sau observați componente electrice / electronice supraîncălzite, încălzitorul trebuie oprit și scos din funcțiune prin îndepărtarea siguranțelor. Repunerea în funcțiune în acest caz se face numai după verificarea reușită a încălzitorului de către personalul calificat al firmei Eberspächer.

- Orificiile evacuării aerului de încălzire, aerului de combustie și a gazelor arse trebuie verificate, respectiv curățate după o nefuncționare îndelungată.

Service

Asistență tehnică

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice cu încălzitorul, unitatea de comandă ori software-ul de operare, contactați-ne la următoarea adresă de service: support-RO@eberspaecher.com

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Certificare

Înalta calitate a produselor Eberspächer este cheia succesului nostru.

Pentru a garanta această calitate, am organizat toate procesele de lucru din companie în sensul managementului calității (QM). În egală măsură, depunem o gamă largă de activități în scopul îmbunătățirii continue a calității produselor, pentru a ține astfel pasul cu cerințele în continuă creștere din partea clienților.

Ceea ce este necesar pentru a asigura a calității este stabilit în normele internaționale.

Această calitate trebuie privită într-un sens exhaustiv.

ea se referă la produse, procese și relații client – furnizor. Experții autorizați oficial evaluează sistemul și autoritatea cores- punzătoare de certificare emite un certificat.

Firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG este calificată deja pentru următoarele standarde:

Managementul calității conform ISO TS 9001:2015 și IATF 16949:2016

Sistemul de management al protecției mediului conform DIN ISO 14001:2015

Eliminare ecologică

Eliminarea ecologică a materialelor

Aparatele vechi, componentele defecte și ambalajele pot fi separate pe sortimente, astfel încât la nevoie toate componentele să poată fi eliminate ecologic, respectiv să fie predate pentru reciclare.

Electromotoarele, unitățile de comandă și senzorii (de ex. senzorul de temperatură) sunt considerate aici „deșeuri electronice”.

Dezasamblarea încălzitorului

Dezasamblarea încălzitorului se face conform etapelor de reparații din prezentele manuale de identificare a defecțiunilor și de reparații.

Ambalajul

Ambalajul încălzitorului poate fi păstrat pentru o eventuală returnare.

Declarația de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că, în varianta de execuție introdusă de noi în circulație, încălzitorul corespunde prevederilor aplicabile ale următoarei Directive UE.



Declarația de conformitate integrală poate fi vizualizată și descărcată de la www.eberspaecher.com din Centrul de descărcări.

RADIATOR AUXILIAR

Airtronic/Airtronic M

Directorul prescurtărilor

ADR

Acord european cu privire la transportul rutier internațional al produselor periculoase.

Reglare ECE

Reglementări tehnice unitare convenite la nivel internațional pentru vehicule, componentele și elementele de echipare a vehiculelor.

Directive EMC

Compatibilitate electromagnetică.

FAME

Carburant biodiesel conform DIN EN 14 214.

Partener de service JE

Partener Eberspächer.

Marcajul CE

Prin marcajul CE, într-o declarație de conformitate, producătorul atestă că, în varianta de execuție introdusă în circulație, încălzitorul corespunde prevederilor aplicabile ale următoarei Directive UE.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Sintaxe speciale, reprezentări și pictograme

În această documentație, datele diferite sunt accentuate cu ajutorul unor sintaxe speciale și al pictogramelor. Semnificația și utilizarea lor corespunzătoare este exemplificată în continuare.

Sintaxe și reprezentări speciale

Un punct (·) marchează o enumerare introdusă de un titlu.

Dacă după punct urmează o cratimă (–), această enumerare este subordonată punctului.

Pictograme

§

REGLEMENTARE!

Această pictogramă cu indicația „Reglementare!” indică o reglementare legală.

Dacă această reglementare nu este respectată, faptul conduce la anularea autorizării tipului încălzitorului

și la excluderea garanției și a răspunderii din partea firmei Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.



PERICOL!

Această pictogramă cu indicația "Pericol!" indică un eventual pericol pentru integritate și viață. Dacă această indicație nu este respectată, în unele cazuri urmarea poate fi vătămări grave sau chiar mortale pentru persoane.



ATENȚIE!

Această pictogramă cu indicația „Atenție!” indică o situație periculoasă pentru persoane și / sau produs. Dacă această indicație nu este respectată, urmarea ar putea fi vătămări corporale ale persoanelor și / sau pagube materiale.



Vă rugăm să fiți atenți!

Această indicație vă oferă recomandări de utilizare și sfaturi valoroase pentru montarea încălzitorului.

Informații importante înainte de lucru

Domeniul de utilizare a încălzitorului

Încălzitorul de apă independent de motor este destinat pentru montarea în următoarele vehicule, cu luarea în considerare a capacității sale de încălzire:

- automobile de orice fel
- utilaje de construcție
- mașini agricole
- bărci, vapoare și iahturi



Vă rugăm să fiți atenți!

- Montarea încălzitorului în vehiculele care sunt folosite pentru transportul substanțelor periculoase conform ADR este permisă.
- În cazul vehiculelor din clasele M și M (vehicule pentru transportul persoanelor / autocare) montarea încălzitorului în zonele folosite de persoanele din vehicule (mai mult de 8 locuri pentru pasageri) nu este permisă.
- În cazul vehiculelor din clasa M1 (vehicule pentru transportul persoanelor / autoturisme) și din clasa N (vehicule pentru transportul de marfă) montarea încălzitorului în zonele șoferului sau

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

- pasagerilor nu este permisă.
- În baza conceptului său funcțional, încălzitorul nu poate fi folosit în următoarele domenii:
- la funcționarea continuă pe perioade lungi de timp, de ex. pentru preîncălzirea și încălzirea:
 - spațiilor de locuit
 - garajelor
 - barăcilor de lucru, a caselor de vacanță și a caba- nelor de vânatoare
 - a bărcilor de locuit etc.




ATENȚIE!

Indicație de protecția muncii privind domeniul de utilizare și destinația

- Încălzitorul poate fi folosit și deservit numai în dome- niul de utilizare specificat de producător, în condițiile respectării "Documentației" care însoțește fiecare încălzitor.

Reglementări legale

Pentru montarea în vehicule, Biroul federal pentru vehicule cu motor a emis o Autorizare CE a tipului și o autorizare de compatibilitate electromagnetă a tipului, precum și autorizarea unei componente con- form ECE-R122 și ECE-R10 cu următoarele însemne de autorizare a tipului specificate pe plăcuța de tip a încălzitoarelor.

Tip încălzitoare:	Însemn CE de autorizare a tipului:
Hydronic M-II	 122 R – 000025 10 R – 051516



REGLEMENTARE!

Extras din Regulamentul ECE nr. 122 al Parlamen- tului și Consiliului European Reglementări generale

- Afișajul stării de funcționare**
- Un indicator de funcționare perfect vizibil în câmpul vizual al operatorului trebuie să-l informeze pe acesta atunci când încălzitorul este pornit sau oprit.

Reglementările pentru montarea în vehicul

- Domeniul de aplicare**
- Sub rezerva următorului capitol, încălzitoarele cu combustie trebuie montate conform prevederilor 5.3 din ECE-R122.
- La vehiculele din clasa O cu încălzitoare pentru combustibil lichid se pleacă de la premisa că ace- tea corespund prevederilor 5.3 din ECE-R122.
- Configurația încălzitorului**
- Componentele suprastructurii și componentele speciale din apropierea încălzitorului trebuie protejate împotriva efectelor căldurii excesive și de eventuala murdărire cu combustibil sau ulei.
- Încălzitorul însuși nu trebuie să prezinte pericol de incendiu în caz de supraîncălzire.
- Această cerință este considerată ca fiind îndepl- nită atunci când la montaj se asigură o distanță suficientă față de toate componentele, precum și o ventilație adecvată, folosindu-se în același timp materiale ignifugate sau scuturi de căldură.
- În cazul vehiculelor din clasele M2 și M3 încălzitorul nu poate fi montat în zona pasagerilor.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

- Se va folosi în orice caz un dispozitiv într-o carcasă închisă etanș, care să corespundă în plus condițiilor specificate mai sus.
- O plăcuță de tip sau o copie a acesteia trebuie montată de așa manieră încât informațiile de pe ea să fie ușor lizibile atunci când încălzitorul se montează în vehicul.
- La configurarea încălzitorului trebuie luate toate măsurile de precauție necesare pentru a minimiza pe cât posibil pericolul de rănire a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor incluse.
- **Alimentarea cu combustibil**
- Ștuțurile de umplere cu combustibil nu trebuie să se afle în zona pasagerilor și trebuie prevăzute cu un capac bine închis, astfel încât să se evite o eventuală scurgere a combustibilului.
- În cazul încălzitoarelor pentru combustibil lichid, la care alimentarea cu combustibil este separată de alimentarea cu carburant a vehiculului, tipul combustibilului și al ștuțurilor de umplere trebuie marcate explicit.
- Pe ștuțurile de umplere se montează un indicator conform căruia încălzitorul trebuie să fie oprit înainte de umplerea cu combustibil.
- **Sistemul de evacuare a gazelor arse**

- Gura de evacuare a gazelor arse trebuie dispusă de așa manieră încât să se evite pătrunderea ga- zelor arse în interiorul vehiculului prin intermediul dispozitivelor de ventilație, prin fantele de aer cald sau prin deschiderea geamurilor.
- **Intrarea pentru aerul de combustie**
- Aerul pentru camera de combustie a încălzitorului nu trebuie aspirat din zona pasagerilor a vehiculu- lui.
- Intrarea pentru aer trebuie dispusă sau protejată de așa manieră încât să nu poate fi blocată de vreun obiect.
- **Comanda automată a instalației de încălzire**
- Când motorul dă rateuri, instalația de încălzire trebuie decuplată automat, iar alimentarea cu com- bustibil întreruptă în interval de 5 secunde. Dacă un dispozitiv manual este deja activat, instalația de încălzire trebuie să rămână deja în funcțiune.

Vă rugăm să fiți atenți!

În cazul vehiculelor din clasa M1 (vehicule pentru transportul persoanelor / autoturisme) și N (vehicule pentru transportul de marfă) montarea încălzitorului în zonele șoferului sau pasagerilor nu este permisă.

Reglementări legale

§

REGLEMENTARE!

Reglementări adiționale pentru vehiculele numite special în directiva 94/55/CE a acordului ADR

Domeniul de utilizare

Această anexă este valabilă pentru vehiculele care intră sub incidența reglementărilor speciale ale directi-vei 94/55/CE a acordului ADR pentru încălzitoarele cu combustie și montarea acestora.

Reglementări terminologice

Pentru scopul acestei anexe se folosesc denumirile vehiculelor „EX / II“, „EX / III“, „AT“, „FL“ și „OX“, con- form capitolului 9.1 din directiva acordului ADR.

Reglementări tehnice

Reglementări generale (vehiculele EX / II, EX / III, AT, FL și OX)

Evitarea încingerii și a aprinderii

Încălzitoarele cu combustie și conductele lor de evacuare trebuie concepute, dispuse, protejate și acoperite de așa

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

manieră încât orice risc inacceptabil de încălzire sau aprindere a încărcăturii să fie evitat. Această reglementare este considerată a fi îndeplinită atunci când rezervorul de combustibil și sistemul de evacuare al aparatului corespund reglementărilor descrise în paragrafele „Rezervorul de combustibil” și „Dispunerea sistemului și a conductelor de evacuare”. Respectarea acestor reglementări se va verifica la nivelul întregului vehicul.

Rezervorul de combustibil

Rezervoarele de combustibil pentru alimentarea încălzitorului trebuie să corespundă următoarelor reglementări:

- În cazul unei eventuale scurgeri, combustibilul trebuie ghidat pe sol, fără a veni în contact cu componentele fierbinți ale vehiculelor sau cu încărcătura;
- Rezervoarele de carburant care conțin benzină trebuie să fie prevăzute la orificiul de umplere cu o barieră împotriva focului sau cu un capac ermetic.

Dispunerea sistemului și a conductelor de evacuare

Sistemul și conductele de evacuare trebuie dispuse sau protejate de așa manieră încât să nu se poată ajunge la o încălzire

periculoasă sau aprindere a încărcăturii. Componentele sistemului de evacuare aflate imediat sub rezervorul de carburant (motorină) trebuie dispuse la o distanță de 100 mm de acesta sau protejate cu ajutorul unui scut de căldură. Pornirea încălzitorului cu combustie Încălzitorul cu combustie trebuie pornit exclusiv manu- al. Pornirea automată prin intermediul unui întrerupător programabil nu este permisă.

Vehiculele EX / II și EX / III

Utilizarea încălzitoarelor cu combustie pentru combustibilii gazoși nu este permisă.

Vehiculele FL

Încălzitoarele cu combustie trebuie să poată fi scoase din funcțiune cel puțin cu ajutorul procedurilor descrise în continuare:

- a) Oprirea manuală din cabina șoferului
- b) Oprirea motorului vehiculului; în acest caz încălzitorul trebuie repornit manual de către conducătorul auto;
- c) Punerea în funcțiune a unei pompe de alimentare integrată în vehicul pentru produsele periculoase transportate.

Postfuncționarea încălzitorului cu combustie

Este permisă o postfuncționare a încălzitorului cu combustie oprit. Situațiile specificate în paragraful „Vehiculele FL” la literele b) și c), alimentarea cu aer de combustie trebuie întreruptă prin măsuri adecvate după un timp de postfuncționare de maxim 40 de secunde. Trebuie folosite numai încălzitoare cu combustie ale căror schimbătoare de căldură care nu se deteriorează demonstrabil prin durata redusă de postfuncționare de 40 de secunde peste durata uzuală de funcționare.



Vă rugăm să fiți atenți!

- Respectarea reglementărilor legale, a celor suplimentare precum și a indicațiilor privind protecția muncii reprezentată premisa pentru garanție și pretențiile de asumare a răspunderii.
- Nerespectarea reglementărilor legale și a indicațiilor privind protecția muncii, precum și în cazul reparațiilor neprofesionale, chiar și în condițiile utilizării pieselor de schimb originale, duce la excluderea garanției și a răspunderii din partea firmei

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

- Montarea ulterioară a încălzitorului trebuie executată în conformitate cu aceste instrucțiuni de montaj.
- Reglementările legale sunt obligatorii și trebuie respectate și în țările în care nu există reglementări speciale.
- La montarea încălzitorului în vehiculele care nu intră sub incidența legislației rutiere (de ex. vapoarele) se vor respecta reglementările și indicațiile de montaj special concepute pentru aceste cazuri.
- La montarea încălzitorului în vehicule speciale se vor avea în vedere reglementările în vigoare pentru astfel de vehicule.
- Alte cerințe de montaj sunt specificate în paragrafele corespunzătoare din această documentație.

Indicații de protecția muncii pentru montaj și deservire



PERICOL!

Pericol de accidentare, incendiu și de asfixiere

- Înainte de începerea oricăror lucrări,

decuplați bateria vehiculului.

- Înainte de începerea lucrărilor la încălzitor, opriți-l și lăsați toate componentele încinse să se răcească.
- În spațiile închise, de ex. în garaje sau în parcuri auto, încălzitorul nu poate fi pus în funcțiune.



ATENȚIE!

Indicații de protecția muncii pentru montaj și deservire

- Încălzitorul poate fi montat numai de către un partener JE autorizat de către producător în conformitate cu datele conținute de această documentație, eventual cu propunerile speciale de montaj, sau reparat în conformitate cu condițiile de reparații sau de acordare a garanției.
- Reparațiile executate de terți neautorizați și / sau fără piese de schimb originale sunt periculoase și de aceea interzise, ele conducând la anularea autorizației tipului pentru încălzitor și, implicit, în cazul vehiculelor, chiar și la anularea autorizației de circulație a respectivului vehicul.
- Următoarele măsuri sunt interzise:
 - Modificările la nivelul componentelor importante pentru încălzire.
 - Utilizarea pieselor de altă proveniență decât cele omologate de firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.
 - Abaterile, în timpul montajului sau al funcționării, de la prescripțiile legale, de protecția muncii și / sau relevante pentru funcționare din această documentație.
 - Acest lucru este valabil în special pentru cablajul electric, alimentarea cu combustibil, evacuarea aerului de combustie și a gazelor arse.
- La montaj sau în timpul reparațiilor trebuie utilizate numai accesoriile și piesele de schimb originale.
- Pentru deservirea încălzitorului trebuie utilizate numai elementele de comandă omologate de firma Eberspächer.
- Utilizarea altor elemente de comandă poate conduce la defecțiuni funcționale.
- Înainte de remontarea încălzitorului într-un alt vehicul, spălați componentele conductoare de apă ale încălzitorului cu apă curată.
- În timpul lucrărilor de sudură cu arc electric la nivelul vehiculului, pentru protejarea unității de comandă deconectați cablul plus al bateriei și legați-l la masă
- Funcționarea încălzitorului este interzis

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

acolo unde, în zona evacuării gazelor arse, se găsesc materiale inflamabile (de ex. iarbă uscată, frunze, hârtie etc.), respectiv acolo unde se pot forma vapori și praf inflamabile, de ex. în apropierea unui

- depozit de carburant
- depozit de cărbuni
- depozit de material lemnos
- depozit de cereale sau similar.
- În timpul alimentării cu combustibil, încălzitorul trebuie să fie oprit.
- Spațiul de montaj al încălzitorului, cu excepția cazului în care acesta este montat într-o carcasă de protecție sau similar, nu este spațiu de depozitare și trebuie lăsat liber.
- În special canistrele de combustibil, dozele de ulei, de spray, cartușele de gaz, stingătoarele de incendiu, lavetele, articolele vestimentare, hârtia etc. nu trebuie depozitate sau transportate pe sau lângă încălzitor.
- Siguranțele defecte trebuie înlocuite numai cu siguranțe cu valoare de siguranță prescrisă.
- Dacă din sistemul de combustibil pătrunde carburant în instalația de încălzire (neetanșeitare), pagubele trebuie rezolvate neîntârziat de către un partener de service JE.

- La completarea cu lichid de răcire folosiți numai sortimentele omologate de producătorul vehiculului, a se vedea instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. Amestecurile de lichid de răcire neomologat pot conduce la deteriorarea motorului și a încălzitorului.
- Postfuncționarea încălzitorului nu trebuie întreruptă prematur, de ex. prin acționarea comutatorului de separare a bateriilor, cu excepția cazurilor de oprire de urgență.



Vă rugăm să fiți atenți!

După montaj, lipiți eticheta de avertizare „A se opri încălzitorul înainte de alimentare!” în zona ștuțului de umplere a rezervorului.

Prevenirea accidentelor

În principiu trebuie respectate reglementările generale pentru prevenirea accidentelor și instrucțiunile corespunzătoare de protecție a muncii în atelier și la deservire.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Set de livrare

Nr. bucăți / Denumire		Nr. comandă
1 Hydronic M8 Biodiesel		
	12 Volt	25 2470 05 00 00
	24 Volt	25 2471 05 00 00
1 Hydronic M10		
	12 Volt	25 2434 05 00 00
	24 Volt	25 2435 05 00 00
1 Hydronic M12		
	12 Volt	25 2472 05 00 00
	24 Volt	25 2473 05 00 00
A se comanda suplimentar:		
1 element de comandă*	-	
1 set universal de montaj		25 2435 80 00 00
1 set universal de montaj		25 2435 81 00 00

la utilizarea EasyStart Timer, Remote, Remote+ sau Select

* pentru elementele de comandă vezi lista de prețuri, respectiv informațiile despre produs.



Vă rugăm să fiți atenți!

Dacă la montaj sunt necesare componente suplimentare, vezi informațiile despre produs.

**Lista de piese pentru imaginea „Setul de livrare”, la pagina 9
Setul de livrare pentru încălzitorul Hydronic M8
Biodiesel**

Nr. comandă	Denumire
1	Încălzitor
2	Pompă de dozare
3	Releu 12 V / Releu 24 V
21	Țeavă, Ø 6 x 1, lungime 6 m
22	Adaptor, Ø 3,5 / 5, (2 buc.)
-	Coliere pentru furtunuri Ø 10, (4 buc.)

**Setul de livrare pentru încălzitorul Hydronic M10
/ M12**

Nr. comandă	Denumire
1	Calentador
2	Bomba de dosificación
3	Relé 12 V / Relé 24 V

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Setul de livrare pentru setul universal de montaj

Nr. comandă	Denumire
4	Amortizor de zgomot la evacuare
5	Fascicul de cablu, încălzitor
6	Suport, încălzitor
7	Racord flexibil pentru gazele arse
8	Curele pentru cabluri (1 set)
9	Țeavă, Ø 6 x 1, lungime 1,5 m
10	Furtun, Ø 5 x 3, lungime 0,5 m
11	Țeavă, Ø 4 x 1, lungime 6 m
12	Furtun, Ø 3,5 x 3, lungime 5 cm (2 bucăți)
13	Amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie
14	Furtun de apă
15	Suport
16	Fascicul de cabluri pompă de dozare
17	Fascicul de cabluri suflantă
18	Suport pompă de dozare
19	Suport
–	Piese mici

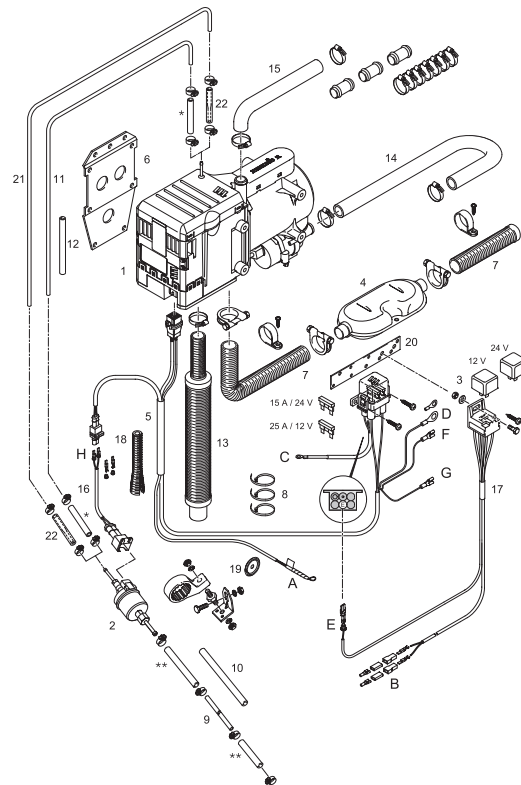
Cabluri

A	Fascicul de cabluri "Elemente de comandă"
B	Fascicul de cabluri "Comandă suflantă"
C	Cablu plus
D	Cablu minus
E	Conectare alimentare pozitivă a releului suflantei la suportul siguranței
F	Conectare releul suflantei, borna 85 (1 pin, maro)
G	Conectare releul suflantei, borna 86 (1 pin, roșu / galben)
H	Conectare pompă de dozare Mesaj de răspuns ADR

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Set de livrare



**realizare de pe poz. 10

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Date tehnice

Tip încălzitoare	Hydronic M-II				
Încălzitor	Hydronic M8 Biodiesel				
VARIANTĂ	D 8 W				
Mediu de încălzire	Amestec de apă și antigel (Pondere antigel min. 10 % până la max. 50 %)				
Reglajul fluxului de căldură	Putere	Mare	Mediu	Mic	
Flux de căldură (W) Date pentru funcționarea cu motorină. La funcționarea cu FAME, curentul de încălzire se poate reduce până la 15%.	8000	5000	3500	1500	
Consum de combustibil (l/h)	0.90	0.65	0.40	0.18	
Consum de curent electric (W)	în timpul funcționării	55	46	39	35
		la pornire – după 25 s			
		200			
	în pauza reglată "OPRIT"		32		
Tensiune nominală	12 V		20 V		
Zona operațională • Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei inferioare de tensiune	10 V		20 V		
• Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei superioare de tensiune	15 V		30 V		

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Presiune admisă de regim		suprapresiune de până la 2,0 bari	
Debit de apă al pompei de apă la 0,14 bari		1400 l/h	
Debit minim de apă al încălzitorului		500 l/h	
Combustibil – a se vedea și "Calitatea combustibilu- lui", pagina 27		Motorină – uzuală de la pompă (DIN EN 590) FAME – pentru motoarele diesel conform DIN EN 14 214	
Temperatură ambiantă admisă		în timpul funcționării	fără funcționare
Încălzitor / Unitate de comandă	Moto- rină	-40 °C până la +80 °C	-40 °C până la +85 °C
	FAME	-8 °C până la +80 °C	-40 °C până la +85 °C
Pompă de dozare	Moto- rină	-40 °C până la +50 °C	-40 °C până la +85 °C
	FAME	-8 °C până la +50 °C	-40 °C până la +85 °C
Grad de suprimare a emisiilor fonice		5 conform DIN EN 55025	
Greutate – cu unitate de comandă și pompă de apă, fără pompă de dozare		cca 6,2 kg	



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii pentru datele tehnice

Datele tehnice trebuie respectate, în caz contrar fiind posibilă apariția defecțiunilor funcționale.



Vă rugăm să fiți atenți!

Datele tehnice specificate aici trebuie înțelese pentru încălzitoare , atâta timp cât nu sunt specificate valori limită, ca având toleranțe de ±10 % pentru tensiunea nominală, 20 °C pentru temperatura ambiantă și înălțimea de referință Esslingen.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Date tehnice

Tip încălzitoare	Hydronic M-II			
Încălzitor	Hydronic M10			
Varianta	D10 W			
Mediu de încălzire	Amestec de apă și antigel (Pondere antigel min. 10 % până la max. 50 %)			
Reglajul fluxului de căldură	Putere	Mare	Mediu	Mic
Flux de căldură (W)	9500	8000	3500	1500
Consum de curent electric (W)	1.2	0.9	0.4	0.18
în timpul funcționării	86	60	39	35
	la pornire – după 25 s			120
în pauza reglată "OPRIT"			32	
Tensiune nominală	12 V		24 V	
<ul style="list-style-type: none"> Zona operațională Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei inferioare de tensiune 	10 V		20 V	
<ul style="list-style-type: none"> Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei superioare de tensiune 	15 V		30 V	

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Presiune admisă de regim	suprapresiune de până la 2,0 bari	
Debit de apă al pompei de apă la 0,14 bari	1400 l/h	
Debit minim de apă al încălzitorului	500 l/h	
Combustibil – a se vedea și "Calitatea combustibilu- lui", pagina 27	Motorină – uzuală de la pompă (DIN EN 590)	
Temperatură ambiantă admisă	în timpul funcționării	fără funcționare
	Încălzitor / Unitate de comandă	-40 °C până la +85 °C
Pompă de dozare	-40 °C până la +50 °C	-40 °C până la +85 °C
Grad de suprimare a emisiilor fonice	5 conform DIN EN 55025	
Greutate – cu unitate de comandă și pompă de apă, fără pompă de dozare	cca 6,2 kg	



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii pentru datele tehnice

Datele tehnice trebuie respectate, în caz contrar fiind posibilă apariția defecțiunilor funcționale.



Vă rugăm să fiți atenți!

Datele tehnice specificate aici trebuie înțelese pentru încălzitoare , atâta timp cât nu sunt specificate valori limită, ca având toleranțe de $\pm 10\%$ pentru tensiunea nominală, 20 °C pentru temperatura ambiantă și înălți- mea de referință Esslingen.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Date tehnice

Tip încălzitoare	Hydronic M-II						
Încălzitor	Hydronic M12						
VARIANTĂ	D 12 W						
Mediu de încălzire	Amestec de apă și antigel (Pondere antigel min. 10 % până la max. 50 %)						
Reglajul fluxului de căldură	Putere	Mare	Mediu 1	Mediu 2	Mediu 3	Mic	
Flux de căldură (W)	12000	9500	5000	5000	1500	1200	
Consum de combustibil (l/h)	1.5	1.2	0.65	0.40	0.18	0.15	
Consum de curent electric (W)	în timpul funcționării	132	60	86	46	34	34
		la pornire – după 25 s					
		în pauza reglată "OPRIT"					
Tensiune nominală	12 V			24 V			
<ul style="list-style-type: none"> Zona operațională Limita inferioară de tensiune: O protecție la subtensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei inferioare de tensiune	10 V			20 V			
<ul style="list-style-type: none"> Limita superioară de tensiune: O protecție la supratensiune integrată în unitatea de comandă oprește încălzitorul la atingerea limitei superioare de tensiune	15 V			30 V			

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Presiune admisă de regim	suprapresiune de până la 2,0 bari	
Debit de apă al pompei de apă la 0,14 bari	1400 l/h	
Debit minim de apă al încălzitorului	500 l/h	
Combustibil – a se vedea și "Calitatea combustibilu- lui", pagina 24	Motorină – uzuală de la pompă (DIN EN 590)	
Temperatură ambiantă admisă	în timpul funcționării	fără funcționare
Încălzitor / Unitate de comandă	-40 °C până la +80 °C	-40 °C până la +85 °C
Pompă de dozare	-40 °C până la +50 °C	-40 °C până la +85 °C
Grad de suprimare a emisiilor fonice	5 conform DIN EN 55025	
Greutate – cu unitate de comandă și pompă de apă, fără pompă de dozare	cca 6,2 kg	



ATENȚIE!

Indicație privind protecția muncii pentru datele tehnice

Datele tehnice trebuie respectate, în caz contrar fiind posibilă apariția defecțiunilor funcționale.



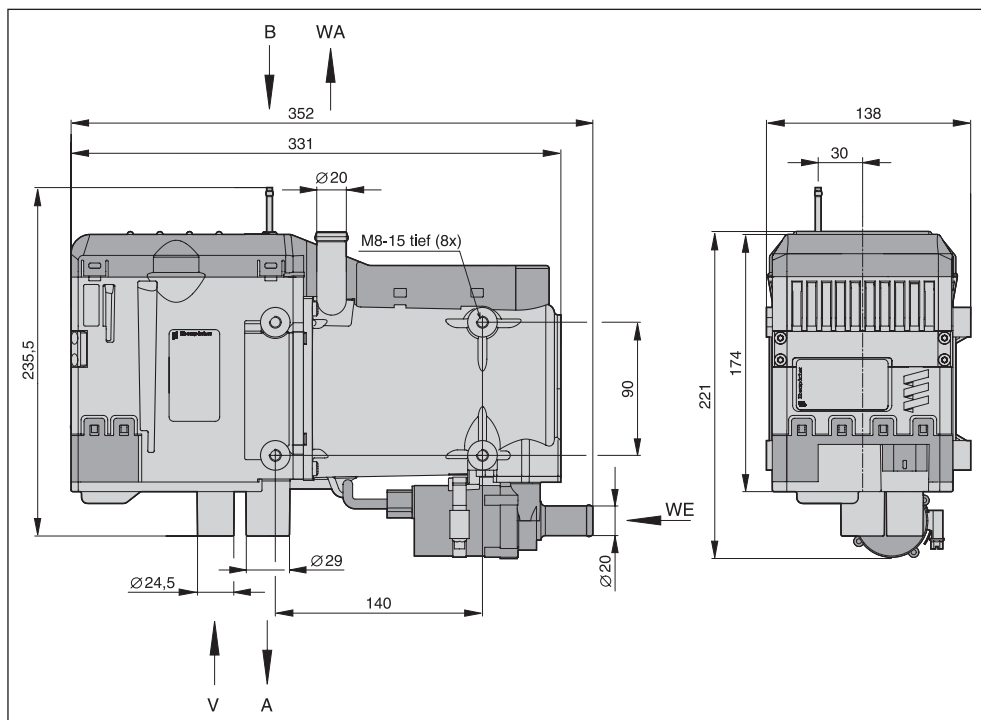
Vă rugăm să fiți atenți!

Datele tehnice specificate aici trebuie înțelese pentru încălzitoare, atâta timp cât nu sunt specificate valori limită, ca având toleranțe de $\pm 10\%$ pentru tensiunea nominală, 20 °C pentru temperatura ambiantă și înălți- mea de referință Esslingen.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Dimensiuni principale



- A Evacuare
- B Combustibil
- V Aer de combustie
- WA leșire apă
- WE Intrare apă

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Locație de montaj

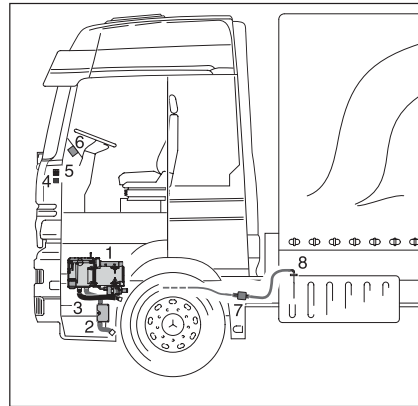
Locația de instalare a încălzitorului este spațiul motorului. Încălzitorul trebuie montat sub oglinda minimă a apei de răcire (vas de expansiune, răcitor, schimbător de căldură vehicul), astfel încât schimbătorul de căldură al încălzitorului și al pompei de apă să se poată aerisi independent.



Vă rugăm să fiți atenți!

- În cazul unui camion, încălzitorul de apă se fixează de preferat sub cabina șoferului, în zona motorului vehiculului, pe suportul longitudinal.
- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.
- Propunerile de montaj din instrucțiunile de montaj sunt cu titlu de exemplu.
- Sunt permise și alte locații de montaj, dacă acestea corespund cerințelor de montaj prescrise în aceste instrucțiuni.
- Alte informații referitoare la montaj (de ex. pentru vapoare și bărci) pot fi obținute la cerere de la producător.
- Respectați pozițiile admise de montaj, precum și temperaturile de regim și de depozitare.

Exemplu de montaj încălzitor într-un camion



- 1 Încălzitor
- 2 Țeavă de evacuare cu amortizor acustic
- 3 Amortizor acustic pentru evacuarea aerului de combustie
- 4 Relev suflantă
- 5 Suport siguranță
- 6 Element de comandă
- 7 Pompă de dozare
- 8 Racord rezervor

Montarea încălzitorului de 24 V într-un vehicul folosit pentru transportul substanțelor periculoase conform ADR
Pentru montarea încălzitorului în

vehiculele folosite pentru transportul substanțelor periculoase trebuie respectate suplimentar prescripțiile ADR.

Cu ajutorul cablajului electric corespunzător, încălzitorul îndeplinește prescripțiile ADR, a se vedea în acest sens "Prescripțiile suplimentare" de la pagina 6, "Dispozitive de comandă și de siguranță" de la pagina 29 și schemele electrice de la pagina 34. Informații detaliate privind prescripțiile

ADR sunt disponibile în fișa de informații cu numărul 25 2161 95 15 80.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Poziții admise de montaj

Montarea încălzitorului trebuie executată cu precădere în poziție normală, orizontal, cu ștuțurile de evacuare în jos. În funcție de condițiile de montaj, montarea încălzitorului se poate executa în zonele admise de pivotare, vezi schița.

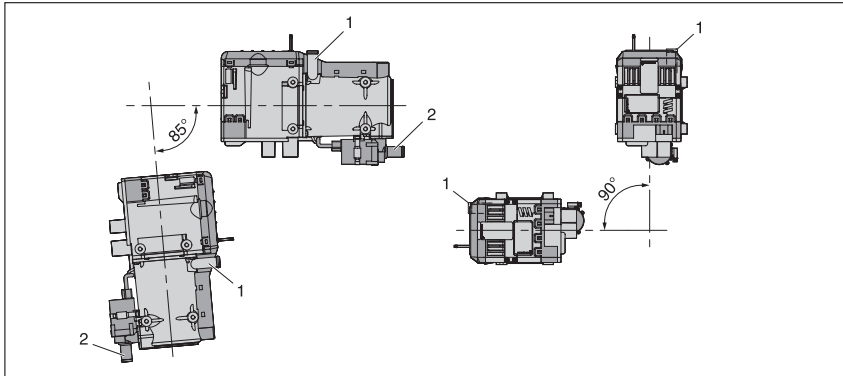
În regimul de încălzire, pozițiile normale, respectiv maxime de montaj reprezentate pot devia temporare cu până la $+15^{\circ}$ în toate direcțiile. Aceste abateri, cauzate de pozițiile diferite ale vehiculului nu au influență negativă asupra funcțiilor încălzitorului.

Poziție normală cu zonele de pivotare admise

- Zona de pivotare de la poziția normală direcționată până la max. 85° în jos – ștuțul de ieșire al apei din aparatul de încălzire este orizontal. Ștuțul de intrare al pompei de apă trebuie să fie orientat în jos.
- Zona de pivotare de la poziția normală direcționată până la max. 90° spre stânga în jurul axei longitu- dinale - ștuțul de intrare a apei este pe marginea superioară a încălzitorului și orientat spre stânga.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II



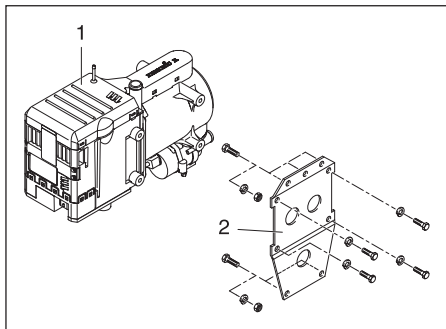
- 1 Ștuț de intrare apă încălzitor
- 2 Ștuț de intrare pompă de ap

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Montaj și fixare

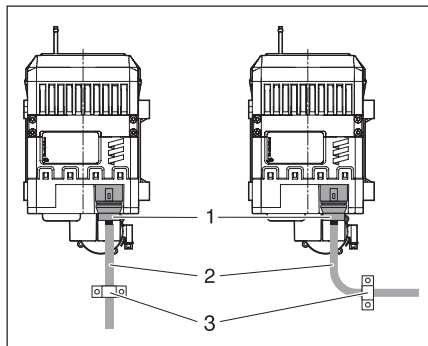
Suportul aparatului din setul de montaj se fixează de încălzitor cu 4 șuruburi M8 și 4 coliere (cuplu de strângere $12^{+0.5}$ Nm).
Încălzitorul și suportul aparatului montat se strâng cu 5 șuruburi M8, 5 coliere și 5 piulițe M8 în locul potrivit de pe vehicul (cuplu de strângere $12^{+0.5}$ Nm)



1 Încălzitor
2 Suport aparat

Conectarea și pozarea fascicului de ca- bluri la încălzitor

Fascicul de cabluri se conectează cu fișa cu 12 pini la încălzitor.
Fascicul de cabluri se fixează întotdeauna drept la ieșirea din fișa dispozitivului, astfel încât fasciculul să nu exercite niciun fel de forțe asupra fișei.



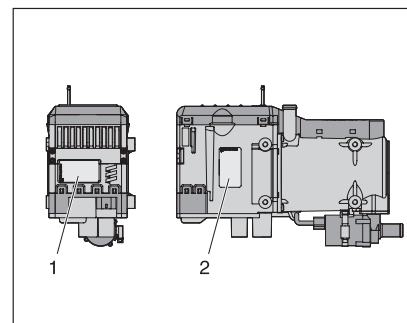
1 Fișa cu 12 pini
2 Fascicul de cablu
3 Fixare

Plăcuță de tip

Plăcuța de tip este fixată în față iar a doua plăcuță de tip (duplicat) lateral pe carcasa unității de comandă / unității suflantei.
La nevoie, montorul poate lipi plăcuța de tip duplicat altundeva pe încălzitor, respectiv în zona încălzitorului, într-un loc cu vizibilitate bună.

! Vă rugăm să fiți atenți!

Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la pagina 5.



1 Plăcuță de tip
2 A doua plăcuță de tip (duplicat)

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Racordarea la circuitul de apă de răcire

Legarea încălzitorului în circuitul de apă de răcire se face în furtunul de tur pentru apă de la motorul vehiculului la schimbătorul de căldură, existând în acest sens trei variante de montaj. Variantele de montaj sunt descrise la paginile 18 – 20



PERICOL!

Pericol de accidentare și de arsuri!

Agentul de răcire și componentele circuitului apei de răcire ating temperaturi ridicate.

- Dispuneți și fixați componentele conductoare de apă de așa manieră încât să nu existe pericole cauzate de temperatură pentru om, animale sau materiale sensibile la temperatură, fie acestea prin radiație sau contact.
- Înainte de executarea lucrărilor la circuitul agentului de răcire opriți încălzitorul și așteptați răcirea completă a tuturor componentelor și, dacă este cazul, purtați mănuși de protecție.



Vă rugăm să fiți atenți!

- La montarea încălzitorului și a pompei de apă, respectați sensul de curgere din circuitul apei de răcire.
 - Umpleți încălzitorul și pompa de apă cu antigel înainte de racordarea la circuitul apei de răcire.
 - Dispuneți furtunurile de apă fără îndoituri și pe cât posibil montant.
 - Circuitul de apă trebuie pozat pe cât posibil de așa manieră încât după cca 30 de minute să se atingă o temperatură de +60 °C a apei de răcire.
 - La dispunerea furtunurilor de apă asigurați o distanță suficientă față de componentele fierbinți ale vehiculului.
 - Protejați toate furtunurile / conductele de apă împotriva frecării și de temperaturile înalte.
 - Asigurați toate conexiunile cu furtun cu ajutorul colierelor pentru furtunuri (cuplu de strângere = 1,5 Nm).
 - După 2 ore de funcționare a vehiculului sau 100 de kilometri parcurși strângeți din nou colierele furtunurilor.
 - Debitul minim de apă este garantat atunci când diferența de temperatură a mediului de încălzire între intrarea și ieșirea apei nu depășește în regimul de încălzire 15 K.
- În circuitul apei de răcire trebuie montate numai suape de suprapresiuni cu o presiune de deschidere de min. 0,4 – max. 2 bari.
 - Pentru protecția anticoroziune, apa de răcire trebuie să conțină pe tot parcursul anului cel puțin 10 % antigel.
 - În condiții de ger, apa de răcire trebuie să conțină suficient antigel.
 - Înainte de prima punere în funcțiune a încălzitorului sau după schimbarea apei de răcire, întregul circuit al apei de răcire, inclusiv al încălzitorului, trebuie aerisit fără bule conform specificațiilor producătorului vehiculului.
 - Completați numai cu antigel omologat de producătorul vehiculului.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Racordarea la circuitul de apă de răcire

Legarea încălzitorului și a supapei de reținere în circuitul apei de răcire
Separați furtunul de tur al apei de la motorul vehiculului la schimbătorul de căldură al vehiculului și montați supapa de reținere.

Racordați încălzitorul cu furtunurile de apă la supapa de reținere.

Avantaj:

Montaj simplu.

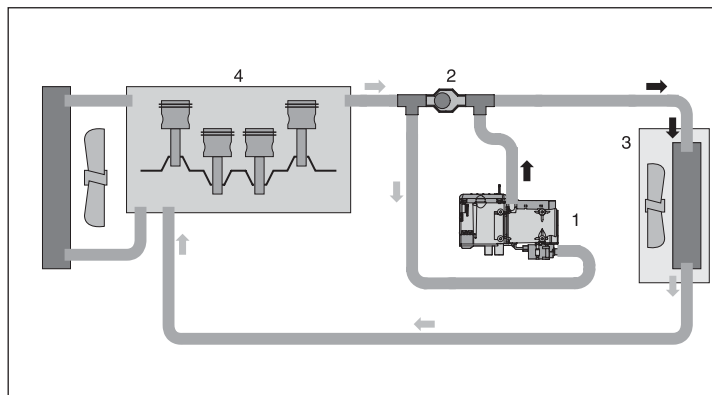
Dezavantaj:

Motorul vehiculului este alimentat constant, ceea ce face ca, în cazul motoarelor mari ale vehiculelor, să nu mai fie posibilă și o încălzire suficientă a cabinei.

Caracteristica de încălzire

Cu încălzitorul cuplat, căldura este furnizată schimbătorului de căldură și motorului vehiculului.

După ce temperatura apei de răcire a atins cca 55 °C – în funcție de poziția selectată pentru suflantă – suflanta vehiculului cuplează și căldura este condusă și în zona pasagerilor.



- 1 Încălzitor
- 2 Supapă de reținere
- 3 Schimbător de căldură
- 4 Motor vehicul

ⓘ **Vă rugăm să fiți atenți!**

Supapa de reținere trebuie comandată separat; pentru numărul de comandă vezi informațiile despre produs.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Racordarea la circuitul de apă de răcire

Legarea încălzitorului, a supapei de reținere, a termostatului și a teului în circuitul apei de răcire

Separați furtunul de tur al apei de la motorul vehiculului la schimbătorul de căldură al vehiculului și montați supapa de reținere.

Separați furtunul de retur al apei de la schimbătorul de căldură la motorul vehiculului și montați teul.

Racordați încălzitorul și termostatul cu furtunurile de apă la supapa de reținere și la teu – așa cum este ilustrat pe schiță.

Opțional

Suplimentar, în circuitul apei poate fi montată o electrovalvă.

Dacă este deschisă, aceasta șuntează termostatul și influențează de asemenea încălzirea motorului la începutul încălzirii.

Caracteristica de încălzire

- **Circuit mai mic al apei de răcire – încălzirea rapidă a interiorului vehiculului.**

Mai întâi, până la o temperatură de cca 70 °C a apei de răcire, căldura de la încălzitor este furnizată doar schimbătorului de căldură al vehiculului. Suflanta vehiculului se cuplează la cca

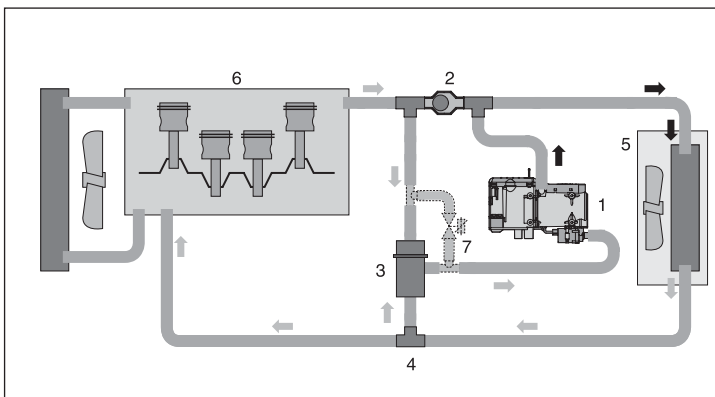
55 °C.

- **Circuit mai mare al apei de răcire – încălzirea în-teriorului vehiculului și, suplimentar, a motorului**

Dacă temperatura apei de răcire continuă să crească, termostatul comută încet pe circuitul mai mare al apei de răcire (comutarea completă se atinge la cca 75 °C).

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II



1. Încălzitor
2. Supapă de reținere
3. Termostat
4. Teu
5. Schimbător de căldură
6. Motor vehicul
7. Electrovalvă (opțional)



Vă rugăm să fiți atenți!

Termostatul, supapa de reținere și teul trebuie comandate separat; pentru numerele de comandă vezi informațiile despre produs.
Electrovalva trebuie achiziționată din comerțul de specialitate.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Funcțiile termostatului

Circuit mai mic de apă de răcire

Temperatura apei de răcire < 70 °C:

Ștuț poz.1 – deschis la încălzitor

Ștuț poz. 2 – deschis la teu

Ștuț poz. 3 – închis la supapa de reținere

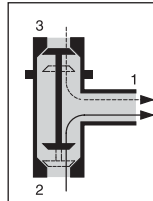
Circuit mai mare de apă de răcire

Temperatura apei de răcire > 75 °C:

Ștuț poz.1 – deschis la încălzitor

Ștuț poz. 2 – închis la teu

Ștuț poz. 3 – deschis la supapa de reținere



1 Ștuț la încălzitor

2 Ștuț la teu

3 Ștuț la supapa de reținere



Vă rugăm să fiți atenți!

Legați termostatul cu racordurile (1) (2) și (3) – așa cum este ilustrat pe schiță – în circuitul apei.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Racordarea la circuitul de apă de răcire

Legarea încălzitorului cu o electrovalvă în circuitul apei de răcire

Separați furtunul de tur al apei de la motorul vehiculului la schimbătorul de căldură al vehiculului și montați două teuri. Legați teurile cu un furtun.

Separați furtunul de retur al apei de la schimbătorul de căldură la motorul vehiculului și montați electrovalva.

Racordați încălzitorul și electrovalva cu furtunurile de apă la teu – așa cum este ilustrat pe schiță.

Opțional

Suplimentar se poate monta o supapă de reținere cu furtunuri de legătură între ambele teuri în circuitul apei de răcire. Aceasta previne pierderile de eficiență a încălzirii vehiculului atunci când încălzitorul este oprit.

Caracteristica de încălzire

Prin montarea electrovalvei este posibilă alegerea între circuitul mic al apei de răcire (cabina șoferului) și circuitul mare al apei de răcire (motorul vehiculului împreună cu cabina șoferului).

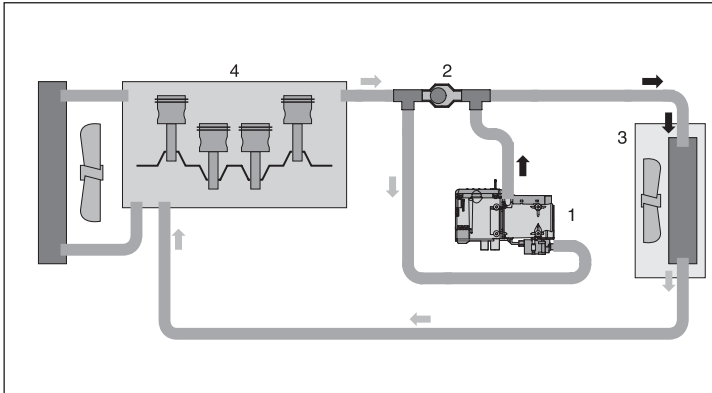
Alternativ, electrovalva poate fi acționată

cu un semnal pozitiv de la fișa B2 cu 12 pini, PIN B1 la releul 2.5.7, prin aceasta fiind posibilă o comutare automată a electrovalvei (vezi schemele electrice de la paginile 32 și 34).

Comutarea în circuitul mai mare al apei de răcire la o temperatură a acesteia de 68 °C, la o scădere de temperatură de 58 °C. Comutarea în circuitul mai mic al apei de răcire la o temperatură a acesteia de 63 °C, la o scădere de temperatură de 45 °C.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II



1. Încălzitor
2. Electro-valvă valvă
3. Teu
4. Schimbător de căldură
5. Motor vehicul
6. Supapă de reținere (opțional)

Vă rugăm să fiți atenți!

Teurile și supapa de reținere trebuie comandate separat; pentru numerele de comandă vezi informațiile despre produs. Electrovalva trebuie achiziționată din comerțul de specialitate.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Evacuarea gazelor arse (pentru schița evacuării vezi pagina 22)

Montarea evacuării gazelor arse

În setul de livrare al setului universal de montaj este inclus un racord flexibil de evacuare, cu diametrul interior de 30 mm, lungimea de 1.300 mm și un amortizor acustic la evacuare.

Amortizorul acustic la evacuare trebuie montat. Racordul flexibil de evacuare poate fi scurtat în funcție de condițiile de montaj cu până la 20 cm sau prelungit până la max. 1,8 m (a se vedea schița de la pagina 22).

Fixați amortizorul acustic la evacuare pe vehicul, într-un loc adecvat.

Dispuneți racordul flexibil de evacuare de la încălzitor la amortizorul acustic la evacuare și fixați-l cu coliere pentru țevi. Dacă este necesar, fixați racordul flexibil de evacuare cu coliere pentru țevi într-un loc adecvat în vehicul. Conectați racordul de evacuare la amortizorul acustic cu o bucsă finală și fixați-l cu un colier pentru țevi.



PERICOL!

Pericol de arsuri și de asfixiere!

În timpul fiecărei combustii se produc temperaturi ridicate și gaze toxice. Din acest motiv, evacuarea gazelor arse trebuie executată în conformitate cu aceste instrucțiuni de montaj.

- În timpul regimului de încălzire nu executați lucrări în zona evacuării gazelor arse.
- În timpul lucrărilor la evacuarea gazelor arse opriți mai întâi încălzitorul și așteptați răcirea completă a tuturor componentelor și, dacă este cazul, purtați mănuși de protecție.
- Nu inhalați gazele.



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru evacuarea gazelor arse!

- Ieșirea gazelor de evacuare trebuie să aibă capătul în exterior.
- Racordul de evacuare nu trebuie să depășească limitele laterale ale vehiculului.
- Dispuneți racordul de evacuare ușor în pantă și, dacă este necesar, montați în cel mai de jos loc o gaură de evacuare

cu diametrul de cca 5 mm pentru ieșirea condensului.

- Componentelor importante pentru funcționare ale vehiculului nu trebuie să fie afectată funcționarea (atenție la distanța suficientă).
- Montați racordul de evacuare la o distanță suficientă față de componentele sensibile la căldură. O atenție specială trebuie acordată conductelor de combustibil (din plastic sau metal), cablurilor electrice, precum și furtunurilor de lichid de frână și altele asemenea!
- Conductele de evacuare trebuie fixate în siguranță (valoare de referință la o distanță de 50 cm) pentru evitarea pagubelor cauzate de vibrații.
- Dispuneți evacuarea gazelor arse de așa manieră încât gazele evacuate să nu fie aspirate ca aer de combustie.
- Gura țevii de evacuare nu trebuie blocată de mizerie sau de zăpadă.
- Nu orientați gura țevii de evacuare în sensul de deplasare.
- Fixați bine bine amortizorul acustic la evacuare pe vehicul.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

! Vă rugăm să fiți atenți!

- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.
- Țeava de evacuare a gazelor arse trebuie să fie considerabil mai scurtă decât racordul flexibil de evacuare de la încălzitor la amortizorul acustic.
- Asigurați toate legăturile din evacuarea gazelor cu coliere pentru țeavă.
- Pentru a preveni coroziunea, colierele pentru fixarea racordului de evacuare trebuie să fie neapărat din oțel inoxidabil. Pentru numerele de comandă ale co- lierelor de fixare din oțel inoxidabil vedeți informațiile despre produs.

Evacuarea aerului de combustie

Montarea evacuării aerului de combustie

În setul de livrare al setului universal de montaj este conținut un amortizor acustic cu diametrul interior de 25 mm pentru aerul de combustie.

Amortizorul acustic pentru aspirație trebuie să fie mon- tat și, în regimul de încălzire la o înălțime între 1.500 și nivelul

mării, prelungit cu un racord flexibil (diametru interior 25 mm) și o conductă de legătură (diametru exterior 24 mm) – neincluse în setul de livrare – până la max. 2 m. Fixați amortizorul acustic și, dacă este cazul, racordul flexibil cu coliere de fixare și curele pentru cabluri în locurile adecvate în vehicul.

! Vă rugăm să fiți atenți!

- Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.
- În cazul unui regim de încălzire predominant în instalațiile înalte (peste 1.500 m și nivelul mării) nu este permisă prelungirea amortizorului acustic.
- Asigurați toate legăturile din ghidarea aerului de combustie cu coliere pentru țeavă.
- În cazul montării în vapoare și bărci a se vedea cata- logul pentru produse destinate domeniului maritim, eventual luați legătura cu producătorul.

! ATENȚIE!

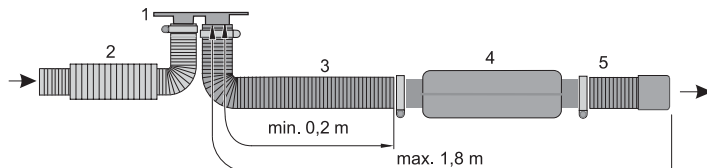
Indicații privind protecția muncii pentru evacuarea aerului de combustie!

- Aerul de combustie trebuie aspirat dintr-o zonă în care temperatura maxim admisă de 45 °C pentru aerul de combustie nu este depășită.
- Deschiderea aerului de combustie trebuie să fie întotdeauna neobturată.
- Dispuneți intrarea aerului de combustie de așa mani- eră încât gazele evacuate să nu fie aspirate ca aer de combustie.
- Nu orientați intrarea aerului de combustie în sens opus celui de deplasare.
- Intrarea aerului de combustie nu trebuie blocată de mizerie sau de zăpadă.
- Dispuneți evacuarea aerului de combustie ușor în pantă și, dacă este necesar, montați în cel mai de jos loc o gaură de evacuare cu diametrul de cca 5 mm pentru ieșirea condensului.
- La dispunerea amortizorului acustic și a racordului flexibil evitați curbele strânse.

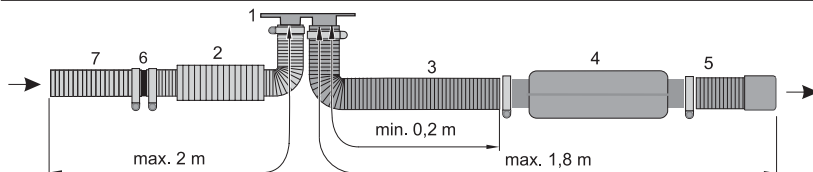
RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Lungimile admise pentru conductele de aer de combustie și de evacuare



În cazul unui sistem de ghidare a aerului de combustie format numai dintr-un amortizor acustic pentru aspirație, regimul de încălzire este posibil la o instalație aflată până la înălțimea de 3.500 m deasupra nivelului mării (numai în cazul Hydronic M10 / M12).



În cazul unui sistem de ghidare a aerului de combustie format dintr-un amortizor acustic pentru aspirație și o extensie, regimul de încălzire este posibil la o instalație aflată până la înălțimea de 1.500 m deasupra nivelului mării (toate variantele de încălzitoare).

1 Flanșă încălzitor

2 Amortizor acustic pentru aspirație,
lungime 565 mm (nr. comandă 20 1689
80 05 00)

3 Racord flexibil pentru gazele arse

4 Amortizor de zgomot la evacuare

5 Țeavă finală de evacuare flexibilă

6 Piesă de legătură (nr. comandă 25 1226
89 00 31)

7 Racord flexibil (nr. comandă 10 2114 21
00 00) 00)

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Alimentarea cu combustibil

Montarea pompei de dozare și a rezervorului de combustibil, dispunerea conductelor de combustibil

La montarea pompei de dozare, la dispunerea con- ductelor de combustibil și la montarea rezervorului de carburant trebuie respectat obligatoriu următoarele indicații privind protecția muncii.



PERICOL!

Pericol de incendiu, explozie, intoxicare și accidentare!

Atenția la manipularea carburanților.

- Înainte și în timpul lucrărilor la alimentarea cu com- bustibil, opriți motorul vehiculului și încălzitorul.
- Evitați focul deschis la manipularea carburanților.
- Fumatul interzis.
- Nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați contactul cu pielea.



ATENȚIE!

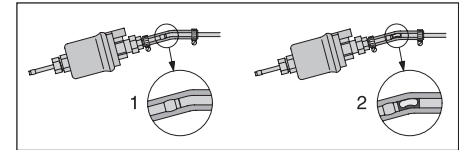
Indicații de protecția muncii pentru dispunerea conductelor de combustibil!

- Scurtați furtunurile și conductele de combustibil numai cu ajutorul unui cuțit ascuțit.

- Suprafețele de contact nu trebuie să fie presate și fără striaiții.
- Dispuneți întotdeauna conductele de combustibil de la pompa de dozare la încălzitor pe cât posibil montat.
- Conductele de combustibil trebuie fixate în sigu- ranță pentru evitarea pagubelor și / sau a formării mirosurilor din cauza vibrațiilor (valoare de referință recomandată: la distanță de cca 50 cm).
- Conductele de combustibil trebuie protejate împotri- va deteriorărilor mecanice.
- Dispuneți conductele de combustibil de așa manieră încât torsionările vehiculului, mișcările motorului și altele asemenea să nu exercite influențe negative asupra stabilității acestora.
- Protejați componentele conductoare de carburant împotriva căldurii cu influență negativă asupra funcționării.
- Nu dispuneți sau fixați niciodată conductele de combustibil direct de- a lungul evacuării gazelor arse ale încălzitorului sau a motorului vehiculului.
- În caz de încrucișări aveți întotdeauna grijă la o dis- tanță suficientă pentru căldură, iar dacă este cazul montați scuturi deflectoare de căldură.
- Carburantul care picură sau se evaporă nu tre- buie nici să se acumuleze și

nici să se aprindă la contactul cu componentele fierbinți și dispozitivele electrice.

- În cazul legăturii conductelor de combustibil cu un furtun de combustibil, montați conductele de combustibil prin lovire, pentru a se evita în acest fel formarea bulelor.



1. Dispunerea corectă a conductelor
2. Dispunerea incorectă a conductelor – formare de bule

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Vă rugăm să fiți atenți!

- Nu sunt permise abateri de la instrucțiunile specifica- te aici.
- Dacă acestea nu sunt respectate, pot interveni defecțiuni funcționale.
- La înlocuirea Hydronic M (Hydronic 10) cu Hydronic M-II trebuie schimbată și pompa de dozare.

Indicații privind protecția muncii pentru conduc- tele de combustibil și rezervorul de carburant în autocare

- În cazul autocarelor, conductele de carburant și rezervorul de carburant nu trebuie dispuse în zona pasagerilor sau a conducătorului auto.
- Rezervoarele de carburant trebuie dispune în cazul autocarelor de așa manieră încât în caz de incendiu ieșirile să nu fie periclitare în mod direct.

Vă rugăm să fiți atenți!

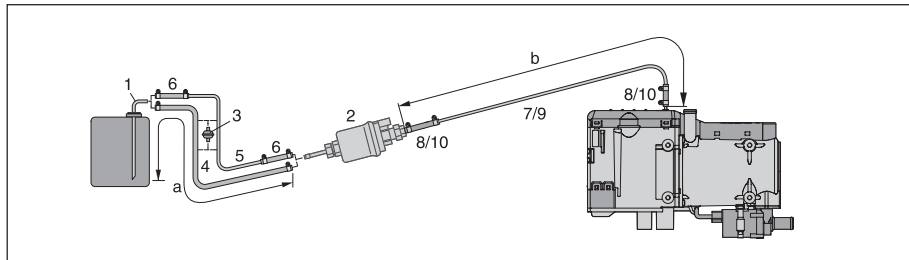
Respectați reglementările și indicațiile referitoare la acest capitol de la paginile 4 – 7.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Alimentarea cu combustibil

Extragerea combustibilului cu teul din conducta de tur a carburantului de la armătura rezervorului la motorul vehiculului.



- 1 Conducta de tur a carburantului de la racordul rezervorului
- 2 Conducta de retur a carburantului de la racordul rezervorului
- 3 Pompă de dozare
- 4 Montați teul
- 5 Filtru de combustibil
- 6 Furtun de combustibil 5 x 3 (diam. int. = Ø 5 mm)
- 7 Țeavă de combustibil 6 x 1 (diam. int. = Ø 4 mm)
- 8 Țeavă de combustibil 4 x 1 (diam. int. = Ø 2 mm)

- 9 Furtun de combustibil, 5 x 3 (diam. int. = Ø 5 mm), lungime cca 50 mm
- 10 Furtun de combustibil, 3,5 x 3 (diam. int. = Ø 3,5 mm), lungime cca 50 mm
- 11 La motorul vehiculului, pompa mecanică de carburant sau de injecție. Necesară numai pentru Hydronic M8 Biodiesel la funcționarea cu FAME.
- 12 Racord de combustibil albastru, 6 x 1 (diam. int. = Ø 4 mm)
- 13 Adaptor 3,5 / 5

Lungimi admise pentru conducte

Partea de aspirație

a = max. 2 m

Partea de presiune

b = min. 1.5 m – max. 6 m



Vă rugăm să fiți atenți!

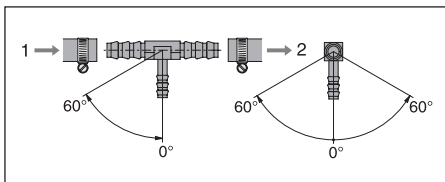
- Montați teul, poz. 4, în fața pompei de alimentare din conducta de tur a carburantului. Teul nu este conținut de setul de livrare al „Setului de montaj”.
- Pentru numărul de comandă, vezi informațiile despre produs.
- Filtru de combustibil, poz. 5, este necesar numai în cazul combustibilului cu impurități. Filtrul de combustibil nu este conținut de setul de livrare al „Setului de montaj”. Pentru numărul de comandă, vezi informațiile despre produs.
- Poz. (12) și (13) sunt conținute de setul de livrare "Încălzitor Hydronic M8 Biodiesel".

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Poziția de montaj a teului

La montarea unui teu, respectați pozițiile de montaj marcate în schiță.



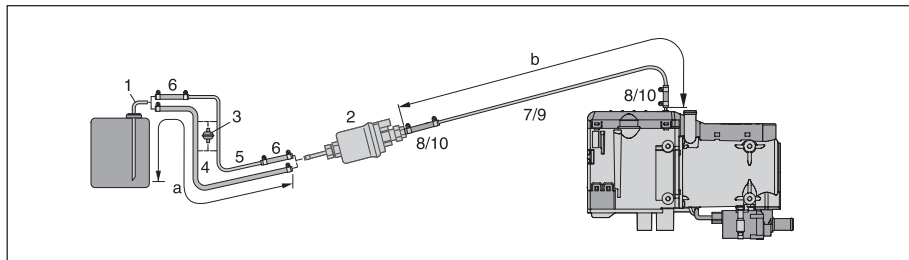
1. Direcția de curgere – de la rezervorul de carburant
2. Direcția de curgere – la motorul vehiculului

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Alimentarea cu combustibil

Extragerea combustibilului cu racord la rezervor – coloană montantă instalată în armătura rezervorului vehiculului



- 1 Racord rezervor pentru rezervor metalic – diam. int. = \varnothing 4 mm, diam. ext. = \varnothing 6 mm
- 2 Pompă de dozare
- 3 Filtru de combustibil
- 4 Furtun de combustibil 5 x 3 (diam. int. = \varnothing 5 mm)
- 5 Racord de combustibil 6 x 1 (diam. int. = \varnothing 4 mm)
- 6 Furtun de combustibil, 3,5 x 3 (diam. int. = \varnothing 5 mm), lungime cca 50 mm
- 7 Țeavă de combustibil 4 x 1 (diam. int. = \varnothing 2 mm)

- 8 Furtun de combustibil, 3,5 x 3 (diam. int. = \varnothing 3,5 mm), lungime cca 50 mm
Necesar numai pentru Hydronic M8 Biodiesel la funcționarea cu FAME.
- 9 Racord de combustibil albastru, 6 x 1 (diam. int. = \varnothing 4 mm)
- 10 Adaptor 3,5 / 5

Lungimi admise pentru conducte

Partea de aspirație

a = max. 2 m

Partea de presiune

b = min. 1.5 m – max. 6 m



Vă rugăm să fiți atenți!

- Poz. (1), racordul pentru rezervorul metalic, nu este conținut de setul de livrare al „Setului de montaj”. Pentru numărul de comandă, vezi informațiile despre produs.
- Filtru de combustibil, poz. 3, este necesar numai în cazul combustibilului cu impurități. Filtru de combustibil nu este conținut de setul de livrare al „Setului de montaj”. Pentru numărul de comandă, vezi informațiile despre produs.
- Poz. (9) și (10) sunt conținute de setul de livrare "Încălzitor Hydronic M8 Biodiesel".
- La instalarea racordului la rezervor, păstrați o distanță minimă de 50 ± 2 mm între capătul țevii și împământarea rezervorului.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II



ATENȚIE!

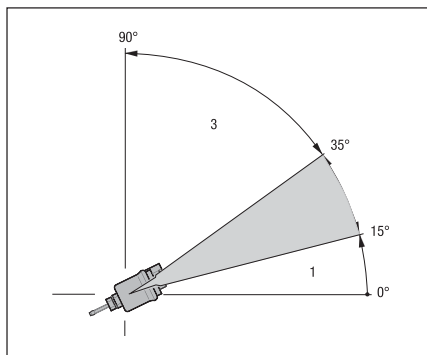
Indicații privind protecția muncii pentru alimenta-rea cu combustibil!

- Transportul carburantului nu trebuie să aibă loc prin forță brută sau suprapresiune în rezervorul de carburant.
- Extragerea combustibilului după pompa de alimenta- re proprie vehiculului este interzisă.
- La o presiune în conducta de carburant de peste 0,2 bari sau în cazul în care există o supapă de reținere în conducta de retur (în rezervor), se va folosi un racord separat la rezervor.
- La utilizarea unui teu într-o conductă de carburant, montați întotdeauna bușe de protecție în conducta de carburant.
- Legați teul și conducta de carburant cu furtunurile corespunzătoare de combustibil și asigurați-le cu coliere pentru furtunuri.

Alimentarea cu combustibil

Poziția de montaj a pompei de dozare

Montați pompa de dozare întotdeauna cu partea de presiune orientată în sus. Aici sunt permise toate pozițiile de montaj la peste 15°, de preferat fiind însă o poziție de montaj între 15° și 35°.



1. Poziția de montaj în intervalul 0° – 15° nu este permisă.
2. Poziția preferată de montaj în intervalul 15° – 35°.
3. Poziția de montaj în intervalul 35° – 90° este permisă.

Capete admise ale aspirației și presiunii pompei de dozare

Capul de presiune de la rezervorul vehiculului la pompa de dozare:
a = max. 1.000 mm

Cap de aspirație la rezervorul depresurizat al vehicu- lului:
b = max. 750 mm

Capul de aspirație la un rezervor al vehiculului la care se produce subpresiune în timpul extragerii (supapă cu 0,03 bari în bușonul rezervorului):
b = max. 400 mm

Capul de presiune de la pompa de dozare la încălzitor: c = max. 2000 mm



Vă rugăm să fiți atenți!

Verificați aerisirea rezervorului.

RADIATOR AUXILIAR

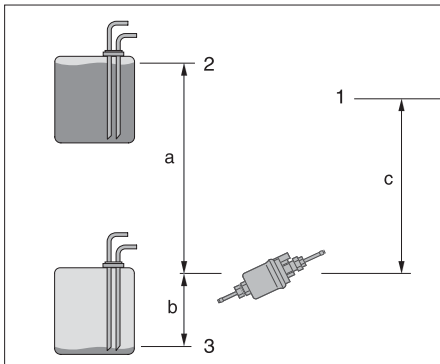
Hydronic M-II



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru montarea pompei de dozare!

- Montați pompa de dozare întotdeauna cu partea de presiune orientată în sus – activitate minimă 15°.
- Protejați pompa de dozare și filtrul împotriva încălzirii excesive, nu montați în apropierea amortizoarelor de sunet și a conductelor de evacuare.



1. Racordare la încălzitor
2. Nivel maxim de combustibil
3. Nivel minim de combustibil

Alimentarea cu combustibil Calitate combustibil

- Încălzitoarele Hydronic M8 Biodiesel, M10 și M12 procesează fără probleme motorina uzuală conform DIN EN 590.
- În lunile de iarnă, motorina este adaptată la temperaturi scăzute de la 0 °C până la -20 °C. Probleme pot apărea astfel numai în cazul unor temperaturi exterioare extrem de scăzute - precum și la motorul vehiculului - a se vedea în acest sens prescripțiile producătorului vehiculului.
- În cazuri speciale și la temperaturi exterioare de peste 0 °C încălzitorul poate fi alimentat și cu ulei de încălzire EL conform DIN 51603.
- Dacă încălzitorul este alimentat dintr-un rezervor separat se vor respecta următoarele reguli:
 - la temperaturi exterioare de peste 0 °C: folosiți motorină conform DIN EN 590.
 - la temperaturi exterioare de 0 °C până la -20 °C: folosiți motorină de iarnă conform DIN EN 590.
 - la temperaturi exterioare de la -20 °C până la -40 °C: folosiți motorină arctic, respectiv polar diesel.



Vă rugăm să fiți atenți!

- Amestecurile cu ulei uzat nu sunt permise!
- Conductele de combustibil și pompa de dozare tre- buie umplute cu combustibil nou după alimentarea cu motorină de iarnă sau arctică, printr-un regim de funcționare de 15 minute a încălzitorului!

Funcționarea cu Biodiesel (FAME – pentru motoarele diesel conform DIN EN 14 214)

Hydronic M8 Biodiesel

Încălzitorul este omologat pentru funcționarea cu Biodiesel până la o temperatură de -8° (capacitatea de curgere a acestuia se diminuează la temperaturi sub 0 °C).

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Vă rugăm să fiți atenți!

- La funcționarea cu Biodiesel 100 %, puneți în funcțiune încălzitorul de două ori pe an (în mijlocul și la finalul unui sezon de încălzire) cu motorină, pentru a arde eventualele resturi de Biodiesel depuse. Pentru aceasta goliți rezervorul aproape integral, pentru a-l alimenta apoi cu motorină fără aditiv Bio. În timpul acestei umpleri a rezervorului cuplați încălzitorul de 2 până la 3 ori pentru cca 30 minute la cea mai înaltă treaptă de preselectie a temperaturii.
- La utilizarea constantă a amestecurilor motorină / Biodiesel cu pondere de până la 50% de aditiv Bio, nu este necesară o funcționare intermediară cu motorină pură.

Hydronic M10 / Hydronic M12

Niciunul din cele două încălzitoare nu este omologat pentru funcționarea cu Biodiesel.

Adăugarea de Biodiesel este admisă până la 10%.

Instrucțiuni de funcționare

Încălzitorul este comandat prin intermediul unui element de comandă. Elementul de comandă este însoțit de instrucțiuni de exploatare cuprinzătoare, care vă sunt predare de către atelierul de montaj.

Prima punere în funcțiune

Următoarele puncte enumerate trebuie verificate la prima punere în funcțiune de către atelierul de montaj.

- După montarea încălzitorului, circuitul apei de răcire, precum și întregul sistem de alimentare cu combustibil trebuie aerisit cu atenție Respectați în acest sens reglementările producătorului vehiculului.
- Înainte de proba de funcționare, deschideți circuitul apei de răcire (poziționați regulatorul de temperatură pe „CALD”).
- În timpul probei de funcționare a încălzitorului trebuie verificate toate racordurile de apă și de combustibil cu privire la etanșitate și fixare în poziție.
- În cazul în care încălzitorul se defectează în timpul funcționării, determinați cauza cu ajutorul dispozitivului de diagnosticare și remediați defecțiunea

(Căutați un partener de service JE).

Indicații importante referitoare la deservire

Efectuați o verificare vizuală înainte de pornire

După o pauză mai lungă de funcționare (lunile de vară) trebuie introdusă siguranța și / sau conectat încălzitorul la baterie.

Verificați toate componentele cu privire la fixarea în poziție (dacă este cazul, restrângeți șuruburile).

Verificați sistemul de carburant cu privire la etanșitate prin intermediul verificării vizuale.

Înainte de pornire

Înainte de pornirea, respectiv de preprogramarea regimului de încălzire, reglați maneta de încălzire a vehiculului pe „CALD” (poziția maximă) și suflanta pe o „treaptă lentă” (consum redus de curent).

În cazul vehiculelor cu sistem automat de încălzire, reglați înainte de decuplarea contactului maneta de încălzire pe „MAX.” și poziția dorită a clapetelor de „DESCHIS”.

Scăderea temperaturii (opțional)

Treptele de reglare sunt atinse mai

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

rapid și comporta- mentul de reglare al încălzitorului este adaptat cu cel mai redus necesar de căldură.

Scăderea temperaturii este posibilă după conectarea unui semnal plus la fișa B2 cu 12 pini, PIN C3, even- tual cu legătură la un comutator de PORNIT / OPRIT (vezi schema electrică de la pagina 32). Temperatura de cuplare (55 °C) și temperatura de decuplare (40 °C) a apei de răcire pentru cuplarea, respectiv decuplarea suflantei vehiculului sunt reduse cu 10 °C.

Regimul de încălzire în instalațiile înalte – până la 3.500 m și nivelul mării

Odată cu o poziție tot mai înaltă, din cauza densității mai mici a aerului, comportamentul de combustie al încălzitorului se modifică. Încălzitorul echilibrează modificarea densității aerului printr-o recunoaștere automată a înălțimii, ceea ce înseamnă că raportul de combustie dintre combustibil și aer este adaptat la condițiile de mediu prin reducerea cantității de combustibil.



Vă rugăm să fiți atenți!

- Limita uzuală de cuplare pentru

recunoașterea înălțimii este între 1.000 m și nivelul mării, respectiv între 2.000 m și nivelul mării și depinde exclusiv de condițiile climatice de la fața locului.

- În cazul Hydronic M10 / M12 puterea maximă de încălzire în modul „Regim de funcționare la înălțime” este de 8,5 kW.
- Hydronic M8 Biodiesel nu dispune de o recunoaște- re a înălțimii. Regimul de încălzire este posibil fără restricții până la 1500 m deasupra nivelului mării.
- Încălzitoarele omologate pentru înălțime sunt marcate cu „set H” pe plăcuța de tip de pe partea laterală.

Descrierea funcțiilor

Cuplare

Odată cu pornirea în elementul de comandă este afișat controlul cuplării. Încălzitorul pornește, procedură în care pornește mai întâi pompa de apă și suflanta aerului de combustie. Concomitent cu alimentarea cu aer de combustie începe faza de aprindere a bujiilor incandescente. Pompa de dozare începe alimentarea cu combustibil cu o ușoară întârziere. Dacă în camera de combustie s-a format o flacără stabilă, bujiile incandescente se decuplează.

Regim de încălzire

După pornire, încălzitorul funcționează cu treapta "PUTERE" până când temperatura apei depășește pragul de comutare "PUTERE" / "MARE".

Hydronic M8 Biodiesel / M10

Încălzitorul reglează apoi, în funcție de necesarul de căldură, treptele "MARE – MEDIU – MIC – OPRIT".

Hydronic M12

Încălzitorul reglează apoi, în funcție de necesarul de căldură, treptele "MARE – MEDIU 1 / MEDIU 2 / MEDIU 3 – MIC – OPRIT".

Dacă necesarul de căldură este în treapta "MIC" atât de redus încât temperatura apei de răcire atinge

86 °C, aparatul se reglează din treapta "MIC" în treapta "OPRIT".

Urmează o postfuncționare de cca 180 secunde. Pompa de apă rămâne activă până la pornirea de reglaj. Dacă apa de răcire s-a răcit la cca 72 °C, Hydronic M8 / M10 pornește în treapta "MEDIU", iar Hydronic M12 în treapta "MEDIU 1".

În cazul în care temperatura apei de răcire atinge 55 °C suflanta vehiculului cuplează, iar dacă temperatura scade la 40 °C, suflanta vehiculului decuplează.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Decuplarea

Pentru reducerea emisiilor și a formării fumului, după decuplare încălzitorul se reglează pentru scurt timp în treapta "MIC".

În cazul unei reduceri constante a cantității de combustibil, această procedură poate dura max. 40 secunde.

După finalizarea procedurii, încălzitorul începe postfuncționarea de 180 secunde. În timpul postfuncționării sunt cuplate alternativ ambele bujii incandescente.



Vă rugăm să fiți atenți!

În regimul de încălzire auxiliară (motorul vehiculului și încălzitorul sunt cuplate), înainte de a intra în spațiul unei benzinării trebuie să vă asigurați de faptul că încălzitorul este decuplat complet.

Dispozitivele de comandă și de siguranță

Încălzitorul este echipat cu următoarele dispozitive de comandă și de siguranță.

- Dacă încălzitorul nu se aprinde în interval de 74 secunde după începerea furnizării de combustibil, pornirea este repetată.

- Dacă încălzitorul nu se aprinde nici după alte 65 secunde, se produce o oprire în caz de defecțiune.*
- După un număr nepermis de încercări eșuate de pornire are loc o blocare a unității de comandă.**
- Dacă în timpul funcționării flacăra se stinge de la sine, se execută o repornire.
- Dacă încălzitorul nu se aprinde în interval de 74 secunde după reînceperea furnizării de combustibil, are loc o oprire în caz de defecțiune.*
- După un număr nepermis de încercări eșuate de pornire are loc o blocare a unității de comandă.**
- În caz de supraîncălzire (de ex. deficit de apă, circuit de apă de răcire aerisit deficitar) senzorul de supraîncălzire reacționează, alimentarea cu combustibil este întreruptă și se produce o oprire în caz de defecțiune.*
- După ce cauza supraîncălzirii se remediază, încălzitorul poate fi repornit prin oprire și repornire (premise: încălzitorul este suficient de răcit, temperatura apei de răcire < 72 °C).
- După un număr nepermis de opriri cauzate de supraîncălzire are loc o blocare a unității de comandă.**
- De la o temperatură a apei de +50

°C, în cazul unui debit de apă prea mic, încălzitorul poate trece în treapta de reglare OPRIT. Urmează o postfuncționare de cca 180 secunde.

- Dacă este atinsă limita inferioară, respectiv cea superioară de tensiune, se produce o oprire în caz de defecțiune.*
- În cazul în care există un cablu electric întrerupt către pompa de dozare, încălzitorul nu pornește.
- Dacă una din cele două bujii incandescente este defectă, pornirea are loc numai cu o bujie incandescentă.
- Turația motorului suflantei este monitorizată constant.
- Dacă motorul suflantei nu pornește, se blochează sau turația are o abatere > 12,5 % din turația nominală, după 60 de secunde se produce o oprire în caz de defecțiune.*
- Funcționarea pompei de apă este monitorizată continuu.

* După scurta oprire și repornire, oprirea în caz de defecțiune poate fi anulată.

** Unitatea de comandă poate fi deblocată cu mijloacele de verificare / elementul de operare Procedeu și descrierea pentru mijloacele de verificare și elementele de operare vedeți „Instrucțiunile de montaj Plus – EasyStart

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

/ kit pentru înălțime / funcții speciale și diagnoză”.

- Pentru remedierea blocajului, respectiv citirea erorilor consultați manualele de identificare a defecțiunilor și de reparații ale încălzitorului:



Vă rugăm să fiți atenți!

Nu repetați oprirea și repornirea mai mult de două ori.

Oprirea forțată la funcționarea ADR

În cazul vehiculelor pentru transportul substanțelor periculoase (de ex. cisternele), încălzitorul trebuie decuplat înainte de accesarea unei zone de pericolozitate (rafinărie, benzinărie etc.).

În caz de nerespectare a acestei prevederi, încălzitorul se decuplează automat atunci când:

- motorul vehiculului este oprit.
- se cuplează un agregat suplimentar (acționare auxiliară pentru pompa de descărcare sau similar).

Se produce apoi o scurtă postfuncționare a suflantei pentru max. 40 secunde.

Oprirea în caz de urgență

Dacă în timpul funcționării este necesară o oprire în caz de urgență, se va proceda după cum urmează:

- opriți încălzitorul de la elementul de comandă sau
- scoateți siguranța sau
- separați încălzitorul de la baterie.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Cablajul încălzitorului

Încălzitorul se conectează electric în conformitate cu directivele pentru compatibilitatea electromagnetă



ATENȚIE!

Indicații privind protecția muncii pentru cablajul încălzitorului!

Prin intervențiile neprofesionale poate fi influențată compatibilitatea electromagnetă, motiv pentru care trebuie respectate următoarele indicații:

- În cazul cablurilor electrice aveți grijă ca izolația acestora să nu fie deteriorată. Evitați: decojirea, îndoirea, ștrangularea sau influența căldurii.
- În cazul ștecherelor rezistente la apă, camerele nealocate ale ștecherelor vor fi prevăzute cu dopuri, pentru a fi etanșate împotriva apei și a mizeriei.
- Conexiunile electrice cu fișă și la masă trebuie să fie fixe și rezistente la coroziune.
- Conexiunile electrice cu fișă și la masă din spațiile exterioare se gresează cu vaselină de protecție la contact.



Vă rugăm să fiți atenți!

În cazul cablajului electric al încălzitorului, precum și al elementului de comandă se vor avea în vedere următoarele:

- Cablurile electrice, unitățile de comandă și de comutare trebuie dispuse în vehicul astfel încât funcționarea lor să nu fie afectată (de ex. prin influența căldurii, a umidității etc.).
- Se vor respecta următoarele secțiuni ale cablurilor între baterie și încălzitor.

În acest fel nu se depășește pierderea maxim admisă de tensiune în cabluri de 0,5 V la 12 V, respectiv 1 V la 24 V tensiune nominală.

Secțiunile transversale la o lungime a cablului (ca- bluri plus + minus):

- până la 5 m = o secțiune a cablului de 4 mm²
- de la 5 m până la 8 m = o secțiune a cablului de 6 mm²

Conexiunea cablurilor (cablurile plus și minus) la fișa B2 necesită o reducere a secțiunii transversale la 2,5 mm².

- Dacă conexiunea cablului plus este prevăzută la cutia cu borne (de ex, la borna 30) și cablul propriu al vehiculului

trebuie scos de la baterie la cutia cu borne pentru calcularea lungimii totale și, dacă este cazul, redimensionat.

- Izolați capetele neutilizate ale cablurilor.

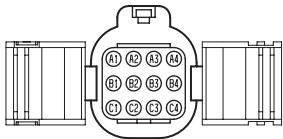
Indicație pentru recablarea fișei cu 12 pini a fasciculului de cablu

Dacă la înlocuirea lui Hydronic M (Hydronic 10) cu Hydronic M-II se utilizează în continuare fasciculul de cablu integrat în vehicul, este necesară demontarea fișei cu 12 pini cu ajutorul sculei de deblocare AMP (număr de comandă AMAP 1-1579007-4) și recablarea acesteia conform următorului tabel.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Fișa cu 12 pini a fascicului de cablu



Ștecherul este reprezentat pe partea de intrare a cablurilor.

Fascicul de cablu Hydronic M		Recablare Fișa cu 12 pini	
Conectare	Secțiune Culoare cablu	Hydronic M PIN	Hydronic M-II PIN
Pompă de dozare	1,5 ² gn	C4 →	A1
Borna 31	4 ² br	C3 →	A2*
Borna 30	4 ² rt	C2 →	A3*
Semnal plus la întrerupătorul general al bateriei	1,5 ² ws/rt	C1 →	A4*
Semnal plus la releul electrovalvei	-	B4 →	B1
Diagnosticare	1 ² bl	B3 →	B2
Semnal plus de la motorul auxiliar ADR	1 ² vi	B2 →	B3
Comandă de la distanță Pompă de apă	-	B1 →	se lasă liber**
Releu suflantă	1 ² rt/ge	A4 →	C1
Semnal plus (D+) la încălzitor – în regimul de funcționare ADR	1 ² vi/gn	A3 →	C2
Scăderea temperaturii	-	A2 →	C3
Încălzire Pornită	1 ² ge	A1 →	C4

* Conexiunea cablurilor la fișa B2 necesită o reducere a secțiunii transver- sale la 2,5 mm².

** Comanda de la distanță a pompei de apă nu este prevăzută pentru Hydronic M-II.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Lista pieselor pentru schema electrică a încălzitorului și fasciculului de cabluri – 12 V / 24 V / ADR

-A10	Unitate de comandă	-F1	Siguranță principală	-XB11	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă instrument de diagnosticare EDiTH
-XS1	Carcasă fișă, semnale încălzitor	-F2	Siguranță, suflantă vehicul		
-B1	Senzor de temperatură	-F3	Siguranță, acționare	-XB13	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă intrare NA / D+
-B2	Senzor de supraîncălzire	-K1	Relev suflantă		
-B5	Senzor de flacăra	-K2	Înterupător principal al bateriei (regim de funcționare, de ex. prin intermediul butucului de contact)	-XS8/1	Carcasă fișă, conexiune cu fișă racord pompă de dozare
-M2	Motor arzător cu senzor HAL			-XS11	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă instrument de diagnosticare EDiTH
-M10	Pompă de apă	-K6	Relev supapă electromagnetică		
-R1	Bujie incandescentă	-RA1	Diodă	s	Conectare instrument de diagnosticare EDiTH
-R5	Bujie incandescentă 2	-S2	Contact de separare a bateriilor (funcția Deconectare de urgență la ADR ș.a.)	-XS13	Carcasă fișă, conexiune cu fișă intrare NA / D+
-XB3/11	Carcasă bucușă 1, conexiune cu fișă unitate de comandă	-XB1	Carcasă bucușă, semnale încălzitor	-Y1	Pompă de dozare combustibil
-XB9	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă pompă de apă	-XB7	Soclu relev	a	Interfață încălzitor / fascicul de cabluri
a	Interfață încălzitor / fascicul de cabluri	-XB7/1	Soclu relev 2	c	la elementul de comandă
b	Comandă suflante vehicul	-XB8	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă pompă de dozare	f, x	Conductor de comutare S+, izolare și legare conductor
d	La ADR: intrare generator D+ (alternator)	-XB8/1	Carcasă bucușă, conexiune cu fișă racord pompă de dozare	i	Mesaj de răspuns ADR la elementul de comandă
o	La ADR: intrare priză auxiliară de putere NA+			t	Scăderea temperaturii
-A30	Tablou de siguranțe, 3 pini				

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

v proces de comanda Plus sigur pentru rele- ul K6 la borna 30
proces de comandă Plus pentru electrovalva magnetică, borna 87

B4	Diagnosticare (HELJED)	0,75 BU/WH
C4	Încălzire Pornită	0,75 YE

Alocarea pinilor fișei -XB1 cu 12 pini

Ștecherele și bușele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

Nr. PIN:	Conectare	Secțiune transversală mm ² / culoare cablu
A1	Pompă de dozare	1 / GN
B1	Electrovalvă, opțional	1.0
C1	Relev suflantă	1,0 / RD/YE
A2	Borna 31	2,5 / (4,0) BN
B2	-	-
C2	ADR D+	1,0 / VT/GN
A3	Borna 30	2,5 / (4,0) RD
B3	ADR HA+	1,0 / VT
C3	Scăderea temperaturii	1,0 / -
A4	leșire Semnal plus	1,5 / WH/RD

Culorile cablurilor

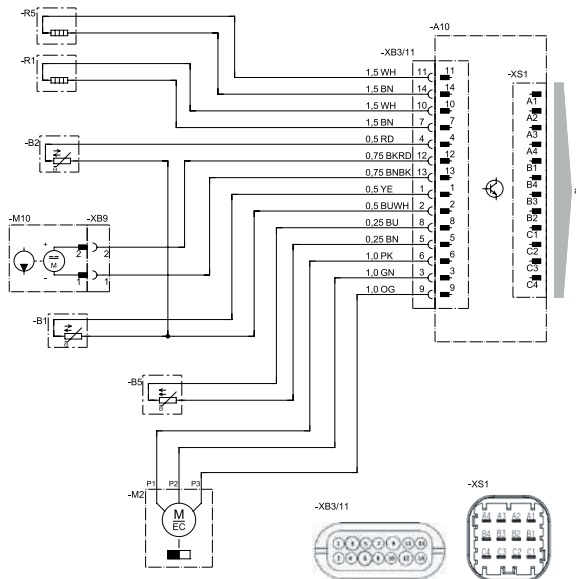
RD	roșu
BU	albastru
WH	alb
OR	portocaliu
GR	gri
YE	galben
VT	violet
BK	negru
GN	verde
BN	maro

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schemă electrică încălzitor – 12 V / 24 V / ADR

X:150
Ign (+)
X:580
Light (+)
X:300
Bat (+)
X:310
Bat (-)

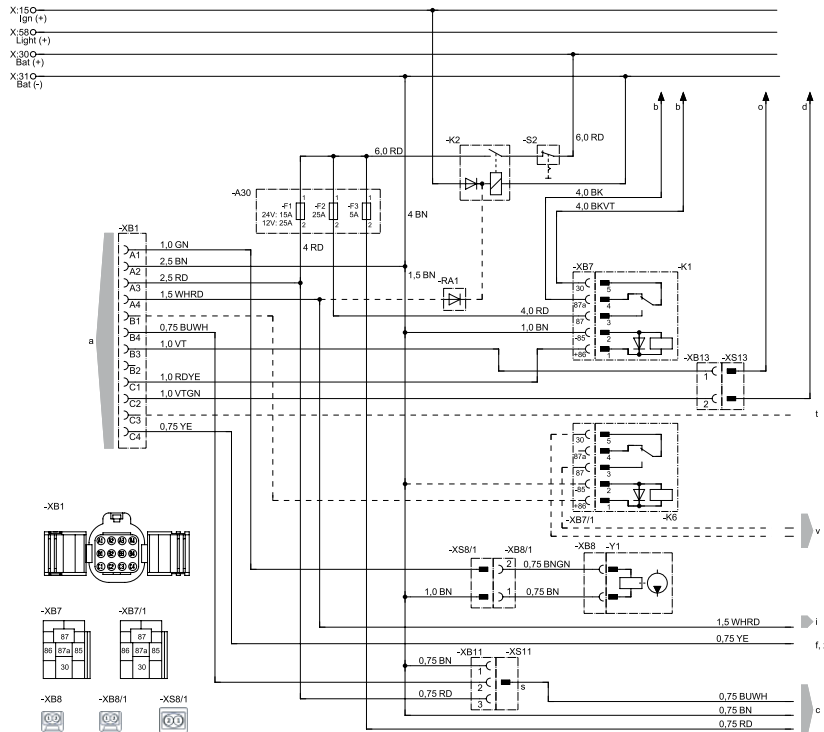


25.2435.00.9602

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schemă electrică fascicul de cabluri – 12 V / 24 V / ADR

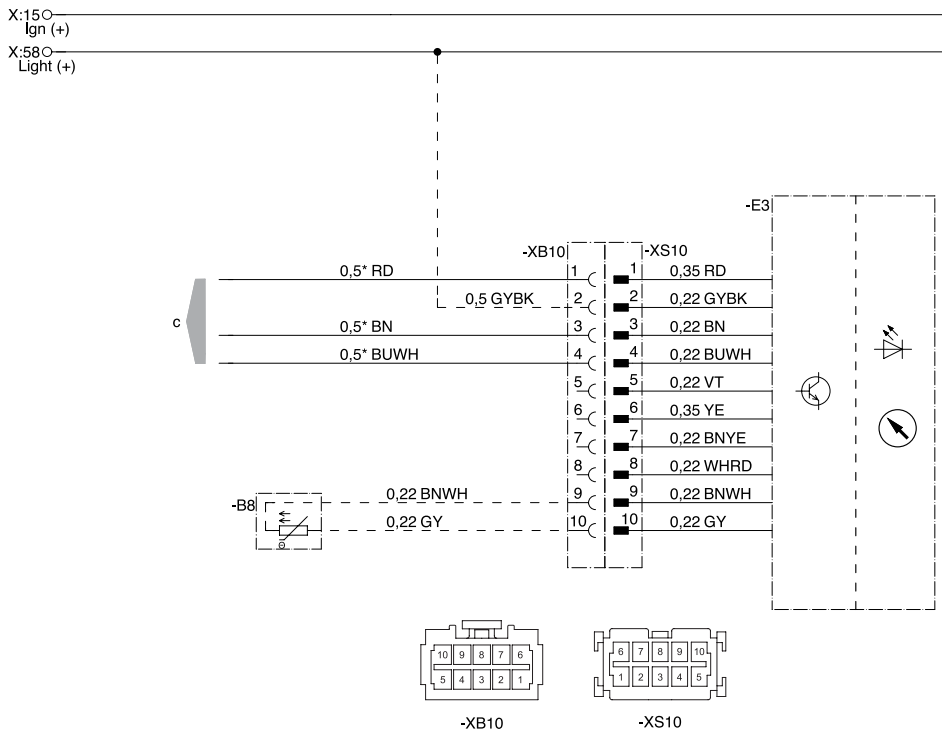


25.2435.00.9603

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Timer



- B8 Senzor temperatură ambientă (opțional)
- E3 EasyStart Timer
- c la fasciculul de cabluri

Fișele și bușele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

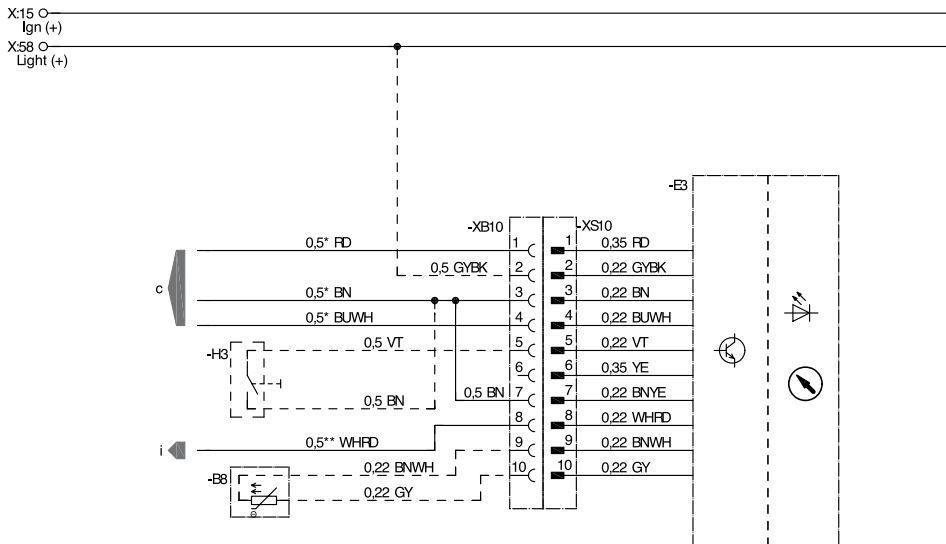
Indicație

Alte scheme electrice pentru EasyStart Timer sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Timer ADR



* Hydronic MII 0,75
 ** Hydronic MII 1,5

- B8 Senzor temperatură ambientă (opțional)
- E3 EasyStart Timer
- H3 Tastă
- c la fasciculul de cabluri
- i Mesaj de răspuns ADR de la încălzitor

Fișele și bușele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

i Indicație

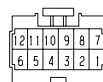
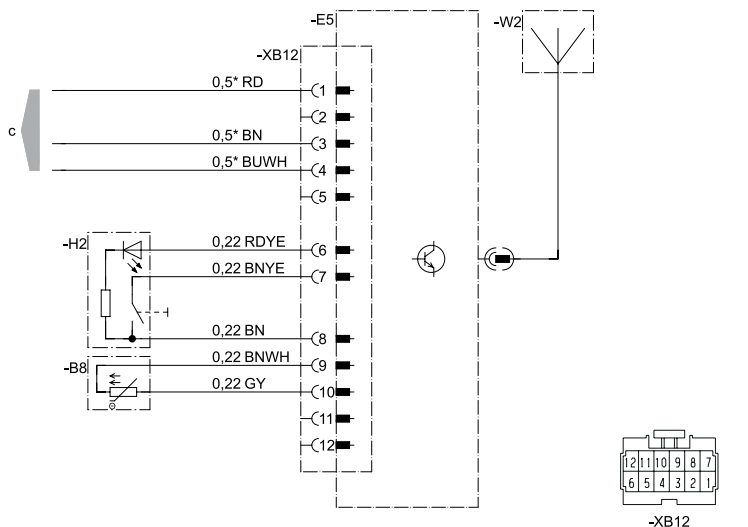
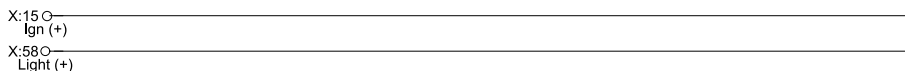
Alte scheme electrice pentru EasyStart Timer sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

22.1000.34.9710

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Remote+



-XB12

22 1000 34 9722

- B8 Sensor temperatură ambientă
- E5 Componentă staționară
EasyStart Remote+
- H2 Tastă
- W2 Antena
- c la fasciculul de cabluri

Fișele și bucele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

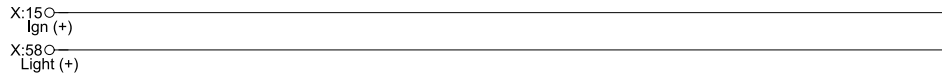
i Indicație

Alte scheme electrice pentru EasyStart Remote+ sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

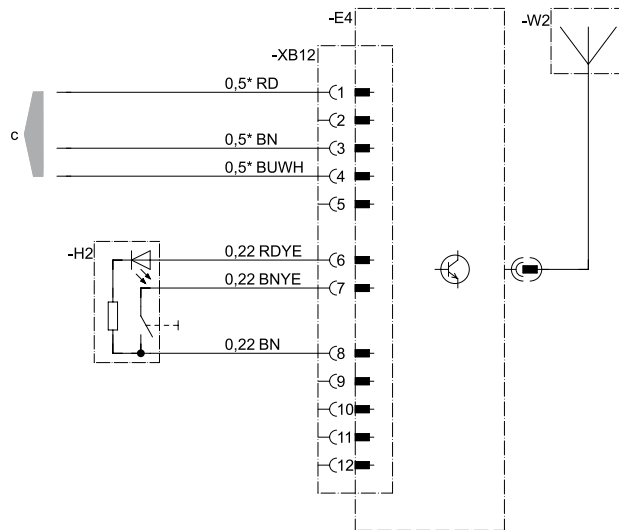
RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Remote



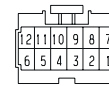
- E4 Componentă staționară EasyStart Remote
- H2 Tastă
- W2 Antena
- c la fasciculul de cabluri



Fișe și bușe sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

i Indicație

Alte scheme electrice pentru EasyStart Remote sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.



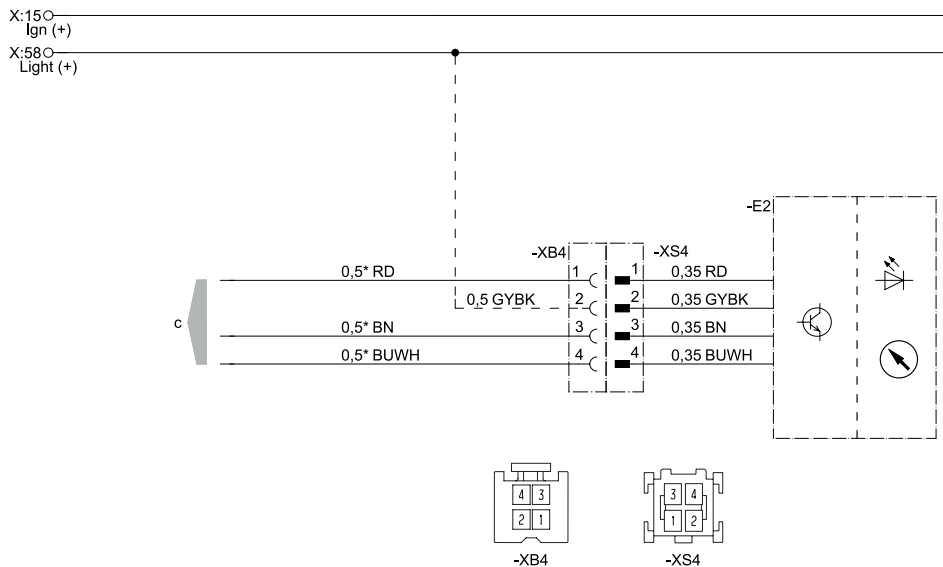
-XB12

22.1000.34.9733

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Select



-E2 EasyStart Select

c la fasciculul de cabluri

Fișele și bușele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

i Indicație

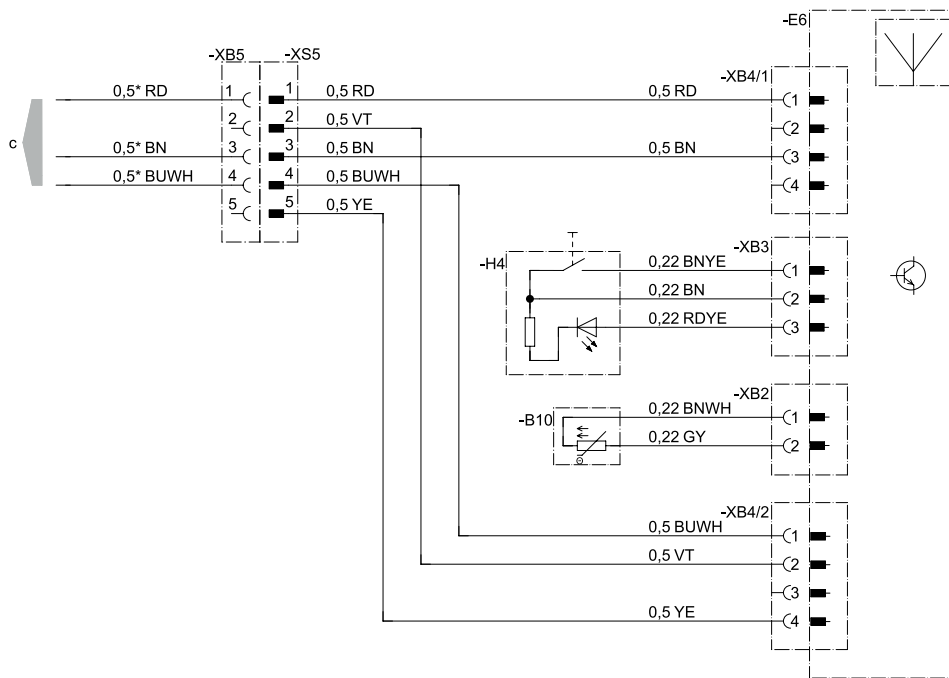
Alte scheme electrice pentru EasyStart Select sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

22.1000.34.9734

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Schema electrică – EasyStart Web



- B10 Senzor temperatură ambientă
- E6 EasyStart Web
- H4 Tastă
- c la fasciculul de cabluri

Fișele și bușele sunt reprezentate pe partea de intrare a cablurilor.

i Indicație

Alte scheme electrice pentru EasyStart Web sunt disponibile în instrucțiunea de montaj Plus, aceasta putând fi vizualizată și descărcată de pe portalul de service.

22.1000.34.9719

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

În caz de eventuale defecțiuni, verificați următoarele puncte

- Încălzitorul nu pornește după cuplare:
- Opriți și reporniți încălzitorul.
- Dacă încălzitorul tot nu pornește, verificați dacă:
 - există carburant în rezervor?
 - siguranțele sunt în regulă?
 - cablurile electrice, conexiunile și racordurile sunt în regulă?
 - evacuarea aerului de combustie și a gazelor arse conține umezeală?
- Orificiile evacuării aerului de combustie și a gazelor arse trebuie verificate, respectiv curățate după o nefuncționare îndelungată!

Remedierea erorilor

În cazul în care încălzitorul este defect și după verificarea acestor puncte sau intervine o defecțiune funcțională, vă rugăm să vă adresați:

- pentru o montare în atelier, la atelierul de montaj stipulat în contractul dumneavoastră.
- pentru o montare ulterioară la atelierul dumneavoastră - tră de montaj.



Vă rugăm să fiți atenți!

Vă rugăm să rețineți că pretențiile de acordare a garanției se pot prescrie atunci când încălzitorul este modificat sau este supus lucrărilor de montaj de către o terță parte sau cu piese de schimb de la alt producător.

Indicații privind întreținerea

- Și în afara perioadei de încălzire, porniți încălzitorul circa o dată pe lună pentru aproximativ 10 minute.
- Înainte de perioada de încălzire, efectuați o probă de funcționare a încălzitorului.
- Dacă se formează fum puternic sau persistent sau se aud zgomote ciudate de la arzător, respectiv mi-ros persistent de carburant sau observați componente electrice / electronice supraîncălzite, încălzitorul trebuie oprit și scos din funcțiune prin îndepărtarea siguranțelor.
- Repunerea în funcțiune în acest caz se face numai după verificarea reușită a încălzitorului de către personalul calificat al firmei Eberspächer.

Service

Asistență tehnică

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice cu încălzitorul, unitatea de comandă ori software-ul de operare, contactați-ne la următoarea adresă de service:

support-RO@eberspaecher.com

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Certificări

Înalta calitate a produselor Eberspächer este cheia succesului nostru.

Pentru a garanta această calitate, am organizat toate procesele de lucru din companie în sensul managementului calității (QM). În egală măsură, depunem o gamă largă de activități în scopul îmbunătățirii continue a calității produselor, pentru a ține astfel pasul cu cerințele în continuă creștere din partea clienților.

Ceea ce este necesar pentru a asigura a calității este stabilit în normele internaționale.

Această calitate trebuie privită într-un sens exhaustiv. Ea se referă la produse, procese și relații client – furnizor. Experții autorizați oficial evaluează sistemul și autoritatea corespunzătoare de certificare, emite un certificat.

Firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co.KG este calificată deja pentru următoarele standarde:

Managementul calității conform ISO TS 9001:2015 și IATF 16949:2016

Sistemul de management al protecției mediului conform ISO 14001:2015

Eliminare ecologică

Eliminarea ecologică a materialelor. Aparatele vechi, componentele defecte și ambalajele pot fi separate pe sortimente, astfel încât la nevoie toate componentele să poată fi eliminate ecologic, respectiv să fie predate pentru reciclare. Electromotoarele, unitățile de comandă și senzorii (de ex. senzorul de temperatură) sunt considerate aici „Deșeuri electronice”.

Dezasamblarea încălzitorului

Dezasamblarea încălzitorului se face conform etapelor de reparații din prezentele manuale de identificare a defecțiunilor / de reparații.

Ambalajul

Ambalajul încălzitorului poate fi păstrat pentru o eventuală returnare.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că, în varianta de execuție introdusă de noi în circulație, încălzitorul corespunde prevederilor aplicabile ale următoarei Directive UE.

Directiva UE 2014/30/UE



Declarația de conformitate integrală poate fi vizualizată și descărcată de la www.eberspaecher.com din Centrul de descărcări.

RADIATOR AUXILIAR

Hydronic M-II

Directorul prescurtărilor

ADR

Acord european cu privire la transportul rutier internațional al produselor periculoase.

Autorizarea CE a tipului / autorizarea de compatibilitate electromagnetică a tipului

Autorizare a Biroului federal pentru vehicule cu motor pentru construirea unui încălzitor de montat în autovehicule.

Directive EMC

Compatibilitate electromagnetică.

FAME (Biodiesel)

FAME pentru motoarele diesel conform DIN EN 14 214.

Partener JE

Partener Eberspächer.

Declarație de conformitate

Declarație de conformitate

Este posibil ca vehiculul dumneavoastră să aibă componente care transmit și recepționează unde radio și, prin urmare, sunt supuse reglementărilor guvernamentale. Aceste componente trebuie să accepte toate interferențele recepționate, inclusiv cele care pot cauza o funcționare nedorită.

Vizitați

<https://www.fordtrucks.com.tr/en/conformity>

pentru etichetele de certificare și declarația de conformitate.

Actualizări privind securitatea cibernetică

Pentru a îmbunătăți securitatea, pot fi efectuate actualizări de software pentru vehiculul dvs. la punctele de service autorizate sau de la distanță în timpul perioadei de service a vehiculului dvs.

Pentru actualizările de la distanță, vehiculul dvs. trebuie să aibă abonament ConneTruck și setările de conectivitate trebuie să fie active.

Gestionarea actualizărilor software:

Puteți accesa istoricul actualizărilor software pentru unitățile de control electronic pentru care sunt acceptate actualizările software de la distanță prin intermediul paginii "Detalii vehicul" din aplicația mobilă ConneTruck. Puteți consulta centrul de service autorizat pentru actualizările de service.

ANEXE

Informații despre importatorul Ford Trucks

În conformitate cu articolul 41 alineatul (3) din Regulamentul UE/2023/1542, importatorii de baterii pentru vehicule electrice și baterii SLI își indică pe baterie numele, denumirea comercială sau marca înregistrată, adresa poștală, indicând un singur punct de contact și, dacă sunt disponibile, adresa web și de e-mail. În cazul în care acest lucru nu este posibil, informațiile necesare sunt furnizate pe ambalaj sau într-un document care însoțește bateria.

Țara	Importat	Adresă	Site web
ALBANIA	Albanian Motor Company	Autostrada Tiranë-Durrës, Km. 10, Kashar, Tirana	www.fordtrucks.al
BOSNIA	Kamion Importer D.O.O	74203 / Ul. 203. brigade br. 88, BA-74203 Matuzići, Dobo Jug / Dobo	www.fordtrucksglobal.com
SLOVENIA	Kamin Bus Importer D.O.O.	Celovška cesta 492, 1210 Ljubljana - Šentvid	www.fordtrucks.si
CROATIA	Karni Bus Importer D.O.O.	Radnička cesta 182, 10000 Zagreb	www.fordtrucks.hr
UNGARIA	Delta Truck KFT	Leshegy út 13. / 2310 / Szigetszentmiklós	www.fordtrucks.hu
SLOVACIA	Delta Truck SRO	Polná 17 / 903 01 / Senec	www.fordtrucks.sk
SERBIA	BC Trucks D.O.O.	Industrijska zona bb Kovilj / 21243 / Kovilj	www.fordtrucks.rs
CEHIA	F Trucks a.s.	Všechromy 103 Praha -Stránčice / 251 63 / Všechromy 103	www.fordtrucks.cz
BULGARIA	Bulauto AD	124, Odrin Str. Northern Industrial Zone / 8001 / Burgas	www.fordtrucks.bg
GRECIA	ErgotrakS.A.	DA 13 1250, Delta 570 22, Thessaloniki	www.fordtrucks.gr
ROMÂNIA	AIC Trucks SA	SAT. CHIAJNA - COM. CHIAJNA STR. ITALIA Nr. 1-7, România	www.ford-trucks.ro
POLONIA	Q-service Truck Sp. z.o.o.	Ul. Powsinska 64 02-903 Warszawa TVA: 5213664666	www.ford-trucks.pl
LITUANIA	Autokurtas UAB	Tilžes st. 49, LT / 91260 / Klaipėda	www.fordtrucks.lt
LETONIA	ZK 9 LLC	Kļavulapas, Mārupes novads / LV-216/ Mārupe	www.fordtrucks.lv
ESTONIA	F-TRUCKS OÜ	Kooli 10, Rummu, Harjumaa / 76102 / Harjumaa	www.fordtrucks.ee
BELGIA (BELUX)	Herman Noyens Trucks NV	Antwerpseweg 66 / 2440 / GEEL	www.fordtrucksbelux.be

Informații despre importatorul Ford Trucks

Țara	Importat	Adresă	Site web
FRANȚA	F-Trucks France	F-Trucks France 10A rue Blaise Pascal 78990 ELANCOURT	www.fordtrucksfrance.fr
PORTUGALIA	Oneshop - Distribuição Automovel,S.A.	Estrada Nacional 10, km 127 2615-701 Alverca do Ribatejo	www.fordtrucks.pt
SPANIA	AUTOMOCION Y MOVILIDAD HISPANIA SL	venida Fuentemar, 9- 28823 Coslada (Madrid)	www.fordtrucks.es
ITALIA	F-Trucks Italia Spa	Via dei Missaglia 89, 20142 - Milano (MI)	www.fordtrucks.it
GERMANIA	F-Trucks Deutschland GMBH	Haller Str. 208, 74564 Crailsheim, Germania	www.ford-trucks.de
AUSTRIA	F-Trucks Austria GMBH	Gewerbepark Mauer 21, 4702 Wallern an der Trattnach, Austria	www.fordtrucks.at
DANEMARCA	FTD A/S	Huginsvej 24 / 4100 / Ringsted	www.fordtrucks.dk
ȚĂRILE DE JOS	F-Trucks Nederland B.V.	Hogeveldseweg 5A 4041 CP Kesteren Țările de Jos	www.fordtrucks.nl
ELVEȚIA	BF Import AG	Stationsstrasse 88 6023 Rothenburg Elveția Nr. TVA: CHE-492.887.276 MWST	www.fordtrucksglobal.com